

第 21 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二二年五月二十五日，星期三



Número 21

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 25 de Maio de 2022

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第81/2022號行政長官批示，將駐澳門彩票有限公司政府代表的委任續期。..... 10108
- 第82/2022號行政長官批示，委任教育基金行政管理委員會正選成員及候補成員。..... 10108
- 第83/2022號行政長官批示，免除一名及委任另一名澳門旅遊學院校董會成員。..... 10109

#### 經濟財政司司長辦公室：

- 批示摘錄數份。..... 10109

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2022, que renova a nomeação da delegada do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. .... 10108
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2022, que nomeia os membros efectivos e membros suplentes do Conselho Administrativo do Fundo Educativo. .... 10108
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2022, que exonera um membro do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau e nomeia um outro membro do mesmo Conselho. .... 10109

#### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Extractos de despachos. .... 10109

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

**保安司司長辦公室：**

- 第55/2022號保安司司長批示，批准取消使用安裝於海港前地外港客運碼頭的1台錄像監視系統攝影機，以及於海港前地外港客運碼頭大樓天台安裝及使用1台錄像監視系統攝影機。..... 10110
- 嘉獎一則。..... 10111

**廉政公署：**

- 批示摘錄數份。..... 10112

**審計署：**

- 批示摘錄數份。..... 10113

**警察總局：**

- 批示摘錄數份。..... 10113

**海關：**

- 批示摘錄數份。..... 10114

**立法會輔助部門：**

- 議決摘錄一份。..... 10115

**終審法院院長辦公室：**

- 批示摘錄一份。..... 10115

**檢察長辦公室：**

- 批示摘錄一份。..... 10115

**新聞局：**

- 批示摘錄一份。..... 10116

**人才發展委員會：**

- 批示摘錄一份。..... 10116

**行政公職局：**

- 批示摘錄數份。..... 10117

**法務局：**

- 批示摘錄一份。..... 10118

- 聲明書一份。..... 10118

**身份證明局：**

- 批示摘錄數份。..... 10118

**市政署：**

- 決議摘錄一份。..... 10119

- 批示摘錄數份。..... 10119

**退休基金會：**

- 批示摘錄數份。..... 10121

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2022, que autoriza o cancelamento da utilização de 1 câmara de videovigilância instalada no Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior no Largo do Terminal Marítimo e a instalação e utilização de 1 câmara de videovigilância no Terraço do Edifício do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior no Largo do Terminal Marítimo. .... 10110

- Louvor. .... 10111

**Comissariado contra a Corrupção:**

- Extractos de despachos. .... 10112

**Comissariado da Auditoria:**

- Extractos de despachos. .... 10113

**Serviços de Polícia Unitários:**

- Extractos de despachos. .... 10113

**Serviços de Alfândega:**

- Extractos de despachos. .... 10114

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

- Extracto de deliberação. .... 10115

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

- Extracto de despacho. .... 10115

**Gabinete do Procurador:**

- Extracto de despacho. .... 10115

**Gabinete de Comunicação Social:**

- Extracto de despacho. .... 10116

**Comissão de Desenvolvimento de Talentos:**

- Extracto de despacho. .... 10116

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

- Extractos de despachos. .... 10117

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

- Extracto de despacho. .... 10118

- Declaração. .... 10118

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

- Extractos de despachos. .... 10118

**Instituto para os Assuntos Municipais:**

- Extracto de deliberação. .... 10119

- Extractos de despachos. .... 10119

**Fundo de Pensões:**

- Extractos de despachos. .... 10121

<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	10125	Extracto de despacho. ....	10125
<b>經濟及科技發展局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:</b>	
批示摘錄數份。.....	10126	Extractos de despachos. ....	10126
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	10127	Extractos de despachos. ....	10127
聲明書數份。.....	10130	Declarações. ....	10130
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	10136	Extractos de despachos. ....	10136
聲明書一份。.....	10136	Declaração. ....	10136
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	10136	Extractos de despachos. ....	10136
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	10137	Extractos de despachos. ....	10137
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	10138	Extractos de despachos. ....	10138
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
聲明書一份。.....	10138	Declaração. ....	10138
<b>存款保障基金：</b>		<b>Fundo de Garantia de Depósitos:</b>	
聲明書一份。.....	10139	Declaração. ....	10139
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	10140	Extractos de despachos. ....	10140
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	10142	Extractos de despachos. ....	10142
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄數份。.....	10143	Extractos de despachos. ....	10143
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	10144	Extractos de despachos. ....	10144
<b>教育及青年發展局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:</b>	
批示摘錄一份。.....	10146	Extracto de despacho. ....	10146
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	10147	Extractos de despachos. ....	10147
聲明書一份。.....	10147	Declaração. ....	10147
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	10148	Extractos de despachos. ....	10148
<b>藥物監督管理局：</b>		<b>Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica:</b>	
批示摘錄數份。.....	10153	Extractos de despachos. ....	10153

<b>社會保障基金：</b>	
批示摘錄數份。.....	10153
<b>澳門旅遊學院：</b>	
批示摘錄數份。.....	10154
<b>土地工務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10155
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10156
<b>環境保護局：</b>	
批示摘錄一份。.....	10157
<b>交通事務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10158
<b>郵電局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10159
<b>地球物理暨氣象局：</b>	
批示摘錄數份。.....	10162

### 政府機關通告及公告

<b>海關佈告：</b>	
公告一則，關於為取得「太赫茲人體成像安檢系統維修保養服務」進行公開招標。.....	10163
<b>檢察長辦公室佈告：</b>	
通告一則，關於為填補重型車輛司機一缺的統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考。.....	10164
<b>行政公職局佈告：</b>	
通告一則，關於小學畢業學歷程度的綜合能力評估開考。.....	10169
<b>經濟及科技發展局佈告：</b>	
為填補二等高級技術員（財務及金融範疇）三缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	10173
<b>財政局佈告：</b>	
告示一則，關於市區房屋稅事宜。.....	10175
二零二一年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	10176
<b>澳門貿易投資促進局佈告：</b>	
二零二二年第一季度的財政資助名單。.....	10178

<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	10153
<b>Instituto de Formação Turística de Macau:</b>	
Extractos de despachos. ....	10154
<b>Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana:</b>	
Extractos de despachos. ....	10155
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extractos de despachos. ....	10156
<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
Extracto de despacho. ....	10157
<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
Extractos de despachos. ....	10158
<b>Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:</b>	
Extractos de despachos. ....	10159
<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
Extractos de despachos. ....	10162

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Alfândega:</b>	
Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Serviços de reparação e manutenção do Sistema Terahertz de Inspeção de Segurança por Scanner Corporal». ....	10163
<b>Gabinete do Procurador:</b>	
Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. ....	10164
<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
Aviso sobre o concurso de avaliação de competências integradas referente a habilitações académicas de ensino primário. ....	10169
<b>Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:</b>	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de finanças. ....	10173
<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
Edital referente à Contribuição Predial Urbana. ....	10175
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Dezembro de 2021. ....	10176
<b>Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:</b>	
Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2022. ....	10178

**澳門金融管理局佈告：**

二零二二年三月三十一日澳門特別行政區財政儲備的資產負債分析表。 ..... 10201

**統計暨普查局佈告：**

為填補中文寫作傳意範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估開考的投考人最後成績名單。 ..... 10203

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等法證高級技術員（物證範疇）五缺對外開考的投考人的心理評估成績名單。 ..... 10204

**教育及青年發展局佈告：**

將若干權限轉授予三名副局長及多名主管。 ..... 10205

將若干權限授予三名副局長及多名主管。 ..... 10214

**衛生局佈告：**

腫瘤科專科培訓的最後評分成績名單。 ..... 10221

將若干權限授予主席兼局長、三名副局長及財務管理廳代廳長。 ..... 10222

將若干權限授予三名副局長。 ..... 10224

將若干權限轉授予三名副局長、領導層助理職務的多名醫生及領導層助理職務的一名護士。 ... 10226

將若干權限授予多名主管、領導層助理職務的多名醫生及領導層助理職務的一名護士。 ..... 10227

將若干權限授予醫學專科學院協調員。 ..... 10228

**社會保障基金佈告：**

通告一則，關於為填補二等高級技術員（公共行政範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。 ..... 10229

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於為澳門大學微電子研究院供應及安裝6G太赫茲通訊、100G以太網背板測試平臺及超低溫電路進行公開招標。 ..... 10230

**澳門理工大學佈告：**

將若干職權轉授予人事處處長。 ..... 10231

將若干職權轉授予財務處處長。 ..... 10232

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Março de 2022. .... 10201

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação escrita em língua chinesa. .... 10203

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da avaliação psicológica dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, área de provas materiais. .... 10204

**Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:**

Subdelegação de competências em três subdirectores e em várias chefias. .... 10205

Delegação de competências em três subdirectores e em várias chefias. .... 10214

**Serviços de Saúde:**

Lista de classificação final do internato complementar de especialidade em oncologia. .... 10221

Delegação de competências no presidente e director, em três subdirectores e na chefe do Departamento de Administração Financeira, substituta. .... 10222

Delegação de competências em três subdirectores. .... 10224

Subdelegação de competências em três subdirectores, em vários médicos adjuntos da direcção e na enfermeira adjunta da direcção. .... 10226

Delegação de competências em várias chefias, em vários médicos adjuntos da direcção e na enfermeira adjunta da direcção. .... 10227

Delegação de competências na coordenadora da Academia Médica. .... 10228

**Fundo de Segurança Social:**

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de administração pública. .... 10229

**Universidade de Macau:**

Anúncio sobre o concurso público para o fornecimento e instalação de plataformas de teste para comunicações terahertz (THz) 6G e para *backplane ethernet* 100G, e de um circuito criogénico para o Instituto de Microelectrónica da Universidade de Macau. .... 10230

**Universidade Politécnica de Macau:**

Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Assuntos de Pessoal. .... 10231

Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Assuntos Financeiros. .... 10232

**學生福利基金佈告：**

二零二二年第一季度的財政資助名單。..... 10233

**土地工務局佈告：**

公告一則，關於為提供“馬交石炮台馬路三十三號大樓機電系統維修保養服務（2022年11月至2024年10月）”的公開招標。..... 10234

**公共建設局佈告：**

公告一則，關於「路氹蓮花路綜合性大樓建造工程——樁基礎」的公開招標。..... 10237

公告一則，關於「新城填海A區與澳門半島連接橋（A2）建造工程」的公開招標。..... 10239

**海事及水務局佈告：**

告示一則，關於該局一名已故勤雜人員的遺屬申請領取其死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償的資格。..... 10241

**環境保護局佈告：**

公告一則，關於“氹仔污水處理廠及澳門國際機場污水處理站的營運及保養”服務的公開招標。..... 10242

**交通事務局佈告：**

通告一則，關於廢止為填補二等車輛駕駛考試員四缺的統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考。..... 10244

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

通告一則，關於為填補二等地形測量員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。... 10245

**地球物理暨氣象局佈告：**

通告一則，關於為填補二等高級技術員（資訊範疇）兩缺的統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考。..... 10245

**樓宇維修基金佈告：**

二零二二年第一季各項計劃的資助名單。..... 10252

**公證署公告及其他公告**

粵港澳大灣區文化旅遊產業發展促進會——章程。..... 10260

**Fundo de Acção Social Escolar:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2022. .... 10233

**Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana:**

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Novembro de 2022 a Outubro de 2024)». .... 10234

**Direcção dos Serviços de Obras Públicas:**

Anúncio referente ao concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de Construção de Edifício Multifuncional na Estrada Flor de Lótus no Cotai — Fundações por Estacas». .... 10237

Anúncio referente ao concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de Construção de Via de Acesso (A2) entre a Zona «A» dos Novos Aterros Urbanos e Península de Macau». .... 10239

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido auxiliar destes Serviços. .... 10241

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Anúncio referente ao concurso público para os serviços de «Operação e manutenção das Estações de Tratamento de Águas Residuais da Taipa e do Aeroporto Internacional de Macau». .... 10242

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Aviso sobre a revogação do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de examinador de condução de 2.ª classe. .... 10244

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de topógrafo de 2.ª classe. .... 10245

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. .... 10245

**Fundo de Reparação Predial:**

Lista dos apoios financiados pelos diversos planos do 1.º trimestre de 2022. .... 10252

**Anúncios notariais e outros**

粵港澳大灣區文化旅遊產業發展促進會。 — Estatutos. .... 10260

澳門中歐國際音樂藝術學會——章程。.....	10260	China-Europe International Macau Institute of Music and Art. – Estatutos.....	10260
澳門藝術品牌跨界協會——章程。.....	10261	Associação de Arte e Marca Crossover de Macau. – Estatutos.....	10261
澳門繪本教育協會——章程。.....	10262	Associação de Educação Livro Ilustrado de Macau. – Estatutos.....	10262
澳門本草健康產業協會——章程。.....	10263	澳門本草健康產業協會。 – Estatutos.....	10263
澳門無人航空飛行器青年推廣協會——章程。....	10265	Associação de Promoção de veículos aéreos não tripulados Juvenil de Macau. – Estatutos.....	10265
澳門無人航空飛行器創新科技產業促進會——章程。.....	10266	Associação de Promoção de Indústria de Inovação e Tecnologia de veículos aéreos não tripulados de Macau. – Estatutos.....	10266
澳門無人駕駛飛機系統教育與研究會——章程。...	10267	Associação de Educação e Pesquisa de Sistema UAV de Macau. – Estatutos.....	10267
澳門學友曲藝會——修改章程。.....	10269	澳門學友曲藝會。 – Alteração dos estatutos.....	10269
澳門大眾曲藝會——修改章程。.....	10269	澳門大眾曲藝會。 – Alteração dos estatutos.....	10269
澳門鳳翎曲藝會——修改章程。.....	10269	澳門鳳翎曲藝會。 – Alteração dos estatutos.....	10269
澳門超龍鳳曲藝會——修改章程。.....	10269	澳門超龍鳳曲藝會。 – Alteração dos estatutos.....	10269
妙姿曲藝會——修改章程。.....	10269	妙姿曲藝會。 – Alteração dos estatutos.....	10269
華笙曲藝會——修改章程。.....	10269	華笙曲藝會。 – Alteração dos estatutos.....	10269
常樂社——修改章程。.....	10270	常樂社。 – Alteração dos estatutos.....	10270
澳門悠然舞蹈藝術協會——修改章程。.....	10270	Associação de Dança Arte e Lazer de Macau. – Alteração dos estatutos.....	10270
Associação dos Conterrâneos de Karying de Macau——修改章程。.....	10270	Associação dos Conterrâneos de Karying de Macau. – Alteração dos estatutos.....	10270
澳門雷翻籃球會——修改章程。.....	10271	Macau Trovão Associação de Basquete. – Alteração dos estatutos.....	10271
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零二一年十二月三十一日。.....	10272	Banco de Guangfa da China, S.A. – Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2021.....	10272
螞蟻銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零二一年十二月三十一日。.....	10273	Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima. – Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2021.....	10273
光大證券投資服務（香港）有限公司——澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10274	Everbright Securities Investment Services (HK) Limited – Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2021.....	10274
交通銀行股份有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10281	Bank of Communications Co., Ltd. – Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2021.....	10281
宏利人壽保險（國際）有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10287	Manulife (International) Limited. – Relatório das contas do exercício de 2021.....	10287
郵政儲金局——二零二一年度營業帳目報告。....	10290	Caixa Económica Postal. – Relatório das contas do exercício de 2021.....	10290
華僑永亨銀行股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10296	Banco OCBC Weng Hang, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2021.....	10296
華南商業銀行股份有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10304	Banco Comercial Hua Nan, S.A., Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2021.....	10304
大豐銀行股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10310	Banco Tai Fung, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2021.....	10310
中國農業銀行股份有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10319	Banco Agrícola da China Limitada, Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2021.....	10319
環匯亞太澳門股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10324	Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2021.....	10324

大西洋銀行股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10331	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10331
澳門國際機場專營股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10342	CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10342
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10347	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10347
中國工商銀行股份有限公司，澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10361	Banco Industrial e Comercial da China S.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10361
工銀（澳門）投資股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10368	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10368
東亞銀行有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10375	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10375
中國銀行股份有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10381	Banco da China, Limitada, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10381
中華（澳門）金融資產交易股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10388	Transacção de Bens Financeiros de Chongwa (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10388
香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10396	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10396
永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10402	Bank Sinopac Company Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10402
花旗銀行澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10408	Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10408
澳門極易付股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10414	Uepay Macau Sociedade Anónima. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10414
澳門華人銀行股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10421	Banco Chinês de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10421
澳門發展銀行股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10429	Banco de Desenvolvimento de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10429
螞蟻銀行（澳門）股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10438	Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10438
立橋銀行股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10445	Banco Well Link, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10445
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10455	First Commercial Bank Limitada. — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10455
澳門國際銀行股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10463	Banco Luso Internacional, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10463
海通國際證券有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10472	Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10472
中信銀行（國際）有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10475	Banco CITIC Internacional (China) Limitada, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10475
星展銀行（香港）有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10480	DBS Bank (Hong Kong) Ltd., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10480
渣打銀行澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10486	Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10486
葡萄牙商業銀行（澳門分行）——二零二一年度營業帳目報告。.....	10492	Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10492

廣發銀行股份有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10500	Banco de Guangfa da China, S.A. – Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10500
招商永隆銀行有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10506	Banco CMB Wing Lung Limitada. – Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10506
澳門通股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10511	Macau Pass, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10511
海通銀行澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10519	Haitong Bank, Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10519
中國建設銀行股份有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10525	Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10525
澳門商業銀行股份有限公司——二零二一年度營業帳目報告。.....	10533	Banco Comercial de Macau, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10533
創興銀行有限公司澳門分行——二零二一年度營業帳目報告。.....	10542	Chong Hing Bank Limited, Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2021. ....	10542

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 81/2022 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2022

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票經營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração de lotarias instantâneas» em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、甄綺蓮擔任駐澳門彩票有限公司政府代表的委任，自二零二二年六月六日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Ian I Lin, pelo período de um ano, a partir de 6 de Junho de 2022.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門元六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零二二年五月十八日

18 de Maio de 2022.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 第 82/2022 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2022

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2022號行政法規《教育基金》第十一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2022 (Fundo Educativo), o Chefe do Executivo manda:

一、委任社會文化司司長辦公室代表吳志強為教育基金行政管理委員會正選成員，以及簡佩敏為候補成員。

1. São nomeados Ung Chi Keong como membro efectivo e Kan Pui Man como membro suplente do Conselho Administrativo do Fundo Educativo, em representação do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

二、委任財政局代表鍾聖心為教育基金行政管理委員會正選成員，以及李心瑜為候補成員。

2. São nomeadas Chong Seng Sam como membro efectivo e Lei Sam U como membro suplente do Conselho Administrativo do Fundo Educativo, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças.

三、委任以下人士為教育基金行政管理委員會的候補成員：

3. São nomeados membros suplentes do Conselho Administrativo do Fundo Educativo:

(一) 黃健武為正選成員教育及青年發展局丁少雄副局長的候補人；

1) Wong Kin Mou como suplente do membro efectivo Teng Sio Hong, subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, doravante designada por DSEDJ;

(二) 林文達為正選成員教育及青年發展局阮佩賢副局長的候補人；

2) Lam Man Tat como suplente do membro efectivo Iun Pui Iun, subdirectora da DSEDJ;

(三) 張子軒為正選成員教育及青年發展局黃嘉祺副局長的候補人；

3) Luís Gomes como suplente do membro efectivo Wong Ka Ki, subdirector da DSEDJ;

(四) 鄭嘉瑜為正選成員教育及青年發展局教育資源廳馮若梅廳長的候補人。

4) Chiang Ka U como suplente do membro efectivo Fong Ieok Mui, chefe do Departamento de Recursos Educativos da DSEDJ.

四、本批示委任的成員的任期由二零二二年六月一日起至二零二三年五月三十一日止。

二零二二年五月十八日

行政長官 賀一誠

### 第 83/2022 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第27/2019號行政法規《澳門旅遊學院章程》第四條第二款（一）項及第十四條第一款（十四）項的規定，作出本批示。

一、應梁爽的請求，免除其擔任澳門旅遊學院校董會成員的職務。

二、委任袁靜為澳門旅遊學院校董會成員，任期至二零二三年四月二十九日。

三、本批示自公佈日起產生效力。

二零二二年五月十九日

行政長官 賀一誠

二零二二年五月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

4. O mandato dos membros nomeados pelo presente despacho é de 1 de Junho de 2022 a 31 de Maio de 2023.

18 de Maio de 2022.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2022

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 2 do artigo 4.º e da alínea 14) do n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2019 (Estatutos do Instituto de Formação Turística de Macau), o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerado, a seu pedido, Liang Shuang do exercício de funções de membro do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau.

2. É nomeada Yuan Jing como membro do Conselho Geral do Instituto de Formação Turística de Macau, até 29 de Abril de 2023.

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

19 de Maio de 2022.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Maio de 2022. —  
A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

### 經濟財政司司長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年三月二十一日作出的批示：

劉嘉——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第（二）項、第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第十九條第十二款、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室任職的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零二二年三月二十三日起生效。

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2022:

Lao Ka — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo, para o exercício de funções neste Gabinete, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), do n.º 1 do artigo 18.º e n.º 12 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 (Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários) e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Março de 2022.

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年三月二十三日作出的批示：

許旭——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項及第三款，以及第二十七條的規定，其在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年二月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年三月三十日作出的批示：

劉嘉——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項及第三款，以及第二十七條的規定，其在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年三月二十三日起生效。

二零二二年五月十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

## 保安司司長辦公室

### 第 55/2022 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准如下：

一）取消使用經第128/2020號保安司司長批示許可安裝於海港前地外港客運碼頭的1台錄像監視系統攝影機（編號：D063）；

二）於下列公共地方（附表）安裝及使用1台錄像監視系統攝影機。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2022:

Xu Xu — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos da alínea I) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º e do artigo 27.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Fevereiro de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2022:

Lao Ka — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos da alínea I) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º e do artigo 27.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Março de 2022.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Maio de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2022

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os fundamentos de que se prevalecem os respectivos pedidos, apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo:

1) O cancelamento da utilização de 1 câmara de videovigilância (n.º D063) instalada no Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior no Largo do Terminal Marítimo, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2020;

2) A instalação e utilização de 1 câmara de videovigilância no espaço público mencionado em Anexo.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

三、第一款二)項所指攝影機(編號:D063A)的使用許可期間與第128/2020號保安司司長批示所指的屆滿日一致,可續期;為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

二零二二年五月十六日

保安司司長 黃少澤

3. O prazo da autorização da câmara de videovigilância (n.º D063A) referida na alínea 2) do ponto 1 coincide com o prazo constante do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2020 e, podendo este ser renovado mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

16 de Maio de 2022.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

#### 附表:

序號	鏡頭編號	安裝位置	監察範圍
1.	D063A	海港前地外港客運碼頭大樓天台	海港前地

#### Anexo:

N.º sequencial	N.º da câmara	Localização	Área de vigilância
1.	D063A	Terraço do Edifício do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior no Largo do Terminal Marítimo	Largo do Terminal Marítimo

#### 嘉獎

澳門特別行政區保安司司長,根據經第20/2021號行政命令修改的第182/2019號行政命令第一款的規定,對司法警察局陳堅雄副局長予以嘉許。

陳堅雄於1988年加入司法警察司,2009年起先後出任經濟罪案調查處處長、資訊罪案調查處處長、博彩罪案調查處處長,2014年獲委任為博彩及經濟罪案調查廳廳長,2018年2月至今擔任副局長;曾長時間擔任該局新聞發言人;五次獲授卓越功績獎,表現備受肯定。

陳堅雄副局長沉穩冷靜,協調能力強,出色統籌屬下履行法定職責,穩妥落實上級機關的施政計劃及警務行動;近年協助該局全面實踐三個警務理念革新警務工作,切實完善機制以應對嚴重罪案、調查新型犯罪和高科技犯罪,對保障社會安全和居民人身財產安全有重要貢獻。獲委任副局長以來,其有效協調轄下

#### Louvor

Usando da competência que lhe é conferida pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 20/2021, o Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o subdirector da Polícia Judiciária, Chan Kin Hong.

O subdirector Chan Kin Hong, ingressou na Directoria da Polícia Judiciária em 1988, desempenhando sucessivamente, a partir de 2009, o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos, chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e chefe do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos no ano 2014. Desde 2 de Fevereiro de 2018, até à presente data, assumiu o cargo de subdirector da Polícia Judiciária. Acumulou, igualmente, as funções de porta-voz desta Polícia durante um longo período de tempo. Foram-lhe concedidas 5 menções de mérito excepcional, sendo as suas capacidades de trabalho reconhecidas.

O subdirector tem vindo a exercer as suas funções com ponderação e elevada capacidade de coordenação, tendo coordenado, de forma excelente, os seus subordinados no cumprimento das atribuições legais e na implementação estável e segura dos planos de acções governativas, determinados superiormente, e das operações policiais, empenhando-se, nos últimos anos, na concretização plena dos trabalhos policiais orientados pelos três novos conceitos de policiamento, focando-se na melhoria efectiva dos diferentes mecanismos que visam aumentar a capacidade de resposta aos crimes graves, de investigação de novos tipos de crimes e de crimes com recurso à tecnologia,

部門提升應急處置水平，持續不懈推動內部相關制度建設和預案優化，致力確保該局為民防工作提供強大支援。

陳堅雄副局長始終忠誠盡責，為維護社會安全和安寧作出無私及卓越貢獻，現特藉其即將榮休之際，本人謹向其予以公開嘉獎。

二零二二年五月十六日

保安司司長 黃少澤

二零二二年五月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

tendo prestado um contributo relevante para a garantia da segurança da sociedade, da vida e dos bens dos residentes. Desde que assumiu o cargo de subdirector que tem coordenado, de forma eficiente, os serviços subordinados a elevarem a capacidade de resposta de emergência, dedicando-se, de forma contínua, a promover a constituição de regimes internos e o melhoramento de planos de contingência, com vista a assegurar o papel desta Polícia no âmbito da prestação de um forte apoio aos trabalhos de protecção civil.

Pelo seu notável espírito de lealdade, responsabilidade, abnegação e contributo dado à salvaguarda da segurança e à tranquilidade de sociedade, no momento em que se aproxima a sua aposentação, é-me grato conferir ao subdirector, Chan Kin Hong, este público louvor.

16 de Maio de 2022.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Maio de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二二年五月十二日批示如下：

何文欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，自二零二二年八月一日起，以定期委任方式續任為第三職階顧問高級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零二二年五月十九日批示如下：

徐慧芝——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二二年五月十九日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Maio de 2022:

Ho Man Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Agosto de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Maio de 2022:

Choi Wai Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Comissariado contra a Corrupção, aos 19 de Maio de 2022. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零二二年五月五日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十一條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮國耀擔任審計局研究及方法處處長的定期委任，自二零二二年五月二十九日起續期一年。

摘錄自審計長於二零二二年五月十六日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃健輝擔任審計局審計師的定期委任，自二零二二年五月二十九日起續期一年。

二零二二年五月十八日於審計長辦公室

辦公室主任 沙蓮達

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 5 de Maio de 2022:

Fong Kuok Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudo e Metodologia da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 21.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 16 de Maio de 2022:

Wong Kin Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2022.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 18 de Maio de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Ermelinda M. C. Xavier*.

**警察總局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二二年三月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第一款，以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款及第三十八條規定，在二零二一年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績中排名四分之一之合格應考人陳靖雯，獲臨時委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英文），以填補經第20/2021號行政法規修改及重新公佈的第5/2009號行政法規設立之職位。

**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2022:

Chan Cheng Man, classificada em 4.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2021, II Série, de 28 de Abril de 2021 — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 37.º, n.º 1, e 38.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009, com as alterações introduzidas e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2021.

摘錄自保安司司長於二零二二年五月十日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改本局第二職階勤雜人員曾美容、毛志偉的行政任用合同第二款，將合同修改為長期行政任用合同，由二零二二年四月十六日起生效，為期三年。

二零二二年五月十九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二二年五月五日所作的批示：

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項之規定，本部門第二職階勤雜人員編號200021——莊志豪之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年四月二十二日起生效。

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（二）項之規定，本部門第三職階勤雜人員編號170040——謝華玲之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二二年四月二十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二二年五月十日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及經第2/2022號行政法規修改及重新公佈之第21/2001號行政法規第二十六條及第三十五條第一款的規定，鑑於海關行政財政廳廳長關務總長吳嘉慧，編號04980，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二二年七月二十二日起，續期一年。

根據經第2/2022號行政法規修改及重新公佈之第21/2001號行政法規第五條的規定，經海關關長的建議，以定期委任方式，委任關務總長譚燕雯（編號14880）擔任海關顧問，自二零二二年六月七日起，為期一年。

二零二二年五月十八日於海關

副關長 周見靄關務總監

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Maio de 2022:

Chang Mei Iong e Mou Chi Wai, auxiliares, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Abril de 2022.

Serviços de Polícia Unitários, aos 19 de Maio de 2022. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2022:

Chong Chi Hou, n.º 200021, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração de três anos, nos termos da alínea I) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), vigente, a partir de 22 de Abril de 2022.

Che Wa Leng, n.º 170040, auxiliar, 3.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), vigente, a partir de 25 de Abril de 2022.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Maio de 2022:

Ung Ka Vai, intendente alfandegária n.º 04980 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, para exercer o cargo de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 26.º e o n.º 1 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2022, a partir de 22 de Julho de 2022, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das respectivas funções.

Tam In Man, intendente alfandegária n.º 14880 — nomeada, em regime de comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora dos Serviços de Alfândega, nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2022, e sob a proposta do director-geral destes Serviços, a partir de 7 de Junho de 2022.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Maio de 2022. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*, superintendente-geral alfandegária.

**立法會輔助部門****議決摘錄**

立法會執行委員會於二零二二年五月十三日議決如下：

**Bruno Cardoso Brazão**——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席顧問高級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二二年五月十八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零二二年五月十七日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，本辦公室第二職階二等高級技術員游毅華，獲確定委任為本辦公室人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

二零二二年五月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零二二年五月十六日的批示：

**劉雙全**——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Maio de 2022:

**Bruno Cardoso Brazão** — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea I) do n.º 1 do artigo 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Maio de 2022. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Maio de 2022:

**Iao Ngai Wa**, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Maio de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*

**GABINETE DO PROCURADOR****Extracto de despacho**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Maio de 2022:

**Liu Shuangquan** — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo deste Gabinete, progredindo para assistente técnico administra-

度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二二年五月十五日起晉階為第三職階特級行政技術助理員。

二零二二年五月十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

tivo especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), a partir de 15 de Maio de 2022.

Gabinete do Procurador, aos 18 de Maio de 2022. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二二年五月三日作出的批示：

李卓盈——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，在二零二一年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第三的合格應考人，以不具期限的行政任用合同方式聘請在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，試用期六個月，自二零二二年五月十三日起生效，同時其在本局擔任第一職階特級技術員的不具期限的行政任用合同於同日起予以解除。

二零二二年五月十六日於新聞局

局長 陳露

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2022:

Lei Cheok Ieng, candidata classificada em terceiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2021, II Série, de 20 de Maio — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), vigente, a partir de 13 de Maio de 2022, e rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir da mesma data.

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Maio de 2022. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

## 人才發展委員會

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二二年五月十日作出的批示：

馮健雄，第二職階輕型車輛司機，根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年二月二十八日起生效。

二零二二年五月十九日於人才發展委員會

秘書長 周昶行

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2022:

Feng Jianxiong, motorista de ligeiros, 2.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2022.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 19 de Maio de 2022. — O Secretário-Geral, *Chao Chong Hang*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零二二年四月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公職福利處處長梁少峰因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二二年六月十五日起獲續期一年。

按行政法務司司長於二零二二年四月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人員發展事務處處長何紫琪因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二二年六月十五日起獲續期一年。

按副局長於二零二二年四月二十日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及現行第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改談偉明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為資訊(網絡基礎建設)範疇高級技術員職程第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，並自二零二二年四月十六日起生效。

按局長於二零二二年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等翻譯員(中葡文)鄭子嫻，薪俸點440點，自二零二二年五月二十七日起轉為確定委任。

按行政法務司司長於二零二二年四月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人員操守及關係處處長陳思恆因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二二年六月二十六日起獲續期一年。

按局長於二零二二年五月十一日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改馮嘉寶在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2022:

Leong Sio Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Junho de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2022:

Ho Chi Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Junho de 2022.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Abril de 2022:

Tam Pedro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática (infraestruturas de redes), nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2022:

Kuong Chi In, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, (nas línguas chinesa e portuguesa), de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Maio de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2022:

Chan Sze Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ética e Relações do Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Junho de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2022:

Fong Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 5.º do Regulamento

款，改為擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二二年五月十九日於行政公職局

局長 高炳坤

to Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零二二年四月二十七日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，陳志揚在本局擔任法律推廣及公共關係廳廳長的定期委任，自二零二二年六月二十六日起續期壹年。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第一職階主任翻譯員霍安輝因調任到終審法院院長辦公室人員編制內，自二零二二年五月十八日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零二二年五月十八日於法務局

局長 劉德學

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2022:

Chan Chi Ieong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe do Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Junho de 2022.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que André Filipe César Faustino, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, cessou as suas funções, nestes Serviços, pela transferência do mesmo para o quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a partir de 18 de Maio de 2022.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零二二年四月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長羅翹卿因具備合適的專業能力及才幹履行職務，故其定期委任自二零二二年六月二十六日起獲續期一年。

按行政法務司司長於二零二二年五月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局綜合事務廳廳長尹潔琳因具備合適的管理能力

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 25 de Abril de 2022:

Lo Pin Heng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Junho de 2022.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Maio de 2022:

Van Kit Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos

及專業經驗履行職務，故其定期委任自二零二二年七月一日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局身份證處處長黃子麟因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，故其定期委任自二零二二年七月一日起獲續期一年。

二零二二年五月十九日於身份證明局

代局長 羅翹卿

Genéricos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2022.

Wong Chi Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Bilhete de Identidade destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2022.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Maio de 2022. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

## 市政署

### 決議摘錄

按本署市政管理委員會於二零二二年五月六日會議所作之決議：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款的規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照廳第三職階特級行政技術助理員梁紹偉，獲准職級調整為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自本決議摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

### 批示摘錄

按本署市政管理委員會主席於二零二二年三月二十五日作出之批示，並於同年四月一日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的綜合服務及質量監察廳第八職階勤雜人員陳燕嫦，獲准調整為第九職階，薪俸220點，自二零二二年四月二十二日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二二年三月二十八日作出之批示，並於同年四月一日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Maio de 2022:

Leong Sio Wai, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do DHAL, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, com efeitos a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do respectivo extracto de deliberação, nos termos da alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2, do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021.

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 25 de Março de 2022 e presente na sessão realizada em 1 de Abril do mesmo ano:

Chan In Seong, auxiliar, 8.º escalão, do DSIFQ, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterado para o 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2022.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 28 de Março de 2022 e presente na sessão realizada em 1 de Abril do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

## 園林綠化廳：

賴震龍——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零二二年四月十一日起生效；

蔡容貴——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二二年三月十八日起生效；

司徒惠秋及吳亞帶——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零二二年四月六日及四月二十四日起生效。

## 道路渠務廳：

呂務興——第二職階首席顧問高級技術員，薪俸685點，自二零二二年一月十四日起生效；

周偉強——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零二二年一月二日起生效。

按本署市政管理委員會主席於二零二二年四月七日作出之批示，並於同月八日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的文康及公民教育廳第九職階勤雜人員霍志甜，獲准調整為第十職階，薪俸240點，自二零二二年五月十日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二二年四月七日作出之批示，並於同月八日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

## 衛生監督廳：

李金連——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零二二年四月十一日起生效；

蕭順強——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二二年五月五日起生效。

## 環境衛生及執照廳：

鄭志榮——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零二二年五月二日起生效。

按本署市政管理委員會主席於二零二二年四月八日作出之批示，並於同日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

## No DZVJ:

Lai Chan Long, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 11 de Abril de 2022;

Choi Iong Kuai, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 18 de Março de 2022;

Si Tou Wai Chao e Ng A Tai, auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 6 e 24 de Abril de 2022, respectivamente.

## No DVPS:

Loi Mou Heng, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 14 de Janeiro de 2022;

Chau Vai Keong, motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 2 de Janeiro de 2022.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 7 de Abril de 2022 e presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês:

Fok Chi Tim, auxiliar, 9.º escalão, do DACREC, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterado para o 10.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2022.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 7 de Abril de 2022 e presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

## No DIS:

Lei Kam Lin, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 11 de Abril de 2022;

Sio Son Keong, operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 5 de Maio de 2022.

## No DHAL:

Kwong Chi Veng, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 2 de Maio de 2022.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 8 de Abril de 2022 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

## 市政建設廳：

趙長春——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零二二年五月十二日起生效；

許偉昌——第二職階首席特級技術稽查，薪俸410點，自二零二二年五月九日起生效；

劉玉姬——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零二二年五月九日起生效；

梁華勝及侯貴紅——第十職階勤雜人員，薪俸240點，皆自二零二二年五月五日起生效。

## 道路渠務廳：

黃河奕——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零二二年五月二日起生效；

陳月培——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二二年五月三日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二二年四月十三日作出之批示，並於同月十四日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化廳第五職階重型車輛司機姚子榮、尹力昌及戴漢泉，獲准調整為同一職級第六職階，薪俸240點，首位自二零二二年五月十日起生效，其餘自二零二二年五月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，道路渠務廳第二職階首席顧問高級技術員戴漢平，獲准續有關長期行政任用合同，為期三年，薪俸685點，自二零二二年七月一日起生效。

二零二二年五月十三日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

## No DEM:

Chio Cheong Chon, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 12 de Maio de 2022;

Hoi Wai Cheong, fiscal técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 410, a partir de 9 de Maio de 2022;

Lao Iok Kei, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 9 de Maio de 2022;

Leong Wa Seng e Hao Kuai Hong, auxiliares, 10.º escalão, índice 240, ambos a partir de 5 de Maio de 2022.

## No DVPS:

Wong Ho Iek, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 2 de Maio de 2022;

Chan Ut Pui, auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Maio de 2022.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 13 de Abril de 2022 e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês:

Io Chi Weng, Wan Lek Cheong e Tai Hon Chun, motoristas de pesados, 5.º escalão, do DZVJ, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, o primeiro a partir de 10 de Maio de 2022 e os restantes a partir de 7 de Maio de 2022.

Tai Hon Peng, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, do DVPS — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2022.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 13 de Maio de 2022. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二二年五月十三日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任社會文化司司長辦公室司長秘書之勞工事務局第四職階首席特級行政技術助理員李依沙貝，退休及撫卹制度會員編號86916，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2022:

1. Isabel Narana Xete, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, exercendo em comissão de serviço as funções de secretária pessoal do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de subscritor 86916 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1,

第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零二二年四月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之郵電局第二職階首席顧問高級技術員區潔萍，退休及撫卹制度會員編號177822，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零二二年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員陳國雄，退休及撫卹制度會員編號113581，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二二年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第三職階首席顧問高級技術員潘寶玲，退休及撫卹制度會員編號138142，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零二二年四月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的465點訂出，並在有關金額上加上五個

alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Abril de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Kit Peng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 177822 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kuok Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113581 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Abril de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pun Pou Leng, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 138142 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Abril de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 465 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante rela-

根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 退休基金會第二職階首席特級技術員朱美萍，退休及撫卹制度會員編號169536，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零二二年五月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的335點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二二年五月十一日作出的批示：

市政署高級技術員劉穎莊，供款人編號3002500，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二二年四月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

市政署勤雜人員徐麗芬，供款人編號6021881，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二二年四月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十五。

澳門保安部隊事務局技術工人湯福如，供款人編號6025917，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二二年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權

獲得5項年資獎金，在現行法律及規章制度的規定下，獲得5項年資獎金，在現行法律及規章制度的規定下，獲得5項年資獎金，在現行法律及規章制度的規定下，獲得5項年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chu Mei Peng, técnica especialista principal, 2.º escalão, do Fundo de Pensões, com o número de subscritor 169536 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Maio de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 335 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2022:

Lau Weng Chong Liza, técnica superior do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 3002500, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Lai Fan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6021881, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Tong Fok U, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6025917, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM»

取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局護理助理員陳蓮春，供款人編號6032085，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二二年四月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育局勤雜人員梁英華，供款人編號6033499，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二二年四月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

勞工事務局勤雜人員謝月紅，供款人編號6042544，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二二年四月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

文化局技術員張一萍，供款人編號6156310，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零二二年四月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二二年五月十三日作出的批示：

教育及青年發展局勤雜人員梁瑞芳，供款人編號6012513，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二二年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Lin Chon, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6032085, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Ieng Wa, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6033499, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Che Ut Hong, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6042544, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Iat Peng, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6156310, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2022:

Leong Soi Fong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6012513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

澳門保安部隊事務局勤雜人員何潤弟，供款人編號6042030，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二二年四月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署輕型車輛司機曹英強，供款人編號6061743，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二二年四月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員鍾妙琼，供款人編號6069787，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二二年四月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局實習刑事偵查員李志豪，供款人編號6268330，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零二二年四月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零二二年五月十九日於退休基金會

行政管理委員會代主席 高舒婷

## 印務局

### 批示摘錄

按照局長於二零二二年五月十一日的批示：

本局第一職階二等技術輔導員梁殷雄，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》

Ho Ion Tai, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6042030, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 38 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chou Ieng Keong, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6061743, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chong Mio Keng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6069787, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Chi Hou, investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6268330, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Abril de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 19 de Maio de 2022. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Diana Maria Vital Costa*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despacho da administradora, de 11 de Maio de 2022:

Liang Yinxiang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláu-

第十三條第一款(二)項,並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點275點,自二零二二年五月四日起生效。

二零二二年五月十三日於印務局

局長 梁葆瑩

sula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Maio de 2022.

Imprensa Oficial, aos 13 de Maio de 2022. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

## 經濟及科技發展局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二二年四月六日之批示：

曹敏彥及區家樑——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款及第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款之規定,以行政任用合同方式聘任為本局第一職階二等高級技術員(生物醫藥範疇),薪俸點為430點,試用期六個月,分別自二零二二年五月二十六日及六月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年五月五日之批示：

陳碧君及韓春蝶——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條第四款,並聯同第12/2015號法律第四條之規定,以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款,轉為第一職階主任翻譯員,薪俸點為600,自公佈日起生效。

葉欣然,第一職階首席翻譯員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定,續簽訂長期行政任用合同並執行同一職務,為期三年,由二零二二年六月二十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二二年五月六日之批示：

李子超,第二職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項之規定,簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務,為期三年,由二零二二年四月十七日起生效。

二零二二年五月十三日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2022:

Chou Man In e Ao Ka Leong — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, área de biomedicina, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com os artigos 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Maio e 20 de Junho de 2022, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2022:

Chan Pek Kuan e Hon Chon Tip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para intérpretes-tradutoras chefes, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, e 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pelas Leis n.<sup>os</sup> 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Ip Ian In, intérprete-tradutor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2022:

Lei Chi Chio, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 17 de Abril de 2022.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 13 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零二一年十二月二日之批示：

李思敏——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度任用其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零二二年四月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二二年四月六日之批示：

何敏詩——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度任用其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零二二年五月二十四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二二年四月十四日之批示：

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二二年七月一日起。

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二二年七月一日起。

按照經濟財政司司長於二零二二年四月二十日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

麥沛桐及黃雅鳳，第一職階二等技術輔導員，自二零二二年三月二日起生效；

陳素珊、林瑋琦、李婉婷、王天佑及朱旭鈴，第一職階二等技術輔導員，自二零二二年三月十六日起生效；

雷嘉玲，第一職階二等技術輔導員，自二零二二年四月一日起生效。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Dezembro de 2021:

Lei Si Man — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Abril de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Abril de 2022:

Ho Man Si — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Maio de 2022.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2022:

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2022.

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2022.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2022:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Mak Pui Tong e Wong Nga Fong, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 2 de Março de 2022;

Chan Sou San, Lam Wai Kei, Lei Un Teng, Wong Tin Iao e Chu Iok Leng, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 16 de Março de 2022;

Loi Ka Leng, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Abril de 2022.

按照本局副局長於二零二二年四月二十一日之批示：

李美倫及黃嘉瑛——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點，自二零二二年四月十七日起生效。

按照本局副局長於二零二二年四月二十二日之批示：

黃家明——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級督察，薪俸點為500點，自二零二二年四月二十二日起生效。

賴慧欣——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級督察，薪俸點為440點，自二零二二年四月二十二日起生效。

按照本局副局長於二零二二年四月二十五日之批示：

李育歡及梁偉權——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人，薪俸點為200點，自二零二二年四月二十三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二二年五月三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鍾煜堂因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任設計暨組織處處長的定期委任自二零二二年七月十五日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，倫一鳴因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零二二年七月十一日起獲續期壹年。

按本簽署人於二零二二年五月十一日之批示：

羅燕燕、白雅欣及黃靖雯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Abril de 2022:

Lei Mei Lon e Wong Ka Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 465, correspondente à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Abril de 2022.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Abril de 2022:

Wong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 500, correspondente à categoria de inspector especialista principal, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2022.

Lai Wai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, passando a vencer pelo índice 440, correspondente à categoria de inspector especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2022.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Abril de 2022:

Lei Iok Fun e Leong Wai Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, passando a vencer pelo índice 200, correspondente à categoria de operário qualificado, 5.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Abril de 2022.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2022:

Chong Iok Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Julho de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lon Iat Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do signatário, de 11 de Maio de 2022:

Lo In In, Pak Nga Ian e Vong Cheng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria

定，以附註形式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

按本簽署人於二零二二年五月十二日之批示：

歐熙文——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345。

按照本局局長於二零二二年五月十九日之批示：

袁燕芬——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do signatário, de 12 de Maio de 2022:

Josefina Maria Amante — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2022:

Yuen In Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書  
Declarações

摘要  
Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2022年財政年度  
Ano Económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二二）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2022):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	6-02-0	16058017	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 房屋 Habitações 房屋 Habitações	4,671,432.00	4,671,432.00
	6-02-0	16059012			
總額 Total				4,671,432.00	4,671,432.00

核准依據:  
Referente à autorização:

13/04/2022之運輸工務司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/04/2022

摘要  
Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2022年財政年度

Ano Económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二二）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2022):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	14036019	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	99,500.00	99,500.00
	8-05-1	14036045			
總額 Total				99,500.00	99,500.00
核准依據： Referente à autorização : 21/04/2022之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 21/04/2022					

摘要  
Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2022年財政年度  
Ano Económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二二）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2022):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	15036010	41-01-04-01-00	土地工務局 Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	220,035.32	220,035.32
	8-05-1	15036012	41-01-04-01-00			
總額 Total					220,035.32	220,035.32
核准依據: Referente à autorização :						
20/04/2022之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 20/04/2022						

摘要  
Extracto

海事及水務局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água – Orçamento do Serviço

二零二二年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50600100			海事及水務局——部門預算 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Orçamento do Serviço		
	1-01-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	300,000.00	
	1-01-3	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
	1-01-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		450,000.00
	1-01-3	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		50,000.00
	1-01-3	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	80,000.00	
	1-01-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		140,000.00
	1-01-3	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	10,000.00	
	1-01-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	50,000.00	
	1-01-3	38-02-01-99-00	其他一財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	250,000.00	
	1-01-3	38-02-03-99-00	其他一家庭及個人 Outras - Familias e indivíduos		250,000.00
	1-01-3	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		100,000.00

組織 Orgão.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50600300	1-01-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	100,000.00	
	3-03-0	41-02-04-00-00	海事及水務局—航海學校 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Escola de Pilotagem		
	3-03-0	41-02-99-00-00	教育及文康用品 Material de educação, cultura e recreio 其他—動產 Outros - Bens móveis	20,000.00	20,000.00
50600400	8-11-0	32-01-99-00-00	海事及水務局—政府船塢 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Oficinas Navais		
	8-11-0	32-02-04-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros 衛生及清潔 Higiene e limpeza	80,000.00	
	8-11-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	35,000.00	115,000.00
總額 Total				1,125,000.00	1,125,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
05/05/2022之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 05/05/2022					

摘要  
Extracto

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2022年財政年度  
Ano Económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二二）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2022):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120100	2-05-1	20004002	41-01-03-00-00	司法警察局 Polícia Judiciária		
	2-05-1	20004006	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	340,000.00	914,000.00
	2-05-1	20004008	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	574,000.00	
				總額 Total	914,000.00	914,000.00

核准依據:

Referente à autorização : 03/05/2022之保安司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança de 03/05/2022

二零二二年五月十九日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

## 旅遊局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年三月十六日作出的批示：

葉嘉儀——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任行政及人力資源管理處處長之定期委任，自二零二二年六月十五日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零二二年五月十一日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十九條和二十九條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第21/2021號行政法規修改及重新公佈的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改陳偉添、謝婉玲、黎智健、廖詩敏及余紹康在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級督察，薪俸點為480點，自本批示摘錄公佈日起生效。

## 聲明

為著有關之效力，茲聲明曾擔任旅遊局人員編制第二職階首席特級技術輔導員黃愛蓮，因強制退休，自二零二二年五月十五日起，終止於本局之所有職務。

二零二二年五月十六日於旅遊局

局長 文綺華

## 博彩監察協調局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款二項及第三款的規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二二年一月二十六日起：

序號	姓名	職級及職階
1	李子龍	第一職階首席行政技術助理員

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2022:

Ip Ka I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Junho de 2022.

Por despachos da directora destes Serviços, de 11 de Maio de 2022:

Chan Vai Tim, Che Un Leng, Lai Chi Kin, Lio Si Man e U Sio Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a inspectores especialistas principais, 1.º escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Oi Lin, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 15 de Maio de 2022, por motivo de aposentação obrigatória.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Maio de 2022.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2022:

O seguinte pessoal desta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 26 de Janeiro de 2022:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lee Tsz Lung	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

自二零二二年一月三十日起：

序號	姓名	職級及職階
1	鄭詠雅	第三職階特級行政技術助理員
2	布米高	第二職階首席行政技術助理員
3	任燕霞	第二職階首席行政技術助理員
4	趙美婷	第二職階首席行政技術助理員
5	譚穎儀	第一職階首席行政技術助理員

自二零二二年一月三十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	林子榮	第二職階特級行政技術助理員

摘錄自簽署人於二零二二年五月十二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改陳啟盛在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等督察，薪俸點325點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二二年五月十三日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零二二年四月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，徐潔華在本局擔任第三職階顧問高級技術員的行政任用合同續期一年，自二零二二年六月一日起生效。

摘錄自本人於二零二二年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李珊珊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，由二零二二年四月二十七日起生效。

二零二二年五月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

A partir de 30 de Janeiro de 2022:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Cheang Weng Nga	assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão
2	Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
3	Iam In Ha	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
4	Chio Mei Teng	assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão
5	Tam Weng I	assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 31 de Janeiro de 2022:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lam Chi Weng	assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão

Por despacho do signatário, de 12 de Maio de 2022:

Chan Kai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Maio de 2022. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Abril de 2022:

Choi Kit Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2022.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2022:

Lei San San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2022.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零二二年四月十四日作出的批示：

黃震文，為本局第二職階重型車輛司機，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以及第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零二二年四月十一日起生效。

摘錄自本人於二零二二年五月十八日作出的批示：

陳永成及關淑詩，為本局第二職階一等普查暨調查員——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條、以及根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二二年五月十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

**消費者委員會****聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會不具期限的行政任用合同第一職階特級技術輔導員張怡莉，自二零二二年五月十六日起，即其在澳門保安部隊事務局擔任職務之日起終止於本會的職務。

二零二二年五月十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 14 de Abril de 2022:

Wong Chan Man, motorista de pesados, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 11 de Abril de 2022.

Por despachos do signatário, de 18 de Maio de 2022:

Chan Weng Seng e Kuan Sok Si, agentes de censos e inquiridos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para agente de censos e inquiridos principal, 1.º escalão, índice 265, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

**CONSELHO DE CONSUMIDORES****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Cheong I Lei, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, provida em contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Maio de 2022, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 18 de Maio de 2022. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**存款保障基金**  
**FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS**

**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**二零二二年財政年度第一次預算修改**

**1.ª alteração orçamental do ano económico de 2022**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
908001-00	經濟 Económica	<b>存款保障基金</b> Fundo de Garantia de Depósitos 辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	0.00	40,000.00
	5-99-0			
	5-99-0	32-01-08-00-00	40,000.00	0.00
<b>總額 Total</b>			<b>40,000.00</b>	<b>40,000.00</b>
核准依據: Referente à autorização: 06/05/2022之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 06/05/2022				

二零二二年五月十二日於存款保障基金——存款保障基金行政管理委員會委員 劉杏娟

Fundo de Garantia de Depósitos, aos 12 de Maio de 2022. — A Administradora do Fundo de Garantia de Depósitos, *Lau Hang Kun, Henrietta.*

## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二二年五月十一日作出的第 50/2022 號批示。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號 323140 曾社謙之長期無薪假，自二零二二年五月二十三日起，為期六年。同時根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第 13/2021 號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十四條（三）項之規定，由“編制內”狀況轉為“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二二年五月十二日作出的第 51/2022 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第 13/2021 號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十四條（四）項之規定，治安警察局首席警員編號 413091 林文傑，由二零二二年四月二十日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二二年五月十二日作出的第 52/2022 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第 13/2021 號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十三條之規定，治安警察局一等警員編號 176971 陳權森，自二零二二年四月八日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二二年五月十二日作出的第 53/2022 號批示：

根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第 13/2021 號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十四條（四）項之規定，治安警察局一等警員編號 146981 李卓健，由二零二二年二月十九日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二二年五月十二日所作之第 54/2022 號批示：

陳宇川，副警務總長編號 197071——根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第三條、第四十五條、第四十六條及第四十七條、第 13/2021 號法律第三十一條、第 15/2009 號法律第二條第三款、第五條及第十七條第一款（二）項，以及第 26/2009 號行政法規第三條第二款、第七條及第十五條的規定，於二零二二年五月十六日起，以定期委任方式獲委任為治安警察局內部監管處處長，為期一年，而其在澳門保安部隊高等學校擔任綜合培訓處處長之定

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2022, de 11 de Maio de 2022:

Chang Chi Him, guarda n.º 323140, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de seis anos, a contar de 23 de Maio de 2022, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, vigente, e passa da situação de «no quadro» para a situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e 44.º, alínea 3), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 51/2022, de 12 de Maio de 2022:

Lam Man Kit, guarda principal n.º 413091, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 44.º, alínea 4), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 20 de Abril de 2022.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2022, de 12 de Maio de 2022:

Chan Kun Sam, guarda de primeira n.º 176971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 43.º da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 8 de Abril de 2022.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 53/2022, de 12 de Maio de 2022:

Lei Cheok Kin, guarda de primeira n.º 146981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 44.º, alínea 4), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2022.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 54/2022, de 12 de Maio de 2022:

Chan U Chun, subintendente n.º 197071 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Fiscalização Interna do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 3.º, 45.º, 46.º e 47.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, 31.º da Lei n.º 13/2021, 2.º, n.º 3, 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, 7.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Maio de 2022, cessando, automaticamente,

期委任自動終止。同時，根據第13/2021號法律第四十三條之規定，自同日起，其於治安警察局由“附於編制”轉為“編制內”之狀況。

根據第15/2009號法律第五條第二款之規定，現以附件形式公佈委任的依據及被委任者的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任副警務總長（編號197071）陳宇川擔任治安警察局內部監管處處長一職的理由如下：

——職位出缺；

——治安警察局副警務總長（編號197071）陳宇川的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任治安警察局內部監管處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門大學電子及電機工程學士；

——北京大學公共管理碩士。

專業簡歷：

——於2007年6月至2013年11月，於治安警察局特警隊特警處工作，並擔任職務主管；

——於2013年11月至2014年8月，於治安警察局特警隊行動暨訓練警司處工作，並擔任職務主管；

——於2014年8月至2019年8月，擔任澳門保安部隊高等學校綜合訓練中心主任；

——於2019年8月至2019年9月，於澳門保安部隊高等學校綜合培訓處工作，並擔任職務主管；

——於2019年9月至2020年1月，擔任澳門保安部隊高等學校綜合培訓處代處長；

——於2020年1月15日至今，擔任澳門保安部隊高等學校綜合培訓處處長。

嘉獎：

——於2013年獲得治安警察局特警隊指揮官嘉獎；

a comissão de serviço como chefe da Divisão de Formação Conjunta da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 43.º da Lei n.º 13/2021.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e aos currículos académicos e profissionais dos nomeados.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 197071, Chan U Chun para o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização Interna do CPSP:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do subintendente do CPSP n.º 197071, Chan U Chun o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Licenciatura em Engenharia electrónica e electrotécnica pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Gestão Pública pela Universidade de Pequim.

Currículo profissional:

— Prestou serviço na Divisão de Intervenção da Unidade Tática de Intervenção da Polícia, desempenhando a função de chefia funcional do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Junho de 2007 – Novembro de 2013);

— Prestou serviço no Comissariado de Operações e Instrução da Unidade Tática de Intervenção da Polícia, desempenhando a função de chefia funcional do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Novembro de 2013 – Agosto de 2014);

— Comandante do Centro de Instrução Conjunto da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Agosto de 2014 – Agosto de 2019);

— Prestou serviço na Divisão de Formação Conjunta, desempenhando a função de chefia funcional da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Agosto de 2019 – Setembro de 2019);

— Chefe, substituto, da Divisão de Formação Conjunta da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (Setembro de 2019 – Janeiro de 2020);

— Chefe da Divisão de Formação Conjunta da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (15 de Janeiro de 2020 até agora).

Louvor:

— Concedido pelo Comandante da Unidade Tática de Intervenção da Polícia do Corpo de Polícia de Segurança Pública (2013);

——於2016年及2020年分別獲得澳門保安部隊高等學校校長嘉獎。

根據保安司司長於二零二二年四月十三日所作出之第026/SS/2022號批示，對第053/2019號紀律程序行使經第86/2021號行政命令修改的第182/2019號行政命令第一款所賦予的權限，按照《保安部隊及保安部門人員通則》第二百零四條規定以及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G，經考慮《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十二條的規定，決定根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十九條第g)項、第二百二十四條、第二百三十八條第一款和第二款n)項、第二百四十條b)項以及第二百三十二條的規定，對治安警察局警員編號221081梁嘉麟，處以撤職處分，由二零二二年四月二十九日起執行。

二零二二年五月十八日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

— Concedido pelo director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (2016 e 2020).

Por Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança n.º 026/SS/2022, de 13 de Abril de 2022, no uso dos poderes executivos conferidos pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 86/2021, nos termos do artigo 204.º do Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança e, bem assim, exarado no uso da competência que lhe advém do disposto no Anexo G do n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 053/2019, pune o guarda n.º 221081 Leong Ka Lon, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos das disposições conjugadas da alínea g) do artigo 219.º, artigo 224.º, n.º 1, e alínea n) do n.º 2 do artigo 238.º, alínea b) do artigo 240.º, e artigo 232.º, todos os normativos citados do EMFSM, a partir do dia 29 de Abril de 2022.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Maio de 2022. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二二年三月三十一日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局第五職階重型車輛司機李海平之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二二年二月十七日起生效。

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(一)項及第三款之規定，本局第三職階重型車輛司機梁景雄及馬滿霖之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年二月十七日起生效。

摘錄自本人於二零二二年四月四日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與鄧少娜簽訂的不具期限的

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2022:

Lei Hoi Peng, motorista de pesados, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 17 de Fevereiro de 2022.

Leong Keng Hong e Manuel Meira Fa Vengue, motoristas de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 17 de Fevereiro de 2022.

Por despacho do signatário, de 4 de Abril de 2022:

Tang Sio Na — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 4.º da Lei n.º 12/2015, Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, bem como o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea b),

政任用合同第三條款，自二零二二年三月二十八日起晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

摘錄自保安司司長於二零二二年四月二十六日作出的批示：

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（九）項及第二十條，第35/2020號行政法規第六條第二款（一）項、第七條、第三十八條第一款（一）項、第二款、第三十九條及第四十二條第二款（三）項，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，本局毒品罪案調查處處長余光輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二二年六月五日起續期一年。

摘錄自本人於二零二二年四月二十八日作出的批示：

李英華，司法警察局確定委任之第二職階首席技術員。根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十二條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及第35/2020號行政法規第三十八條第一款（七）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二二年五月十八日於司法警察局

局長 薛仲明

## 懲教管理局

### 批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零二二年四月二十九日作出的批示：

盧思敏及袁少環，第二職階一等技術輔導員——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

孫潞昕——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規

do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 28 de Março de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Abril de 2022:

Iu Kong Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 9), e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 6.º, n.º 2, alínea 1), 7.º, 38.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 39.º e 42.º, n.º 2, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Junho de 2022.

Por despacho do signatário, de 28 de Abril de 2022:

Lei Ieng Wa, técnica principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 18 de Maio de 2022. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2022:

Lou Si Man e Un Sio Wan, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Sun Lou Ian — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1,

第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，填補由經現行第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自副局長於二零二二年五月六日作出的批示：

吳耀華，第四職階技術人員——根據現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零二二年七月十七日起生效。

二零二二年五月十七日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二二年三月九日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二二年五月十六日起，與張怡莉簽訂為期六個月試用期之不具期限的行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自保安司司長於二零二二年三月三十一日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二二年五月十六日起，與張宇翔簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自保安司司長於二零二二年五月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二二年六月二十六日起繼續以相同職級徵用行政公職局第一職階主任翻譯員蘇天娜在本局擔任職務，為期一年，薪俸點為600。

摘錄自簽署人於二零二二年五月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在

alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector da DSC, de 6 de Maio de 2022:

Ng Yiu Wa, operário qualificado, 4.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 17 de Julho de 2022.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 17 de Maio de 2022. — Pel'O Director da DSC, *Wong Mio Leng*, subdirectora, substituta.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Março de 2022:

Cheong I Lei — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, por um período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Março de 2022:

Cheong U Cheong — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2022:

Diamantina dos Santos, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, índice 600, do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria, nesta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2022.

Por despachos da signatária, de 5 de Maio de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categoria, índices

本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二二年四月十一日起：

——郭珮珊晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

自二零二二年四月二十九日起：

——張可珊晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525；

——黃詠龍晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第2/2021號法律第五條，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二二年四月十七日起：

——鄭家怡晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二二年一月十六日起：

——梁和明晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200。

自二零二二年四月十七日起：

——梁世強晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二二年四月一日起：

——馮煥好晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零二二年四月七日起：

——賴金英晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

自二零二二年四月十二日起：

——冼有勝晉階至第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

——林金僑晉階至第五職階技術工人，薪俸點為200。

e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 11 de Abril de 2022:

— Kuok Pui San progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430.

A partir de 29 de Abril de 2022:

— Cheong Ho San progride para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525.

— Wong Wing Lung progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categoria, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 5.º da Lei n.º 2/2021, vigente, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 17 de Abril de 2022:

— Cheng Ka Yee progride para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 16 de Janeiro de 2022:

— Leong Wo Meng progride para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200.

A partir de 17 de Abril de 2022:

— Leong Sai Keong progride para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para as categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Abril de 2022:

— Fong Wun Hou progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 7 de Abril de 2022:

— Lai Kam Ieng progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

A partir de 12 de Abril de 2022:

— Sin Iao Seng progride para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240;

— Lam Kam Kio progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200.

自二零二二年四月二十八日起：

——梁寶權晉階至第五職階技術工人，薪俸點為200。

二零二二年五月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

A partir de 28 de Abril de 2022:

— Leong Pou Kun progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Maio de 2022. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegária.

## 教育及青年發展局

### 批示摘錄

摘錄自本局行政廳代廳長二零二二年五月五日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，自二零二二年四月十七日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

李家順，自二零二二年四月二十九日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

羅彩仙，自二零二二年四月二十四日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

蔡穎琪，自二零二二年四月二十九日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

黃文詩，自二零二二年四月二十七日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

岑淑儀，自二零二二年四月四日起轉為第四職階技術工人，薪俸點為180；

蔣素珍，自二零二二年四月八日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

蘇小紅，自二零二二年四月二十三日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

二零二二年五月十七日於教育及青年發展局

代局長 丁少雄（副局長）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Departamento de Administração, substituta, destes Serviços, de 5 de Maio de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021:

Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 17 de Abril de 2022;

Lei Ka Son, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 29 de Abril de 2022;

Lo Choi Sin, para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 24 de Abril de 2022;

Choi Weng Kei, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 29 de Abril de 2022;

Vong Man Si, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Abril de 2022;

Sam Sok I, para operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Abril de 2022;

Cheong Sou Chan, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Abril de 2022;

Sou Sio Hong, para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 23 de Abril de 2022.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 17 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, substituto, *Teng Sio Hong*, subdirector.

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零二二年三月三十日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請蔡雅霏在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，試用期六個月，自二零二二年五月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二二年四月十九日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請蕭明亮在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，試用期六個月，自二零二二年五月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二二年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，自下指日期起生效：

自二零二二年四月九日起生效：

梁嘉寶——第一職階首席行政技術助理員；

自二零二二年四月十日起生效：

李俊飛——第一職階首席技術員。

## 聲明

為著有關效力，茲聲明，應劉暢的要求，其擔任本局澳門演藝學院音樂學校校長自二零二二年五月十六日起終止，並繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階首席特級技術員。

二零二二年五月十九日於文化局

局長 梁惠敏

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2022:

Choi Nga Fei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 2/2021, 12.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pelas Lei n.<sup>o</sup> 4/2017 e Lei n.<sup>o</sup> 2/2021, e n.<sup>o</sup> 1 da Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 183/2019, a partir de 16 de Maio de 2022.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Abril de 2022:

Sio Meng Leong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 2/2021, 12.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pelas Lei n.<sup>o</sup> 4/2017 e Lei n.<sup>o</sup> 2/2021, e n.<sup>o</sup> 1 da Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 183/2019, a partir de 16 de Maio de 2022.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 2), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 9 de Abril de 2022:

Leong Ka Pou, como assistente técnica administrativa principal, 1.<sup>o</sup> escalão.

A partir de 10 de Abril de 2022:

Lei Chon Fei, como técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Liu Chang, cessou, a seu pedido, como director da Escola de Música do Conservatório de Macau deste Instituto, a partir de 16 de Maio de 2022, e autorizado a continuar a exercer funções como técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto.

Instituto Cultural, aos 19 de Maio de 2022. — A Presidente do Instituto, *Leong Wai Man*.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零二一年十二月十七日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張惠蘭、彭敏玲、歐陽智輝、徐燕玲、劉莉、梁愛心、王詩明、郭啟良、凌寶雯及王燕航在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零二一年十二月二十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃綺琪、李芷盈、許惠群、鍾瑞玲、黃嘉明、李艷雯、蘇淑玲、孫瑞晶、曹桂芬、曹耀麟及黃迎鳳在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二一年十二月二十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陸秦在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，自二零二一年十二月二十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，盧綺汶、呂菁菁、容詠茵、庾敏芳及梁咏美在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零二一年十二月二十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁麗雪、林嫻芬及麥淑怡在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零二一年十二月二十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，許聰景在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零二一年十二月二十六日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 2021:

Cheong Wai Lan, Pang Man Leng, Au Ieong Chi Fai, Choi In Leng, Liu Li, Leong Oi Sam, Wong Si Meng, Kwok Kai Leung, Leng Pou Man Margarida Maria e Wong In Hong, técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Dezembro de 2021.

Wong I Kei, Lei Chi Ieng, Hoi Wai Kuan, Chong Soi Leng, Wong Ka Meng, Lei Im Man, Sou Sok Leng, Sun Soi Cheng, Chou Kuai Fan, Chou Io Lon e Wong Ieng Fong, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Dezembro de 2021.

Lok Chon, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Dezembro de 2021.

Lou I Man, Loi Cheng Cheng, Iong Weng Ian, U Man Fong e Leong Weng Mei, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Dezembro de 2021.

Leong, Jessica, Lam Kuok Fan e Mak Sok I, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Dezembro de 2021.

Hoi Chong Keng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Dezembro de 2021.

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,陳彩霞、葉智恆、梁恩賜、吳彥珍及余慧中在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階顧問高級技術員,自二零二一年十二月二十七日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,方乃岳在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階顧問高級技術員,自二零二一年十二月三十日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,馮倩儀、劉子韻、李嘉輝及鄧少微在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階特級技術員,自二零二一年十二月二十七日起生效。

馮婉雅——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條第二款和第五條第三款(二)項的規定,從二零二二年三月七日起,以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員,為期一年。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條第二款和第五條第一款的規定,本局下列人員,以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員,試用期六個月:

李雲龍、吳美玲、杜苑婷、許家明、史黛聰、蕭嘉欣、楊虹、鄭美茵、石薇、張偉雄、蕭沛華、宋丹儀、葉艷嫦、吳嘉敏、翁偉雄、劉宏杰、潘慧思及黃秋露,從二零二二年三月七日起;

袁家銘、鄭雅雯、趙秀平、王少傑及王聖玄,從二零二二年四月十一日起。

摘錄自局長於二零二二年一月十日的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定,本局第一職階二等技術輔導員莊蕙雯,其臨時委任自二零二一年六月十日起續任一年。

摘錄自局長於二零二二年一月十四日的批示:

陳慧燕、李泳威及梁嘉碧——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條第二款和第五條第三款(二)項的規定,從二零二二年四月十一日起,以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員,為期一年。

Chan Choi Ha, Ip Chi Hang, Leong Ian Chi, Ng In Chan e Yu Wai Chung, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 27 de Dezembro de 2021.

Fong Nai Ngok, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 30 de Dezembro de 2021.

Fong Sin I, Lao Chi Wan, Lei Ka Fai e Tang Sio Mei, técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 27 de Dezembro de 2021.

Fong Un Nga — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 7 de Março de 2022.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021:

Lei Wan Long, Ng Mei Leng, Tou Un Teng, Hoi Ka Meng, Si Toi Chong, Sio Ka Ian, Ieong Hong, Cheang Mei Ian, Shi Wei, Cheong Wai Hong, Sio Pui Wa, Song Tan I, Ip Im Seong, Ng Ka Man, Iong Wai Hong, Lao Wang Kit, Pan Huisi e Wong Chao Lou, a partir de 7 de Março de 2022;

Un Ka Meng, Cheang Nga Man, Chio Sao Peng, Wang Shao-jie e Wong Seng Un, a partir de 11 de Abril de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2022:

Chong I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2022:

Chan Wai In, Lei Weng Wai e Leong Ka Pek — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 11 de Abril de 2022.

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條第二款和第五條第一款的規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月：

庄涼涼和洪佳勝，從二零二二年三月七日起；

何嘉潤和麥麗君，從二零二二年四月十一日起。

摘錄自局長於二零二二年一月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等藥劑師蔡其琨，其臨時委任自二零二一年十二月二日起續任一年。

摘錄自局長於二零二二年二月十四日的批示：

張麗群——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條第二款和第五條第一款的規定，從二零二二年三月二十一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

麥婉瑩、陳燕婷及譚俊傑——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條第二款和第五條第一款的規定，從二零二二年四月十一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二二年二月十七日的批示：

吳麗盈——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條第二款和第五條第一款的規定，從二零二二年四月十一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

摘錄自本局局長於二零二二年二月二十五日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、經第18/2020號法律修改的第10/2010號法律第十七條、及經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，譚永超在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年八月一日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、經第18/2020號法律修改的第10/2010號法律第十七條、及經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，楊懿恩在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021:

Zhuang Liangliang e Hong Kai Seng, a partir de 7 de Março de 2022;

Ho Ka Ion e Mak Lai Kuan, a partir de 11 de Abril de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2022:

Choi Kei Kuan, farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2022:

Cheong Lai Kuan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 21 de Março de 2022.

Mak Un Ieng, Chan In Teng e Tam Chon Kit — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 11 de Abril de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2022:

Ng Lai Ieng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiro de grau I, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 11 de Abril de 2022.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2022:

Tam Weng Chio, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010, alterada pela Lei n.º 18/2020, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ieong I Ian, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010, alterada pela

並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年十二月六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、經第18/2020號法律修改的第10/2010號法律第十七條、及經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，洪永凱在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年十二月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零二二年三月一日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，馮金玉在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二二年三月二十五日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，余翠萍在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零二二年三月十八日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，譚麗敏在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二二年三月二十三日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條和經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，湯達成在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二二年三月九日起生效。

摘錄自局長於二零二二年三月九日的批示：

廖月婷——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條第二款和第五條第一款的規定，從二零二二年五月十六日

Lei n.º 18/2020, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Dezembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hung Wing Hoi, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010, alterada pela Lei n.º 18/2020, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Dezembro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Março de 2022:

Fong Kam Iok, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 25 de Março de 2022.

U Choi Peng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 18 de Março de 2022.

Tam Lai Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 23 de Março de 2022.

Tong Tat Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 9 de Março de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Março de 2022:

Lio Ut Teng — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão,

起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等翻譯員，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零二二年三月三十日作出的批示：

盧小花——根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第三條第二款和第五條第三款（五）項的規定，從二零二二年四月七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階特級技術員，為期一年。

按照二零二二年五月四日本局社區醫療衛生範疇副局長的批示：

周雪婷——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3560。

（是項刊登費用為 \$306.00）

按照二零二二年五月六日本局社區醫療衛生範疇副局長的批示：

林秋燕——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0881。

（是項刊登費用為 \$318.00）

摘錄自局長於二零二二年五月十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款和第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員譚美娥，獲確定委任出任該職位，自二零二二年四月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款和第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級技術員林宇滔，獲確定委任出任該職位，自二零二二年四月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款和第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等高級衛生技術員陳兆聰和余曉東，獲確定委任出任該職位，自二零二二年五月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款和第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員蘇文江和陳文婷，獲確定委任出任該職位，自二零二二年五月二十日起生效。

按照二零二二年五月十二日本局社區醫療衛生範疇副局長的批示：

陳溥悅——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3561。

（是項刊登費用為 \$306.00）

二零二二年五月十九日於衛生局

局長 羅奕龍

ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 16 de Maio de 2022.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2022:

Lou Sio Fa — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea 5), da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 7 de Abril de 2022.

Por despacho do subdirector dos Serviços da Área de Cuidados de Saúde Comunitários, de 4 de Maio de 2022:

Zhou XueTing — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3560.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços da Área de Cuidados de Saúde Comunitários, de 6 de Maio de 2022:

Lam Chao In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0881.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2022:

Tam Guerreiro Mei Ngo, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Abril de 2022.

Lam U Tou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2022.

Chan Sio Chong e U Hio Tong, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Maio de 2022.

Sou Man Kong e Chan Man Teng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2022.

Por despacho do subdirector dos Serviços da Área de Cuidados de Saúde Comunitários, de 12 de Maio de 2022:

Chan Pou Ut — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3561.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

**藥物監督管理局****批示摘錄**

按照局長於二零二二年五月十八日之批示：

應准照持有人趙志良先生的申請，取消編號為第322號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“羅格思”的准照，該商號的登記營業地點為澳門看台街305-311號翡翠廣場（第一、二、三、四座）2樓Q座。

（是項刊登費用為 \$408.00）

核准向南丁格爾醫藥有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“南丁格爾”准照，編號為第324號以及其營業地點為澳門看台街305-311號翡翠廣場（第一、二、三、四座）2樓Q座，總辦事處位於澳門商業大馬路70號財富中心5樓A座1613室。

（是項刊登費用為 \$420.00）

核准准照編號為第85號的“城市藥房”搬遷及維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可，新址位於澳門慕拉士大馬路望廈社屋——望德樓地下K座。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照局長於二零二二年五月十九日之批示：

核准准照編號為第32號的“萬生堂中藥房”搬遷，新址位於澳門高士德大馬路81-A號容德大廈A座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$340.00）

二零二二年五月十九日於藥物監督管理局

局長 蔡炳祥

**社會保障基金****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零二二年四月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，陳寶儀因具備適當經驗及專業能力履行職

**INSTITUTO PARA A SUPERVISÃO E ADMINISTRAÇÃO FARMACÊUTICA****Extractos de despachos**

Por despachos do presidente do Instituto, de 18 de Maio de 2022:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Chio Chi Leong, é cancelado o alvará n.º 322 da Firma de Importação, Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos «Logos», com o local de funcionamento registado na Rua da Tribuna n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1, 2, 3, 4), 2.º andar «Q», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 324 de Firma de Importação, Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos «Nightingale», com o local de funcionamento na Rua da Tribuna n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1, 2, 3, 4), 2.º andar «Q», Macau, à Nightingale Medicina, Limitada, com sede na Avenida Comercial de Macau n.º 70, Finance and IT Center of Macau, 5.º andar «A», Sala n.º 1613, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia «City», alvará n.º 85, para a Avenida de Venceslau de Moraes, Habitação Social de Mong Há, Edifício Mong Tak r/c «K», Macau, e manutenção da comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despacho do presidente do Instituto, de 19 de Maio de 2022:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia Chinesa «Man Sang Tong», alvará n.º 32, para a Avenida de Horta e Costa, n.º 81-A, Edifício Lhong Tak «A» r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Instituto para a Supervisão e Administração Farmacêutica, aos 19 de Maio de 2022. — O Presidente do Instituto, *Choi Peng Cheong*.

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2022:

Chan Pou I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento do Regime da Segurança Social deste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei

務，故其在本基金擔任社會保障制度廳廳長之定期委任獲續期兩年，自二零二二年八月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，李婕韻因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本基金擔任公積金帳戶管理處處長之定期委任獲續期一年，自二零二二年八月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，何凱生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本基金擔任公積金綜合事務處處長之定期委任獲續期一年，自二零二二年七月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，郭冬梅在本基金擔任第三職階顧問高級技術員的行政任用合同自二零二二年七月十八日起續期一年，薪俸點為650點。

二零二二年五月十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lei Chit Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Contas do Regime de Previdência deste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ho Hoi Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Gerais do Regime de Previdência deste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Julho de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 12 de Maio de 2022:

Kuok Tong Mui — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2022.

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Maio de 2022. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 澳門旅遊學院

### 批示摘錄

根據本學院院長於二零二二年三月十五日之批示：

應廖月婷之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第二職階特級技術輔導員之職務，自二零二二年五月十六日起生效。

根據本學院院長於二零二二年五月五日之批示：

鄭嘉琪，本學院第三職階特級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

葉志豪和葉鳳，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 15 de Março de 2022:

Lio Ut Teng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 16 de Maio de 2022.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 5 de Maio de 2022:

Cheang Ka Kei, técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ip Chi Hou e Ip Fong, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos

14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階特級技術員,並自本批示摘錄公佈日起生效。

黃曉彤,本學院第二職階一等技術員,屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階首席技術員,並自本批示摘錄公佈日起生效。

黃邢宜和李曉玲,本學院第二職階二等技術輔導員,屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,並自本批示摘錄公佈日起生效。

林日雄和陳耀全,本學院第三職階特級行政技術助理員,屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階首席特級行政技術助理員,並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二二年五月十八日於澳門旅遊學院

副院長 羅曼儀

## 土地工務局

### 批示摘錄

摘錄自本局行政廳廳長於二零二二年四月十三日作出的批示:

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,以附註形式更改謝進華、盧安琪、譚德成及許英和在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,首兩位晉階為第二職階顧問高級

seus contratos ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Wong Hio Tong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Wong Ieng I e Lei Hio Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Lam Iat Hong e Chan Iu Chun, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 18 de Maio de 2022. — A Vice-presidente do Instituto, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS E CONSTRUÇÃO URBANA

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 13 de Abril de 2022:

Che Chon Wa, Lou On Kei, Tam Tak Seng e Hoi Ieng Wo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, para os dois primeiros, e fiscais técnicos principais, 2.º escalão, para os dois restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4,

技術員，餘下兩位晉階為第二職階首席技術稽查，自二零二二年四月一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政廳廳長於二零二二年四月二十二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改卓淑蓮及吳煒麗在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階勤雜人員，自二零二二年四月二十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政廳代廳長於二零二二年五月三日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改林青雲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，自二零二二年四月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

二零二二年五月二十日於土地工務局

局長 黎永亮

da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2022, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 22 de Abril de 2022:

Chuck Sok Lin e Ng Wai Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliares, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 21 de Abril de 2022, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento de Administração, substituta, destes Serviços, de 3 de Maio de 2022:

Lam Cheng Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 29 de Abril de 2022, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana, aos 20 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Lai Weng Leong*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二二年四月四日作出的批示：

本局技術工人鄭耀華於二零二二年五月十日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二二年四月二十日作出的批示：

郭虔碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任副局長之定期委任獲准續期一年，由二零二二年五月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二二年四月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 4 de Abril de 2022:

Kong Io Va, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 10 de Maio de 2022.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2022:

Mestre Kuok Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2022.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2022:

O seguinte pessoal chefias, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

黃昆侖學士擔任海洋技術處處長，自二零二二年五月二十九日起生效；

郭趣歡碩士擔任研究及法律事務處處長，自二零二二年五月二十九日起生效；

吳鎮庭碩士擔任宣傳推廣處處長，自二零二二年五月二十九日起生效；

李一濤碩士擔任水務技術處處長，自二零二二年五月三十一日起生效；

陳元盛碩士擔任海事服務處處長，自二零二二年六月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年五月三日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任的二等高級技術員謝錦康，獲確定委任於該職位，自二零二二年六月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，張俊威在本局擔任第一職階技術工人職務的行政任用合同，自二零二二年七月四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二二年五月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，蕭健峰在本局擔任第一職階二等海上交通控制員職務的行政任用合同，自二零二二年七月十日起續期一年。

摘錄自代局長於二零二二年五月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第五款的規定，王賢達在本局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同，自二零二二年七月三日起續期三年。

二零二二年五月十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

Licenciado Wong Kuan Lon, como chefe da Divisão de Técnicas Marítimas, a partir de 29 de Maio de 2022;

Mestre Kuok Choi Fun, como chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, a partir de 29 de Maio de 2022;

Mestre Ng Chan Teng, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, a partir de 29 de Maio de 2022;

Mestre Lee Yat To, como chefe da Divisão de Tecnologia da Água, a partir de 31 de Maio de 2022;

Mestre Chan Un Seng, como chefe da Divisão de Serviços Marítimos, a partir de 17 de Junho de 2022.

Por despachos da signatária, de 3 de Maio de 2022:

Che Cam Hong, técnico superior de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2022.

Zhang Junwei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2022.

Por despacho da signatária, de 6 de Maio de 2022:

Sio Kin Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2022.

Por despacho do director, substituto, de 11 de Maio de 2022:

Wong In Tat — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2022.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Maio de 2022. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二二年五月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款之規定，鍾浩、余康妍及練國強於本局擔任第二職階二

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extracto de despacho

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 11 de Maio de 2022:

Chong Hou, Iu Hong In e Lin Kuok Keong, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os seus contratos para contratos administrativos de provimento de

等高級技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零二二年五月四日起生效。

二零二二年五月十九日於環境保護局

局長 譚偉文

longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2022.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二二年五月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零二二年六月十五日起生效：

曾祥軒擔任交通管理廳廳長；

何振濤擔任運輸管理處處長；

黃華欣擔任駕駛執照處處長。

摘錄自代局長於二零二二年五月六日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

郭曉明，晉階至第三職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為650，自二零二二年四月二十四日起生效；

羅家紹，晉階至第三職階特級技術員(資訊範疇)，薪俸點為545，自二零二二年四月二十四日起生效；

張美婷，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二二年四月二十七日起生效。

摘錄自副局長於二零二二年五月十二日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款(二)項及第三款的規定，本局第二職階二等技術輔導員嚴殷的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二二年四月二十三日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Junho de 2022:

Chang Cheong Hin, como chefe do Departamento de Gestão de Tráfego;

Ho Chan Tou Antonio, como chefe da Divisão de Gestão de Transportes;

Wong Wa Ian, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 6 de Maio de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, conforme a seguir discriminados:

Kwok Hiu Ming, progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 24 de Abril de 2022;

Acácio Lo, progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, área de informática, a partir de 24 de Abril de 2022;

Cheong Mei Teng, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Abril de 2022.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Maio de 2022:

Im Ian, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2022.

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局第二職階二等技術輔導員張美婷的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二二年四月二十七日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零二二年五月十三日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條，以及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改張美婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自公佈日起生效。

二零二二年五月十九日於交通事務局

局長 林衍新

Cheong Mei Teng, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 27 de Abril de 2022.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2022:

Cheong Mei Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, em vigor, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

## 郵 電 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二二年一月二十七日作出的批示：

何雄業——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款和第四款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二高等級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，自二零二二年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年四月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術員陳麗珊，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二二年七月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術輔導員黃雅婷、區秀明及麥子雅，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，分別自二零二二年七月四日、七月十日及七月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，第一職階二等技術輔導員林艷芳，在本局擔任職務的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二二年七月十日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2022:

Ho Hong Ip — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2022.

Por despachos da signatária, de 11 de Abril de 2022:

Chan Lai San — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2022.

Wong Nga Teng, Ao Sao Meng e Mak Chi Nga — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4, 10 e 11 de Julho de 2022, respectivamente.

Lam Im Fong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2022.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同於二零二二年七月一日起獲續期六個月：

馮兆鈞，第一職階特級技術輔導員；

Ana Rita Torres Pereira de Amorim，第三職階首席技術輔導員；

李鎮金及盧志威，第五職階郵差。

摘錄自簽署人於二零二二年四月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

劉百強，第四職階郵差，自二零二二年七月一日起生效；

盧家華，第三職階郵差，自二零二二年七月一日起生效；

歐國強，第二職階郵差，自二零二二年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等高級技術員張穎充，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二二年七月四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，資訊範疇第二職階二等技術輔導員張浩源，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二二年七月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年四月二十六日作出的批示：

盧家業，根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款（一）項的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員之行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年四月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年五月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改江淑芳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改黃玉鳳在本

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2022:

Fong Sio Kuan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Ana Rita Torres Pereira de Amorim, como adjunta-técnica principal, 3.º escalão;

Lei Chan Kam e Lo Chi Wai, como distribuidores postais, 5.º escalão.

Por despachos da signatária, de 14 de Abril de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Maung Cho Thein, como distribuidor postal, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2022;

Lou Ka Wa, como distribuidor postal, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2022;

Ao Kuok Keong, como distribuidor postal, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2022.

Por despachos da signatária, de 20 de Abril de 2022:

Cheong Wan Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2022.

Cheong Hou Un — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2022.

Por despacho da signatária, de 26 de Abril de 2022:

Lou Ka Ip, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterada o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2022.

Por despachos da signatária, de 5 de Maio de 2022:

Kong Sok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Lok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alí-

局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、薪俸點及日期分別如下：

梁永東，自二零二二年五月二十二日起轉為第三職階首席高級技術員，薪俸點為590點；

陸妍慧，自二零二二年五月四日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

羅翠嫻，自二零二二年五月二十日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

洪英穎及湯嘉樂，皆自二零二二年五月四日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

黃昊儀及杜偉健，皆自二零二二年五月二十日起轉為第二職階特級郵務輔導技術員，薪俸點為415點；

葉章偉，自二零二二年五月二十日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

廖浩倫，自二零二二年五月二十日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)至(三)項、第三款和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職階、薪俸點及日期分別如下：

陳業興及林偉清，皆自二零二二年五月十五日起轉為第五職階郵差，薪俸點為220點；

陳建華及郭永業，分別自二零二二年五月五日及五月十七日起轉為第四職階郵差，薪俸點為200點；

楊富強，自二零二二年五月十八日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點。

摘錄自簽署人於二零二二年五月六日作出的批示：

陸妍慧，根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款的規定，其在本局擔任第二職階二等高級技術員之行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二二年五月四日起生效。

二零二二年五月十八日於郵電局

局長 劉惠明

nea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Leong Victor, para técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, a partir de 22 de Maio de 2022;

Lok In Wai, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 4 de Maio de 2022;

Lo Choi Han, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 20 de Maio de 2022;

Hong Ieng Weng e Tong Ka Lok, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Maio de 2022;

Doroteia Vong Lemos e Tou Wai Kin, para técnicos-adjuntos postais especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 20 de Maio de 2022;

Ip Cheong Wai, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 20 de Maio de 2022;

Liu Hou Lon, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 20 de Maio de 2022.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para os escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alíneas 1) a 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ip Heng e Lam Wai Cheng, para distribuidores postais, 5.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Maio de 2022;

Chan Kin Wa e Kuok Weng Ip, para distribuidores postais, 4.º escalão, índice 200, a partir de 5 e 17 de Maio de 2022, respectivamente;

Ieong Fu Keong, para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 18 de Maio de 2022.

Por despacho da signatária, de 6 de Maio de 2022:

Lok In Wai, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2022.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 18 de Maio de 2022. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二二年五月五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，潘知行、李天朗、梁嘉盈及潘家俊在本局擔任第一職階二等氣象技術員職務之行政任用合同，自二零二二年五月二十二日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零二二年五月十六日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政暨財政部主任區少玫因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二二年七月一日起續任一年。

二零二二年五月十九日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 5 de Maio de 2022:

Pun Chi Hang, Lei Tin Long, Leong Ka Ieng e Poon Ka Chun — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Maio de 2022.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Maio de 2022:

Au Siu Mui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 19 de Maio de 2022. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

公告

Anúncio

第03/2022/DAF/SA號公開招標

Concurso Público n.º 03/2022/DAF/SA

根據保安司司長於二零二二年四月一日作出的批示，澳門特別行政區海關為取得「太赫茲人體成像安檢系統維修保養服務」進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街嘉路一世船塢西南端，澳門特別行政區海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之影印本，須繳付影印費用或於本部門網頁(www.customs.gov.mo)內免費下載，招標程序於上址進行。

標書必須於二零二二年六月二十一日下午五時前遞交至上述之澳門特別行政區海關辦事處。

投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$206,000.00（澳門元貳拾萬陸仟元）之證明文件。該擔保須以現金、支票、本票（抬頭人為「澳門特別行政區海關」）或銀行擔保方式遞交，倘以現金、支票或本票方式，則應交予澳門特別行政區海關行政財政廳司庫；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期將於二零二二年六月二十二日上午十時於媽閣上街嘉路一世船塢西南端，澳門特別行政區海關大樓內舉行。

二零二二年五月十八日於海關

關長 黃文忠

（是項刊登費用為 \$2,323.00）

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança de 1 de Abril de 2022, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de reparação e manutenção do Sistema Terahertz de Inspeção de Segurança por Scanner Corporal».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (www.customs.gov.mo).

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 21 de Junho de 2022.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de \$206 000,00 (duzentas e seis mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada em numerário, cheque, livrança (em nome de Serviços de Alfândega da RAEM) ou por garantia bancária. Caso seja prestada em numerário, cheque ou livrança, deverá ser entregue na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau; caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 22 de Junho de 2022.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Maio de 2022.

O Director-geral dos Serviços, *Vong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 通告

## Aviso

按照二零二二年四月二十一日檢察長的批示，並根據第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，檢察長辦公室進行統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺。

## 1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任重型車輛司機所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本辦公室以相同任用方式填補的同一職程及職階出現的職缺。

## 2. 職務內容

穿著制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量九座位以上的客貨車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，以及執行上級指派的工作。

Faz-se público que, por despacho do Procurador, de 21 de Abril de 2022, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso:

## 1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de motorista de pesados.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos que vierem a verificar-se neste Gabinete na mesma forma de provimento, na mesma carreira, escalão e área funcional.

## 2. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz automóveis pesados de passageiros com mais de nove lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras da «Lei do Trânsito Rodoviário»; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, e as demais que lhe sejam superiormente determinadas.

### 3. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十所載的170點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

### 4. 任用方式

以行政任用合同方式聘用，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，試用期為期六個月。

### 5. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（二零二二年六月七日）具有小學畢業學歷，持有非自動變速箱之重型汽車駕駛執照（類別D1或D2），且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗及符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款規定所指的人士，均可報考。

### 6. 報考方式及期限

6.1 報考期限為八個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計（即二零二二年五月二十六日至六月七日）；

6.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第4/2021號行政法務司司長批示核准的附件二《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件，及支付金額為澳門元三百元的報考費。經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。視乎以紙張或以電子方式報考，在報考時分別由本辦公室或經電子報考服務系統就經濟困難的狀況進行核實。

#### 6.2.1 紙張方式

須在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下

### 3. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indicatória, constante do Mapa 20 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

### 4. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

### 5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que estejam habilitados com ensino primário, possuam a carta de condução de automóveis pesados com caixa de velocidades não automático (categoria D1 ou D2), com 3 anos de experiência profissional na condução de automóveis pesados e satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidatura (até ao dia 7 de Junho de 2022) e se encontrem nas situações indicadas no n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

### 6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de 8 dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (26 de Maio a 7 de Junho de 2022);

6.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação do formulário designado «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», constante do anexo II, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, e o pagamento do montante de trezentas patacas como taxa de candidatura. Estão isentos de pagamento da taxa de candidatura os candidatos que, no acto de apresentação da candidatura, se encontrem em situação de carência económica devidamente comprovada pelo Instituto de Acção Social. A verificação da situação de carência económica é efectuada no momento de apresentação da candidatura por este Gabinete ou através do sistema do serviço electrónico de apresentação de candidaturas, consoante seja apresentada em suporte de papel ou por meios electrónicos.

#### 6.2.1 Em suporte papel

A entrega da «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser efectuada pessoalmente, pelo próprio ou por qualquer outra pessoa, sem necessidade de apresentação de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 e entre as 14,30 e as 17,45 horas; e sexta-feira

午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），由投考人親身或由他人（無須提交授權書）到澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓（請由大樓的側門進入）提交經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，並支付報考費（接受以現金或可透過“政付通”機具進行支付，包括VISA、Master Card、銀聯、銀聯閃付、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、微信支付及支付寶；又或可透過澳門錢包MPAY的方式支付）。

### 6.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，透過統一電子平台提供的統一管理制度的電子報考服務（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo>）以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格，並自開考通告所定期間首日早上九時起至最後一日下午五時四十五分前提交；如最後一日為星期五，則須於該日下午五時三十分前提交，並支付報考費（可透過“政付通”線上支付平台進行電子支付）。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

## 7. 報考須提交的文件

### 7.1 投考人須提交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 有效的駕駛執照副本；

d) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件副本，工作經驗須以取得該經驗任職機構的僱主發出的文件證明；在經適當說明理由的例外情況下，按情況而定，可由典試委員會決定接納其他適合的證明文件；

e) 填妥並經投考人簽署的第4/2021號行政法務司司長批示核准的附件四《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 如投考人與公共部門有聯繫，而其個人檔案已存有第7.1點a)、b)、c)、d)項和e)項所指的證明文件，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

entre as 9,00 e as 13,00 e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau (entrada pela porta lateral). O pagamento da taxa de candidatura deve ser efectuado no mesmo momento (Formas de pagamento: em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «GovPay», nomeadamente por VISA, Master Card, UnionPay, UnionPay Quick Pass, UnionPay App, Pagamento por Mobile Banking do Banco da China, Tai Fung Pay, GuangfaPay, LusoPay, ICBC ePay, UePay, WeChat Pay e Alipay ou Mpay).

### 6.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico no serviço electrónico para a apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada, disponibilizado através da plataforma electrónica uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas, a partir das 9,00 horas do primeiro dia do prazo, devendo a sua apresentação ser enviada até às 17,45 horas do último dia do prazo ou até às 17,30 horas, quando este calhe numa sexta-feira. O pagamento da taxa requerida deve ser efectuado no mesmo momento (através da plataforma de pagamento *online* da «GovPay»).

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

## 7. Documentos a apresentar na candidatura

### 7.1 Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Cópia do documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados, emitido pela entidade empregadora onde foi obtida podendo, em casos excepcionais devidamente fundamentados, o júri do concurso, consoante o caso, aceitar outro documento comprovativo idóneo;
- e) «Nota Curricular para Concurso», constante do Anexo IV, em formulário aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, devendo a mesma ser acompanhada de cópias dos respectivos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto 7.1, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação de candidatura.

7.3 如屬第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款(一)項至(五)項所指任一情況的投考人，須提交由所屬部門發出的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本，如投考人與公共部門有聯繫，而其個人檔案已存有須提交的證明文件，則無須提交該等文件，但須於報考時作出聲明。

7.4 第7.1點a)、b)、c)、d)和e)項所指的證明文件、或第7.3點所要求的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.5 如投考人無提交第7.1點a)、b)、c)、d)和e)項所指的文件、或第7.3點所要求的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本，投考人應在投考人初步名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.6 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

7.7 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.8 如投考人於報考時所提交7.1點a)、b)、c)、d)項證明文件和e)項所指的證明文件以及個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明為普通副本，應於第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十九條第五款(二)項所指的提交文件期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

## 8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試(駕駛技術實踐考試)，具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述第a)或b)項的甄選方法，即被除名。

## 9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

7.3 Cópia do registo biográfico ou da certidão emitida pelo Serviço a que pertencem que permita comprovar a sua situação funcional, quando se trate de candidatos que se encontrem numa das situações referidas nas alíneas 1) a 5) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo tal facto ser declarado na apresentação da candidatura.

7.4 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto 7.1 ou do registo biográfico ou da certidão que permita comprovar a sua situação funcional referida no ponto 7.3 podem ser simples ou autenticadas.

7.5 Na apresentação de candidatura, caso falte a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto 7.1 ou do registo biográfico ou da certidão que permita comprovar a sua situação funcional referida no ponto 7.3, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista preliminar, sob pena de ficar excluído.

7.6 Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.7 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.8 Se o candidato tiver apresentado na candidatura cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto 7.1 e do registo biográfico ou da certidão que permita comprovar a sua situação funcional, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários estipulado no artigo 39.º, n.º 5, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos (prova prática de condução), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do método de selecção referido na alínea a) ou b) supracitada é automaticamente excluído.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任投考職務的能力。

#### 10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

#### 11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考識（駕駛技術實踐考試） = 55%；

甄選面試 = 35%；

履歷分析 = 10%。

#### 12. 優先條件

如投考人得分相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款規定的優先條件排序。

#### 13. 公佈名單及開考資訊

投考人初步名單、投考人最後名單、各甄選方法的考核地點、日期及時間、各階段性成績名單及最後成績名單張貼於澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓並上載於公職開考網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>及檢察院網頁<http://www.mp.gov.mo/>。

#### 14. 考試範圍

14.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.2 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

14.3 現行的《道路交規章》；

14.4 涉及職務內容的基本知識；

14.5 對澳門街道、公共部門的名稱和地點的基本認識；

14.6 駕駛車輛的技術能力及專門知識。

#### 15. 適用法例

本開考受第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及第14/2016號行政法

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos (prova prática de condução) = 55%;

Entrevista de selecção = 35%;

Análise curricular = 10%.

#### 12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 35.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas preliminar e final de candidatos, o local, data e hora da realização das provas dos métodos de selecção, bem como as listas classificativas intermédias e final são afixados no Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau, e colocados na página electrónica dos concursos da função pública, em <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Ministério Público, em <http://www.mp.gov.mo/>.

#### 14. Programa das provas

14.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

14.2 Lei n.º 3/2007 (Lei do Transito Rodoviário);

14.3 Regulamento do Transito Rodoviário vigente;

14.4 Conhecimentos básicos relacionados com o conteúdo funcional;

14.5 Conhecimentos básicos sobre ruas, designações e localizações dos serviços públicos de Macau;

14.6 Competências técnicas e conhecimentos específicos de condução.

#### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

#### 16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

#### 17. 典試委員會的組成

主席：首席特級技術輔導員 黃天平

正選委員：職務主管 李宗智

首席技術員 歐陽佩儀

候補委員：特級技術員 盧少蘭

重型車輛司機 譚德成

二零二二年五月十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$13,499.00)

serviços públicos), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 17. Composição de Júri

*Presidente:* Wong Tin Peng, adjunto-técnico especialista principal.

*Vogais efectivos:* Lei Chong Chi, chefia funcional; e

Ao Ieong Pui I, técnica principal.

*Vogais suplentes:* Lo Sio Lan, técnica especialista; e

Tam Tak Seng, motorista de pesados.

Gabinete do Procurador, aos 18 de Maio de 2022.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 13 499,00)

## 行政公職局

### 通告

#### 綜合能力評估開考通告

小學畢業學歷程度的綜合能力評估開考  
(綜合能力評估開考編號：007-2022-EP-02)

按照二零二二年五月十八日行政法務司司長批示，並根據

經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，進行小學畢業學歷程度的綜合能力評估開考，旨在確定可成為要求具有小學畢業學歷程度的職程——勤雜人員、技術工人、郵差、重型車輛司機及輕型車輛司機的專業或職務能力評估開考投考人的“合格”人士。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Aviso

#### *Aviso de abertura do concurso de avaliação de competências integradas*

*Concurso de avaliação de competências integradas referente  
a habilitações académicas de ensino primário  
(Ref.: Concurso de avaliação de competências  
integradas n.º 007-2022-EP-02)*

Faz-se público que, por despacho do Secretário para a Administração e Justiça, de 18 de Maio de 2022, e nos termos do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências integradas referente a habilitações académicas de ensino primário, para apuramento dos indivíduos considerados «Aptos» a serem candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais a habilitação de ensino primário — auxiliar, operário qualificado, distribuidor postal, motorista de pesados e motorista de ligeiros:

### 1. 開考類別、有效期及負責實體

本開考為統一管理制度的綜合能力評估開考，由行政公職局負責。

對於本開考的“合格”人士而言，最後成績名單有效期五年，自公佈於公職開考網頁之日起計。

### 2. 報考條件

凡於報考期限屆滿前具有小學畢業學歷程度，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全者，均可報考。

### 3. 報考方式及期限

3.1 報考期限為八個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計（即二零二二年五月二十六日至六月七日）。

3.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第4/2021號行政法務司司長批示核准的申請書《綜合能力評估開考報名表》並附同報考要件的證明文件，及支付金額為澳門元三百元（\$300.00）的報考費。

經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。視乎以紙張或以電子方式報考，在報考時分別由公共部門或經電子報考服務系統就經濟困難的狀況予以核實。

#### 3.2.1 紙張方式

須在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分），由投考人親身或由他人（無須提交授權書）到澳門水坑尾街162號公共行政大樓地庫一樓遞交經投考人簽署的《綜合能力評估開考報名表》，並支付報考費（接受以現金或可透過“政付通”機具進行支付，包括VISA、Master Card、銀聯、銀聯閃付、銀聯雲閃付、中銀手機銀行支付、豐付寶、廣發銀行移動支付、國際付、工銀e支付、極易付、微信支付及支付寶；又或可透過澳門通、澳門錢包MPAY的方式支付）。（可透過公職開考網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>在網上預約親身報考時間）。

### 1. Tipo de concurso, validade e entidade responsável

Trata-se de concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, a cargo da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

A validade da lista classificativa final é de cinco anos, a contar da data da sua publicação na página electrónica dos concursos da função pública, para os indivíduos considerados «Aptos».

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, possuam ensino primário, e reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos na legislação em vigor, especialmente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, ter atingido a maioridade, ter capacidade profissional, ter aptidão física e mental.

### 3. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

3.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM* (26 de Maio a 7 de Junho de 2022).

3.2 A candidatura ao concurso é formalizada em suporte de papel ou em suporte electrónico, mediante o preenchimento e a apresentação da «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas», aprovado por Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, e o pagamento da taxa de candidatura no valor de \$300,00 (trezentas patacas).

Estão isentos de pagamento da taxa de candidatura os candidatos que, no acto de apresentação da candidatura, se encontrem em situação de carência económica devidamente comprovada pelo Instituto de Acção Social. A verificação da situação de carência económica é efectuada no momento de apresentação da candidatura pelo serviço público ou através do sistema do serviço electrónico de apresentação de candidaturas, consoante seja apresentada em suporte de papel ou electrónico.

#### 3.2.1 Em suporte de papel

A entrega da «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas», assinada pelo candidato, deve ser efectuada pelo próprio candidato ou por qualquer outra pessoa, sem necessidade de apresentação de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1, Macau. O pagamento da taxa de candidatura deve ser efectuado no mesmo momento (Formas de pagamento: em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «GovPay», nomeadamente por VISA, Master Card, UnionPay, UnionPay Quick Pass, UnionPay App, BOC Pay, Tai Fung Pay, CGB Pay, LusoPay, ICBC ePay, UePay, WeChat Pay e Alipay; ou por cartão Macau Pass e MPay). (A marcação prévia para a apresentação de candidatura pela *Internet* pode ser feita através da página electrónica dos concursos da função pública <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>).

### 3.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，透過統一電子平台提供的統一管理制度的電子報考服務（可透過公職開考網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo>以及“一戶通”手機應用程式進入）填寫及提交《綜合能力評估開考報名表》電子表格，並支付報考費（可透過“政付通”線上支付平台進行電子支付）。

以電子方式報考，自報考期限首日早上九時起，並須於期限最後一日下午五時四十五分前提交。

## 4. 報考須提交的文件

### 4.1 投考人須提交：

- a) 由身份證明局發出的有效的身份證明文件副本；
- b) 由教育機構或具權限機構發出的小學畢業證書副本。

4.2 倘投考人無法提交小學畢業證書副本，可提交初中畢業、高中畢業、副學士文憑、高等專科學位、學士學位、不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位證書副本或能證明持有相關學歷的其他證明文件（由教育機構或具權限機構發出）。

4.3 倘畢業證書或學歷證明文件副本上的姓名或其他個人資料與身份證明文件不符，則須一併提交曾更改相關資料的證明副本（由具權限提供相關證明的機構發出）或其他任何能證明有關學歷證明屬投考人的證明文件副本。

4.4 如投考人與公共部門有聯繫，而其個人檔案已存有第4.1點a)和b)項所指的證明文件，則無須提交該等文件，但須於報考時作出聲明。

4.5 如投考人在報考時未提交第4.1點a)和b)項所指的文件，投考人須在初步名單所定期間內補交，否則在投考人最後名單中除名。

4.6 第4.1點a)和b)項所指文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

4.7 報考時，投考人應指明考試時擬使用中文或葡文作答。

### 3.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas» em formulário electrónico no serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada, disponibilizado através da plataforma electrónica uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica dos concursos da função pública <http://concurso-uni.safp.gov.mo>/ e da aplicação do telemóvel «Conta Única de Macau»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas. O pagamento da taxa requerida deve ser efectuado no mesmo momento (através da plataforma de pagamento *online* da «GovPay»).

A candidatura efectuada por meios electrónicos tem início a partir das 9,00 horas do primeiro dia do prazo, devendo a sua apresentação ser enviada até às 17,45 horas do último dia do prazo.

## 4. Documentos a apresentar na candidatura

### 4.1 Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação;
- b) Cópia do diploma do ensino primário emitido por uma instituição educativa ou entidade competente.

4.2 Na impossibilidade de apresentação de cópia do diploma do ensino primário, pode ser apresentada cópia do diploma do ensino secundário geral, diploma do ensino secundário complementar, diploma de associado, diploma de bacharelato, certificado de licenciatura, ou de mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, ou outro documento comprovativo de que possui as habilitações académicas requeridas (emitidos por uma instituição de ensino ou entidade competente).

4.3 Quando o nome, ou outros dados pessoais, constantes da cópia do certificado ou do documento comprovativo das habilitações académicas não corresponder ao que consta do documento de identificação, é necessário entregar conjuntamente cópia do certificado relativo à alteração dos dados (emitido por entidade com autoridade para fornecer o referido certificado), ou qualquer documento que certifique que o documento comprovativo das habilitações académicas é do candidato.

4.4 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 4.1, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo tal facto ser declarado na apresentação da candidatura.

4.5 Na apresentação de candidatura, caso falte a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 4.1, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista preliminar, sob pena de ficar excluído da lista final de candidatos.

4.6 As cópias dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto 4.1 podem ser simples ou autenticadas.

4.7 No requerimento de candidatura, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar na prova.

4.8 上指的專用格式的《綜合能力評估開考報名表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

## 5. 甄選方法

5.1 知識考試採用筆試閉卷方式，時間為一小時，具淘汰性質。

### 5.2 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及一般知識的水平。

## 6. 評分制度

評語為“合格”或“不合格”，分別相當於不低於50分及低於50分。

取得“不合格”評語的投考人視為被淘汰。

取得“合格”評語，而又符合法定一般及特別要件的投考人，在本開考的成績名單公佈之日起五年內，准予參加要求具有相等於小學畢業學歷程度的職程——勤雜人員、技術工人、郵差、重型車輛司機及輕型車輛司機的專業或職務能力評估開考。

## 7. 公佈名單及考核的安排

投考人初步名單、投考人最後名單、筆試考核地點、日期及時間及最後成績名單張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂並上載於公職開考網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>。

## 8. 考試範圍

8.1 語文及算術的基礎知識；

8.2 一般常識。

筆試以閉卷方式並以投考人選擇的正式語文（中文或葡文）作答。投考人不得參閱任何參考書籍或其他資料。

## 9. 適用法例

本開考受經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以

4.8 O formulário próprio acima referido «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Integradas» pode ser descarregado na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquirido, mediante pagamento, na mesma.

## 5. Método de selecção

5.1 Prova de conhecimentos, que revestirá a forma escrita e sem consulta, com a duração de 1 hora, com carácter eliminatório.

### 5.2 Objectivo do método de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e o nível de conhecimentos gerais exigíveis para o exercício das funções.

## 6. Sistema de classificação

São atribuídas as menções qualitativas «Apto» ou «Não Apto», correspondendo-lhes a classificação igual ou superior a 50 valores e inferior a 50 valores, respectivamente.

Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham menção «Não Apto».

Os candidatos que, para além de reunirem os requisitos gerais e especiais legalmente previstos, obtenham menção «Apto», são admitidos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais a habilitação equivalente ao ensino primário — auxiliar, operário qualificado, distribuidor postal, motorista de pesados e motorista de ligeiros — dentro de cinco anos a contar da data da publicação da lista classificativa do presente concurso de avaliação de competências integradas.

## 7. Publicação das listas e organização da prova

As listas preliminar e final de candidatos, a lista classificativa final, bem como o local, data e hora da realização da prova escrita são afixados no átrio do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, r/c, Macau, e colocados na página electrónica dos concursos da função pública, em <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>.

## 8. Programa da prova

8.1 Conhecimentos básicos de língua e de aritmética;

8.2 Conhecimentos básicos de cultura geral.

A prova escrita é realizada sem consulta, na língua oficial (língua chinesa ou portuguesa) escolhida pelo candidato. Não é permitida aos candidatos a consulta de quaisquer livros de referência ou outras informações.

## 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e renumerado pelo Regulamento

及經第90/2021號行政長官批示修改的第263/2017號行政長官批示核准的《綜合能力評估開考的施行細則》的規定規範。

#### 10. 注意事項

投考人提交的資料僅作統一管理制度開考之用。所有報考資料均按第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

#### 11. 典試委員會的組成

主席：行政公職局副局長 馮若儀

正選委員：行政公職局廳長 陳玉玲

行政公職局處長 曾莉莉

候補委員：行政公職局顧問高級技術員 周騫盈

行政公職局首席技術員 羅穎琴

二零二二年五月十九日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$10,125.00)

Administrativo n.º 21/2021 e da Regulamentação do concurso de avaliação de competências integradas, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2017 e alterada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 90/2021.

#### 10. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de concurso do regime de gestão uniformizada. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 11. Composição do júri

*Presidente:* Joana Maria Noronha, subdirectora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

*Vogais efectivas:* Yolanda Lau Chan, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Chang Lei Lei, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

*Vogais suplentes:* Chao Hin Ieng, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lo Weng Kam, técnica principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 10 125,00)

## 經濟及科技發展局

### 名單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考

經濟及科技發展局財務及金融範疇

第一職階二等高級技術員

經濟及科技發展局進行統一管理制度之專業或職務能力評

估對外開考，以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（財務及金融範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，有關通告刊登於二零二一年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內，茲公佈最後成績名單如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

### Lista

*Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, na Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de finanças*

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de finanças, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2021:

## 及格的投考人:

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	57	楊鉅安	1259****	73.08
2.º	65	葉廣賢	5173****	67.22
3.º	17	曾倩盈	1283****	64.45
4.º	139	冼穎康	5202****	62.18
5.º	64	葉嘉慧	1250****	59.33
6.º	51	許小龍	5122****	59.03
7.º	22	陳宗杰	1488****	59.00
8.º	16	曾家豪	1255****	57.02
9.º	95	李嘉豪	1232****	56.60
10.º	7	陳榕榕	5164****	56.57
11.º	21	鄭冠興	5191****	55.50
12.º	74	郭焯麟	1250****	55.15
13.º	45	馮子揚	1224****	54.85
14.º	83	林小元	1528****	54.33
15.º	19	仇健彬	5194****	53.42
16.º	37	徐詠琪	1296****	53.28
17.º	104	梁永康	5188****	52.20
18.º	151	黃靜宜	1277****	51.80
19.º	102	梁耀聰	1279****	51.52
20.º	54	黃家裕	1483****	51.28
21.º	72	關靜兒	1237****	50.57

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零二二年五月十二日的批示認可)

二零二二年五月四日於經濟及科技發展局

典試委員會：

主席：戴建業

委員：謝永強

陳祖榮

(是項刊登費用為 \$3,545.00)

## Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	N.º do BIR	Classificação final
1.º	57	Ieong, Koi On	1259****	73,08
2.º	65	Ip, Kuong In	5173****	67,22
3.º	17	Chang, Sin Ieng	1283****	64,45
4.º	139	Sin, Weng Hong	5202****	62,18
5.º	64	Ip, Ka Wai	1250****	59,33
6.º	51	Hoi, Sio Long	5122****	59,03
7.º	22	Chen, Zongjie	1488****	59,00
8.º	16	Chang, Ka Hou	1255****	57,02
9.º	95	Lei, Ka Hou	1232****	56,60
10.º	7	Chan, Iong Iong	5164****	56,57
11.º	21	Cheang, Kun Heng	5191****	55,50
12.º	74	Kuok, Wai Lon	1250****	55,15
13.º	45	Fong, Chi Ieong	1224****	54,85
14.º	83	Lam, Sio Un	1528****	54,33
15.º	19	Chao, Kin Pan	5194****	53,42
16.º	37	Choi, Weng Kei	1296****	53,28
17.º	104	Leong, Weng Hong	5188****	52,20
18.º	151	Wong, Cheng I	1277****	51,80
19.º	102	Leong, Io Chong	1279****	51,52
20.º	54	Huang, Jiayu	1483****	51,28
21.º	72	Kuan, Cheng I	1237****	50,57

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2022).

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 4 de Maio de 2022.

O Júri:

*Presidente:* Tai Kin Ip.

*Vogais:* Che Weng Keong; e

Chan Chou Weng.

(Custo desta publicação \$ 3 545,00)

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 告示

## Edital

## 市區房屋稅

## Contribuição Predial Urbana

茲特公告，按照八月十二日第19/78/M號法律核准之《市區房屋稅規章》第九十五條二款的規定，澳門財稅廳收納處將於二零二二年六月、七月及八月，對載於該廳房屋紀錄冊的房屋開庫徵收屬自動繳納性質之獨一期的房屋稅。

開庫徵收為期三十天，由徵稅憑單所指月份第一天起計。

按照上述章程第九十六條一款的規定，於開庫徵收期限屆滿後六十天內繳納者，除稅款外須另加徵欠款百分之三的款項以及法定的遲延利息。

上指六十天期限屆滿後，如經結算的稅款、相關的遲延利息及欠款百分之三的款項仍未獲得清繳，即予進行催徵。

二零二二年五月六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

Faz-se saber, nos termos do disposto no artigo 95.º, n.º 2, do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, que, durante os meses de Junho, Julho e Agosto de 2022, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau para o pagamento voluntário da única prestação da contribuição predial urbana, em relação aos prédios constantes das matrizes desta Repartição.

O prazo da cobrança à boca do cofre é de trinta dias, com início no 1.º dia do mês indicado no documento de cobrança.

Findo o prazo da cobrança à boca do cofre, terão os contribuintes mais sessenta dias para satisfazerem as suas colectas, acrescidas de três por cento de dívidas e juros de mora legais, conforme o disposto no artigo 96.º, n.º 1, do citado Regulamento.

Decorridos sessenta dias sobre o termo do prazo da cobrança voluntária, sem que se mostre efectuado o pagamento da contribuição liquidada, dos juros de mora e três por cento de dívidas, proceder-se-á ao relaxe.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零二一年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2021

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	
期初結餘 Saldo inicial					
本月收入 Recebimentos do mês :					
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 3,249,854,255.95	\$ 5,149,854,255.95	\$ 0.00	\$ 6,054,165,493.52	\$ 11,204,019,749.47
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 1,900,000,000.00	\$ 6,340,363,586.23	\$ 6,054,165,493.52	\$ 7,867,680,577.83	\$ 3,249,854,255.95
合計 Soma					
本月支出 Pagamentos do mês :					
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 3,714,419,384.65	\$ 6,514,419,384.65	\$ 7,882,185,974.15	\$ 8,745,487,014.22	\$ 15,259,906,398.87
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 2,800,000,000.00	\$ 174,055,798.42	\$ 863,301,040.07	\$ 877,806,436.39	\$ 11,596,605,358.80
期末結餘 Saldo final	\$ -	\$ 6,340,363,586.23	\$ -	\$ 7,867,680,577.83	\$ - 1,051,862,234.81
合計 Soma					
期末結餘					
Desenvolvimento do saldo final					
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ -	\$ 1,388,381,545,252.03	\$ 1,378,989,418,988.70	\$ -	\$ 9,392,126,263.33
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	-	\$ 133,346,043.00	-	-
c) 稅務執行 Execuções fiscais	-	-	\$ 193,492,047.73	-	-
d) 保證金 Cauções	-	-	\$ 1,210,302,226.52	-	-
e) 現金分享計劃/現金補助 plano de comparticipação/Apoio pecuniários	-	-	\$ 4,899,389.00	-	-
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	-	-	\$ 9,498,697.28	-	-
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	-	\$ -	\$ 227,609,683.09	\$ 227,609,683.09
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	-	\$ -	\$ 3,715,696.80	\$ 3,715,696.80

(\*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$12,061,723.75元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$ 12 061 723,75.

二零二二年五月十六日於財政局

司庫活動組組長 黃振宇

公共會計廳廳長 羅鵲萍

財政局局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Maio de 2022.

O Chefe do SOT, *Wong Chan U.*

A Chefe do DCP, substituta, *Lo Cheok Peng.*

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

## 澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO  
INVESTIMENTO DE MACAU

## 名單

## Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97

號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零二二年第一季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2022:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
中國澳門國際防衛實用氣槍協會 China Macao International Defensive Practical Airsoft Association	31/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第三屆澳門運動健康博覽會”。 Subsídio à participação na «3rd Macau Sports & Healthy Life Expo».
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	31/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門長者義工服務協會 Associação de Serviço de Voluntariado Sénior de Macau	31/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門「展現真我」協會 Macau IC2 Association	31/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門職業治療師公會 Associação dos Terapeutas Ocupacionais de Macau	31/3/2022	\$ 6,000.00	
中國澳門正向文化協會 Upright Cultural Association of Macao, China	31/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門聽障人士協進會 Macau Association of the Hearing Impaired	31/3/2022	\$ 6,000.00	
澳劍運動體育會 Clube do Desporto de Esgrima de Macau	31/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門中醫藥學會 Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau	31/3/2022	\$ 6,000.00	
Olympia	31/3/2022	\$ 6,000.00	
MS 獨資 MS Macau	31/3/2022	\$ 6,000.00	
爸爸廚房有限公司 Baba's Cozinha Macau Lda.	31/3/2022	\$ 6,000.00	
塞安古體育用品 Artigos de Desporto Triângulo	31/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
彩虹百貨	31/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第三屆澳門運動健康博覽會”。 Subsídio à participação na «3rd Macau Sports & Healthy Life Expo».
暉騰品誠貿易	31/3/2022	\$ 6,000.00	
空中藝術（澳門）有限公司 Artes Aéreas (Macau), Limitada	31/3/2022	\$ 6,000.00	
運通貿易行藥物產品出入口及批發商號	31/3/2022	\$ 6,000.00	
裕永貿易（澳門） Yue Weng Trading (Macau)	31/3/2022	\$ 6,000.00	
雅思音樂教育中心 Centro de Educação Música Aces	31/3/2022	\$ 6,000.00	
輕食 Habitbox	31/3/2022	\$ 6,000.00	
康日行 Hong Yap Hong	31/3/2022	\$ 6,000.00	
富華洋行 Fu Wa Trade	31/3/2022	\$ 6,000.00	
萬信醫療復康一人有限公司 Mega Power Médico e Reabilitação Sociedade Unipessoal Limitada	31/3/2022	\$ 6,000.00	
天際貿易	31/3/2022	\$ 6,000.00	
The Elements	31/3/2022	\$ 6,000.00	
光輝中西醫療康復有限公司 Kuong Fai Medicina e Reabilitação Limitada	31/3/2022	\$ 6,000.00	
精英劍擊器材有限公司 Companhia de Equipamentos de Esgrima Expert, Lda.	31/3/2022	\$ 6,000.00	
康礎有限公司 Vida Básica Limitada	31/3/2022	\$ 6,000.00	
保寧貿易行 Pou Leng Mao Iek Hon	31/3/2022	\$ 6,000.00	
三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo	31/3/2022	\$ 6,000.00	
翔立（澳門）發展有限公司	31/3/2022	\$ 6,000.00	
九號檔舖 Number 9 Shop	31/3/2022	\$ 6,000.00	
非常出口 Exit	31/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
普善齋 Pou Sin Chai Shop	31/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第三屆澳門運動健康博覽會”。 Subsídio à participação na «3rd Macau Sports & Healthy Life Expo».
依寧工作室 Ariel Workshop	31/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	10/2/2022	\$ 6,000.00	資助參加“A+兒童成長及母嬰用品博覽”。 Subsídio à participação na «A+ Child Education, Baby & Mommy Production Expo».
紛紛樂冰雪世界 Funfunlok Snow World	10/2/2022	\$ 6,000.00	
思達資訊物流 CT Information Logistice Service	10/2/2022	\$ 6,000.00	
一切從艱有限公司	10/2/2022	\$ 6,000.00	
新姿彩女士專門店	10/2/2022	\$ 6,000.00	
創啟教育中心 Centro de Educação Chong Kai	10/2/2022	\$ 6,000.00	
星匯投資	10/2/2022	\$ 6,000.00	
蔚祺教育有限公司	10/2/2022	\$ 6,000.00	
咏昌一人有限公司 Jkss Sociedade Unipessoal Lda.	10/2/2022	\$ 6,000.00	
澳門福永軒餐飲管理有限公司 Fok Veng Heen (Macao) Food and Beverage Management Limited	10/2/2022	\$ 6,000.00	
Shecare	10/2/2022	\$ 6,000.00	
傑思教育有限公司 Kidsee Education Limited	10/2/2022	\$ 6,000.00	
約克郡線上學院有限公司 Yorkshire Online Academy Ltd.	10/2/2022	\$ 6,000.00	
豐盈行 Fung Ieng Hong	10/2/2022	\$ 6,000.00	
BB屋有限公司 Baby em Casa Companhia Limitada	25/2/2022	\$ 6,000.00	
天妍美 Natural Beauty	25/2/2022	\$ 6,000.00	
BB G Baby Store	25/2/2022	\$ 6,000.00	
愛食療有限公司 Love Eating Therapy Limited	25/2/2022	\$ 6,000.00	
DVM 3 1/2 Chasing Dragon Jewelry	10/2/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第44屆婚紗婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «The 44th Wedding Banquet, Beauty & Jewellery Expo».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
美心餅店有限公司 Padaria e Pastelaria Maxim's Limitada	10/2/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第44屆婚紗婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «The 44th Wedding Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
萬順地產	10/2/2022	\$ 6,000.00	
華國旅遊社有限公司 Vacations International Travel Service (Macau) Limited	10/2/2022	\$ 6,000.00	
即有攝影(澳門) Instant Photo (Macau)	10/2/2022	\$ 6,000.00	
小城婚事有限公司 Casado Agora Mesmo Lda.	10/2/2022	\$ 6,000.00	
非常婚禮有限公司 Very Wedding Company Limited	10/2/2022	\$ 6,000.00	
L婚禮有限公司 Companhia de Casamento L Limitada	10/2/2022	\$ 6,000.00	
珍珠港首飾珠寶 Pearl Harbor Jewellery	10/2/2022	\$ 6,000.00	
自由咖啡 Cafe Free	10/2/2022	\$ 6,000.00	
我們的有限公司 Uni Square Limited	10/2/2022	\$ 6,000.00	
高山兄弟市場策劃有限公司 Hiking Brothers Marketing Limited	25/2/2022	\$ 6,000.00	
現代經典婚紗攝影有限公司 Companhia de Fotografia para Casamento Clássico Moderno Lda.	25/2/2022	\$ 6,000.00	
譚家魚翅海味貿易行 Agência Comercial de Produtos Marítimos Barbatanas de Peixe Tam Kah	16/2/2022	\$ 6,000.00	資助參加“食品嘉年華會2021”。 Subsídio à participação no «Food Festival 2021».
澳翔餐品配送 Entrega Ao Cheong Refeição	16/2/2022	\$ 6,000.00	
澳門溢豐貿易行	16/2/2022	\$ 6,000.00	
三和食品廠 Sam Wo Food Factory	16/2/2022	\$ 6,000.00	
活力旅行社有限公司 Energy Travel Agency Limited	16/2/2022	\$ 6,000.00	
東廚膳食加工廠 Fábrica de Alimentos de Cozinha Leste	16/2/2022	\$ 6,000.00	
依寧工作室 Ariel Workshop	16/2/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
28環球食品加工場 Fábrica de Transformação de Produtos Alimentares Internacionais 28	16/2/2022	\$ 6,000.00	資助參加“食品嘉年華會2021”。 Subsídio à participação no «Food Festival 2021».
霏霏貿易	16/2/2022	\$ 6,000.00	
新德豐	16/2/2022	\$ 6,000.00	
新德豐中藥貿易行藥物產品出入口及批發商號 Fir. de Imp., Exp. e Venda por Grosso de Pro. Farm. Mer. San Tak Fung de Farm. Chinesa	16/2/2022	\$ 6,000.00	
新宏揚國際食品有限公司 Companhia de Alimentos Internacional San Wang Ieong Limitada	16/2/2022	\$ 6,000.00	
上統澳門洋行 Agência Comercial por Grosso Seong Tong Macau	16/2/2022	\$ 6,000.00	
言葉堂有限公司 Kotobato Limitada	16/2/2022	\$ 6,000.00	
永恆策略營銷有限公司 X-Corrente Marketing Solução Limitada	16/2/2022	\$ 6,000.00	
我城貿易 Wo Cheng Trading	16/2/2022	\$ 6,000.00	
Baby Yolo	16/2/2022	\$ 6,000.00	
龍天燒臘 Long Tin Assadura e Preserva	16/2/2022	\$ 6,000.00	
聯成進出口貿易有限公司 Liancheng Import & Export Trading Company Limited	16/2/2022	\$ 6,000.00	
琉球	16/2/2022	\$ 6,000.00	
新年華紙行有限公司 Agência Comercial S Leal, Limitada	16/2/2022	\$ 6,000.00	
日進園林清潔有限公司 Yuc Chon Jardinagem e Limpeza Lda.	16/2/2022	\$ 6,000.00	
一見葡撻 A Moment	16/2/2022	\$ 6,000.00	
百合酒窖 Lily Wines Cellar	16/2/2022	\$ 6,000.00	
澳門板樟堂餅家 Pastelaria Macau Ban Zhang Tang	16/2/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
印度園林 Indian Garden	16/2/2022	\$ 6,000.00	資助參加“食品嘉年華會2021”。 Subsídio à participação no «Food Festival 2021».
威明洋酒(澳門)有限公司 Simon Wines Cellar (Macau) Ltd.	16/2/2022	\$ 6,000.00	
誠光貿易有限公司 Agência Comercial Seng Kuong da Vittório, Limitada	16/2/2022	\$ 6,000.00	
超市入口特賣場	16/2/2022	\$ 6,000.00	
九鼎投資顧問有限公司 Gotop Consultoria de Investimento Lda.	16/2/2022	\$ 6,000.00	
明德行 Meng Tak Hong	16/2/2022	\$ 6,000.00	
Spadez Cake	16/2/2022	\$ 6,000.00	
澳葡投資推廣有限公司 Macau Plops Investimento e Promoção Companhia Limitada	4/3/2022	\$ 6,000.00	
汪洋海味舖	4/3/2022	\$ 6,000.00	
茶茶子 Estabelecimento de Comidas Chachako	4/3/2022	\$ 6,000.00	
世紀酒業 Millenium Wine	4/3/2022	\$ 6,000.00	
傑信貿易 Kit Song Trading	4/3/2022	\$ 6,000.00	
凱發國際貿易有限公司 All Movers Internacional Comércio Lda.	4/3/2022	\$ 6,000.00	
仁德堂	4/3/2022	\$ 6,000.00	
美利高貿易行 Miliglore Trading	4/3/2022	\$ 6,000.00	
次次好(澳門)名優食品	4/3/2022	\$ 6,000.00	
法之物語酒業貿易有限公司 Sociedade de Vinhos e Comércio Festival de France Limitada	4/3/2022	\$ 6,000.00	
發記凍肉食品 Carnes Congeladas Fat Kei	4/3/2022	\$ 6,000.00	
日進食品貿易行 Iat Chon Food and Trading	4/3/2022	\$ 6,000.00	
嗎哩嗎哩哄廚房 Malay Malay Home Kitchen	4/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
三立貿易有限公司 JRG Comércio Lda.	4/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“食品嘉年華會2021”。 Subsídio à participação no «Food Festival 2021».
斌記海味有限公司 Companhia de Marisco Seco Pan Kee Limitada	4/3/2022	\$ 6,000.00	
悠久外賣小食店 Yogo Take Away	4/3/2022	\$ 6,000.00	
臻美國際有限公司 Pegasus Internacional Limitada	4/3/2022	\$ 6,000.00	
展翼廣告製作 Soar Design and Production	4/3/2022	\$ 6,000.00	
皓月廣告策劃有限公司 Companhia de Planeamento de Publicidade Lua Brilhante Lda.	4/3/2022	\$ 6,000.00	
新富隆酒業(澳門)有限公司 New Aussino Wines (Macau) Company Limited	4/3/2022	\$ 6,000.00	
Cible Boutique	24/2/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第14屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação no «14th Xmas Shopping Festival».
萬順地產	24/2/2022	\$ 6,000.00	
VG顧問一人有限公司 VG Consultadoria Sociedade Unipessoal Limitada	24/2/2022	\$ 6,000.00	
MS獨資 MS Macau	24/2/2022	\$ 6,000.00	
小貓咪格仔店	24/2/2022	\$ 6,000.00	
誠光貿易有限公司 Agência Comercial Seng Kuong da Vittório, Limitada	24/2/2022	\$ 6,000.00	
法國佰得童裝 La Compagnie Des Petits	24/2/2022	\$ 6,000.00	
DVM 3 1/2 Chasing Dragon Jewelry	24/2/2022	\$ 6,000.00	
新德豐中藥貿易行藥物產品出入口及批發商號 Fir. de Imp., Exp. e Venda por Grosso de Pro. Farm. Mer. San Tak Fung de Farm. Chinesa	24/2/2022	\$ 6,000.00	
暉騰品誠貿易	24/2/2022	\$ 6,000.00	
盛世眼鏡有限公司 Shing Sai Optical Company Ltd.	24/2/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
時尚眼鏡 Trend Eye Wear	24/2/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第14屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação no «14th Xmas Shopping Festival».
日本瘋雜貨店 JP Fou Zakka Shop	24/2/2022	\$ 6,000.00	
食為尚有限公司 Shiweishang Co. Ltd.	24/2/2022	\$ 6,000.00	
聖爾特貿易一人有限公司 Selta Trading Company Ltd.	24/2/2022	\$ 6,000.00	
幸運手信	24/2/2022	\$ 6,000.00	
2048 (澳門) 有限公司 2048 (Macau), Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	
28環球食品市場 Fábrica de Transformação de Produtos Ali- mentares Internacionais 28	24/2/2022	\$ 6,000.00	
皇婷化粧批發社有限公司 Cocz — Cosmetic Company Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	
寶成行 Pou Seng Hong	24/2/2022	\$ 6,000.00	
小甜甜 Estabelecimento de Comidas Little Sweet Sweet	24/2/2022	\$ 6,000.00	
康日行 Hong Yap Hong	24/2/2022	\$ 6,000.00	
MBD	24/2/2022	\$ 6,000.00	
馬鴻記餅家 Pastelaria Ma Hong Kei	24/2/2022	\$ 6,000.00	
佛客慢煮專賣店 Fokers Slow Cook Store	24/2/2022	\$ 6,000.00	
六月全球市集有限公司 Jun Global Market Company Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	
立匯有限公司 Netted Ltd.	24/2/2022	\$ 6,000.00	
駿煌 (澳門) 商業有限公司 Junking (Macau) Business Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	
潮衣舍時裝 A Trendsetter Boutique	24/2/2022	\$ 6,000.00	
馬駿物流有限公司 Macan Logistics Limited	24/2/2022	\$ 16,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
8生活一人有限公司 Life 8 Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第14屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação no «14th Xmas Shopping Festival».
寶健醫藥有限公司 Pou Kin Medical & Medicine Company Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	
風霖環保科技有限公司 Wing Forest Environment Protection Technology Company Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	
嘉明國際企業有限公司 Global Ka Ming International Enterprise Company Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	
天盛國際裝飾工程	24/2/2022	\$ 6,000.00	
諾格里新派意大利廚房 Estabelecimento de Comidas Nova Fação Notari Italia Cozinha	24/2/2022	\$ 6,000.00	
恆豐貿易行 A&H Trading	24/2/2022	\$ 6,000.00	
2S 體育用品 2S Sports	24/2/2022	\$ 6,000.00	
凱源食品有限公司 Hoi Un Food Company Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	
華池投資顧問一人有限公司 Huachi Investment Consulting Limited	24/2/2022	\$ 6,000.00	
韓國零食倉	24/2/2022	\$ 6,000.00	
NU Lathanel Sociedade Unipessoal Lda.	24/2/2022	\$ 6,000.00	
樂生活家居設計 Smart Home Design	24/2/2022	\$ 6,000.00	
李玉萍(個人企業主) Lei Iok Peng (E.I.)	24/2/2022	\$ 6,000.00	
優悅眼鏡 You Yue Glasses	24/2/2022	\$ 6,000.00	
名彩古典工藝傢具 Min Chai Chinese Antique Art Furniture	24/2/2022	\$ 6,000.00	
SP Entertainment	24/2/2022	\$ 6,000.00	
宏開行食品有限公司 Wan Hoi Hong Food Company Ltd.	24/2/2022	\$ 6,000.00	
買買樂 Japanson	11/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新利伊朗產品專門店 Sania Iran Products Shop	11/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第14屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação no «14th Xmas Shopping Festival».
新越香出入口貿易一人有限公司 Xin Yue Xiang Imports and Exports Trading Company Limited	11/3/2022	\$ 6,000.00	
飛洱科技有限公司 Fury Technology Company Limited	11/3/2022	\$ 6,000.00	
日進食品貿易行 Iat Chon Food and Trading	11/3/2022	\$ 6,000.00	
駿協貿易有限公司 Companhia de Comercial Chon Hip, Limi- tada	11/3/2022	\$ 6,000.00	
銳基貿易 Best & Select Trading	11/3/2022	\$ 6,000.00	
利基通訊 Lei Kei Telecom	11/3/2022	\$ 6,000.00	
南華貿易行 Agência Comercial Nam Va	11/3/2022	\$ 6,000.00	
最佳十品貿易及項目策劃一人有限公司 Best Ten Genius Trading and Project Planning Limited	11/3/2022	\$ 6,000.00	
御品屋 The Emperors House	11/3/2022	\$ 6,000.00	
速馬貿易	11/3/2022	\$ 6,000.00	
微澳科技服務有限公司 Sociedade de Serviços de Tecnologia Mei Ou, Limitada	11/3/2022	\$ 6,000.00	
道心貿易	11/3/2022	\$ 6,000.00	
宜謙貿易 Comércio Modesta	11/3/2022	\$ 6,000.00	
碧絲日韓皮膚管理美容中心 Bliss Beauty Parlor	11/3/2022	\$ 6,000.00	
法之物語酒業貿易有限公司 Sociedade de Vinhos e Comércio Festival de France Limitada	11/3/2022	\$ 6,000.00	
富源空運貿易公司 Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun	11/3/2022	\$ 6,000.00	
卡斯基有限公司 Kowsky Limitada	11/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
斌記海味有限公司 Companhia de Marisco Seco Pan Kee Limitada	11/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第14屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação no «14th Xmas Shopping Festival».
詩韻鋼琴城有限公司 Si Wan Piano Cidade Lda.	11/3/2022	\$ 6,000.00	
捷通數碼系統工程有限公司 Sistemas Digitais e Engenharia Tsit Tong, Limitada	11/3/2022	\$ 6,000.00	
芯欣美容護膚中心 Kinsey Beauty Centre	11/3/2022	\$ 6,000.00	
Beauty Gallery	11/3/2022	\$ 6,000.00	
瀛進一人有限公司 Jing Zeon Company Limited	11/3/2022	\$ 6,000.00	
鳳城軒美食 Estabelecimento de Comidas Fong Seng Hin Mei Sek	11/3/2022	\$ 6,000.00	
惠澳科技有限公司 Hui Ao Hellomacau Technology Company Limited	11/3/2022	\$ 6,000.00	
駿興貿易行	2/3/2022	\$ 6,000.00	
2345 Store	2/3/2022	\$ 6,000.00	
中國(澳門)艾瑞艾康醫藥高科集團有限公司 China (Macau) Aizer Medicine Hi-Tech Group Co., Ltd.	2/3/2022	\$ 6,000.00	
Workmate Production	2/3/2022	\$ 6,000.00	
小貓咪格仔店	2/3/2022	\$ 6,000.00	
S. Boutique	2/3/2022	\$ 6,000.00	
家和全屋傢俬定製	2/3/2022	\$ 6,000.00	
太力國際貿易有限公司 Taili Internacional Comércio Limitada	2/3/2022	\$ 6,000.00	
九號檔舖 Number 9 Shop	2/3/2022	\$ 6,000.00	
創意蜂 Knitting Bees	2/3/2022	\$ 6,000.00	
簡買貿易有限公司 Empresa Comercial Simply Buy Companhia Limitada	2/3/2022	\$ 6,000.00	
大丸手作坊 Bigball Handmade Food	2/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
寶成行 Pou Seng Hong	2/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“2022年宵購物美食展及第二屆健康優質生活展”。 Subsídio à participação na «2022 Lunar New Year Shopping Food Expo & The 2nd Healthy Quality Living Expo».
寶堡王國有限公司 Castle BB Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
日昇貿易行 Nippsan Trading	2/3/2022	\$ 6,000.00	
忠誠藥房 Farmácia Loyal	2/3/2022	\$ 6,000.00	
恆豐貿易行 A&H Trading	2/3/2022	\$ 6,000.00	
奎龍工程有限公司 Fui Long Engineering Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
路環輝記 Estabelecimento de Comidas Lou Van Fai Kei	2/3/2022	\$ 6,000.00	
永恆策略營銷有限公司 X-Corrente Marketing Solução Limitada	2/3/2022	\$ 6,000.00	
六八六八海味養生坊	2/3/2022	\$ 6,000.00	
譚嘉欣(個人企業主) Tam Ka Ian (E.I.)	2/3/2022	\$ 6,000.00	
龍焯奇(個人企業主) Long Cheok Kei (E.I.)	2/3/2022	\$ 6,000.00	
眷村阿嬤國民網紅飯團 Vovo Wai Cun	2/3/2022	\$ 6,000.00	
梁維記有限公司 Leong Wai Kei Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
斌記海味有限公司 Companhia de Marisco Seco Pan Kee Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
大金貿易行 Agência Comercial Tai Kam	18/3/2022	\$ 6,000.00	
微澳科技服務有限公司 Sociedade de Serviços de Tecnologia Mei Ou, Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
利基通訊 Lei Kei Telecom	18/3/2022	\$ 4,951.20	
新越香出入口貿易一人有限公司 Comércio de Importação e Exportação Xin Yue Xiang, Sociedade Unipessoal Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
厚記凍肉食品有限公司 Companhia de Carnes Congeladas e Géneros Alimentícios Hao Kei, Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“2022年宵購物美食展及第二屆健康優質生活展”。 Subsídio à participação na «2022 Lunar New Year Shopping Food Expo & The 2nd Healthy Quality Living Expo».
X·之特種 Super X	18/3/2022	\$ 6,000.00	
劉吉恆(個人企業主) Lao Kat Hang (E.I.)	18/3/2022	\$ 6,000.00	
城中站一人有限公司 Win Brand Sociedade Unipessoal Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
蘭家居飾品一人有限公司 Lana Casa Décor, Sociedade Unipessoal Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
速馬貿易	18/3/2022	\$ 6,000.00	
雷克斯犬隻訓練	18/3/2022	\$ 6,000.00	
萬順地產	18/3/2022	\$ 6,000.00	
我的秘密 My Secret	18/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門水達人Team Água-Mestre	18/3/2022	\$ 6,000.00	
AS有機生活 AS Organic Life	18/3/2022	\$ 1,854.00	
法之物語酒業貿易有限公司 Sociedade de Vinhos e Comércio Festival de France Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
富源空運貿易公司 Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun	18/3/2022	\$ 6,000.00	
碧絲日韓皮膚管理美容中心 Bliss Beauty Parlor	18/3/2022	\$ 6,000.00	
卡斯基有限公司 Kowsky Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
香港偉成行	18/3/2022	\$ 1,854.00	
最佳十品貿易及項目策劃一人有限公司 Best Ten Genius Trading and Project Planning Limited	18/3/2022	\$ 6,000.00	
瀛進一人有限公司 Jing Zeon Company Limited	18/3/2022	\$ 6,000.00	
氣球皇製作有限公司 Balloon King Production Limited	18/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
永添養生堂中藥房 Veng Tim Ieong Sang Tong Farmácia Chinesa	18/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“2022年宵購物美食展及第二屆健康 優質生活展”。 Subsídio à participação na «2022 Lunar New Year Shopping Food Expo & The 2nd Healthy Quality Living Expo».
新利伊朗產品專門店 Sania Iran Products Shop	18/3/2022	\$ 6,000.00	
買買樂 Japanson	18/3/2022	\$ 6,000.00	
利樂泉有限公司 Sociedade Fonte do Lilau Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
綠色資源有限公司 Companhia de Recursos Verde Limitada	8/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第十六屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação no «16th Mega Sale Carnival».
28環球食品加工場 Fábrica de Transformação de Produtos Ali- mentares Internacionais 28	8/3/2022	\$ 6,000.00	
裕誠參茸行	8/3/2022	\$ 6,000.00	
美捷生活有限公司 Magic Collections Limitada	8/3/2022	\$ 6,000.00	
九鼎投資顧問有限公司 Gotop Consultoria de Investimento Lda.	8/3/2022	\$ 6,000.00	
時刻館 Chronos	8/3/2022	\$ 6,000.00	
大柔屋 Yoyo.Mo	8/3/2022	\$ 6,000.00	
雍記甜品	8/3/2022	\$ 6,000.00	
TRM Trading	8/3/2022	\$ 6,000.00	
想點就點(澳門)有限公司 Companhia Let's Dream (Macau), Lda.	8/3/2022	\$ 6,000.00	
康盛有限公司 Health Express Company Limited	8/3/2022	\$ 6,000.00	
翔通食品貿易	8/3/2022	\$ 6,000.00	
Arbor Wardrobe	8/3/2022	\$ 6,000.00	
御林國際有限公司 U Lam International Company Limited	8/3/2022	\$ 6,000.00	
鳳城老澳門手信 Feng Cheng Recordação Macau	8/3/2022	\$ 6,000.00	
Glint Gi	8/3/2022	\$ 6,000.00	
牌坊手信	8/3/2022	\$ 6,000.00	
超市入口特賣場	8/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
上統澳門洋行 Agência Comercial por Grosso Seong Tong Macau	8/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第十六屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação no «16th Mega Sale Carnival».
Unis Boutique	8/3/2022	\$ 6,000.00	
琉球	8/3/2022	\$ 6,000.00	
正湯寶寶 Soup BB	8/3/2022	\$ 6,000.00	
Baby Yolo	8/3/2022	\$ 6,000.00	
偉業達貿易有限公司 Wai Yip Tat Trading Co. Ltd.	8/3/2022	\$ 6,000.00	
馬駿物流有限公司 Macan Logistics Limited	8/3/2022	\$ 6,000.00	
新浚汽車維修服務中心 SC Car Service Center	8/3/2022	\$ 6,000.00	
E-Lens	8/3/2022	\$ 6,000.00	
華盛頓貿易行 Washington Trading	8/3/2022	\$ 6,000.00	
飾貨水晶珠寶 Sic Fo Crystal Jewellery	8/3/2022	\$ 6,000.00	
新昌出入口行 New Trend Import and Export	8/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門板樟堂餅家 Pastelaria Macau Ban Zhang Tang	8/3/2022	\$ 6,000.00	
日進園林清潔有限公司 Yuc Chon Jardinagem e Limpeza Lda.	8/3/2022	\$ 6,000.00	
新年華紙行有限公司 Agência Comercial S Leal, Limitada	8/3/2022	\$ 6,000.00	
花拈 Le Flore	8/3/2022	\$ 6,000.00	
新宏揚國際食品有限公司 Companhia de Alimentos Internacional San Wang Jeong Limitada	8/3/2022	\$ 6,000.00	
豐勝小食	8/3/2022	\$ 6,000.00	
瑰寶堂 Agência Comercial Kuai Pou Tong	8/3/2022	\$ 6,000.00	
時尚眼鏡 Trend Eye Wear	8/3/2022	\$ 6,000.00	
紅蘋果傢具專門店 Móbilias Red Apple	8/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
驚匯有限公司 O Hui Ltd.	8/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第十六屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação no «16th Mega Sale Carnival».
百合味道 Lily Gourmet	8/3/2022	\$ 6,000.00	
百合貿易行 Lily Trading	8/3/2022	\$ 6,000.00	
嘉業出入口一人有限公司 Ka Ip Import and Export Limited	8/3/2022	\$ 6,000.00	
凱康淨水設備一人有限公司	8/3/2022	\$ 6,000.00	
智多寶貿易有限公司 Brilhante Bae Agência Comercial Limitada	8/3/2022	\$ 6,000.00	
尚優有限公司 Sun U Co. Ltd.	8/3/2022	\$ 6,000.00	
瑞昌辦館有限公司 Agência Comercial Soi Cheong, Limitada	8/3/2022	\$ 6,000.00	
雅豪貿易一人有限公司 Ya Hao Trading Company Limited	8/3/2022	\$ 6,000.00	
超然咖啡食品有限公司 Companhia de Produtos Alimentares e de Cafés Excelente, Limitada	8/3/2022	\$ 6,000.00	
言葉堂有限公司 Kotobato Limitada	8/3/2022	\$ 6,000.00	
澳家置業 Macau Home Property	8/3/2022	\$ 6,000.00	
郭老爺小食部	8/3/2022	\$ 6,000.00	
一見葡撻 A Moment	8/3/2022	\$ 6,000.00	
巷仔冰室 Estabelecimento de Comidas Laneaperdeen	8/3/2022	\$ 6,000.00	
恒博貿易行 Everpro Trading	8/3/2022	\$ 6,000.00	
潮衣舍時裝 A Trendsetter Boutique	8/3/2022	\$ 6,000.00	
小豆豆雜貨舖 Nowb Store	8/3/2022	\$ 6,000.00	
鬼佬涼茶	8/3/2022	\$ 6,000.00	
印度園林 Indian Garden	8/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
嬰兒衫 Honic Papa	8/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第十六屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação no «16th Mega Sale Carnival».
鴻發行 Hong Fat Hong	8/3/2022	\$ 6,000.00	
輝煌貿易	8/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門祈創藝術工作室有限公司 Kith and Kin Macao Art Studio Company Limited	8/3/2022	\$ 6,000.00	
勁松食品廠 Fábrica de Alimentos Keng Chong	8/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門瑞霖酒窖 Bear Bear Box	8/3/2022	\$ 6,000.00	
地上咖啡 Above Ground Café	8/3/2022	\$ 6,000.00	
菓子天地 Fruit Wonderland	8/3/2022	\$ 6,000.00	
友興凍肉食品有限公司 Yau Heng Frozen Meat & Food Company Limited	8/3/2022	\$ 6,000.00	
茶茶子 Estabelecimento de Comidas Chachako	25/3/2022	\$ 6,000.00	
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	25/3/2022	\$ 6,000.00	
南華貿易行 Agência Comercial Nam Va	25/3/2022	\$ 6,000.00	
DIM點店飲食集團有限公司 Dine In Macau Food and Beverage Group Limited	25/3/2022	\$ 6,000.00	
新富隆酒業(澳門)有限公司 New Aussino Wines (Macau) Company Limited	25/3/2022	\$ 6,000.00	
世紀酒業 Millenium Wine	25/3/2022	\$ 6,000.00	
天馬貿易有限公司 Pegasus Trading Company Limited	25/3/2022	\$ 6,000.00	
星輝貿易 Starlight Trading	25/3/2022	\$ 6,000.00	
盛世眼鏡有限公司 Shing Sai Optical Company Ltd.	25/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
富源空運貿易公司 Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun	25/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第十六屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação no «16th Mega Sale Carnival».
日進食品貿易行 Iat Chon Food and Trading	25/3/2022	\$ 6,000.00	
J.K Boutique	25/3/2022	\$ 6,000.00	
力克製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lek Hac, Limitada	25/3/2022	\$ 6,000.00	
金燕西洋牛油糕葡式食品 A lua e Comidas Portuguesa Kam In	25/3/2022	\$ 6,000.00	
塔卡選物 Taka Select	25/3/2022	\$ 6,000.00	
匡橋（澳門）貿易	25/3/2022	\$ 6,000.00	
恆基歐化傢俬廣場 Loja de Móbilias — Europeu Hang Kei	25/3/2022	\$ 6,000.00	
發記凍肉食品 Carnes Congeladas Fat Kei	25/3/2022	\$ 6,000.00	
獲多利傢俬廣場 Victor Furniture Center	25/3/2022	\$ 6,000.00	
加多利傢俬廣場 Ka To Lei Furniture Center	25/3/2022	\$ 6,000.00	
寶萊飾物精品店 Bella Ornament Gift Shop	25/3/2022	\$ 6,000.00	
思捷集團有限公司 Grupo Si Chit, Limitada	25/3/2022	\$ 6,000.00	
正大田（澳門）貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	25/3/2022	\$ 6,000.00	
永聯德富商貿管理（集團）有限公司 Weng Luen Tak Fu Trading & Management (Holding) Limited	25/3/2022	\$ 6,000.00	
無憂雜貨店 Unworried Store	25/3/2022	\$ 6,000.00	
斌記海味有限公司 Companhia de Marisco Seco Pan Kee Limi- tada	25/3/2022	\$ 6,000.00	
唐潮傢俬廣場 Tong Chio Furniture Center	25/3/2022	\$ 6,000.00	
悠久外賣小食店 Yogo Take Away	25/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
集貨小食 Collectone Snacks	25/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“第十六屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação no «16th Mega Sale Carnival».
澳門葡式辣魚 Loja das Conservas Macau	25/3/2022	\$ 6,000.00	
榮興貿易行 Weng Heng Mao Iek Hong	25/3/2022	\$ 6,000.00	
展誠工程有限公司 Chin Seng Engineering Company Limited	25/3/2022	\$ 6,000.00	
聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Loja de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang em Macau	25/3/2022	\$ 6,000.00	
速馬貿易	25/3/2022	\$ 6,000.00	
御品屋 The Emperors House	25/3/2022	\$ 6,000.00	
樂興行 Lok Heng Hong	25/3/2022	\$ 6,000.00	
嗎哩嗎哩哄廚房 Malay Malay Home Kitchen	25/3/2022	\$ 6,000.00	
QQ美食世界有限公司 Sociedade QQ Mei Sek Sai Kai Limitada	25/3/2022	\$ 6,000.00	
愛食療有限公司 Love Eating Therapy Limited	25/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“2021國際家居展”。 Subsídio à participação na «International Home Expo».
綠色資源有限公司 Companhia de Recursos Verde Limitada	2/3/2022	\$ 6,000.00	
簡買貿易有限公司 Empresa Comercial Simply Buy Companhia Limitada	2/3/2022	\$ 6,000.00	
宜居設計有限公司 Comhome Design Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
家居21 Home 21	2/3/2022	\$ 6,000.00	
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda	2/3/2022	\$ 6,000.00	
裕悅室內設計有限公司 Richmond Interior Design Company Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
創義工程	2/3/2022	\$ 6,000.00	
薇設計·現代傢俱 Lite Design Contemporary Furniture	2/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
華隆建材有限公司 WL Building Materials Company Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“2021國際家居展”。 Subsídio à participação na «International Home Expo».
匠心有限公司 Masterpieces Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
馬駿物流有限公司 Macan Logistics Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	2/3/2022	\$ 6,000.00	
百利行	2/3/2022	\$ 6,000.00	
蘭家居飾品一人有限公司 Lana Home Decor Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
威通生活產品 Value Life Style Products	2/3/2022	\$ 6,000.00	
新城地產 City Property	2/3/2022	\$ 6,000.00	
Less Is More	2/3/2022	\$ 6,000.00	
遠日空間有限公司 Aphelion Interior Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
宅木 Zawood	2/3/2022	\$ 6,000.00	
淨室內空氣治理工程 Purify Indoor Air Treatment	2/3/2022	\$ 6,000.00	
煉記裝修工程	2/3/2022	\$ 6,000.00	
嘉利文創有限公司 Garley Cultural e Criativo Lda.	2/3/2022	\$ 6,000.00	
天恆貿易有限公司 Apex Trading Company Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
驚匯有限公司 O Hui Ltd.	2/3/2022	\$ 6,000.00	
樂家居傢俬有限公司 Lucky Home Furniture Company Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
強澳裝修工程	2/3/2022	\$ 6,000.00	
明森裝修工程	2/3/2022	\$ 6,000.00	
明建工程	2/3/2022	\$ 6,000.00	
Fitment	2/3/2022	\$ 6,000.00	
國寶投資發展有限公司	2/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
進宇裝飾設計顧問有限公司 Jun Yu Decoration Design & Consulting, Ltd.	2/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“2021國際家居展”。 Subsídio à participação na «International Home Expo».
盈佳有限公司 I.C.B. Company Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
標記五金裝修材料行 Loja de Ferragens e Material de Reparação Piu Kei	2/3/2022	\$ 6,000.00	
樂生活家居用品有限公司 Smart Home Collection Co., Ltd.	2/3/2022	\$ 6,000.00	
奎龍工程有限公司 Fui Long Engineering Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
皇家置業投資(澳門)有限公司 Imperial Family Real Estate Investment (Macao) Company Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
至高物業投資有限公司 Empresa de Investimento Imobiliário Su- premo Companhia Limitada	2/3/2022	\$ 6,000.00	
紅置業 Red's Properties	2/3/2022	\$ 6,000.00	
天堡工程策劃有限公司 Sky Castle Engineering Planning Company Limited	2/3/2022	\$ 6,000.00	
澳門水達人家族 Família Macau Água Daren	18/3/2022	\$ 6,000.00	
讚美化粧護膚有限公司 Companhia de Cosméticos e Estética Like Beauty Lda	18/3/2022	\$ 6,000.00	
恆基歐化傢俬廣場 Loja de Móbilias — Europeu Hang Kei	18/3/2022	\$ 6,000.00	
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	18/3/2022	\$ 6,000.00	
唐潮傢俬廣場 Tong Chio Furniture Center	18/3/2022	\$ 6,000.00	
新源山國際有限公司 Green Park International Company Limited	18/3/2022	\$ 6,000.00	
源昌室內設計有限公司 Yuen Cheong Design de Interior Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
富源空運貿易公司 Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun	18/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
文興傢俬批發 Agência Distribuidora de Mobiliário Man Heng	18/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“2021國際家居展”。 Subsídio à participação na «International Home Expo».
興發傢俬	18/3/2022	\$ 6,000.00	
健康文房文儀及辦公室用品有限公司 Companhia de Equipamentos e Artigos de Escritório Kin Hong Man Fong Lda.	18/3/2022	\$ 6,000.00	
最佳十品貿易及項目策劃一人有限公司 Best Ten Genius Trading and Project Planning Limited	18/3/2022	\$ 6,000.00	
世居DIY家居裝修材料中心	18/3/2022	\$ 6,000.00	
多睿詩家居用品有限公司	18/3/2022	\$ 6,000.00	
聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Loja de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang em Macau	18/3/2022	\$ 6,000.00	
利基通訊 Lei Kei Telecom	18/3/2022	\$ 6,000.00	
標寶淨水有限公司 Companhia de Purificação de Água Pure-pro Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
理想家有限公司 Companhia de Casa de Sonho Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
建通建材工程有限公司 Kin Ton Construction Materials and Engineering Company Ltd.	18/3/2022	\$ 6,000.00	
拉丁美澳貿易有限公司 Latina América Macau Comércio Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
傲意貿易有限公司 Companhia de Comércio Ao-Idea Limitada	18/3/2022	\$ 6,000.00	
意美居窗簾布藝	18/3/2022	\$ 6,000.00	
建輝歐化傢俬中心 Centro de Mobiliário Kin Fai	18/3/2022	\$ 5,941.40	
建新傢俬 Mobília Kin San	18/3/2022	\$ 5,941.40	
信達號洋行有限公司 Sun Star Mark Trading Company Limited	18/3/2022	\$ 6,000.00	
榮興傢俬	18/3/2022	\$ 6,000.00	
榮興貿易行	18/3/2022	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
展誠工程有限公司 Chin Seng Engineering Company Limited	18/3/2022	\$ 6,000.00	資助參加“2021國際家居展”。 Subsídio à participação na «International Home Expo».
澳創室內設計 Ultron Interior Design	18/3/2022	\$ 6,000.00	
淨能量科技有限公司 Pure Energy Technology Co. Ltd.	18/3/2022	\$ 6,000.00	
柏利梳化裝修工程 Pak Lei Sofa Decoration Engineering	18/3/2022	\$ 6,000.00	
易得(國際)工程有限公司 Easy Get (International) Engineering Ltd.	18/3/2022	\$ 6,000.00	
藝嘉國際有限公司 A Plus International Limited	11/3/2022	\$ 178,150.00	舉辦“A+教育展”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «A+ Education Expo».

二零二二年五月十三日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

(是項刊登費用為 \$55,863.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 13 de Maio de 2022.

O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 55 863,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

**澳門財政儲備**  
**RESERVA FINANCEIRA DA RAEM**

**資產負債分析表**  
**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)  
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零二二年三月三十一日  
Em 31 de Março de 2022

澳門元  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
<b>財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM</b>	<b>3,277,912,446.91</b>
銀行結存 Depósitos e contas correntes	282,183,030,957.79
債券 Títulos de crédito	153,539,774,036.28
外判投資 Investimentos sub-contratados	185,080,481,536.83
其他投資 Outras aplicações	2,212,271,430.30
<b>其他資產 Outros valores activos</b>	<b>1,846,216,005.36</b>
<b>總計 Total do activo</b>	<b>624,861,773,966.56</b>
	<b>624,861,773,966.56</b>
	<b>總計 Total do passivo</b>
	<b>624,861,773,966.56</b>
	<b>3,277,912,446.91</b>
	<b>621,583,861,519.65</b>
	145,000,903,950.00
	490,464,753,776.15
	-13,881,796,206.50

貨幣發行及財務廳  
Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏  
*Fong Vai Man*

行政管理委員會  
Pel'O Conselho de Administração

陳守信  
*Chan Sau San*  
李可欣  
*Lei Ho Ian, Esther*  
黃立峰  
*Yong Lap Fong*  
劉杏娟  
*Lau Hang Kun*  
關美平  
*Veronica Kuan Evans*

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 名單

## Lista

統一管理制度——專業或職務能力評估開考  
統計暨普查局中文寫作傳意範疇第一職階二等高級技術員

*Regime de gestão uniformizada – Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação escrita em língua chinesa*

統計暨普查局以行政任用合同制度填補高級技術員職程中文寫作傳意範疇第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺。經二零一九年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação escrita em língua chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2019:

及格的投考人：

*Candidatos aprovados:*

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	61	古淑珍 5142XXXX	68.63
2.º	83	李卓盈 5187XXXX	68.33
3.º	85	李曉君 5201XXXX	64.07
4.º	129	黃國豪 5140XXXX	62.25
5.º	130	尹頌雅 1222XXXX	57.09
6.º	121	施少坤 1359XXXX	56.19
7.º	24	張慧媚 1318XXXX	55.75
8.º	65	鄭慧秀 5214XXXX	55.22
9.º	125	董海燕 1449XXXX	54.20
10.º	141	王斯敏 1299XXXX	52.13
11.º	67	黎笑怡 5210XXXX	52.08
12.º	62	鄭子欣 7433XXXX	51.89
13.º	44	洪燕如 1403XXXX	51.36
14.º	69	林靜雯 1262XXXX	51.35
15.º	92	梁燕深 1387XXXX	50.64

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	61	Ku, Sok Chan 5142XXXX	68,63
2.º	83	Lei, Cheok Ieng 5187XXXX	68,33
3.º	85	Lei, Hio Kuan 5201XXXX	64,07
4.º	129	Vong, Kuok Hou 5140XXXX	62,25
5.º	130	Wan, Chong Nga 1222XXXX	57,09
6.º	121	Si, Sio Kuan 1359XXXX	56,19
7.º	24	Cheong, Wai Mei 1318XXXX	55,75
8.º	65	Kuong, Wai Sao 5214XXXX	55,22
9.º	125	Tong, Hoi In 1449XXXX	54,20
10.º	141	Wong, Si Man 1299XXXX	52,13
11.º	67	Lai, Sio I 5210XXXX	52,08
12.º	62	Kuong, Chi Ian 7433XXXX	51,89
13.º	44	Hong, Yanru 1403XXXX	51,36
14.º	69	Lam, Cheng Man 1262XXXX	51,35
15.º	92	Leong, In Sam 1387XXXX	50,64

被除名的投考人：

*Candidatos excluídos:*

准考人 編號	姓名	備註
5	陳翊智 5145XXXX	(a)
143	王東程 5142XXXX	(a)

N.º do cand.	Nome	Notas
5	Chan, Iek Chi 5145XXXX	(a)
143	Wong, Tong Cheng 5142XXXX	(a)

備註（被除名的投考人）：

*Observação para os candidatos excluídos:*

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

(a) Candidatos excluídos por terem faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零二二年五月六日的批示認可)

二零二二年四月二十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 蔡嘉儀

委員：首席顧問高級技術員 高展文

處長 柯學慧

(是項刊登費用為 \$3,352.00)

Os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*, nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2022).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Abril de 2022.

O Júri:

*Presidente:* Choi Ka I, chefe de divisão.

*Vogais:* Kou Chin Man, técnico superior assessor principal; e

O Hok Wai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 3 352,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

司法警察局通過考核方式進行對外開考，錄取合格者進行實習，以填補本局人員編制內法證高級技術員職程之第一職階二等法證高級技術員（物證範疇）五缺，有關開考通告刊登於二零二一年六月九日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十五條第三款的規定，公佈投考人的心理評估成績名單，該名單張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

同時根據上述行政法規第三十六條的規定，投考者可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零二二年五月十九日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da internet desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista classificativa da avaliação psicológica dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência de estágio, com vista ao preenchimento de cinco lugares de técnico superior de ciências forenses de 2.ª classe, 1.º escalão, área de provas materiais, da carreira de técnico superior de ciências forenses, do grupo de pessoal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.

Nos termos do artigo 36.º do regulamento administrativo supracitado, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 19 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

## 教育及青年發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE  
DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

## 通告

## Avisos

第2/GD/2022號批示

Despacho n.º 2/GD/2022

經考慮第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條、第40/2020號行政法規《教育及青年發展局的組織及運作》第四條第一款(六)項的規定，及行使在二零二二年一月二十六日《澳門特別行政區公報》第四期第二組公佈的第5/2022號社會文化司司長批示第三款所賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局副局長丁少雄以下屬管理教育研究及規劃廳、高等教育廳及學生廳範疇的權限：

(一) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准採用輪值工作；

(三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一天日津貼為限；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(五) 按照法律規定，批准支付日津貼及啟程津貼；

(六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與教育及青年發展局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(七) 批准提供與教育及青年發展局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(八) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以二十五萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), na alínea 6) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2020 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude), e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2022, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2022, determino:

1. São subdelegadas no subdirector destes Serviços, Teng Sio Hong, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Estudos e Planeamento Educativos, do Departamento de Juventude, do Departamento do Ensino Superior e do Departamento de Estudantes:

1) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias por motivos pessoais;

2) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

3) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

5) Autorizar o pagamento de ajudas de custo diárias e de embarque, nos termos legais;

6) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

8) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$250 000,00 (duzentas e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(九) 批准金額不超過五千澳門元的招待費；

(十) 在教育及青年發展局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、轉授予本局副局長阮佩賢以下屬管理教育資源廳及行政廳範疇的權限：

(一) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准採用輪值工作；

(三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一天日津貼為限；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(五) 按照法律規定，批准支付日津貼及啟程津貼；

(六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與教育及青年發展局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(七) 批准提供與教育及青年發展局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(八) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以二十五萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(九) 批准金額不超過五千澳門元的招待費；

(十) 在教育及青年發展局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

三、轉授予本局副局長阮佩賢以下屬管理本局所有附屬單位範疇的權限：

(一) 簽署任用書，但領導及主管人員的任用除外；

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$5 000,00 (cinco mil) patacas;

10) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

2. São subdelegadas na subdirectora destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Recursos Educativos e do Departamento de Administração:

1) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias por motivos pessoais;

2) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

3) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

5) Autorizar o pagamento de ajudas de custo diárias e de embarque, nos termos legais;

6) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

8) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$250 000,00 (duzentas e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$5 000,00 (cinco mil) patacas;

10) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

3. São subdelegadas na subdirectora destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas destes Serviços:

1) Assinar os diplomas de provimento, com excepção do provimento do pessoal de direcção e chefia;

- (二) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (三) 以澳門特別行政區的名義，簽署行政任用合同及個人勞動合同；
- (四) 批准行政任用合同及個人勞動合同的續期；
- (五) 簽署計算及結算教育及青年發展局工作人員服務時間的證明文件；
- (六) 批准教育及青年發展局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (七) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (八) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與教育及青年發展局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件，但屬另外兩位副局長的權限除外；
- (九) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十) 批准提供與教育及青年發展局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但屬另外兩位副局長的權限或法律另有規定者除外；
- (十一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以二十五萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (十二) 批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；
- (十三) 批准將教育及青年發展局獲分配使用的而現對該局運作已無用處的財產報廢；
- 2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;
- 3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, nos contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho;
- 4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho;
- 5) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude;
- 6) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude ou com a Região Administrativa Especial de Macau, excepto no âmbito das competências previstas dos restantes dois subdirectores;
- 9) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;
- 10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, excepto no âmbito das competências previstas dos restantes dois subdirectores, ou com exclusão dos excepcionados por lei;
- 11) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$250 000,00 (duzentas e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;
- 12) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos e necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, do pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou de outras da mesma natureza;
- 13) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude que forem julgados incapazes para o serviço;

(十四) 接受及退還作為保證金的存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存的款項。

四、轉授予本局副局長黃嘉祺以下屬管理非高等教育廳、青年廳及學校督導人員範疇的權限：

(一) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(二) 批准採用輪值工作；

(三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一天日津貼為限；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(五) 按照法律規定，批准支付日津貼及啟程津貼；

(六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與教育及青年發展局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(七) 批准提供與教育及青年發展局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(八) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以二十五萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(九) 批准金額不超過五千澳門元的招待費；

(十) 在教育及青年發展局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

五、轉授予本局教育研究及規劃廳廳長黃健武以下屬管理該附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得

14) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título, apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços.

4. São subdelegadas no subdirector destes Serviços, Wong Ka Ki, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento do Ensino Não Superior, do Departamento de Juventude e do pessoal de Inspeção Escolar:

1) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias por motivos pessoais;

2) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

3) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

5) Autorizar o pagamento de ajudas de custo diárias e de embarque, nos termos legais;

6) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

8) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$250 000,00 (duzentas e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$5 000,00 (cinco mil) patacas;

10) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

5. São subdelegadas no chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Educativos destes Serviços, Wong Kin Mou, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Servi-

財貨和勞務的開支，但以十萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

六、轉授予本局教育資源廳廳長馮若梅以下屬管理該附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以十萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

七、轉授予本局高等教育廳廳長許嘉路以下屬管理該附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以十萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

八、轉授予本局非高等教育廳廳長張子軒以下屬管理該附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以十五萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

九、轉授予本局學生廳廳長陳旭偉以下屬管理該附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得

ços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São subdelegadas na chefe do Departamento de Recursos Educativos destes Serviços, Fong Ieok Mui, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

7. São subdelegadas na chefe do Departamento do Ensino Superior destes Serviços, Carlos Roberto Xavier, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

8. São subdelegadas na chefe do Departamento do Ensino Não Superior destes Serviços, Luís Gomes, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

9. São subdelegadas na chefe do Departamento de Estudantes destes Serviços, Chan Iok Wai, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no

財貨和勞務的開支，但以十萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

十、轉授予本局青年廳廳長張敏輝以下屬管理該附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以十萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

十一、轉授予本局行政廳廳長林文達以下屬管理本局所有附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以十五萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

十二、轉授予本局學校督導協調員鄧偉強以下屬管理該範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以五萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

十三、轉授予本局財政財產處處長陳安琪在管理本局所有附屬單位範疇內，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教

capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

10. São subdelegadas na chefe do Departamento de Juventude destes Serviços, Cheong Man Fai, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

11. São subdelegadas no chefe do Departamento de Administração destes Serviços, Lam Man Tat, as seguintes competências, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

12. São subdelegadas no coordenador da Inspeção Escolar destes Serviços, Tang Wai Keong, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela área:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

13. É subdelegada na chefe da Divisão Financeira e Patrimonial destes Serviços, Chan On Kei, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e

育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務開支的權限，但以五萬澳門元為限。

十四、轉授予本局中學教育處處長梁怡安、小學及幼兒教育處處長蔡敏芝及持續教育處處長譚惠嬌在管理該附屬單位範疇內，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務開支的權限，但以五萬澳門元為限。

十五、轉授予本局課程發展及評核處處長鄭錫杰、教育規劃及設施處處長黃超然、教研人員發展處處長黃達財、資訊及科技處處長黎玉燕、資源及福利處處長鄭嘉瑜、高教合作交流處處長馮家健、素質保證處處長岑曉東、學生綜合發展處處長余漢生、青年發展處處長譚兆華及人事處處長梁麗卿在管理該附屬單位範疇內，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務開支的權限，但以五萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半。

十六、轉授予樂富中葡幼稚園、何東中葡小學、氹仔中葡小學、二龍喉中葡小學、北區中葡小學、高美士中葡中學、中葡職業技術學校、鄭觀應公立學校及石排灣公立學校的領導機關，就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定的權限。

十七、轉授予樂富中葡幼稚園校長梁顯娟、何東中葡小學校長何艷華、氹仔中葡小學校長黃烈、二龍喉中葡小學代校長馮素慧及北區中葡小學校長葉惠瑜在管理該附屬單位範疇內，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開

服務 por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil) patacas, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

14. É subdelegada no chefe da Divisão de Ensino Secundário, Leong I On, na chefe da Divisão de Ensino Primário e de Ensino Infantil, Choi Man Chi, e na chefe da Divisão de Educação Contínua, Tam Wai Kio, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil) patacas, no âmbito da gestão daquelas subunidades orgânicas.

15. É subdelegada no chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular e Avaliação, Cheang Sek Kit, no chefe da Divisão de Planeamento e Instalações Educativas, Wong Chio In, no chefe da Divisão de Desenvolvimento de Pessoal Docente e Pessoal de Investigação, Wong Tat Choi, na chefe da Divisão de Informação e Tecnologias, Lai Iok In, na chefe da Divisão de Recursos e Acção Social, Chiang Ka U, no chefe da Divisão de Cooperação e Intercâmbio do Ensino Superior, Fong Ka Kin, no chefe da Divisão de Garantia da Qualidade, Sam Hio Tong, no chefe da Divisão de Desenvolvimento Geral de Estudantes, U Hon Sang, na chefe da Divisão de Desenvolvimento de Jovens, Tam Sio Wa, e na chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, Leong Lai Heng, a competência para autorizar as despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil) patacas, no âmbito da gestão daquelas subunidades orgânicas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito.

16. É subdelegada nos órgãos de direcção do Jardim de Infância Luso-Chinês Girassol, da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, da Escola Luso-Chinesa da Taipa, da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, da Escola Oficial Zheng Guanying e da Escola Oficial de Seac Pai Van, a competência para decidir sobre pedidos de acumulação de férias por motivos pessoais.

17. É subdelegada na directora do Jardim de Infância Luso-Chinês Girassol, Leong Hin Kun, na directora da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, Ho Im Wa, no director da Escola Luso-Chinesa da Taipa, Wong Lit, na directora, substituta, da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, Fong Sou Wai, e na directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Ip Wai U, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau

支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務開支的權限，但以一萬五千澳門元為限。

十八、轉授予高美士中葡中學校長梁祐澄、中葡職業技術學校校長陳英倫、鄭觀應公立學校校長陳家敏及石排灣公立學校校長韓旭在管理該附屬單位範疇內，批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務開支的權限，但以五萬澳門元為限；如屬免除詢價或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半。

十九、轉授予本局公關及新聞中心主任林思敏以下屬管理該附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以二萬五千澳門元為限；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

二十、轉授予本局教育資源中心主任曾曉茵、語言推廣中心主任黃崢志、親職教育中心主任蘇智敏、教育心理輔導及特殊教育中心主任周佩玲、德育中心主任鄭雪珍、外港活動中心主任陳煥珊、駿菁活動中心主任梁懿德及青年試館代主任甘少琴以下屬管理該附屬單位範疇的權限：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以二萬五千澳門元為限；

(二) 簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

二十一、轉授予課程發展及評核處處長鄭錫杰、教育規劃及設施處處長黃超然、教研人員發展處處長黃達財、資訊及科技處

relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil) patacas, no âmbito da gestão daquelas subunidades orgânicas.

18. É subdelegada no director da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, Leong Iao Cheng, no director da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, Chan Ieng Lon, na directora da Escola Oficial Zheng Guanying, Chan Ka Man, e no director da Escola Oficial de Seac Pai Van, Hon Iok, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil) patacas, no âmbito da gestão daquelas subunidades orgânicas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito.

19. São subdelegadas na directora do Centro de Relações Públicas e Comunicação Social destes Serviços, Lam Sze Man, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$25 000,00 (vinte e cinco mil) patacas;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

20. São subdelegadas na directora do Centro de Recursos Educativos, Tsang Hio Ian, no director do Centro de Difusão de Línguas, Wong Chang Chi, na directora do Centro de Educação Parental, Sou Chi Man, na directora do Centro de Apoio Psicopedagógico e Ensino Especial, Chow Pui Leng, na directora do Centro de Educação Moral, Cheang Sut Chan, na directora do Centro de Actividades do Porto Exterior, Chan Wun San, na directora do Centro de Actividades do Bairro do Hipódromo, Leong I Tak, e na directora, substituta, do Centro de Experimentação para Jovens, Kam Sio Kam, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquelas subunidades orgânicas:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$25 000,00 (vinte e cinco mil) patacas;

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

21. É subdelegada no chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular e Avaliação, Cheang Sek Kit, no chefe da Divisão de Planeamento e Instalações Educativas, Wong Chio In, no

處長黎玉燕、資源及福利處處長鄭嘉瑜、高教合作交流處處長馮家健、素質保證處處長岑曉東、中學教育處處長梁怡安、小學及幼兒教育處處長蔡敏芝、持續教育處處長譚惠嬌、學生綜合發展處處長余漢生、青年發展處處長譚兆華、財政財產處處長陳安琪、人事處處長梁麗腳、樂富中葡幼稚園校長梁顯娟、何東中葡小學校長何艷華、氹仔中葡小學校長黃烈、二龍喉中葡小學代校長馮素慧、北區中葡小學校長葉惠瑜、中葡職業技術學校校長陳英倫、鄭觀應公立學校校長陳家敏及石排灣公立學校校長韓旭簽署發送澳門特別行政區的實體單純為編製卷宗及執行決定所需的文書的權限。

二十二、對於是次轉授予的簽署發送文書的權限，不包括發送澳門特別行政區行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關。

二十三、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

二十四、對行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

二十五、透過經本人認可並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，教育及青年發展局副局長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予屬下附屬單位的主管人員。

二十六、自二零二二年二月一日起，在本轉授權範圍內所作出的行為，均予以追認。

二十七、追認代副局長黃嘉祺自二零二二年二月一日起至二零二二年四月三十日，就管理非高等教育廳、青年廳及學校督導人員所作出有關本批示第四款所指的行為。

二十八、追認非高等教育廳代廳長張子軒自二零二二年二月一日起至二零二二年四月三十日，所作出有關本批示第八款所指的行為。

chefe da Divisão de Desenvolvimento de Pessoal Docente e Pessoal de Investigação, Wong Tat Choi, na chefe da Divisão de Informação e Tecnologias, Lai Iok In, na chefe da Divisão de Recursos e Acção Social, Chiang Ka U, no chefe da Divisão de Cooperação e Intercâmbio do Ensino Superior, Fong Ka Kin, no chefe da Divisão de Garantia da Qualidade, Sam Hio Tong, no chefe da Divisão de Ensino Secundário, Leong I On, na chefe da Divisão de Ensino Primário e de Ensino Infantil, Choi Man Chi, na chefe da Divisão de Educação Contínua, Tam Wai Kio, no chefe da Divisão de Desenvolvimento Geral de Estudantes, U Hon Sang, na chefe da Divisão de Desenvolvimento de Jovens, Tam Sio Wa, na chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, Chan On Kei, na chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, Leong Lai Heng, na directora do Jardim de Infância Luso-Chinês Girassol, Leong Hin Kun, na directora da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, Ho Im Wa, no director da Escola Luso-Chinesa da Taipa, Wong Lit, na directora, substituta, da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, Fong Sou Wai, na directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Ip Wai U, no director da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, Chan Ieng Lon, na directora da Escola Oficial Zheng Guanying, Chan Ka Man, e no director da Escola Oficial de Seac Pai Van, Hon Iok, a competência para assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

22. A presente subdelegação, referente à competência para a assinatura, não abrange o expediente dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos Órgãos Judiciais da Região Administrativa Especial de Macau.

23. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

24. Dos actos praticados no uso da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

25. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e por mim homologado, os subdirectores da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude podem subdelegar, no pessoal de chefia das subunidades deles dependentes, as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

26. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Fevereiro de 2022.

27. São ratificados os actos relativos à gestão do Departamento do Ensino Não Superior, do Departamento de Juventude e do pessoal de Inspeção Escolar, praticados pelo subdirector, substituto, Wong Ka Ki, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos no n.º 4 do presente despacho.

28. São ratificados os actos praticados pelo chefe, substituto, do Departamento do Ensino Não Superior, Luís Gomes, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos no n.º 8 do presente despacho.

二十九、追認財政財產處代處長陳安琪自二零二二年二月一日起至二零二二年四月三十日，所作出有關本批示第十三款及第二十一款所指的行為。

三十、追認小學及幼兒教育處代處長蔡敏芝自二零二二年二月一日起至二零二二年四月三十日，所作出有關本批示第十四款及第二十一款所指的行為。

三十一、追認學生綜合發展處代處長余漢生自二零二二年二月一日起至二零二二年四月三十日，所作出有關本批示第十五款及第二十一款所指的行為。

三十二、追認青年發展處代處長甘少琴自二零二二年二月一日起至二零二二年二月十五日及代處長譚兆華自二零二二年二月十六日起至二零二二年四月三十日，所作出有關本批示第十五款及第二十一款所指的行為。

三十三、追認德育中心代主任鄭雪珍自二零二二年二月一日起至二零二二年四月三十日，所作出有關本批示第二十款所指的行為。

三十四、追認青年試館主任譚兆華自二零二二年二月一日起至二零二二年二月十五日及代主任李雲堅自二零二二年二月十六日起至二零二二年二月二十八日，所作出有關本批示第二十款所指的行為。

三十五、本批示自公佈日起生效，但不影響以上數款規定的適用。

二零二二年五月十三日於教育及青年發展局

局長 龔志明

(是項刊登費用為 \$24,020.00)

### 第3/GD/2022號批示

經考慮第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條，以及第40/2020號行政法規《教育及青年發展局的組織及運作》第四條第一款(六)項的規定，作出本批示。

一、授予本局副局長丁少雄以下屬管理教育研究及規劃廳、高等教育廳及學生廳範疇的權限：

(一) 向上級建議採取認為有利於部門正常和有效運作的措施；

29. São ratificados os actos praticados pela chefe, substituta, da Divisão Financeira e Patrimonial, Chan On Kei, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos nos n.ºs 13 e 21 do presente despacho.

30. São ratificados os actos praticados pela chefe, substituta, da Divisão de Ensino Primário e de Ensino Infantil, Choi Man Chi, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos nos n.ºs 14 e 21 do presente despacho.

31. São ratificados os actos praticados pelo chefe, substituto, da Divisão de Desenvolvimento Geral de Estudantes, U Hon Sang, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos nos n.ºs 15 e 21 do presente despacho.

32. São ratificados os actos praticados pela chefe, substituta, da Divisão de Desenvolvimento de Jovens, Kam Sio Kam, de 1 a 15 de Fevereiro de 2022, e pela chefe, substituta, da Divisão de Desenvolvimento de Jovens, Tam Sio Wa, de 16 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos nos n.ºs 15 e 21 do presente despacho.

33. São ratificados os actos praticados pela directora, substituta, do Centro de Educação Moral, Cheang Sut Chan, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos no n.º 20 do presente despacho.

34. São ratificados os actos praticados pela directora do Centro de Experimentação para Jovens, Tam Sio Wa, de 1 a 15 de Fevereiro de 2022, e pelo director, substituto, do Centro de Experimentação para Jovens, Lei Wan Kin, de 16 a 28 de Fevereiro de 2022, referidos no n.º 20 do presente despacho.

35. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 13 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Kong Chi Meng*.

(Custo desta publicação \$ 24 020,00)

### Despacho n.º 3/GD/2022

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e na alínea 6) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2020 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude), determino:

1. São delegadas no subdirector destes Serviços, Teng Sio Hong, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Estudos e Planeamento Educativos, do Departamento do Ensino Superior e do Departamento de Estudantes:

I) Propor superiormente as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento dos serviços;

(二) 匯報關於需上級批示的事宜，完備有關資料及必要時就擬採取的決定提供意見；

(三) 確保遵守適用於教育及青年範疇內的法律及規章，並為此制訂所需的指示；

(四) 按照活動計劃及根據上級指示，行使獲授予的權力，就解決有關的事宜作出決定；

(五) 協調及跟進教育及青年發展局預算的執行；

(六) 在教育及青年範疇內，與澳門特別行政區或外地的其他組織及實體合作；

(七) 建議人員的委任，以及就分配任用人員作出決定；

(八) 認可工作表現評核結果，但主管人員除外；

(九) 訂定輪值工作的開始與結束時間，以及訂定有關輪值表；

(十) 批准輪值工作人員的補假日；

(十一) 批准不超越法定上限的超時工作；

(十二) 批准享受年假；

(十三) 就因工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(十四) 對工作人員的缺勤解釋作出決定；

(十五) 確認工作人員在免除上班時段提供工作以作補償；

(十六) 透過批示確定中心主任及職務主管的代任；

(十七) 批准高等院校的教學人員資格；

(十八) 批准根據第28/2020號行政法規《本地學制正規教育學生評核制度》第十二條規定特殊情況的留級；

(十九) 執行所賦予的其他權限。

二、授予本局副局長阮佩賢以下屬管理教育資源廳及行政廳範疇的權限：

(一) 向上級建議採取認為有利於部門正常和有效運作的措施；

2) Informar sobre os assuntos que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e, se necessário, emitir parecer relativo à decisão a tomar;

3) Assegurar o cumprimento das leis e dos regulamentos aplicáveis na área da educação e juventude, elaborando as instruções que, para o efeito, se mostrem necessárias;

4) Decidir, em conformidade com os planos de actividades e com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos para cuja resolução lhe sejam atribuídos poderes delegados;

5) Coordenar e acompanhar a execução do orçamento da DSEDJ;

6) Colaborar com outros organismos e entidades da Região Administrativa Especial de Macau ou do exterior, nas áreas da educação e juventude;

7) Propor nomeações e decidir sobre a afectação do pessoal;

8) Homologar o resultado da avaliação do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

9) Fixar a hora de início e termo dos turnos do trabalho, assim como estabelecer as respectivas escalas;

10) Autorizar os dias de descanso compensatório dos trabalhadores por turnos;

11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

12) Autorizar o gozo de férias;

13) Decidir sobre pedidos de transferência de férias por conveniência de serviço;

14) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos trabalhadores;

15) Confirmar a prestação de trabalho pelo trabalhador nos períodos de dispensa de serviço, para efeitos de compensação;

16) Determinar a substituição dos directores de centros e das chefias funcionais, através de despacho;

17) Autorizar a qualificação para o pessoal docente das instituições de ensino superior;

18) Autorizar a retenção em casos especiais, nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2020 (Sistema de avaliação do desempenho dos alunos da educação regular do regime escolar local);

19) Exercer as demais competências que lhe sejam cometidas.

2. São delegadas na subdirectora destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento de Recursos Educativos e do Departamento de Administração:

1) Propor superiormente as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento dos serviços;

(二) 匯報關於需上級批示的事宜，完備有關資料及必要時就擬採取的決定提供意見；

(三) 確保遵守適用於教育及青年範疇內的法律及規章，並為此制訂所需的指示；

(四) 按照活動計劃及根據上級指示，行使獲授予的權力，就解決有關的事宜作出決定；

(五) 協調及跟進教育及青年發展局預算的執行；

(六) 在教育及青年範疇內，與澳門特別行政區或外地的其他組織及實體合作；

(七) 建議人員的委任，以及就分配任用人員作出決定；

(八) 認可工作表現評核結果，但主管人員除外；

(九) 訂定輪值工作的開始與結束時間，以及訂定有關輪值表；

(十) 批准輪值工作人員的補假日；

(十一) 批准不超越法定上限的超時工作；

(十二) 批准享受年假；

(十三) 就因工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(十四) 對工作人員的缺勤解釋作出決定；

(十五) 確認工作人員在免除上班時段提供工作以作補償；

(十六) 透過批示確定中心主任及職務主管的代任；

(十七) 執行所賦予的其他權限。

三、授予本局副局長阮佩賢以下屬管理本局所有附屬單位範疇的權限：

(一) 簽署前往澳門特別行政區其他部門的報到憑證；

(二) 准許以澳門特別行政區預算內關於教育及青年發展局的開支表章節所載的撥款應付的開支的處理、結算和支付，但以澳門幣五十萬元為限，並需根據第15/2017號法律《預算綱要法》第三十一條至第三十四條的規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體准許；

2) Informar sobre os assuntos que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e, se necessário, emitir parecer relativo à decisão a tomar;

3) Assegurar o cumprimento das leis e dos regulamentos aplicáveis na área da educação e juventude, elaborando as instruções que, para o efeito, se mostrem necessárias;

4) Decidir, em conformidade com os planos de actividades e com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos para cuja resolução lhe sejam atribuídos poderes delegados;

5) Coordenar e acompanhar a execução do orçamento da DSEDJ;

6) Colaborar com outros organismos e entidades da Região Administrativa Especial de Macau ou do exterior, nas áreas da educação e juventude;

7) Propor nomeações e decidir sobre a afectação do pessoal;

8) Homologar o resultado da avaliação do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

9) Fixar a hora de início e termo dos turnos do trabalho, assim como estabelecer as respectivas escalas;

10) Autorizar os dias de descanso compensatório dos trabalhadores por turnos;

11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

12) Autorizar o gozo de férias;

13) Decidir sobre pedidos de transferência de férias por conveniência de serviço;

14) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos trabalhadores;

15) Confirmar a prestação de trabalho pelo trabalhador nos períodos de dispensa de serviço, para efeitos de compensação;

16) Determinar a substituição do director de centro e das chefias funcionais, através de despacho;

17) Exercer as demais competências que lhe sejam cometidas.

3. São delegadas na subdirectora destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas destes Serviços:

1) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o processamento, a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil) patacas, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, conforme o disposto nos artigos 31.º a 34.º da Lei n.º 15/2017 (Lei de enquadramento orçamental);

(三) 簽署教育及青年發展局人員的衛生護理證；

(四) 按照法律規定，處理第14/2009號法律《公務人員職程制度》規定的晉階及職級變更；

(五) 按照法律規定，處理第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》規定的晉階；

(六) 按照法律規定，發給十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的確定終止職務補償；

(七) 按照法律規定，分配公費住宅電話；

(八) 確保遵守適用於行政範疇內的法律及規章，並為此制訂所需的指示。

四、授予本局副局長黃嘉祺以下屬管理非高等教育廳、青年廳及學校督導人員範疇的權限：

(一) 向上級建議採取認為有利於部門正常和有效運作的措施；

(二) 匯報關於需上級批示的事宜，完備有關資料及必要時就擬採取的決定提供意見；

(三) 確保遵守適用於教育及青年範疇內的法律及規章，並為此制訂所需的指示；

(四) 按照活動計劃及根據上級指示，行使獲授予的權力，就解決有關的事宜作出決定；

(五) 協調及跟進教育及青年發展局預算的執行；

(六) 在教育及青年範疇內，與澳門特別行政區或外地的其他組織及實體合作；

(七) 建議人員的委任，以及就分配任用人員作出決定；

(八) 認可工作表現評核結果，但主管人員除外；

(九) 訂定輪值工作的開始與結束時間，以及訂定有關輪值表；

(十) 批准輪值工作人員的補假日；

(十一) 批准不超越法定上限的超時工作；

3) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude;

4) Processar, nos termos da lei, as mudanças de escalão e de categoria previstas na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

5) Processar, nos termos da lei, as mudanças de escalão previstas na Lei n.º 12/2010 (Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior);

6) Atribuir, nos termos da lei, a compensação em caso de cessação definitiva de funções, prevista no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

7) Atribuir, nos termos da lei, telefones residenciais, por conta da Administração;

8) Assegurar o cumprimento das leis e dos regulamentos aplicáveis na área administrativa, elaborando as instruções que, para o efeito, se mostrem necessárias.

4. São delegadas no subdirector destes Serviços, Wong Ka Ki, as seguintes competências, no âmbito da gestão do Departamento do Ensino Não Superior, do Departamento de Juventude e do pessoal de Inspeção Escolar:

1) Propor superiormente as providências que julgar convenientes para o normal e eficaz funcionamento dos serviços;

2) Informar sobre os assuntos que devam ser submetidos a despacho superior, instruindo-os no sentido do seu completo esclarecimento e, se necessário, emitir parecer relativo à decisão a tomar;

3) Assegurar o cumprimento das leis e dos regulamentos aplicáveis na área da educação e juventude, elaborando as instruções que, para o efeito, se mostrem necessárias;

4) Decidir, em conformidade com os planos de actividades e com as orientações superiormente estabelecidas, sobre os assuntos para cuja resolução lhe sejam atribuídos poderes delegados;

5) Coordenar e acompanhar a execução do orçamento da DSEDJ;

6) Colaborar com outros organismos e entidades da Região Administrativa Especial de Macau ou do exterior, nas áreas da educação e da juventude;

7) Propor nomeações e decidir sobre a afectação do pessoal;

8) Homologar o resultado da avaliação do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

9) Fixar a hora de início e termo dos turnos do trabalho, assim como estabelecer as respectivas escalas;

10) Autorizar os dias de descanso compensatório dos trabalhadores por turnos;

11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

- (十二) 批准享受年假;
- (十三) 就因工作需要而提交的轉移年假申請作出決定;
- (十四) 對工作人員的缺勤解釋作出決定;
- (十五) 確認工作人員在免除上班時段提供工作以作補償;
- (十六) 透過批示確定學校督導協調員、公立學校校長、中心主任及職務主管的代任;
- (十七) 批准發出存檔於教育及青年發展局內與私立學校學生的學歷文件有關的證明;
- (十八) 批准提供存檔於教育及青年發展局內與已撤銷的利宵中學有關的文件資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外;
- (十九) 確認在非高等教育不同階段擔任教學職務的學歷及資格;
- (二十) 批准私立補充教學輔助中心執照續期;
- (二十一) 批准更改私立補充教學輔助中心協調員、教學輔助人員以及確認其符合學歷與資格;
- (二十二) 批准更改私立補充教學輔助中心及私立教育機構的運作時間;
- (二十三) 批准更改私立教育機構的校長、教學及行政部門負責人以及確認其符合學歷與資格;
- (二十四) 批准私立教育機構開辦持續教育課程;
- (二十五) 批准新增、更改私立教育機構的導師以及確認其符合學歷與資格;
- (二十六) 批准參與持續進修發展計劃的機構更改運作時間;
- (二十七) 批准參與持續進修發展計劃的機構退出計劃;
- (二十八) 審批對持續進修發展計劃課程及證照考試的任何更改;
- 12) Autorizar o gozo de férias;
- 13) Decidir sobre pedidos de transferência de férias por conveniência de serviço;
- 14) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos trabalhadores;
- 15) Confirmar a prestação de trabalho pelo trabalhador nos períodos de dispensa de serviço, para efeitos de compensação;
- 16) Determinar a substituição do coordenador da Inspeção Escolar, dos directores das escolas oficiais, dos directores de centros e das chefias funcionais, através de despacho;
- 17) Autorizar a emissão de certidões relativas às habilitações académicas dos alunos das escolas particulares, cujos processos se encontrem arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude;
- 18) Autorizar a informação, consulta ou emissão de certidões de documentos relativos ao extinto Liceu de Macau, arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 19) Confirmar as habilitações e qualificações para o exercício da função docente, nos diferentes níveis do ensino não superior;
- 20) Autorizar a renovação do alvará dos centros de apoio pedagógico complementar particulares;
- 21) Autorizar a mudança de coordenador e do pessoal de apoio pedagógico dos centros de apoio pedagógico complementar particulares e confirmar o seu preenchimento das habilitações académicas e das qualificações exigidas;
- 22) Autorizar a alteração do horário de funcionamento dos centros de apoio pedagógico complementar particulares e das instituições educativas particulares;
- 23) Autorizar a alteração dos directores e dos responsáveis dos serviços pedagógicos e administrativos das instituições educativas particulares e confirmar o seu preenchimento das habilitações e das qualificações exigidas;
- 24) Autorizar a organização dos cursos de educação contínua pelas instituições educativas particulares;
- 25) Autorizar o aumento e a alteração dos formadores das instituições educativas particulares e confirmar o seu preenchimento das habilitações e qualificações exigidas;
- 26) Autorizar a alteração do horário de funcionamento pelas instituições aderentes ao programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo;
- 27) Autorizar a desistência do programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo de instituições aderentes;
- 28) Apreciar e autorizar quaisquer alterações aos cursos e exames de credenciação do programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo;

(二十九) 批准新增、更改持續進修發展計劃的導師及確認其符合學歷與專業資格；

(三十) 在不能使用電子設備進行簽到的情況下，確認持續進修發展計劃的受益人使用手機簽到及指定格式簽到表的紀錄；

(三十一) 批准持續進修發展計劃的受益人退回保證金；

(三十二) 核准受本局津貼之非營利私立教育機構的帳目；

(三十三) 確保學校在熱帶氣旋、暴雨及特殊天氣情況下遵守第62/2020號社會文化司司長批示的規定採取相應的措施；

(三十四) 執行所賦予的其他權限。

五、授予本局公關及新聞中心主任林思敏以下屬管理該附屬單位範疇的權限：

(一) 批准不超越法定上限的超時工作；

(二) 批准享受年假；

(三) 對工作人員的缺勤解釋作出決定。

六、授予財政財產處處長陳安琪，根據第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第八十九條第一款規定，批准出納活動款項的提取的權限。

七、授予以下單位主管在該附屬單位範疇內，根據第2/2018號行政法規《預算綱要法施行細則》第八十九條第一款規定，為交付予高等教育基金或學生福利基金，批准出納活動款項的提取的權限：

(一) 教育研究及規劃廳廳長黃健武；

(二) 教育資源廳廳長馮若梅；

(三) 高等教育廳廳長許嘉路；

(四) 非高等教育廳廳長張子軒；

29) Autorizar o aumento e a alteração dos formadores do programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo e confirmar o seu preenchimento das habilitações e qualificações profissionais exigidas;

30) Nas situações da impossibilidade de utilização dos equipamentos electrónicos para a marcação de presença, confirmar o registo da marcação de presença, feito pelo telemóvel dos beneficiários, do programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo, bem como o registo da ficha de marcação de presença com o formato indicado;

31) Autorizar a restituição de caucões aos beneficiários do programa de desenvolvimento e aperfeiçoamento contínuo;

32) Aprovar as contas das instituições educativas particulares sem fins lucrativos subsidiadas por esta Direcção de Serviços;

33) Assegurar o cumprimento das medidas a adoptar pelas escolas, em situações de tempestade tropical, chuva intensa e condições meteorológicas adversas, previstas no Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2020;

34) Exercer as demais competências que lhe sejam cometidas.

5. São delegadas na directora do Centro de Relações Públicas e Comunicação Social destes Serviços, Lam Sze Man, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

2) Autorizar o gozo de férias;

3) Decidir sobre os pedidos de justificação de faltas dos trabalhadores.

6. É delegada na chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, Chan On Kei, a competência para a realização de saídas por operações de tesouraria, conforme o disposto no n.º 1 do artigo 89.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental).

7. É delegada nas seguintes chefias, no âmbito da gestão das respectivas subunidades orgânicas, a competência para a realização de saídas por operações de tesouraria, revertidas a favor do Fundo do Ensino Superior ou do Fundo de Acção Social Escolar, conforme o disposto no n.º 1 do artigo 89.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018 (Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental):

1) Chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Educativos, Wong Kin Mou;

2) Chefe do Departamento de Recursos Educativos, Fong Ieok Mui;

3) Chefe do Departamento do Ensino Superior, Carlos Roberto Xavier;

4) Chefe do Departamento do Ensino Não Superior, Luís Gomes;

(五) 學生廳廳長陳旭偉；

(六) 青年廳廳長張敏輝；

(七) 行政廳廳長林文達；

(八) 學校督導協調員鄧偉強；

(九) 資源及福利處處長鄭嘉瑜；

(十) 公關及新聞中心主任林思敏；

(十一) 教育資源中心主任曾曉茵、語言推廣中心主任黃崢志、親職教育中心主任蘇智敏、教育心理輔導及特殊教育中心主任周佩玲、德育中心主任鄭雪珍、外港活動中心主任陳煥珊、駿菁活動中心主任梁懿德及青年試館代主任甘少琴；

(十二) 樂富中葡幼稚園校長梁顯娟、何東中葡小學校長何艷華、氹仔中葡小學校長黃烈、二龍喉中葡小學代校長馮素慧、北區中葡小學校長葉惠瑜、高美士中葡中學校長梁祐澄、中葡職業技術學校校長陳英倫、鄭觀應公立學校校長陳家敏及石排灣公立學校校長韓旭。

八、授予樂富中葡幼稚園校長梁顯娟、何東中葡小學校長何艷華、氹仔中葡小學校長黃烈、二龍喉中葡小學代校長馮素慧、北區中葡小學校長葉惠瑜、高美士中葡中學校長梁祐澄、中葡職業技術學校校長陳英倫、鄭觀應公立學校校長陳家敏及石排灣公立學校校長韓旭，批准不超越法定上限的超時工作的權限。

九、授予樂富中葡幼稚園、何東中葡小學、氹仔中葡小學、二龍喉中葡小學、北區中葡小學、高美士中葡中學、中葡職業技術學校、鄭觀應公立學校及石排灣公立學校的領導機關，就因工作需要而提交的轉移年假申請作出決定的權限。

十、本授予權限不妨礙收回權及監管權。

5) Chefe do Departamento de Estudantes, Chan Iok Wai;

6) Chefe do Departamento de Juventude, Cheong Man Fai;

7) Chefe do Departamento de Administração, Lam Man Tat;

8) Coordenador da Inspeção Escolar, Tang Wai Keong;

9) Chefe da Divisão de Recursos e Acção Social, Chiang Ka U;

10) Directora do Centro de Relações Públicas e Comunicação Social, Lam Sze Man;

11) Directora do Centro de Recursos Educativos, Tsang Hio Ian, directora do Centro de Difusão de Línguas, Wong Chang Chi, directora do Centro de Educação Parental, Sou Chi Man, directora do Centro de Apoio Psicopedagógico e Ensino Especial, Chow Pui Leng, directora do Centro de Educação Moral, Cheang Sut Chan, directora do Centro de Actividades do Porto Exterior, Chan Wun San, directora do Centro de Actividades do Bairro do Hipódromo, Leong I Tak, e directora, substituta, do Centro de Experimentação para Jovens, Kam Sio Kam;

12) Directora do Jardim de Infância Luso-Chinês Girassol, Leong Hin Kun, directora da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, Ho Im Wa, director da Escola Luso-Chinesa da Taipa, Wong Lit, directora, substituta, da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, Fong Sou Wai, directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Ip Wai U, director da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, Leong Iao Cheng, director da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, Chan Ieng Lon, directora da Escola Oficial Zheng Guanying, Chan Ka Man, e director da Escola Oficial de Seac Pai Van, Hon Iok.

8. É delegada na directora do Jardim de Infância Luso-Chinês Girassol, Leong Hin Kun, na directora da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, Ho Im Wa, no director da Escola Luso-Chinesa da Taipa, Wong Lit, na directora, substituta, da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, Fong Sou Wai, na directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Ip Wai U, no director da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, Leong Iao Cheng, no director da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, Chan Ieng Lon, na directora da Escola Oficial Zheng Guanying, Chan Ka Man, e no director da Escola Oficial de Seac Pai Van, Hon Iok, a competência para autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite legalmente previsto.

9. É delegada nos órgãos de direcção do Jardim de Infância Luso-Chinês Girassol, da Escola Primária Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung, da Escola Luso-Chinesa da Taipa, da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, da Escola Oficial Zheng Guanying e da Escola Oficial de Seac Pai Van a competência para decidir sobre pedidos de transferência de férias por conveniência de serviço.

10. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

十一、對行使本授予權限而作出之行為，得提起必要訴願。

十二、透過經本人認可並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，教育及青年發展局副局長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予屬下附屬單位的主管人員。

十三、自二零二二年二月一日起，在本授權範圍內所作出的行為，均予以追認。

十四、追認代副局長黃嘉祺自二零二二年二月一日起至二零二二年四月三十日，就管理非高等教育廳、青年廳及學校督導人員所作出有關本批示第四款所指的行為。

十五、追認財政財產處代處長陳安琪自二零二二年二月一日起至二零二二年四月三十日，所作出有關本批示第六款所指的行為。

十六、追認非高等教育廳代廳長張子軒及德育中心代主任鄭雪珍自二零二二年二月一日起至二零二二年四月三十日，所作出有關本批示第七款所指的行為。

十七、追認青年試館中心主任譚兆華自二零二二年二月一日起至二零二二年二月十五日及代主任李雲堅自二零二二年二月十六日起至二零二二年二月二十八日，所作出有關本批示第七款所指的行為。

十八、本批示自公佈日起生效，但不影響以上數款規定的適用。

二零二二年五月十三日於教育及青年發展局

局長 龔志明

(是項刊登費用為 \$17,486.00)

11. Dos actos praticados no uso da presente delegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

12. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e por mim homologado, os subdirectores da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude podem subdelegar no pessoal de chefia das subunidades deles dependentes as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

13. São ratificados todos os actos praticados no âmbito da presente delegação de competências desde 1 de Fevereiro de 2022.

14. São ratificados os actos relativos à gestão do Departamento do Ensino Não Superior, do Departamento de Juventude e do pessoal de Inspeção Escolar, praticados pelo subdirector, substituto, Wong Ka Ki, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos no n.º 4 do presente despacho.

15. São ratificados os actos praticados pela chefe, substituta, da Divisão Financeira e Patrimonial, Chan On Kei, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos no n.º 6 do presente despacho.

16. São ratificados os actos praticados pelo chefe, substituto, do Departamento do Ensino Não Superior, Luís Gomes e pela directora, substituta, do Centro de Educação Moral, Cheang Sut Chan, de 1 de Fevereiro a 30 de Abril de 2022, referidos no n.º 7 do presente despacho.

17. São ratificados os actos praticados pela directora do Centro de Experimentação para Jovens, Tam Sio Wa, de 1 a 15 de Fevereiro de 2022 e pelo director, substituto, do Centro de Experimentação para Jovens, Lei Wan Kin, de 16 a 28 de Fevereiro de 2022, referidos no n.º 7 do presente despacho.

18. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 13 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Kong Chi Meng*.

(Custo desta publicação \$ 17 486,00)

## 衛生局

### 名單

(考試編號：01/IC-PAF/ONC/2022)

根據二零二二年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及根據第45/2021號行政法規第十六條第二款及經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的腫瘤科

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

(Ref. da Prova n.º: 01/IC-PAF/ONC/2022)

O exame final de especialidade em oncologia foi realizado de acordo com o n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 45/2021 e o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019 e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2022, e a

專科最後評核考試已完成，並根據同一法令第六十三條的規定而計算的專科培訓的最後評分成績已於二零二二年五月十日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人：	分
梁嘉敏.....	14.3

二零二二年四月十三日於衛生局

典試委員會的組成：

主席：腫瘤科顧問醫生 王毓洲醫生

正選委員：腫瘤科主任醫生 林志良醫生

腫瘤科主治醫生 林毅醫生

(是項刊登費用為 \$1,495.00)

classificação final do internato complementar foi feita de acordo com o cálculo da classificação final do artigo 63.º do mesmo decreto-lei, homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Maio de 2022:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sumou, Ingrid Karmane .....	14,3

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2022.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Wang Yuzhou, médico consultor de oncologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Lam Chi Leong, chefe de serviço de oncologia; e

Dr. Lin Yi, médico assistente de oncologia.

(Custo desta publicação \$ 1 495,00)

## 通告

行政管理委員會第22/2022號會議紀錄(摘錄)

鑑於新任衛生局財務管理廳廳長以代任制度獲任命；

為確保衛生局高效及有效的管理，需要下放財務決定的權力，衛生局行政管理委員會根據經第36/2021號行政法規重新公佈的十一月十五日第81/99/M號法令第十二條及第2/2018號行政法規第六十五條的規定作出以下授權：

一、授權予主席兼衛生局局長羅奕龍：

(一) 許可因以下事項而產生的取得財貨及勞務的開支的權限：

(1) 支付人員薪俸、工資及其他補助；

(2) 將對人員作出之法定扣除、或基於會費、借款攤還的法定扣除，又或應從薪俸或工資中作出之法定扣除的款項轉移至其他實體；

(3) 持續執行的合同；

(4) 取得常用物料及物品或獲提供服務，但每次取得或獲提供服務的金額以不超過澳門元5,000元為限；

(5) 解除擔保；

(6) 償還與衛生有關的開支。

## Avisos

*Acta do Conselho Administrativo n.º 22/2022 (extracto)*

Considerando a nomeação, em regime de substituição, da nova chefe do Departamento de Administração Financeira dos Serviços de Saúde;

Considerando, igualmente, a necessidade de descentralizar os poderes de decisão financeiros por forma a assegurar uma eficiente e eficaz gestão dos Serviços de Saúde, o Conselho Administrativo deste organismo autónomo delibera, ao abrigo do disposto no artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2021, e no artigo 65.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, delegar as seguintes competências:

1. No seu presidente e director dos Serviços de Saúde, Lo Iek Long:

1) Competência para autorizar a realização de despesas com a aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Pagamento de vencimentos, de salários e de outros abonos ao pessoal;

(2) Transferência para outras entidades do valor de descontos legais efectuados ao pessoal, dos que resultem de quotas e de amortização de empréstimos ou quaisquer outros que devam ser deduzidos nos vencimentos ou nos salários;

(3) Contratos de execução continuada;

(4) Aquisição de materiais e artigos de consumo corrente ou prestação de serviços, até ao limite de 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços;

(5) Libertação de cauções;

(6) Reembolso de despesas com a saúde.

(二) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支的權限，但以金額不超過澳門元200,000元為限；

(三) 許可金額不超過澳門元15,000元的招待費的權限；

(四) 許可進行工程和取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門元500,000元為限。

二、授權予行政及技術支援範疇副局長陳永華：

(一) 許可未有預計的緊急及不可延誤的開支，但以金額不超過澳門元100,000元為限；

(二) 許可因以下事項而產生的取得財貨及勞務的開支的權限：

(1) 本授權第一款(一)項所載的平常管理行為，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門元100,000元為限，但(4)項中所指的除外，該金額以澳門元5,000元為限；

(2) 支付電費、水費及電訊費用；

(3) 支付有關在《澳門特別行政區公報》及本地傳媒中刊登公告及通告的開支。

(三) 許可進行有關工程和取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門元100,000元為限，如屬緊急情況，以金額不超過澳門元200,000元為限。

三、分別授權予專科醫療衛生範疇副局長郭昌宇及社區醫療衛生範疇副局長鄭成業，以許可載於本授權第一款(一)項(4)的平常管理行為範疇內的開支，但每次取得或獲提供服務的金額以澳門元5,000元為限。

四、授權予財務管理廳代廳長張綺雯，或當其缺席或因故不能視事時，其合法代任人，許可進行有關工程和取得財貨及勞務的諮詢的權限，但以金額不超過澳門元50,000元為限，如屬緊急情況，以金額不超過澳門元70,000元為限。

五、在上述第一款及第二款所指的權限包括許可結算開支的權限。

六、按以上數款作出的許可，應考慮法定要件、財務規範性、效率、有效性及節省開支。

七、第一款(二)項、(三)項及(四)項及第二款(一)項所指的許可，須由行政管理委員會於作出許可嗣後舉行的首次會議上予以追認。

2) Competência para autorizar, até ao limite de 200 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

3) Competência para autorizar a realização de despesas de representação, até ao limite de 15 000,00 patacas;

4) Competência para autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 500 000,00 patacas.

2. No subdirector responsável pela área de apoio administrativo e técnico, Chan Weng Wa:

1) Competência para autorizar, até ao limite de 100 000,00 patacas, a realização de despesas imprevistas, de natureza urgente e inadiável;

2) Competência para autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, decorrentes de:

(1) Actos de gestão corrente constantes da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite de 100 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços, com excepção dos referidos na subalínea (4) cujo limite é de 5 000,00 patacas;

(2) Pagamento de facturas de energia eléctrica, de água e de telecomunicações;

(3) Pagamentos relativos à publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e na Comunicação Social local.

3) Competência para autorizar a abertura da consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 100 000,00 patacas e em situações urgentes até ao limite de 200 000,00 patacas.

3. Nos subdirectores responsáveis pelas áreas dos cuidados de saúde diferenciados e dos cuidados de saúde comunitários, respectivamente, Kuok Cheong U e Cheang Seng Ip, a competência para autorizar a realização de despesas no âmbito dos actos de gestão corrente referidos na subalínea (4) da alínea 1) do n.º 1 desta delegação de competências, até ao limite de 5 000,00 patacas por cada aquisição ou prestação de serviços.

4. Na chefe do Departamento de Administração Financeira, substituta, Cheong Yi Man, ou, nas suas faltas ou impedimentos, em quem legalmente o substituir, a competência para autorizar a abertura de consulta, relativa à realização de obras e à aquisição de bens e serviços até ao limite de 50 000,00 patacas e em situações urgentes até ao limite de 70 000,00 patacas.

5. As competências referidas nos n.ºs 1 e 2 integram a competência para autorizar a liquidação das despesas.

6. No acto de autorização proferido ao abrigo dos números anteriores deve ter-se em consideração os requisitos da conformidade legal, regularidade financeira, eficiência, eficácia e economia das despesas.

7. As autorizações a que se referem as alíneas 2), 3) e 4) do n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 são submetidas a ratificação do Conselho Administrativo na reunião seguinte à data em que são proferidas.

八、其餘許可應立即通知財務管理廳代廳長張綺雯，或其合法代任人，以便透過會計處組成結算有關開支的卷宗。

九、本決議所指的授權，在行政管理委員會成員不在或因故不能視事時，分別由衛生局局長及副局長的合法代任人行使。

十、本決議所作之授權可以轉授。

十一、根據本授權及因預先結算開支所發出的支票，必須由兩人簽署，其中一人為上述管理委員會成員，而另一人為財務管理廳代廳長張綺雯或司庫科職務主管黃翠瑩，當他們缺席或因故不能視事時，則由其合法代任人簽署。

十二、財務管理廳代廳長張綺雯自二零二二年二月二十六日至本決議在《澳門特別行政區公報》公佈之日期間，按現授予的權限所作出的一切行為，予以追認。

十三、廢止所有與上述授權相抵觸的規定，尤其是刊登於二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的行政管理委員會第14/2021號會議記錄的摘錄。

十四、上述授權及有關規則自在《澳門特別行政區公報》中公佈起生效。

二零二二年五月十三日於衛生局

行政管理委員會成員：

羅奕龍（主席）

郭昌宇

鄭成業

陳永華

António João Terra Esteves

（是項刊登費用為 \$6,219.00）

第03/SS/2022號批示

一、按照經第36/2021號行政法規重新公佈的十一月十五日第81/99/M號法令第八條及第九條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十條及第二十二條的規定，本人將本身權限授予郭昌宇副局長、鄭成業副局長及陳永華

8. As restantes autorizações são imediatamente comunicadas à chefe do Departamento de Administração Financeira, substituta, Cheong Yi Man, ou a quem legalmente a substitua, que determina a instrução do processo de liquidação da respectiva despesa através da Divisão de Contabilidade.

9. As delegações a que se refere a presente deliberação vigoram, no caso de ausência ou impedimento dos membros do Conselho Administrativo, para quem legalmente os substituir nos cargos de director e de subdirectores dos Serviços de Saúde, respectivamente.

10. As delegações a que se refere a presente deliberação podem ser subdelegadas.

11. Os cheques emitidos ao abrigo da presente delegação de competências e resultantes de prévia liquidação de despesas são, obrigatoriamente, assinados por duas pessoas, sendo uma delas um dos membros do Conselho Administrativo, acima referidos, e, a outra, a chefe do Departamento de Administração Financeira, substituta, Cheong Yi Man, ou a chefia funcional da Secção de Tesouraria, Wong Choi Ieng, ou, nas suas faltas ou impedimentos, por quem legalmente os substitua.

12. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Administração Financeira, substituta, Cheong Yi Man, ao abrigo das competências ora delegadas, desde 26 de Fevereiro de 2022 até à publicação da presente deliberação em *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

13. São revogadas todas as disposições que contrariem as presentes delegações de competências, designadamente, o extracto da Acta do Conselho Administrativo n.º 14/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2021.

14. As presentes delegações de competências e as regras que lhe vão associadas produzem efeitos a partir da sua publicação em *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 13 de Maio de 2022.

Membros do Conselho Administrativo:

*Lo Iek Long*, presidente.

*Kuok Cheong U*;

*Cheang Seng Ip*;

*Chan Weng Wa*; e

*António João Terra Esteves*.

(Custo desta publicação \$ 6 219,00)

Despacho n.º 03/SS/2022

1. Nos termos do disposto nos artigos 8.º e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2021, e nos artigos 20.º e 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), delegeo nos subdirectores, Kuok Cheong U, Cheang Seng Ip e Chan Weng

副局長，以分別在專科醫療衛生範疇、社區醫療衛生範疇以及行政及技術支援範疇內，作出下列行為：

- (一) 領導及協調其負責的範疇；
- (二) 分配任用其範疇附屬單位的人員；
- (三) 決定上項所指人員的缺勤及批准年假的享受；
- (四) 就因工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (五) 核准每年的人員年假表；
- (六) 批准不超越法定上限的超時工作；
- (七) 批准提供與衛生局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (八) 在衛生局的職權範疇內，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的函件和文書。

二、亦將本人本身的權限授予鄭成業副局長，以作出下列行為：

- (一) 確認各醫學委員會之意見書；
- (二) 發給、續期、中止及註銷第18/2020號法律《醫療人員專業資格及執業註冊制度》第二條第一款(一)至(三)項及(六)至(十四)項所指的醫療人員的執照；
- (三) 按照經五月十八日第20/98/M號法令及第18/2020號法律修改的十二月三十一日第84/90/M號法令的規定，續期、中止及取消中醫師、針灸師、按摩師、牙科醫師，以及足部診療及運動醫學範疇的治療師執照，以及科處上述法令規定的處罰；
- (四) 按照經五月十八日第20/98/M號法令及第18/2020號法律修改的十二月三十一日第84/90/M號法令的規定，發給、續期、中止及取消提供私人衛生護理服務場所的執照，以及科處上述法令規定的處罰；
- (五) 按照五月三十一日第22/99/M號法令的規定，發給、續期、中止及取消設有住院部及手術後復甦室之私人衛生單位的執照及執照，以及科處上述法令規定的處罰；
- (六) 按照第18/2020號法律第二十四條及十二月三十一日第84/90/M號法令第十一條的規定，訂定設施或設備出現缺陷或缺漏情況的糾正期；

Wa, respectivamente, no âmbito das áreas de cuidados de saúde diferenciados, cuidados de saúde comunitários e apoio administrativo e técnico, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

- 1) Orientar e coordenar as áreas de que são responsáveis;
- 2) Afectar o pessoal às subunidades integradas nas respectivas áreas;
- 3) Decidir sobre as faltas e autorizar o gozo de férias do pessoal referido na alínea anterior;
- 4) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias por conveniência de serviço;
- 5) Aprovar anualmente o mapa de férias do pessoal;
- 6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;
- 7) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Saúde, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 8) Assinar a correspondência e o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições dos Serviços de Saúde.

2. Ainda, no subdirector Cheang Seng Ip as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

- 1) Homologar os pareceres das juntas médicas;
- 2) Conceder, renovar, suspender e cancelar licenças dos profissionais de saúde previstas nas alíneas 1) a 3) e 6) a 14) do n.º 1 do artigo 2.º da Lei n.º 18/2020 (Regime da qualificação e inscrição para o exercício de actividade dos profissionais de saúde);
- 3) Renovar, suspender e cancelar as licenças de mestre de medicina tradicional chinesa, acupuncturista, massagista, odontologista, e terapeuta nas áreas da podiatria e da medicina desportiva, nos termos do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, e pela Lei n.º 18/2020, e aplicar as sanções previstas no referido decreto-lei;
- 4) Conceder, renovar, suspender e cancelar alvarás dos estabelecimentos privados de prestação de cuidados de saúde, nos termos do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, e pela Lei n.º 18/2020, e aplicar as sanções previstas no referido decreto-lei;
- 5) Conceder, renovar, suspender e cancelar licenças e alvarás das unidades privadas de saúde com internamento e sala de recobro, nos termos do Decreto-Lei n.º 22/99/M, de 31 de Maio, e aplicar as sanções previstas no referido decreto-lei;
- 6) Fixar o prazo para a correcção de deficiências ou insuficiências nas instalações ou nos equipamentos, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 18/2020 e do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro;

(七) 按照九月四日第7/89/M號法律的規定，對有關補缺術、醫學或保健治療術，又或對健康有好處的物品或方法的廣告作出許可，以及科處當中規定的處罰。

三、對於現授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但具處罰性質的批示除外。

五、廢止第09/SS/2021號批示。

六、於本批示公佈之日或之前，獲授權人在授權範圍內所作出的一切行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈之日起產生效力。

二零二二年五月十八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$3,897.00)

#### 第04/SS/2022號批示

一、鑑於第15/2009號法律第十條的規定，以及行使刊登於二零二一年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第26/2021號社會文化司司長批示第三款賦予的權力，本人作出如下轉授權：

(一) 將本人獲轉授的權限轉授予郭昌宇副局長、鄭成業副局長及陳永華副局長，以分別在專科醫療衛生範疇、社區醫療衛生範疇以及行政及技術支援範疇內，作出下列行為：

(1) 批准特別假期及就因個人理由需要而提交的累積年假申請作出決定；

(2) 批准採用輪值工作；

(3) 批准衛生局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(4) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(5) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動。

(二) 亦將本人獲轉授的權限轉授予陳永華副局長，以作出下列行為：

(1) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

7) Autorizar a publicidade relativa a próteses, tratamentos médicos ou paramédicos e objectos ou métodos apresentados como tendo efeitos benéficos para a saúde e aplicar as correspondentes sanções previstas na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário, com excepção dos despachos de natureza sancionatória.

5. É revogado o Despacho n.º 09/SS/2021.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das competências ora delegadas, até à data da publicação do presente despacho.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 3 897,00)

#### Despacho n.º 04/SS/2022

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2021, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2021, subdelego:

1) Nos subdirectores Kuok Cheong U, Cheang Seng Ip e Chan Weng Wa, respectivamente, no âmbito das áreas de cuidados de saúde diferenciados, cuidados de saúde comunitários e apoio administrativo e técnico, a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de acumulação de férias por motivos pessoais;

(2) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

(3) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos Serviços de Saúde e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(4) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior.

2) Ainda, no subdirector Chan Weng Wa a competência que me foi subdelegada para a prática dos seguintes actos:

(1) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

(2) 簽署計算及結算衛生局工作人員服務時間的證明文件；

(3) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與衛生局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(4) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(5) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金。

(三) 將本人獲轉授的權限轉授予擔任領導層助理職務的醫生李偉成、彭向強及戴華浩，以及擔任領導層助理職務的護士陳穎茜，以便當部門運作有需要並符合法律規定時，批准採用輪值工作。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止第08/SS/2021號批示。

五、獲轉授權人自二零二二年一月一日起至本批示公佈之日期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零二二年五月十八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$3,388.00)

#### 第05/SS/2022號批示

一、按照第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條第一款的規定，本人作出如下授權；

(一) 將本人本身的權限授予疾病預防及控制中心主任林松、社區醫療衛生廳廳長郭秋莎、公共衛生化驗所主任呂綺玲、捐血中心主任許萍、人力資源廳廳長陳志堅、財務管理廳代廳長

(2) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos Serviços de Saúde;

(3) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os Serviços de Saúde ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(4) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;

(5) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais.

3) Nos médicos adjuntos da direcção, Lei Wai Seng, Pang Heong Keong e Tai Wa Hou, e na enfermeira adjunta da direcção, Chan Weng Sai, a competência que me foi subdelegada para autorizar a adopção do trabalho por turnos sempre que o funcionamento dos serviços o exija e de acordo com a lei.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado o Despacho n.º 08/SS/2021.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2022 até à data da publicação do presente despacho.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 3 388,00)

#### Despacho n.º 05/SS/2022

1. Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), delego:

1) No responsável pelo Centro de Prevenção e Controlo de Doenças, Lam Chong, na chefe do Departamento de Cuidados de Saúde Comunitários, Kwok Chau Sha, na directora do Laboratório de Saúde Pública, Loi I Leng, na directora do Centro de Transfusões de Sangue, Hui Ping, no chefe do Departamento de Recursos Humanos, Chan Chi Kin, na chefe do Departamento de Administração Financeira, substituta, Cheong Yi

張綺雯、資訊科技廳廳長梁基雄、設施設備廳廳長甘永康、醫院行政廳廳長趙穎，以作出下列行為：

- (1) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；
- (2) 批准不超越法定上限的超時工作；
- (3) 簽署組成卷宗及執行決定所需的函件和文書。

(二) 將本人本身的權限授予擔任領導層助理職務的醫生李偉成、彭向強及戴華浩，以及擔任領導層助理職務的護士陳穎茜，以作出下列行為：

- (1) 批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定；
- (2) 批准不超越法定上限的超時工作。

二、本授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、廢止第10/SS/2021號批示及第12/SS/2021號批示。

五、獲授權人自二零二二年一月一日起至本批示公佈之日的期間，在本授權範圍內所作出的一切行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二二年五月十八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

#### 第06/SS/2022號批示

一、按照經第36/2021號行政法規重新公佈的十一月十五日第81/99/M號法令第八條、第18/2018號法律《修改〈澳門公共行政工作人員通則〉》第七十九-I條第二款，以及《行政程序法典》第三十七條第一款的規定，本人將本身的權限授予醫學專科學院協調員林果，以在其協調的機構範疇內，作出下列行為的權限：

- (一) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；
- (二) 批准不超越法定上限的超時工作；

Man, no chefe do Departamento de Tecnologia Informática, Leong Kei Hong, no chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos, Kam Weng Hong, e na chefe do Departamento de Administração Hospitalar, Chio Weng, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

- (1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;
- (2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;
- (3) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões.

2) Nos médicos adjuntos da direcção, Lei Wai Seng, Pang Heong Keong e Tai Wa Hou, e na enfermeira adjunta da direcção, Chan Weng Sai, as minhas competências próprias para a prática dos seguintes actos:

- (1) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a justificação das faltas do pessoal subordinado;
- (2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto.

2. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São revogados os Despachos n.ºs 10/SS/2021 e 12/SS/2021.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Janeiro de 2022 até à data da publicação do presente despacho.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

#### Despacho n.º 06/SS/2022

1. Nos termos do disposto no artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2021, no n.º 2 do artigo 79.º-I da Lei n.º 18/2018, que alterou o Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, e no n.º 1 do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, delego na coordenadora da Academia Médica, Lam Kuo, no âmbito do organismo que coordena, a minha competência própria para a prática dos seguintes actos:

- 1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;
- 2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

(三) 在醫學專科學院職權範疇內，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、對於現授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現授予的權限所作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零二二年五月十二日起至本批示公佈日，獲授權人在授權範圍內所作出的一切行為，予以追認。

五、本批示自公佈日起產生效力，但不影響上款規定的適用。

二零二二年五月十八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das competências da Academia Médica.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora delegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, no âmbito das competências ora delegadas, desde 12 de Maio de 2022 até à data da publicação do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

## 社會保障基金

### 通告

茲公佈，為填補社會保障基金以行政任用合同任用的第一職階二等高級技術員（公共行政範疇）兩缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經於二零二一年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，社會保障基金定於二零二二年六月十八日下午三時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時，考試地點為澳門亞馬喇馬路6號鮑思高粵華小學（由鮑思高街的校門進入）。

參加知識考試（筆試）的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二二年五月二十五日張貼於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金公告欄。准考人可於辦公時間（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可於社會保障基金網頁（<http://www.fss.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二二年五月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração pública, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Segurança Social, e dos que vierem a verificar-se neste Fundo até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2021, o Fundo de Segurança Social realizará, pelas 15,00 horas de 18 de Junho de 2022, a prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de 3 horas, no Colégio Dom Bosco (Yuet Wah), sito na Estrada Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau (entrada pelo portão da escola, na Rua de São João Bosco).

A informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 25 de Maio de 2022, no quadro informativo da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 249-263, Edif. China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Fundo de Segurança Social (<http://www.fss.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Maio de 2022.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncio

(公開招標編號: PT/002/2022)

(Concurso Público n.º PT/002/2022)

根據刊登於二零二一年九月十五日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零二二年五月十三日作出之批示，為澳門大學微電子研究院供應及安裝6G太赫茲通訊、100G以太網背板測試平臺及超低溫電路進行公開招標。

有意競投者可從二零二二年五月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分於中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處取得公開招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元正（澳門元100.00），或可於澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>）內免費下載。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出一名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零二二年五月三十日上午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室舉行。

由二零二二年五月二十五日至截標日止，競投者有責任前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處或查閱澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>），以了解有否附加說明文件及/或最新資料。

截止遞交投標書日期為二零二二年六月二十三日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門元叁拾肆萬元正（澳門元340,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零二二年六月二十四日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室舉行。

二零二二年五月十八日於澳門大學

副校長 徐建

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2021, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2022, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de plataformas de teste para comunicações terahertz (THz) 6G e para *backplane ethernet* 100G, e de um circuito criogénico para o Instituto de Microelectrónica da Universidade de Macau.

A cópia do processo do concurso público, fornecida ao preço de cem patacas (MOP100,00) por exemplar, encontra-se à disposição dos interessados, a partir do dia 25 de Maio de 2022, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou pode ser descarregada gratuitamente através da página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>).

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar um elemento, no máximo, para comparecer na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 30 de Maio de 2022, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Entre o dia 25 de Maio de 2022 e a data limite para a entrega das propostas, os concorrentes têm a responsabilidade de se deslocar à Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou visitar a página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais e/ou informações mais actualizadas.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 23 de Junho de 2022. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de trezentas e quarenta mil patacas (MOP340 000,00), feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 24 de Junho de 2022, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 18 de Maio de 2022.

A Vice-Reitora, *Xu Jian*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 澳門理工大學

## UNIVERSIDADE POLITÉCNICA DE MACAU

## 通告

## Avisos

第01/SAF/2022號批示

Despacho n.º 01/SAF/2022

根據刊登於二零二二年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第01/SG/2022號批示第三款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予人事處處長賴建雄，在人事處的範圍內，依法作出下列行為的職權：

- (一) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- (二) 批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；
- (三) 批准喪失薪酬之缺勤；
- (四) 決定缺勤是否合理；
- (五) 批准發出澳門理工大學存檔文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (六) 簽署上項所規定的證明。

二、還轉授予人事處處長賴建雄，作出下列行為的職權：

- (一) 依法批准發放家庭津貼、房屋津貼、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼及年資獎金；
- (二) 在符合法定前提下，批准發出澳門理工大學人員工作證及醫療護理證，以及簽署該等醫療護理證；
- (三) 簽署澳門理工大學人員向郵政儲金局申請借款的公函和表格。

三、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

Tendo em consideração o disposto no n.º 3 do Despacho n.º 01/SG/2022, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2022, determino:

1. Subdelegar no chefe da Divisão de Assuntos de Pessoal, Lai Kin Hong, a competência para a prática, nos termos da lei, dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Assuntos de Pessoal:

- (1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- (2) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte;
- (3) Autorizar faltas com perda de remuneração;
- (4) Justificar faltas ou considerá-las injustificadas;
- (5) Autorizar a emissão de certidões de documentos arquivados na Universidade Politécnica de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;
- (6) Assinar as certidões mencionadas na alínea anterior.

2. E ainda subdelegar no chefe da Divisão de Assuntos de Pessoal, Lai Kin Hong, a competência para a prática dos seguintes actos:

- (1) Autorizar a atribuição de subsídio de família, subsídio de residência, subsídio de nascimento, subsídio de casamento, subsídio por morte, subsídio de funeral, prémio de antiguidade, nos termos da lei;
- (2) Autorizar a emissão dos cartões de identificação dos trabalhadores da Universidade Politécnica de Macau, bem como a emissão de cartões de acesso aos cuidados de saúde, e assinar esses cartões de acesso aos cuidados de saúde, verificados os pressupostos legais;
- (3) Assinar ofícios e impressos referentes aos pedidos de empréstimo do pessoal da Universidade Politécnica de Macau à Caixa Económica Postal.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

六、獲轉授權者自二零二二年五月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零二二年五月十七日於澳門理工大學

行政及財政部部長 甄嘉瑩

(是項刊登費用為 \$2,956.00)

第02/SAF/2022號批示

根據刊登於二零二二年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第01/SG/2022號批示第三款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予財務處處長盧亦鋒，在財務處的範圍內，依法作出下列行為的職權：

(一) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(二) 批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(三) 批准喪失薪酬之缺勤；

(四) 決定缺勤是否合理；

(五) 批准發出澳門理工大學存檔文件的證明，但法律另有規定者除外；

(六) 簽署上項所規定的證明。

二、還轉授予財務處處長盧亦鋒，作出下列行為的職權：

(一) 收取澳門理工大學本身的收入及在具澳門特別行政區公庫出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 在符合合法性、預留撥款及有權限實體批准的前提下，執行載於澳門理工大學本身預算開支表內撥款的程序及結算。

三、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

四、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

6. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Maio de 2022 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Universidade Politécnica de Macau, aos 17 de Maio de 2022.

A Chefe do Serviço de Administração e Finanças, *Ian Ka Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 2 956,00)

Despacho n.º 02/SAF/2022

Tendo em consideração o disposto no n.º 3 do Despacho n.º 01/SG/2022, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2022, determino:

1. Subdelegar no chefe da Divisão de Assuntos Financeiros, Lou Iek Fong, a competência para a prática, nos termos da lei, dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Assuntos Financeiros:

(1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(2) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte;

(3) Autorizar faltas com perda de remuneração;

(4) Justificar ou injustificar faltas;

(5) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Universidade Politécnica de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

(6) Assinar as certidões mencionadas na alínea anterior.

2. E ainda subdelegar no chefe da Divisão de Assuntos Financeiros, Lou Iek Fong, a competência para a prática dos seguintes actos:

(1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade Politécnica de Macau e proceder ao seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa do Tesouro da Região Administrativa Especial de Macau;

(2) Executar o processamento e a liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta de dotações inscritas no orçamento privado da Universidade Politécnica de Macau, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização prévia pela entidade competente.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

六、獲轉授權者自二零二二年五月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零二二年五月十七日於澳門理工大學

行政及財政部部長 甄嘉瑩

(是項刊登費用為 \$2,482.00)

6. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Maio de 2022 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Universidade Politécnica de Macau, aos 17 de Maio de 2022.

A Chefe do Serviço de Administração e Finanças, *Ian Ka Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 2 482,00)

## 學生福利基金

### 名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零二二年第一季財政資助名單：

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2022:

受資助機構 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：135名學生 Bolsa de Mérito: 135 alunos	28/1/2022	\$ 3,538,710.00	發放2021/2022學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2021/2022.
特別助學金：174名學生 Bolsa Especial: 174 alunos	28/1/2022	\$ 5,346,324.00	發放2021/2022學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2021/2022.
利息補助貸款計劃：169名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 169 alunos	28/1/2022	\$ 120,243.30	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：42名學生 Bolsa Extraordinária: 42 alunos	28/1/2022	\$ 1,691,727.30	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
獎學金：296名學生 Bolsa de Mérito: 296 alunos	17/2/2022	\$ 8,147,520.00	發放2021/2022學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2021/2022.
特別助學金：129名學生 Bolsa Especial: 129 alunos	17/2/2022	\$ 4,162,428.00	發放2021/2022學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2021/2022.
學費及文教用品津貼：50名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 50 alunos	28/2/2022	\$ 338,750.00	向2021/2022學年經濟困難學生發放学費、膳食及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2021/2022.

受資助機構 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：175名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 175 alunos	28/2/2022	\$ 120,867.70	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：18名學生 Bolsa de Mérito: 18 alunos	28/2/2022	\$ 483,120.00	發放2021/2022學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2021/2022.
特別助學金：19名學生 Bolsa Especial: 19 alunos	28/2/2022	\$ 656,424.00	發放2021/2022學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2021/2022.
特殊助學金：28名學生 Bolsa Extraordinária: 28 alunos	9/3/2022	\$ 1,325,077.70	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
獎學金：352名學生 Bolsa de Mérito: 352 alunos	21/3/2022	\$ 10,643,850.00	發放2021/2022學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2021/2022.
特別助學金：279名學生 Bolsa Especial: 279 alunos	21/3/2022	\$ 9,709,092.00	發放2021/2022學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2021/2022.
	總數 Total	\$ 46,284,134.00	

二零二二年五月十二日於學生福利基金

Fundo de Acção Social Escolar, aos 12 de Maio de 2022.

行政管理委員會主席 龔志明（教育及青年發展局局長）

O Presidente do Conselho Administrativo, *Kong Chi Meng*,  
director dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da  
Juventude.

（是項刊登費用為 \$3,751.00）

（Custo desta publicação \$ 3 751,00）

## 土地工務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS E CONSTRUÇÃO URBANA

### 公告

### Anúncio

提供“馬交石炮台馬路三十三號大樓機電系統維修保養服務  
（2022年11月至2024年10月）”的公開招標

Concurso público para «Prestação de Serviços de Reparação e  
Manutenção do Sistema Electromecânico do Edifício situado  
na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Novembro de 2022 a Outubro  
de 2024)»

1. 招標實體：土地工務局。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Ser-  
viços de Solos e Construção Urbana (DSSCU).

2. 招標方式：公開招標。

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 提供服務的地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號大樓。
4. 提供服務的標的：為上址整座大樓內之機電系統提供保養及維修服務，包括冷氣系統、BMS系統、供電照明系統、後備發電機及避雷針系統、供排水系統、消防系統、升降機及電扶梯、升降吊船系統、弱電系統以及其他設施。
5. 提供服務期限：二零二二年十一月一日至二零二四年十月三十一日（二十四個月）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90（九十）日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：總額承攬。倘有需要更換零件時，承判公司須預先對零件費用另行報價。本局對有關報價接受與否，保留最終決定權。
8. 臨時擔保：澳門元120,000.00（澳門元壹拾貳萬元整），以現金存款或法定銀行擔保方式提供。
9. 確定擔保：金額相等於判給總金額的4%（百分之四）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件（投標者必須同時符合以下條件方可參與投標）：
  - 11.1 投標者須為在商業及動產登記局已登記及其業務範圍全部或部份包括本次招標標的之公司或自然人商業企業主。
  - 11.2 當兩份或以上遞交之投標書出現相同的股東或行政管理機關成員，相關標書均不獲接納。
  - 11.3 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務局接待櫃檯。

截止日期及時間：二零二二年六月十五日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

3. Local da prestação de serviços: edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33, Macau.
4. Objecto da prestação de serviços: prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema electromecânico de todo o edifício acima mencionado, designadamente do sistema de ar condicionado, do sistema de gestão de baterias (BMS), do sistema de fornecimento de energia eléctrica e de iluminação, do sistema de geradores de reserva e de pára-raios, do sistema de abastecimento de água e de drenagem, do sistema de combate contra incêndio, dos elevadores e escadas rolantes, do sistema de plataformas suspensas, do sistema de baixa tensão e de outras instalações.
5. Período da prestação de serviços: 24 meses, 1 de Novembro de 2022 a 31 de Outubro de 2024.
6. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de 90 (noventa) dias, a contar do dia do acto público do concurso, sendo o prazo prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global. Caso haja necessidade de substituição de peças, a sociedade adjudicatária deve apresentar antecipadamente a cotação das mesmas. A DSSCU reserva o direito da decisão final sobre a aceitação ou não da respectiva cotação.
8. Caução provisória: 120 000,00 (cento e vinte mil) patacas, a prestar mediante depósito em dinheiro ou através de garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do valor global da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão (podem participar todos os concorrentes que satisfaçam cumulativamente as seguintes condições):
  - 11.1 Os concorrentes devem ser sociedades comerciais ou empresários comerciais, pessoas singulares, que se encontrem registados na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis e cujo âmbito de actividade seja, total ou parcialmente, na área objecto deste concurso.
  - 11.2 Quando haja duas ou mais propostas apresentadas pelos mesmos sócios ou administradores, as respectivas propostas não são admitidas.
  - 11.3 Não é admitida a participação de concorrentes mediante a forma de contrato de consórcio.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local*: balcão de atendimento geral da DSSCU, sito em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c.

*Dia e hora limite*: dia 15 de Junho de 2022, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSSCU por motivos de tufão ou de força maior, a data estabelecida para a entrega será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

## 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務局十七樓會議室。

日期及時間：二零二二年六月十六日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席公開開標，以便對其所提交的投標書可能出現的疑問作出澄清。）

## 14. 編製標書使用之語言：

標書文件須以澳門特別行政區的任一正式語文編製。若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

## 15. 查閱案卷及取得案卷電子檔光碟的地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務局十三樓行政廳。

時間：辦公日內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

取得案卷之電子檔光碟：於本局地下收納櫃檯可取得公開投標案卷電子檔光碟，每份價格為澳門元100.00（澳門元壹佰元整）或於土地工務局網頁（<http://www.dsscu.gov.mo>）內免費下載。

## 16. 評標標準及其所佔之比重：

——總金額：50%；

——工作計劃：20%；

——工作經驗：30%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作的經驗）。

## 17. 附加的說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開招標截標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務局十三樓行政廳查閱有否附加之說明文件。

二零二二年五月十八日於土地工務局

局長 黎永亮

（是項刊登費用為 \$5,674.00）

## 13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* na DSSCU, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar (sala de reuniões).

*Dia e hora:* dia 16 de Junho de 2022, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento da DSSCU por motivos de tufão ou de força maior, a data para o acto público do concurso será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

(Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.)

## 14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

## 15. Local e hora para exame do processo e obtenção da cópia em formato digital (CD-ROM) e respectivo preço:

*Local:* Departamento de Administração da DSSCU, sito em Macau, na Estrada de D. Maria II n.º 33, 13.º andar.

*Horário:* durante o horário de expediente (das 09,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

*Obtenção da cópia do processo em formato digital (CD-ROM):* caixa da DSSCU, mediante o pagamento de 100,00 (cem) patacas ou através de transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica da DSSCU (<http://www.dsscu.gov.mo>).

## 16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total: 50%;

— Plano de trabalhos: 20%;

— Experiência profissional: 30% (designadamente a experiência acumulada na RAEM ou no exterior em trabalhos de reparação e manutenção similares).

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Administração da DSSCU, sito em Macau, na Estrada de D. Maria II n.º 33, 13.º andar, a partir da data de publicação do aviso, sobre as esclarecimentos e esclarecimentos complementares, até à data e hora limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana, aos 18 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Lai Weng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 5 674,00)

## 公共建設局

## 公告

「路氹蓮花路綜合性大樓建造工程——樁基礎」

## 公開招標

1. 招標實體：澳門特別行政區。
2. 進行招標程序的部門：公共建設局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承攬工程的標的：建造綜合性大樓樁基礎。
5. 施工地點：路氹蓮花路。
6. 分段工程：否。
7. 接受提交草擬圖則：否。
8. 承攬類型：除單價表中第B.1.2.1、B.1.2.2及B.3.1項以系列價金承攬外，本承攬工程以總額承攬。
9. 施工期：最長總施工期為340（三百四十）工作天，由委託工程日起計算，當中包括2（兩）個工程節點：工程節點1：完成擋土圍護範圍內70支樁，最長施工期為150（一百五十）工作天（由委託工程日起計）；工程節點2：完成擋土圍護及擋土圍護範圍內的全部工程，包括樁基礎及地質改良等，最長施工期為290（二百九十）工作天（由委託工程日起計）。（由競投者訂定：須參照招標方案前序第8條及第9條之說明）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務局有施工註冊，以及在交標截止日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。  
  
任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。
12. 可獲判給承攬之投標者集團所採納之法定合夥方式：應

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE OBRAS  
PÚBLICAS

## Anúncios

*Concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de Construção de Edifício Multifuncional na Estrada Flor de Lótus no Cotai — Fundações por Estacas»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Região Administrativa Especial de Macau.
2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Direcção dos Serviços de Obras Públicas.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto da empreitada: construção de fundações por estacas do Edifício Multifuncional.
5. Local de execução: Estrada Flor de Lótus.
6. Obra dividida por partes: não.
7. Admissibilidade de apresentação de anteprojecto: não.
8. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, com excepção dos trabalhos previstos no item B.1.2.1, B.1.2.2 e B.3.1 da lista de preços unitários que serão por série de preços.
9. Prazo de execução da obra: o prazo máximo global de construção é de 340 (trezentos e quarenta) dias de trabalho, contados a partir da data de consignação, com 2 (duas) metas obrigatórias de execução, sendo a:
  - Primeira (1.<sup>a</sup>) meta obrigatória: conclusão de execução de 70 estacas na área de contenção de solos, com o prazo máximo de execução de 150 (cento e cinquenta) dias de trabalho, contado a partir da data de consignação; e
  - Segunda (2.<sup>a</sup>) meta obrigatória: conclusão de contenção de solos e de todos os trabalhos na área de contenção de solos, que incluem as fundações por estacas e o melhoramento de solos, entre outros, com o prazo máximo de execução de 290 (duzentos e noventa) dias de trabalho, contado a partir da data de consignação.(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 8 e 9 do Preâmbulo do programa do concurso).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSCU na modalidade de execução de obras, bem como aquelas que à data limite de apresentação de propostas tenham requerido ou renovado a referida inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.  
  
As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta.
12. Modalidade jurídica da associação a adoptar pelo concorrente em agrupamento a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no

根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 查閱案卷及取得副本之地點及時間：

地點：公共建設局，位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

時間：逢工作日9:00至12:45及14:30至17:00。

投標案卷副本：電子版，價格為澳門幣\$2,000.00（貳仟澳門元）。

14. 交標地點、日期及時間：

地點：公共建設局，位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

截止日期及時間：二零二二年六月二十二日（星期三），下午五時正截止。

倘因不可抗力之原因導致公共建設局於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

15. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件應以澳門特別行政區之任一正式語文編製，但招標方案明確允許使用非澳門特別行政區正式語文之情況除外。

16. 標書有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，根據十一月八日第74/99/M號法令第九十三條規定，可延長有效期。

17. 臨時擔保：\$9,500,000.00（玖佰伍拾萬澳門元），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

18. 確定擔保：判給總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

19. 公開開標日期：

地點：公共建設局會議室，位於羅理基博士大馬路南光大廈十樓。

日期及時間：二零二二年六月二十三日（星期四），九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致公共建設局於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local e hora para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

*Local:* sede da DSOP, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

*Hora:* todos os dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

*Cópias do processo do concurso:* versão digital, mediante o pagamento de \$2 000,00 (duas mil patacas).

14. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

*Local:* sede da DSOP, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

*Data e hora limite:* dia 22 de Junho de 2022, quarta-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas por motivo de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

15. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. É permitida a utilização de língua não oficial da RAEM nos casos expressamente indicados no programa do presente concurso.

16. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável nos termos do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

17. Caução provisória: \$9 500 000,00 (nove milhões e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

18. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

19. Data de realização do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSOP, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar.

*Dia e hora:* 23 de Junho de 2022, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços para o referido acto público, por motivo de força maior ou qualquer outro motivo impeditivo, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 20. 評標標準：

- 承攬造價：50%；
- 施工期：30%；
- 施工經驗及質量：20%。

## 21. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則判給予標書造價較低的競投者。

二零二二年五月二十日於公共建設局

局長 林焯浩

(是項刊登費用為 \$5,753.00)

## 20. Critérios de apreciação das propostas:

- Preço da empreitada: 50%;
- Prazo de execução: 30%;
- Experiência e qualidade em obras: 20%.

## 21. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

Direcção dos Serviços de Obras Públicas, aos 20 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 5 753,00)

## 「新城填海A區與澳門半島連接橋(A2)建造工程」

## 公開招標

*Concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de Construção de Via de Acesso (A2) entre a Zona «A» dos Novos Aterros Urbanos e Península de Macau»*

1. 招標實體：澳門特別行政區。
2. 進行招標程序的部門：公共建設局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承攬工程的標的：建造連接A區的天橋及重整周邊路網。
5. 施工地點：鄰近勞動節大馬路、友誼橋大馬路、新城填海區A區，以及兩處之間的水域。
6. 分段工程：否。
7. 接受提交草擬圖則：否。
8. 承攬類型：除單價表中第A.3、A.4、A.5及A.21.8項以系列價金承攬外，本承攬工程以總額承攬。
9. 最長施工期：最長總施工期為630（六百三十）工作天，當中包括2（二）個工程節點：工程節點1：完成橋樁基礎及支護樁最長施工期為400（四百）工作天；工程節點2：完成行車天橋及行人天橋橋面結構最長施工期為510（五百一十）工作天，以上兩個工程節點均由委託工程日起計算。（由競投者訂定：須參照招標方案前序第8條、第9條和第11條之說明）。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Região Administrativa Especial de Macau.
2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Direcção dos Serviços de Obras Públicas.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto da empreitada: construção de viaduto que liga à Zona A dos Novos Aterros Urbanos e reordenamento das redes viárias circundantes.
5. Local de execução: junto à Avenida 1.º de Maio, à Avenida da Ponte da Amizade, à Zona A dos Novos Aterros Urbanos e na área marítima entre os dois lados.
6. Obra dividida por partes: não.
7. Admissibilidade de apresentação de anteprojecto: não.
8. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, com excepção dos trabalhos previstos no item A.3, A.4, A5 e A.21.8 da lista de preços unitários que serão por série de preços.
9. Prazo máximo de execução da obra: o prazo máximo global de execução é de 630 (seiscentos e trinta) dias de trabalho com 2 (duas) metas obrigatórias de execução, sendo a:
  - 1.ª meta obrigatória: conclusão de fundações por estacas e contenção em estacas da ponte, com o prazo máximo de execução de 400 (quatrocentos) dias de trabalho;
  - 2.ª meta obrigatória: conclusão das estruturas dos tabuleiros do viaduto e da passagem superior para peões, com o prazo máximo de execução de 510 (quinhentos e dez) dias de trabalho. Os prazos das duas metas obrigatórias acima referidas contam-se a partir da data de consignação. (Indicado pelo concorrente; deve consultar os artigos 8.º, 9.º e 11.º do Preâmbulo do programa do concurso).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務局有施工註冊，以及在交標截止日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。

12. 可獲判給承攬之投標者集團所採納之法定合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 查閱案卷及取得副本之地點及時間：

地點：公共建設局，位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

時間：逢工作日9:00至12:45及14:30至17:00。

投標案卷副本：電子版，價格為澳門幣\$1,000.00（壹仟澳門元）。

14. 交標地點、日期及時間：

地點：公共建設局，位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

截止日期及時間：二零二二年六月十五日（星期三），下午五時正截止。

倘因不可抗力之原因導致公共建設局於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

15. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件應以澳門特別行政區之任一正式語文編製，但招標方案明確允許使用非澳門特別行政區正式語文之情況除外。

16. 標書有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，根據十一月八日第74/99/M號法令第九十三條規定，可延長有效期。

17. 臨時擔保：\$4,400,000.00（肆佰肆拾萬澳門元），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

18. 確定擔保：判給總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana na modalidade de execução de obras, bem como aquelas que à data limite de apresentação de propostas tenham requerido ou renovado a referida inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta.

12. Modalidade jurídica da associação a adoptar pelo concorrente em agrupamento a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local e hora para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

*Local:* sede da DSOP, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

*Hora:* todos os dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

*Cópias do processo do concurso:* versão digital, mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

14. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

*Local:* sede da DSOP, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

*Data e hora limite:* dia 15 de Junho de 2022, quarta-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do Serviço (DSOP) na hora limite para a entrega de propostas por motivo de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

15. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. É permitida a utilização de língua não oficial da RAEM nos casos expressamente indicados no programa do presente concurso.

16. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável nos termos do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

17. Caução provisória: \$4 400 000,00 (quatro milhões e quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

18. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

## 19. 公開開標日期：

地點：公共建設局會議室，位於羅理基博士大馬路南光大廈十樓。

日期及時間：二零二二年六月十六日（星期四），九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致公共建設局於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

## 20. 評標標準：

——承攬造價：50%

——施工期：30%

——施工經驗及質量：20%

## 21. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則判給予標書造價較低的競投者。

二零二二年五月二十日於公共建設局

局長 林煒浩

(是項刊登費用為 \$5,597.00)

## 19. Data de realização do acto público do concurso:

*Local:* na sala de reunião da DSOP, sita na Av. do Dr. Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar.

*Dia e hora:* 16 de Junho de 2022, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento do serviço da DSOP para o referido acto público, por motivo de força maior ou qualquer outro motivo impeditivo, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 20. Critérios de avaliação das propostas:

— Preço da empreitada: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

## 21. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

Direcção dos Serviços de Obras Públicas, aos 20 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 5 597,00)

## 海 事 及 水 務 局

## 三十日告示

茲公佈，現有梁雪梅申領其已故配偶梁冠勳（曾為本局行政任用合同制度人員第九職階勤雜人員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取上述津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二二年五月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Sut Mui requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge Leong Kun Fan, que foi auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outras compensações pecuniárias acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Maio de 2022.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

## 環境保護局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## 公告

## Anúncio

“氹仔污水處理廠及澳門國際機場污水處理站的營運及保養”服務

*Serviços de «Operação e Manutenção das Estações de Tratamento de Águas Residuais da Taipa e do Aeroporto Internacional de Macau»*

公開招標競投

*Concurso Público*

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 招標實體：環境保護局。
3. 招標名稱：氹仔污水處理廠及澳門國際機場污水處理站的營運及保養。
4. 招標方式：公開招標。
5. 提供服務的地點：氹仔污水處理廠及澳門國際機場污水處理站。
6. 標的：
  - 6.1 為氹仔污水處理廠及澳門國際機場污水處理站提供營運及保養服務。
  - 6.2 為氹仔污水處理廠及澳門國際機場污水處理站進行設施優化服務。
7. 合同期限：“氹仔污水處理廠及澳門國際機場污水處理站的營運及保養”服務合同期限為5年，由2023年1月1日至2027年12月31日。
8. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
9. 臨時擔保：\$4,700,000.00〔澳門元肆佰柒拾萬圓整〕，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供予澳門特別行政區。
10. 確定擔保：為擔保合同之履行，承判公司須向判給實體提供判給“氹仔污水處理廠及澳門國際機場污水處理站的營運及保養”服務總金額的4%〔百分之四〕作為確定擔保。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：
  - 12.1 競投者經營的業務須與污水處理領域相關，且其商業登記證明或等效效力的文件必須載有相關的所營業務資料，否

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).
2. Entidade que põe os serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA).
3. Designação do concurso público: Operação e Manutenção das Estações de Tratamento de Águas Residuais da Taipa e do Aeroporto Internacional de Macau.
4. Modalidade do concurso: concurso público.
5. Local de execução dos serviços: Estações de Tratamento de Águas Residuais da Taipa e do Aeroporto Internacional de Macau.
6. Objecto:
  - 6.1 Prestação dos serviços de operação e manutenção das Estações de Tratamento de Águas Residuais da Taipa e do Aeroporto Internacional de Macau.
  - 6.2 Prestação dos serviços de modernização das instalações das Estações de Tratamento de Águas Residuais da Taipa e do Aeroporto Internacional de Macau.
7. Prazo do contrato: o prazo do contrato para os serviços de «Operação e Manutenção das Estações de Tratamento de Águas Residuais da Taipa e do Aeroporto Internacional de Macau» é de cinco anos, pelo período de 1 de Janeiro de 2023 a 31 de Dezembro de 2027.
8. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público de abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
9. Caução provisória: MOP4 700 000,00 (quatro milhões e setecentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária, a favor da RAEM.
10. Caução definitiva: para garantia do cumprimento do contrato, a sociedade adjudicatária deve prestar uma caução definitiva em montante correspondente a 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação dos Serviços de «Operação e Manutenção das Estações de Tratamento de Águas Residuais da Taipa e do Aeroporto Internacional de Macau» a favor da entidade adjudicante.
11. Preço base: não há.
12. Condições de admissão:
  - 12.1 A participação no concurso é aberta a concorrentes que exerçam actividades na área de tratamento de águas residuais, devendo a sua certidão de registo comercial ou documento

則投標書將不獲接納；亦可接納競投者以合作經營方式參與投標，當中至少一名佔競投者組成百分比40%或以上的合作經營成員須符合上述要求。

12.2 任何公司或其代表，不論以獨立身份或以合作經營方式參與投標，僅可就本招標提交一份投標書。

12.3 公司及其代表處被視為同一實體，僅可就本招標提交一份投標書。

### 13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局；

截止日期及時間：2022年7月14日（星期四）下午5時正。

倘若因颱風或不可抗力的原因，導致招標實體停止對外辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日及相同時間。

### 14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓，環境保護局；

日期及時間：2022年7月15日（星期五）上午10時正。

倘若因颱風或不可抗力的原因，導致招標實體停止對外辦公，則上述公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日及相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱投標案卷及取得案卷電子檔光碟的地點、時間及費用：

地點：澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局；

時間：辦公時間內；

取得案卷電子檔光碟的費用：\$1,000.00（澳門元壹仟圓整）。

### 16. 評審標準及其所佔之比重：

評審標準	比重
1) 營運經驗	10%

equivalente conter as informações sobre as actividades exercidas relevantes, sob pena de a proposta não ser admitida; é também permitida a participação no concurso de concorrentes sob a forma de consórcio, o qual deve ter, pelo menos, um dos membros do consórcio que detenha, pelo menos, 40% de participação financeira no consórcio e que satisfaça os supracitados requisitos.

12.2 Qualquer sociedade ou seu representante que participa no concurso, por si ou em consórcio, só pode submeter uma única proposta ao presente concurso.

12.3 A sociedade e a sua representação são consideradas como uma única entidade, podendo apenas submeter uma única proposta ao presente concurso.

### 13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* DSPA, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau;

*Dia e hora limite:* 17,00 horas do dia 14 de Julho de 2022, quinta-feira.

Em caso de encerramento da entidade que põe os serviços a concurso por motivo de tufão ou de força maior, a data e a hora limite para entrega das propostas mencionadas são adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

### 14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* DSPA, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, Macau;

*Data e hora:* dia 15 de Julho de 2022, sexta-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento da entidade que põe os serviços a concurso por motivo de tufão ou de força maior, a data e a hora do acto público de abertura das propostas são adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas, para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local e horário para consulta do processo do concurso e custo de obtenção do disco compacto que contém o documento electrónico:

*Local:* DSPA, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente;

Custo para a obtenção do disco compacto que contém o documento electrónico: MOP1 000,00 (mil patacas).

### 16. Critérios de avaliação e ponderação das propostas:

Critérios de avaliação	Ponderação
1) Experiência de operação	10%

評審標準	比重
2) 服務方案	
2.1) 營運團隊	5%
2.2) 營運及保養計劃	14%
2.3) 設施優化及管理	11%
3) 投標價格	60%
<b>總評分</b>	<b>100%</b>

17. 判給標準：由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的投標書時，則判給予投標書金額較低的競投者。

18. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文或以英語編製。

19. 說明文件：競投者可在截標日止前往澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓，環境保護局，以了解有否由環境保護局以書面形式提供的說明文件。

二零二二年五月十七日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$6,377.00)

CrITÉrios de avaliaÇão	PonderaçãO
2) Plano de serviÇos	
2.1) Equipa de operaÇão	5%
2.2) Plano de operaÇão e manutenÇão	14%
2.3) ModernizaÇão e gestãO das instalaÇões	11%
3) PreÇo da proposta	60%
<b>PontuaÇão total</b>	<b>100%</b>

17. CritÉrios de adjudicaÇão: a adjudicaÇão é efectuada ao concorrente com pontuaÇão total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuaÇão total mais elevada, a adjudicaÇão é efectuada ao concorrente com a proposta de preÇo mais baixo.

18. A proposta e os documentos que a instruem devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM ou em inglês.

19. Esclarecimentos: os concorrentes podem comparecer na DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, até à data limite de entrega das propostas, para tomarem conhecimento dos eventuais esclarecimentos prestados por escrito pela DSPA.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 377,00)

## 交通事務局

### 通告

茲通知，按照二零二二年五月十三日運輸工務司司長批示，刊登於二零二二年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組，為填補交通事務局車輛駕駛考試員職程第一職階二等車輛駕駛考試員行政任用合同制度四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺而進行的統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考，由於該開考通告未有按照經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第九款的規定施行，根據《行政程序法典》第一百二十七條的規定，廢止此開考的開考通告及所有後續行為。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Aviso

Faz-se público que por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2022, foram revogados, nos termos do artigo 127.º do Código do Procedimento Administrativo, o aviso de abertura e todos os actos subsequentes do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma forma de provimento, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2022, por não terem sido cumpridos os termos do n.º 9 do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021.

二零二二年五月十九日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 通告

茲公佈，為填補地圖繪製暨地籍局編制內地地形測量員職程第一職階二等地形測量員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二二年六月九日舉行甄選面試，時間為20分鐘。考試地點如下：

——澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓五字樓地圖繪製暨地籍局

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dscg.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零二二年五月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2021, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, será realizada no dia 9 de Junho de 2022, no seguinte local:

— Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 5.º andar, Macau

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dscg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

## 地球物理暨氣象局

### 通告

按照二零二二年五月十二日運輸工務司司長批示，並根據經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2022, e nos termos do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento,

行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及根據經第 2/2021 號法律修改的第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》和第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，地球物理暨氣象局進行統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考，以填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）編制內一個職缺及以行政任用合同制度任用一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

#### 1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任資訊範疇高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈於公職開考網頁之日起計，旨在填補本局以相同任用方式填補的同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

#### 2. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

#### 3. 職務內容

進行資訊（網絡基礎架構及軟件開發）範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析項目或計劃的會議；參與構思、撰寫計劃及其實施；應用方法及科學技術程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員；尤其：從事資訊安全、網絡系統設計管理、資料庫系統及資訊系統管理、及軟件設計開發等相關工作。

#### 4. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為經第 2/2021 號法律及第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma forma de provimento, até ao termo da validade do concurso.

#### 1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de um concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior na área de informática.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final na página electrónica dos concursos da função pública, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que venham a vagar nesta Direcção de Serviços, na mesma forma de provimento, na mesma carreira, categoria e área funcional.

#### 2. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica do nível de licenciatura ou equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura.

#### 3. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área de informática (Infra-estrutura de rede e desenvolvimento de software), tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação em reuniões para análise de projectos ou programas; participação na concepção, redacção e implementação de projectos; proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores; em particular, exercício de actividades relacionadas com a segurança de informação, a gestão de projecto do sistema de rede, a base de dados, a gestão do sistema informático, o desenvolvimento e concepção de software, e entre outros.

#### 4. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice de vencimento 430, nível 5, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos

附件一表二所載第五級別的430點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 5. 任用方式

倘若以行政任用合同方式聘用，根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條規定，試用期為期六個月。

## 6. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（二零二二年六月七日前）具有資訊範疇或相類學科的學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款規定的人士，均可報考。

## 7. 報考方式及期限

7.1 報考期限為八個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計（即二零二二年五月二十六日至六月七日）。

7.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第4/2021號行政法務司司長批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》並附同報考要件的證明文件，及支付金額為澳門元三百元（\$300.00）的報考費。

經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。視乎以紙張或以電子方式報考，在報考時分別由公共部門或經電子報考服務系統就經濟困難的狀況予以核實。

### 7.2.1 紙張方式

須在報考期限內的辦公時間（星期一至星期四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），由投考人親身或由他人（無須提交授權書）到氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部提交經投考人簽署的《專業或職務能力

serviços públicos》，com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021 e pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 5. Forma de provimento

Caso a contratação seja feita mediante contrato administrativo de provimento, é precedida de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, de especialização em Informática ou afins e que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas (até ao dia 7 de Junho de 2022) e indivíduos previstos no n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

## 7. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

7.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (26 de Maio a 7 de Junho de 2022).

7.2 A candidatura ao concurso é formalizada em suporte papel ou em suporte electrónico, mediante a apresentação de requerimento «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovado por Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, e o pagamento da taxa de candidatura no valor de \$300,00 (trezentas patacas).

Estão isentos de pagamento da taxa de candidatura os candidatos que, no acto de apresentação da candidatura, se encontrem em situação de carência económica devidamente comprovada pelo Instituto de Acção Social. A verificação da situação de carência económica é efectuada no momento de apresentação da candidatura pelo serviço público ou através do sistema do serviço electrónico de apresentação de candidaturas, consoante seja apresentada em suporte papel ou electrónico.

### 7.2.1 Em suporte papel

A entrega da «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser efectuada pessoalmente, pelo próprio ou por qualquer outra pessoa, sem necessidade de apresentação de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção

評估開考報名表》，並支付報考費（接受以現金或可透過“政付通”機具進行支付，包括中銀手機銀行支付及豐付寶；又或可透過澳門通及澳門錢包MPAY的方式支付）。

### 7.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，透過統一電子平台提供的統一管理制度的電子報考服務（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格，並支付報考費（可透過“政付通”線上支付平台進行電子支付）。

以電子方式報考，自報考期限首日早上九時起，並須於期限最後一日下午五時四十五分前提交；如最後一日為星期五，則須於該日下午五時三十分前提交。

## 8. 報考須提交的文件

8.1 報考時，投考人須提交下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第4/2021號行政法務司司長批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件（如學歷、工作經驗、職業補充培訓及專業資格等）副本。

8.2 如屬經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款（一）項至（五）項所指任一情況的投考人，尚須提交由所屬部門發出的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本。

8.3 如投考人與公共部門有聯繫，而其個人檔案已存有第8.1點a)、b)和c)項所指的證明文件以及個人資料紀錄或證明職務狀況的文件，則無須提交該等文件，但須於報考時作出聲明。

dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório da Taipa Grande, Taipa. O pagamento da taxa de candidatura deve ser efectuado no mesmo momento (Formas de pagamento: em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «GovPay», nomeadamente por Mobile Banking do Banco da China e Tai Fung Pay; ou por cartão Macau Pass e Mpay).

### 7.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico no serviço electrónico para a apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada, disponibilizado através da plataforma electrónica uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas. O pagamento da taxa requerida deve ser efectuado no mesmo momento (através da plataforma de pagamento online da «GovPay»).

A candidatura efectuada por meios electrónicos tem início a partir das 9,00 horas do primeiro dia do prazo, devendo a sua apresentação ser enviada até às 17,45 horas do último dia do prazo, ou até às 17,30 horas, quando esta calhe numa sexta-feira.

## 8. Documentos a apresentar na candidatura

8.1 Os candidatos devem entregar os seguintes documentos na apresentação de candidatura:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso», de modelo aprovado por Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, acompanhada de cópias dos documentos comprovativos (de habilitação académica, experiência profissional, formação profissional complementar e habilitação profissional, etc.).

8.2 Cópia do registo biográfico ou da certidão emitida pelo Serviço a que pertencem que permita comprovar a sua situação funcional, quando se trate de candidatos que se encontrem numa das situações referidas nas alíneas I) a 5) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

8.3 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1, e o registo biográfico ou documento que comprova a situação funcional, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo tal facto ser declarado na apresentação da candidatura.

8.4 第8.1點a)、b)和c)項所指的證明文件的副本,以及第8.2點所指文件的副本,可以是普通副本或經認證的副本。

8.5 如投考人在報考時未提交第8.1點a)、b)和c)項所指的文件,或倘要求的第8.2點所指文件,投考人須在初步名單所定期間內補交,否則在投考人最後名單中除名。

8.6 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

8.7 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

8.8 如投考人於報考時所提交的第8.1點a)、b)和c)項及第8.2點所指的證明文件為普通副本,須於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間,提交該等文件的正本或經認證的副本。

## 9. 甄選方法

### 9.1 甄選方法包括:

a) 第一項甄選方法——知識考試(筆試,時間為三小時),具淘汰性質;

b) 第二項甄選方法——甄選面試。

9.2 缺席或放棄任何一項考試的投考人即除名。

9.3 如知識考試(筆試)中合格的投考人少於一百人,則全部合格的投考人進入甄選面試。

9.4 如知識考試(筆試)中合格的投考人為一百人或以上,則按得分由高至低排列次序,排在首一百個名額的合格投考人可進入甄選面試,若在最後名額中出現多於一名得分相同的投考人,則所有得分相同的合格投考人均可進入甄選面試。

## 10. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

甄選面試——根據職務要求的特點,確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

## 11. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

8.4 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1 e dos documentos referidos no ponto 8.2 podem ser simples ou autenticadas.

8.5 Na apresentação de candidatura, caso falte a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1 ou os documentos referidos no ponto 8.2 quando solicitados, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista preliminar, sob pena de ficar excluído da lista final de candidatos.

8.6 Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

8.7 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

8.8 Se o candidato apresentar na candidatura cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1 e no ponto 8.2, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento

## 9. Métodos de selecção

### 9.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos (prova escrita, com a duração de três horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção.

9.2 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9.3 Se os candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos forem em número inferior a 100, passarão todos à entrevista de selecção.

9.4 Se os candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos forem em número igual ou superior a 100, passarão à entrevista de selecção os candidatos aprovados que se encontrem nos primeiros 100 lugares, por ordem decrescente de classificação. No caso de haver mais do que um candidato com a mesma classificação posicionado em último lugar, podem passar à entrevista de selecção todos os candidatos com igualdade de classificação.

## 10. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

## 11. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

不獲通知進入甄選面試者，均被淘汰。

## 12. 最後成績

最後成績為在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試=60%

甄選面試=40%

## 13. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款規定的優先條件排序。

## 14. 公佈名單及考核的安排

投考人初步名單、投考人最後名單、各甄選方法的考核地點、日期及時間、各階段性成績名單及最後成績名單張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載於公職開考網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>及地球物理暨氣象局網頁<http://www.smg.gov.mo/>。

## 15. 考試範圍

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第64/94/M號法令《地球物理暨氣象局之組織法》；

c) 第9/98/M號法令《澳門國際機場航空氣象中心規章》；

d) 第64/2010號行政命令公佈的地球物理暨氣象局的人員編制；

e) 第13/2019號法律《網絡安全法》及刊登於二零二零年五月十三日第二十期第二組澳門特別行政區公報，有關《網絡安全——管理基準規範》及《網絡安全——事故預警、應對及通報規範》之通告；

f) 第4/2020號法律《修改第11/2009號法律〈打擊電腦犯罪法〉》；

g) 第8/2005號法律《個人資料保護法》；

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Serão excluídos os candidatos que não forem notificados para a entrevista de selecção.

## 12. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 60%;

Entrevista de selecção = 40%.

## 13. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

## 14. Publicação das listas e organização das provas

As listas preliminar e final de candidatos, as informações sobre o local, data e hora da realização das provas em função dos métodos de selecção nas diversas fases, a lista classificativa das provas de conhecimentos e a lista classificativa final aprovada são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório da Taipa Grande, Taipa, e colocadas na página electrónica dos concursos da função pública, em <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>.

## 15. Programa das provas

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Decreto-Lei n.º 64/94/M — Lei orgânica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

c) Decreto-Lei n.º 9/98/M — Regulamentação do Centro Meteorológico para a Aeronáutica do Aeroporto Internacional de Macau;

d) Quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, publicado pela Ordem Executiva n.º 64/2010;

e) Lei n.º 13/2019 — Lei da cibersegurança e o aviso sobre a Regulação de padrões de gestão da cibersegurança e a Regulação de alerta, resposta e comunicação de incidentes da cibersegurança publicado no *B.O. da RAEM* n.º 20, II Série, de 13 de Maio de 2020;

f) Lei n.º 4/2020 — Alteração à Lei n.º 11/2009 — Lei de combate à criminalidade informática;

g) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

- h) 第5/2021號法律《修改十二月十五日第122/84/M號法令〈有關工程、取得財貨及服務的開支制度〉》;
- i) 信息技術治理;
- j) 信息技術服務管理, 包括ITIL、ISO/IEC 20000等;
- k) 資訊項目規劃及管理;
- l) 數據中心的構建及管理;
- m) 資訊安全、危機及風險管理;
- n) 資訊及網絡保安;
- o) 網絡協定和標準、互聯網的專業知識;
- p) 網絡系統構建及管理, 包括: 網絡系統及相關設備的規劃、設計開發及管理;
- q) 伺服器系統構建、架設及管理, 包括: Windows Server、Web Server、VMWare、Linux及SQL Server等;
- r) 虛擬化技術的專業知識;
- s) 資訊系統分析、設計、開發、運維及管理的專業知識, 包括Python、PHP、C#、Java等;
- t) 數據庫設計及管理;
- u) 結構化查詢語言 (SQL) 的專業知識;
- v) 軟件系統的各種測試方式的專業知識;
- w) 撰寫資訊範疇的建議書、報告書及資訊系統的技術文檔, 及進行相關行政工作程序。
- h) Lei n.º 5/2021 Alteração ao Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro – Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- i) IT Governance;
- j) Gestão de Serviços de IT, incluindo ITIL, ISO/IEC 20000, e entre outros;
- k) Planeamento e gestão de projectos informáticos;
- l) Gestão e desenvolvimento de Centros de Dados;
- m) Segurança da informação, riscos e gestão de riscos;
- n) Segurança da informação e rede;
- o) Protocolos e padrões de rede, conhecimento especializado sobre Internet;
- p) Criação e gestão de sistemas de redes, incluindo: planeamento, concepção, desenvolvimento e gestão de sistemas de redes e respectivos equipamentos, e entre outros;
- q) Criação, configuração e gestão de servidores, incluindo: Windows Server, WebServer, VMWare, Linux e SQL Server, e entre outros;
- r) Conhecimentos profissionais em tecnologia de virtualização;
- s) Análise, concepção, desenvolvimento, operação e gestão do sistema informático, incluindo Python, PHP, C #, Java, e entre outros;
- t) Concepção e gestão de bases de dados;
- u) Conhecimentos profissionais sobre a linguagem de consulta estruturada (SQL);
- v) Conhecimentos profissionais relativos às várias formas de testes de sistemas de software;
- w) Elaboração de propostas, informações e documentos técnicos dos sistemas informáticos e realização dos respectivos procedimentos administrativos.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal). E não é permitido usar calculadora ou consultar outros livros ou material de referência, através de qualquer forma (incluindo o uso de produtos electrónicos).

## 16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

## 16. 適用法例

本開考受經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

## 17. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定處理。

## 18. 典試委員會的組成

主席：資訊處處長 陳鴻傑

正選委員：氣候暨大氣環境中心主任 譚振威

二等高級技術員 梁銘峰

候補委員：二等高級技術員 何慧健

二等高級技術員 林慕貞

二零二二年五月十八日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

(是項刊登費用為 \$16,308.00)

## 17. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 18. Composição do júri

*Presidente:* Chan Hong Kit, chefe da Divisão de Informática.

*Vogais efectivos:* Tam Chan Vai, chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico; e

Leong Meng Fong, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Ho Wai Kin, técnico superior de 2.ª classe; e

Lam Mou Cheng, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Maio de 2022.

O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 16 308,00)

## 樓宇維修基金

## 名單

樓宇維修基金現公佈二零二二年第一季各項計劃的資助名單：

根據經第292/2014，第309/2015號及第182/2021號行政長官批示修改的第256/2008號

行政長官批示核准之《樓宇管理資助計劃規章》

«Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios» aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008, alterado pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 292/2014, 309/2015 e 182/2021

## FUNDO DE REPARAÇÃO PREDIAL

## Lista

O FRP vem publicar a lista dos apoios financiados pelos diversos planos do 1.º trimestre de 2022:

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montante
祐美大廈第五座 YAO MEI (5.ª FASE)	24/1/2022 · 24/3/2022	\$ 2,560.00
青怡大廈第一座 EDIFÍCIO CHENG I BLOCO I	24/1/2022	\$ 400.00
安順大廈第一座 EDIFÍCIO ON SON BLOCO I	24/1/2022	\$ 5,246.00
成和閣 EDIFÍCIO SENG VO	24/1/2022	\$ 2,800.00
國際中心第四座 CENTRO INTERNACIONAL DE MACAU TORRE IV	24/1/2022	\$ 2,333.50

<b>受資助大廈</b> <b>Edifícios financiados</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da concessão do apoio financeiro</b>	<b>金額</b> <b>Montante</b>
美泰庭園 NOBLE GARDEN	24/1/2022	\$ 2,000.00
美蓮大廈第三座 MEI LIN BLOCO III	24/1/2022 · 31/3/2022	\$ 2,103.00
雄昌花園 (第一·二·三座) HONG CHEONG (BLOCOS 1, 2, 3)	24/1/2022	\$ 797.60
永富新村 (I,J,L,M) VENG FU SHAN CHUEN (I,J,L,M)	24/1/2022	\$ 2,000.00
信譽灣畔第2座子部分C (住宅) LA MAGNIFICENCE BLOCO 2 SUBCONDOMÍNIO C (FINALIDADE HABITACIONAL)	24/1/2022	\$ 2,000.00
濠珀子部分B (第二座) NOVA PARK SUBCONDOMÍNIO B (TORRE II)	24/1/2022	\$ 2,000.00
湖畔大廈第V座 EDIFÍCIO DO LAGO BLOCO V	24/1/2022	\$ 2,000.00
信譽名門子部分C (第I座及第II座住宅) TRUST LEGEND SUBCONDOMÍNIO C (BLOCO 1, BLOCO II HABITACIONAIS)	24/1/2022	\$ 2,000.00
星海豪庭 SENG HOI HOU TENG	24/1/2022	\$ 2,000.00
兆輝樓 SIO FAI	24/1/2022	\$ 2,000.00
明尚華庭 THE MANOR	8/2/2022	\$ 2,000.00
永富新村 (N,O,P,Q) VENG FU SHAN CHUEN (N,O,P,Q)	8/2/2022	\$ 2,000.00
鳳凰臺 PHOENIX GARDEN	8/2/2022	\$ 2,239.00
國際中心第二座 CENTRO INTERNACIONAL DE MACAU TORRE II	8/2/2022	\$ 2,351.50
東方晉皇臺 TONG FONG CHONG WONG TOI	8/2/2022	\$ 3,422.60
境豐豪庭寶豐閣子部分 BO FUNG COURT	24/2/2022	\$ 2,445.00
境豐豪庭新豐閣子部分 SUN FUNG COURT	24/2/2022	\$ 2,391.30
信智花園 EDIFÍCIO TRUST WISDOM GARDEN	24/2/2022	\$ 2,000.00
國際花園 KUOK CHAI FA UN	24/2/2022	\$ 2,000.00

<b>受資助大廈</b> <b>Edifícios financiados</b>	<b>給予財政資助日期</b> <b>Data da concessão do apoio financeiro</b>	<b>金額</b> <b>Montante</b>
境豐豪庭停車場子部分 PARQUE DO ESTACIONAMENTO DO SUBCONDOMÍNIO DE BO FUNG COURT SUN FUNG COURT	24/2/2022	\$ 2,853.30
華輝大廈 VA FAI	24/2/2022	\$ 3,125.00
李秉倫大廈 EDIFÍCIO COMANDANTE PINTO RIBEIRO	9/3/2022	\$ 4,911.40
業興大廈住宅第八座 EDIFÍCIO IP HENG BLOCO VIII (FINALIDADE HABITACIONAL)	9/3/2022	\$ 2,655.50
南方工業大廈(一座·二座) NAM FONG KONG IP TAI HA (BLOCOS I, II)	9/3/2022	\$ 2,471.50
灝景峰C子部分(私家停車場) EDIFÍCIO GRANDEUR HEIGHTS SUBCONDOMÍNIO C (PARQUE DE ESTACIONAMENTO PRIVADO)	9/3/2022	\$ 2,000.00
李維士大廈第二期 EDIFÍCIO COMANDANTE REVÉS BLOCO II	9/3/2022	\$ 2,000.00
金龍大廈 KAM LONG	9/3/2022	\$ 2,000.00
保利達花園 POLYTEC GARDEN	9/3/2022	\$ 748.40
興華閣 HING WAH COURT	9/3/2022	\$ 293.80
怡美大廈 YI MEI	9/3/2022	\$ 205.00
栢蕙花園 PAK WAI FA YUEN	24/3/2022	\$ 1,215.40
海濤花園 HOI TOU FA UN	24/3/2022	\$ 2,000.00
金龍閣 KAM LONG KUOK	24/3/2022	\$ 658.00
怡珍閣 I CHAN KOK	24/3/2022	\$ 2,209.40
鉅輝大廈 KOI FAI	24/3/2022	\$ 2,000.00
宏開大廈(第一座至第九座) WENG HOI (BLOCOS 1-9)	31/3/2022	\$ 5,999.50
濠珀 NOVA PARK	31/3/2022	\$ 2,000.00
祐美大廈第八座 YAO MEI (8. <sup>a</sup> FASE)	31/3/2022	\$ 2,000.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montante
青濤大廈(子部分C)住宅 EDIFÍCIO CHENG TOU (SUBCONDOMÍNIO C) (FINALIDADE HABITACIONAL)	31/3/2022	\$ 5,950.00
	總金額 TOTAL	\$ 100,385.70

根據經308/2015號行政長官批示修改的第210/2008號行政長官批示核准之《樓宇維修資助計劃規章》及第180/2021號行政長官批示核准之《樓宇維修資助及無息貸款計劃規章》(維修資助)

De acordo com o «Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 308/2015 e o Regulamento do Plano de Apoio Financeiro e de Crédito sem Juros para Reparação de Edifícios (Plano de Apoio Financeiro), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 180/2021

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montante
八達新邨 EDIFÍCIO PAT TAT SUN CHUEN	8/2/2022	\$ 1,616,334.00
建華新村 EDIFÍCIO KIN WA	31/3/2022	\$ 3,279,024.00
	總金額 TOTAL	\$ 4,895,358.00

根據經第33/2010號、第10/2011號、第2/2012號、第16/2013號、第16/2014號、第12/2015號、第306/2015號、第9/2015號、第393/2017號、第262/2018號及第18/2021號行政長官批示修改的第57/2009號行政長官批示核准之《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》及第183/2021號行政長官批示核准之《P級及M級樓宇共同部分維修資助計劃規章》

De acordo com o «Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009, alterado pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 33/2010, 10/2011, 2/2012, 16/2013, 16/2014, 12/2015, 306/2015, 9/2015, 393/2017, 262/2018 e 18/2021 e do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação das Partes Comuns de Edifícios das Classes P e M, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 183/2021

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montante
合利大廈 HAP LEI	24/1/2022	\$ 21,783.00
豐新大廈 FUNG SUN	24/1/2022	\$ 25,583.70
泉德樓 CHUN TAK	24/1/2022	\$ 27,396.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montante
華發大廈 (DE) VA FAT (DE)	24/1/2022	\$ 33,210.00
泰隆苑 TAI LONG	24/1/2022	\$ 41,998.80
添林大廈 TIM LAM	24/1/2022	\$ 45,591.00
麗豪大廈 (第四座 AM, AN, AO, AP) LAI HOU (BL.4 AM, AN, AO, AP)	8/2/2022	\$ 13,494.60
威騰閣 VAI TANG KOK	8/2/2022	\$ 17,397.60
厚誠大廈 HAO SENG	8/2/2022	\$ 23,094.00
好發大廈 HOU FAT	8/2/2022	\$ 23,451.00
麗豪大廈 (KLMN) LAI HOU (KLMN)	8/2/2022	\$ 23,974.50
厚茵大廈 HAU YAN	8/2/2022	\$ 24,084.00
高昌閣 KOU CHEONG	8/2/2022	\$ 25,635.00
誠銘大廈 SENG MENG	8/2/2022	\$ 26,820.00
麗豪大廈 (AU, AV, AW, AX) LAI HOU (AU, AV, AW, AX)	8/2/2022	\$ 28,465.50
耀名樓 IU MENG	8/2/2022	\$ 40,698.00
群安大廈 (NOPQRS) KWAN ON (NOPQRS)	8/2/2022	\$ 46,491.00
佳富大廈 KAI FU	8/2/2022	\$ 63,360.00
富華花園 (ABCDE) FU WA (ABCDE)	8/2/2022	\$ 78,309.00
鉅發大廈 (A) KOI FAT (A)	24/2/2022	\$ 24,266.20
信利大廈 SON LEI	24/2/2022	\$ 118,650.00
兆康大廈 SIU HON	24/2/2022	\$ 26,070.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montante
兆安大廈 SIO ON	24/2/2022	\$ 27,552.00
華發大廈 (ABC) VA FAT (ABC)	24/2/2022	\$ 29,640.00
信益大廈 SON IEK	24/2/2022	\$ 37,188.00
福來大廈 FOK LOI	24/2/2022	\$ 37,506.00
富榮大廈 FU VENG	24/2/2022	\$ 43,010.00
健輝大廈 KIN FAI	24/2/2022	\$ 44,829.40
豪堅大廈 HOU KIN	24/2/2022	\$ 50,220.00
永信大廈 VENG SON	24/2/2022	\$ 52,664.00
兆基大廈 SIO KEI	24/2/2022	\$ 54,001.50
大德樓 TAI TAK	24/2/2022	\$ 54,324.00
泉登樓 CHUN TANG	24/2/2022	\$ 58,513.00
均興大廈 (ABCD) KUAN HENG (ABCD)	24/2/2022	\$ 73,001.60
泉欣樓 CHUEN YAN	24/2/2022	\$ 81,100.00
江海花園 (第五座QRST) KONG HOI (BL.5 QRST)	24/2/2022	\$ 88,080.00
協興樓 HIP HENG	24/2/2022	\$ 95,910.00
泉通樓 CHUEN TONG	24/2/2022	\$ 19,686.90
江海花園 (J,K) KONG HOI (J, K)	9/3/2022	\$ 10,495.80
裕華花園大廈 (ABC) YU WAH GARDEN (ABC)	9/3/2022	\$ 9,666.66
致發大廈 CHI FAT	9/3/2022	\$ 19,029.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montante
信寶大廈 SON POU	9/3/2022	\$ 76,142.50
均興大廈 (IJKL) KUAN HENG (IJKL)	9/3/2022	\$ 72,000.00
麗豪大廈第三座 (VWXY) LAI HOU (BL.3 VWXY)	9/3/2022	\$ 64,680.00
麗豪大廈 (STU) LAI HOU (STU)	9/3/2022	\$ 61,597.90
平苑大廈 PENG IUN	9/3/2022	\$ 42,390.00
群安大廈 (S,T,U,V,X,Y,Z,AA) KWAN ON (S,T,U,V,X,Y,Z,AA)	9/3/2022	\$ 42,000.00
信鈞大廈 (CD) SON KUAN (CD)	9/3/2022	\$ 33,695.90
百樂樓 PAK LOK	9/3/2022	\$ 22,284.60
江海花園 (L,M) KONG HOI (L,M)	9/3/2022	\$ 115,819.90
寶緻苑 POU CHI	9/3/2022	\$ 13,182.00
積善樓 CHEK SIN LAU	24/3/2022	\$ 65,812.85
運通閣 WAN TONG	24/3/2022	\$ 54,378.00
豪匯大廈 HOU VUI	24/3/2022	\$ 14,912.00
雅儀樓 NGA I	24/3/2022	\$ 20,661.00
永輝大廈 VENG FAI	24/3/2022	\$ 25,939.20
信鈞大廈 (A,B) SON KUAN (A, B)	24/3/2022	\$ 32,588.50
輝星大廈 (A,B) FAI SENG (A, B)	24/3/2022	\$ 44,240.00
基祥大廈 KEI CHEONG	31/3/2022	\$ 70,594.00

受資助大廈 Edifícios financiados	給予財政資助日期 Data da concessão do apoio financeiro	金額 Montante
豐澤大廈 FONG CHAK	31/3/2022	\$ 56,814.00
華盛閣 WA SENG KOK	31/3/2022	\$ 55,923.00
永光樓 VENG KWONG	31/3/2022	\$ 34,002.00
輝景閣 FAI KENG KOK	31/3/2022	\$ 87,475.60
卓義大廈 CHEOK I	31/3/2022	\$ 48,419.00
永佳大廈 VENG KEI	31/3/2022	\$ 24,024.00
信盈大廈 SON YENG	31/3/2022	\$ 43,394.00
鉅富花園 (C,D) KOI FU (C, D)	31/3/2022	\$ 10,500.00
合德大廈 EDIFÍCIO HAP TAK	31/3/2022	\$ 52,524.50
總金額 TOTAL		\$ 2,972,235.21

二零二二年五月十三日於樓宇維修基金

Fundo de Reparação Predial, aos 13 de Maio de 2022.

行政管理委員會候補主席 郭惠嫻

A Presidente, suplente, do Conselho Administrativo do Fundo de Reparação Predial, *Kuoc Vai Han*.

(是項刊登費用為 \$18,155.00)

(Custo desta publicação \$ 18 155,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 粵港澳大灣區文化旅遊產業發展促進會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二二年五月十二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件及章程已存檔於本署2022/ASS/M2檔案組內，編號為120。

#### 粵港澳大灣區文化旅遊產業發展促進會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“粵港澳大灣區文化旅遊產業發展促進會”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為在國家建設文化強國的大背景下，為團結、組織和整合文化及旅遊產業資源，促進粵港澳大灣區在文化事業、文化產業和旅遊業高質量發展，本會將在各級政府的指導下積極推進文化和旅遊產業的高水準發展。積極引入澳門的文化和旅遊產業融入粵港澳大灣區的發展，利用澳門在文化和旅遊的先進理念和經驗，促進文化旅遊產業融合發展。利用澳門對外開放的優勢，推動粵港澳大灣區和內地區域將優秀的文化和旅遊資源推廣到海外市場。本會將依託大灣區文化旅遊產業的多元化優勢，攜手區內城市與國內外地區接軌，搭建國際性合作交流平臺，促進粵港澳大灣區文化旅遊產業的專業化和國際化。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門荷蘭園聖美基街1號文華閣4樓A。經會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何其他地點。

## 第二章

### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條

#### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織機關

#### 第六條

#### 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

#### 第七條

#### 會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

#### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會每年至少召開一次會議。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條

#### 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會每年至少召開一次會議。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章

### 經費

#### 第十條

#### 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二二年五月十二日於第二公證署  
一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,115.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 115,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門中歐國際音樂藝術學會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二二年五月十二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件

的章程內。該社團的設立文件及章程已存檔於本署2022/ASS/M2檔案組內，編號為119。

## 澳門中歐國際音樂藝術學會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門中歐國際音樂藝術學會”，英文名稱為“China-Europe International Macau Institute of Music and Art”。

##### 第二條

##### 會址

本會會址設於澳門新口岸北京街230-246號金融中心10樓D。經本會會員大會決議後可更改會址。

##### 第三條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨是致力於在澳門推廣歐洲古典音樂藝術；開展並支持澳門各類音樂教育活動，培養澳門的青少年音樂人才；推動澳門與世界各國間的音樂文化交流與合作，幫助澳門的青年音樂家走向世界。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨、願意遵守本會章程者，可向本會理事會申請入會；經本會會員大會批准後，便可成為本會會員。

##### 第五條

##### 會員權利

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 享有選舉及被選舉權；
3. 參與本會舉辦的所有活動；
4. 對本會工作提出意見和建議的權利。

##### 第六條

##### 會員義務

1. 遵守本會章程、內部規章及本會之決議；

2. 按期繳納會費；

3. 維護本會的聲譽，參與推動會務的發展。

### 第三章

#### 組織機關

##### 第七條

##### 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第八條

##### 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定工作方針、任務及計劃；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項可召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

##### 第九條

##### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。理事會視工作需要，可增聘名譽會長或顧問。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第十條

##### 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章

#### 附則

##### 第十一條

##### 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，由理事會提議並決定籌募之。

二零二二年五月十二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,181.00)

(Custo desta publicação \$ 2 181,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門藝術品牌跨界協會

Associação de Arte e Marca  
Crossover de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二二年五月十三日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件及章程已存檔於本署2022/ASS/M2檔案組內，編號為123。

#### 澳門藝術品牌跨界協會

##### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門藝術品牌跨界協會”，中文簡稱為“澳門藝品跨界會”，葡文名稱為“Associação de Arte e Marca Crossover de Macau”，葡文簡稱為“AAMCM”，英文名稱為“Macau Art and Brand Crossover Association”，英文簡稱為“MABCA”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為以粵港澳大灣區為基地，構建時尚、商業、地產、文旅與當代潮流藝術文化和非遺之間的跨界結合，作出資源融合和項目對接。以藝術形式的互聯網營銷、展覽、文化創意產品為載體，聯合全國各地資源，滲透各行業跨界，推動粵港澳大灣區各行業與全國資源對接的交流和融合，致力於傳播藝術文化的對外展示、研究、比賽、講座、教育、展覽和交流活動，促進大灣區一帶一路的商業與文化與藝術融合，並參與社會公益活動，服務社群。同時產生相應的市場價值。屆時引入國際知名藝術形式和團體交流、合作，通過品牌跨界、商業跨界、文旅跨界等方式開拓全國商業性藝術品質走向國際舞臺，提高澳門及粵港地區在國際文化創意及文化藝術等領域的知名度和影響力。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門倫斯泰特大馬路凱旋門23樓E。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會主席、

副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二二年五月十三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,142.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 142,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門繪本教育協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二二年五月十七日起，存放於本署之“2022年社團及財團儲存文件檔案”第1/2022/ASS檔案組第38號，有關條文內容載於附件。

**澳門繪本教育協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門繪本教育協會”，中文簡稱為“繪本教育協會”，葡文名稱為“Associação de Educação Livro Ilustrado de Macau”，葡文簡稱為“AELIM”。英文名稱為“Macao Picture Book Education Association”，英文簡稱為“MPBEA”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 推動繪本教育及繪本文化的藝術發展，促進本地與外地繪本組織交流合作，並協助愛好者出版不同主題的繪本。

(二) 推廣家庭親子繪本共讀及工作坊，培養孩子良好德育品格，建立正向思考，增進親子關係。

(三) 以繪本作媒介助大眾建立健康和諧家庭，助力構建和諧共融社會。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場3樓P座。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 附則

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第十一條 會徽



二零二二年五月十七日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,168.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 168,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門本草健康產業協會

為着公佈之目的，茲證明透過二零二二年五月十七日於本私人公證署所簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本私人公證署“2022年社團及財團文件檔案組”第1/2022檔案組內，編號為25，章程條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída por documento autenticado assinado neste cartório, no dia 17

de Maio de 2022, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos objecto e sede constam do estatuto em anexo, sendo acto constitutivo e estatuto arquivados neste cartório no maço de documentos de associações e de instituição de fundações do ano 2022, número 1/2022, sob o documento número 25.

### 澳門本草健康產業協會

#### 第一章 總則

##### 第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門本草健康產業協會”。

##### 第二條——本會宗旨：

秉持愛國愛澳、多元興澳的根本宗旨，團結世界華人健康產業同仁，加強業界會員與國際間之交流，為中國健康產業走向世界，搭建國際交流平臺，積極參加國際健康產業組織，引導行業拓寬國際視野，拓展對外合作領域和空間，在共建粵港澳大灣區和服務國家發展大局中實現產業結構優化升級、經濟可持續發展。

##### 第三條——本會會址：

澳門瘋堂新街17號A地下，經理事會同意，可遷往本澳其他地方。

#### 第二章 會員

第四條——本會會員分商號會員、個人會員兩種，其入會資格如下：

一、商號會員：凡認可本會宗旨，持有當地政府發出的營業牌照之企業、商號等，經本會商會號會員介紹，均得申請加入本會成商號會員。每商號會員指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

二、個人會員：凡認可本會宗旨，持有當地政府發出的營業牌照之企業、商號之負責人（如董事、經理、股東等）及高級職員，經本會個人會員介紹，均得申請加入本會為個人會員。

第五條——商號或個人申請入會，均須經本會理事會議或常務理事會議通過，方得為正式會員，本會保留一切解釋權。

##### 第六條——本會會員有下列權利：

一、選舉權及被選舉權（註：本條款所指之選舉權及被選舉權，屬接納入會後三個月之會員方得享有）；

二、對本會工作具有監督、批評及建議權利；

三、平等享受本會所辦文教、工商、康樂、福利事業權。

第七條——本會會員有下列義務：

一、遵守會章，維護本會合法權益，執行本會各項決議；

二、推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

三、繳納入會基金及會費。

第八條——本會會員繳納會費規範：

一、普通會員之會費應於本會該財政年度（本會財政年度訂公曆十二月卅一日為結算日）內繳交，逾期時，本會得以掛號函催繳之。再三十天後，倘仍未清繳者，則作自動退會論。

二、經本會查明身故之個人會員，及由於結束業務，解散及其他原因以致停業或不復存在之商號會員，其會員資格即告喪失。

第九條——會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

### 第三章 組織

第十條——本會機構為：會員大會，理事會及監事會；本會最高權力機構為會員大會。其職權如下：

一、制定或修改會章；

二、選舉會長、副會長、理事會及監事會成員；

三、決定商議工作方針、任務、工作計劃及重大事項；

四、審查及批准理事會之工作報告。

第十一條——本會有創會會長二人，為理監事架構之當然成員，具有召集及主持特別會員大會、監督創會宗旨貫徹落實情況、指導會務工作之職權。

第十二條——本會設會長一人，副會長若干名，且總數必為單數，由會員大會選舉產生。任期為三年，連選得連任。惟會長連任原職不得超過兩屆。會長為本會會務最高負責人；主持會員大會；對外代表本會；對內策劃各項會務。副會長協助會長工作。正、副會長可出席理事會議，常務理事會議，理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

第十三條——本會執行機構為理事會，由會員大會就商號會員、個人會員或商號會員之代表人選出之理事組成，且

總數必為單數。理事一經選出後，除非出現多於總數五分之一的空缺，否則無需補選。理事會成員任期三年，連選得連任。惟理事長連任原職不得超過兩屆。理事會設理事長一人，副理事長若干名，且總數必為單數。理事長協助會長處理對外事務；負責領導理事會處理本會各項會務。副理事長協助理事長工作。理事會根據需要設置專責委員會，由理事會通過聘任若干委員組織之。正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。理事會各部、委之職權及工作，由理事會另訂辦事細則決定之。理事會職權如下：

一、執行會員大會之決議；

二、計劃發展會務；

三、釐定會員入會基金和會費金額、籌募經費；

四、向會員大會報告工作及提出建議；

五、依章召開會員大會。

第十四條——本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經由會議決定推派代表簽署。

第十五條——本會監察機構為監事會，由會員大會就商號會員、個人會員或商號會員之代表人選出若干名監事組成，監事會設監事長一人，副監事長若干名，且總數必為單數。監事一經選出後，除非出現多於總數三分之一的空缺，否則無需補選。監事會成員任期三年，連選得連任。惟監事長連任原職不得超過兩屆。其職權如下：

一、監察理事會執行會員大會之決議；

二、定期審查帳目；

三、得列席理事會議或常務理事會議；

四、對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

第十六條——本會正、副會長卸職後，得聘為永遠會長或永遠榮譽會長；本會理事長卸職後，得聘為永遠榮譽理事長。可出席本會理事會議及其他會議，有發言權及表決權。本會監事長卸職後，得聘為永遠榮譽監事長，可出席監事會議，有發言權及表決權。本會視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、名譽顧問、會務顧問、法律顧問、研究顧問。

第十七條——商號會員如獲選為正、副會長，理事、監事職務者，須為原會籍代表人，如有更換，須獲相關會議通過方可。

第十八條——本會設秘書處處理日常具體事務，其工作向理事會及監事會負責。

### 第四章 會議

第十九條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集之。如理事會認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。會員大會之召集，至少須於開會前八天以掛號信或簽收方式通知（通知書內需註明會議之日期、時間、地點和議程），方得開會，如法定人數不足，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會；選舉正、副會長、理事會及監事會成員時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊成票。解散本會之決議，須獲得全體會員四分之三之贊成票。

第二十條——正、副會長，正、副理事長，正、副監事長聯席會議每年召開壹次；會長會議，理事會議及監事會議於需要時召開，分別由會長、理事長、監事長召集。

第二十一條——本會各種會議，除法律規定外，均須經出席人數半數以上同意，始得通過決議。

第二十二條——理事及監事應積極出席例會及各類會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理事、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。

### 第五章 經費

第二十三條——本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

第二十四條——本會經費收支，須由理事會報告經會員大會通過。

### 第六章 其他

第二十五條——本會章程之解釋權及修改權屬會員大會。

第二十六條——本章程如有未盡善處，按澳門現行法律處理。

二零二二年五月十七日於澳門

私人公證員 麥興業

Cartório Privado, em Macau, aos 17 de Maio de 2022. — O Notário, Mak Heng Ip.

(是項刊登費用為 \$3,610.00)

(Custo desta publicação \$ 3 610,00)

**私人公證員**

**CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU**

**證明書**

**CERTIFICADO**

**澳門無人航空飛行器青年推廣協會**

**Associação de Promoção de  
veículos aéreos não tripulados  
Juvenil de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que, foi constituída a Associação com a denominação acima referida, conforme consta do documento, assinado em 10 de Maio de 2022, arquivado neste Cartório sob o n.º 03/2022, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

**澳門無人航空飛行器青年推廣協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會之中文名稱為“澳門無人航空飛行器青年推廣協會”，葡文為“Associação de Promoção de veículos aéreos não tripulados Juvenil de Macau”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。本會宗旨為：

(一) 積極推動青年參與無人航空飛行器活動及向澳門青年推廣無人航空飛行器知識；

(二) 提供平台協助及支援本會會員，與世界各地無人航空飛行器行業、相關協會及企業進行緊密聯繫，從而提高技術知識水平及發展相關行業；

(三) 給澳門青少年在科普教育的基礎上進行愛國主義教育，委託國內協會或企業提供培訓及舉辦競賽；

(四) 通過提高學習無人航空飛行器技術、互動交流，並組織澳門青少年參加國際夏令營和冬令營，培養學生德智體及無人航空飛行器人工智慧方面科普培訓教育；

(五) 透過適當方式，宣傳本會宗旨範圍內之科學及專業訊息；及

(六) 舉辦、支持及參與與本會宗旨相符之講座、課程、會議、研討會及其他活動。

**第三條****目標**

本會之目標為：

(一) 與國內及澳門各大學合作對無人機進行科研與專業的學習培訓；

(二) 與國際協會或企業聯手組織活動，無人航空飛行器賽事、無人航空飛行器表演、人工智慧的運用，參與國內的重大賽事、科普教育與培訓活動；

(三) 讓澳門青年能更了解無人航空飛行器及參與無人航空飛行器活動；及

(四) 提供其他服務及舉辦各項活動。

**第四條****會址**

會址設於澳門河邊新街豐順新邨III 3座5樓X座。會址可透過會員大會決議更改遷往澳門任何地方及設立分區辦事處。

**第二章****會員****第五條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為會員；經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第六條****會員權利及義務**

(一) 會員享有選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 會員有權參與本會組織及舉辦之一切活動；

(三) 會員應遵守本會章程、內部規章及大會決議。

**第七條****退出及除名**

(一) 會員可自行向本會理事會提出申請退會。

(二) 會員若違反章程規定，不遵守本會的宗旨或嚴重損害本會聲譽，經理事會通過，可被撤銷會籍。

(三) 離職、辭職、被開除或經本會理事會討論通過撤銷其會員資格者，喪失會員資格。

**第三章****組織機關****第八條****機關**

(一) 本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

(二) 上述組織機關成員，每屆任期為三年，可連選連任。

**第九條****會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告；

(二) 會員大會設會長一名及副會長若干名，必須為單數；

(三) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；

(四) 除主持會員大會之職能外，會長還肩負對外代表本會的職責。會長因事缺席時，由副會長代其行使職權；

(五) 通過聘請或邀請社會賢達及社會熱心人士為本會的榮譽會長、榮譽理事、榮譽會員、榮譽顧問及會務顧問等，以協助本會的發展；

(六) 會員大會至少每年召開一次。會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若出席人數不足，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席人數多少均視為有效；

(七) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第十條****理事會**

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務，設理事長一名，副理事長、秘書及理事若干名，其組成人數必須為單數；

(二) 理事會得按會務發展之需要，下設若干職能部門或委員會，以負責處理特定的任務，該等內部組織直接向理事會負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施；

(三) 理事會議每六個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十一條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支，設監事長一名，副監事長及監事若干名，其組成人數必須為單數；

(二) 監事會議每六個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十二條 文件的簽署

有關簽署下列之文件及行為，必須由本會之會員大會會長、理事長及監事長任何兩人共同簽署方為有效；

(一) 任何對外有法律效力及約束性的文件及合同；

(二) 以任何方式取得不動產、價值和權利；

(三) 以出售、交換或有償式出讓或轉讓本會的任何資產、價值和權利；

(四) 訂定租期、租金及其他合約條件承租及出租物業；

(五) 委任本會受權人；

(六) 有關簽署以本會名義開設銀行帳戶、提取及調動。

而日常會務檔案僅需理事會一名成員簽署即具效力。

#### 第四章 經費

#### 第十三條 經費

本會之經費分別為會員入會費、每年會費、本會產業收入、政府機構、各界人士、舉辦各項活動之收益、團體或其他機構之贊助。

#### 第五章 附則

#### 第十四條 附則

(一) 若有任何疑問，本會之章程之解釋權屬會員大會。

(二) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Cartório Privado, em Macau, aos 11 de Maio de 2022. — O Notário, *H. Miguel de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$3,557.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 557,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門無人航空飛行器創新 科技產業促進會

**Associação de Promoção de Indústria de Inovação e Tecnologia de veículos aéreos não tripulados de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que, foi constituída a Associação com a denominação acima referida, conforme consta do documento, assinado em 10 de Maio de 2022, arquivado neste Cartório sob o n.º 04/2022, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

#### 澳門無人航空飛行器創新 科技產業促進會 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會之中文名稱為“澳門無人航空飛行器創新科技產業促進會”，葡文為“Associação de Promoção de Indústria de Inovação e Tecnologia de veículos aéreos não tripulados de Macau”。

#### 第二章 宗旨

本會為非牟利團體。本會宗旨為：積極發展澳門無人航空飛行器創新及培養本澳無人航空飛行器優秀人才，促進澳門無人航空飛行器產業發展，給澳門青少年在無人機教育的基礎上進行愛國主義教育，委託國內協會或企業提供培訓及舉辦競賽。

#### 第三條 目標

本會之目標為：

(一) 與國內及澳門各大學合作對無人機進行創新培訓；

(二) 與國際協會或企業聯手組織活動，無人航空飛行器賽事、無人航空飛行器表演、人工智慧的運用，從而推動澳門無人機產業創新及發展；

(三) 讓澳門青年能更了解無人航空飛行器及參與無人航空飛行器活動；及

(四) 提供其他服務及舉辦各項活動。

#### 第四條 會址

會址設於澳門河邊新街豐順新邨 III 3 座 5 樓 S 座。會址可透過會員大會決議更改遷往澳門任何地方及設立分區辦事處。

#### 第二章 會員

#### 第五條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為會員；經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第六條 會員權利及義務

(一) 會員享有選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 會員有權參與本會組織及舉辦之一切活動；

(三) 會員應遵守本會章程、內部規章及大會決議。

### 第七條 退出及除名

(一) 會員可自行向本會理事會提出申請退會。

(二) 會員若違反章程規定，不遵守本會的宗旨或嚴重損害本會聲譽，經理事會通過，可被撤銷會籍。

(三) 離職、辭職、被開除或經本會理事會討論通過撤銷其會員資格者，喪失會員資格。

### 第三章 組織機關

#### 第八條 機關

(一) 本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

(二) 上述組織機關成員，每屆任期為三年，可連選連任。

#### 第九條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告；

(二) 會員大會設會長一名及副會長若干名，必須為單數；

(三) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；

(四) 除主持會員大會之職能外，會長還肩負對外代表本會的職責。會長因事缺席時，由副會長代其行使職權；

(五) 通過聘請或邀請社會賢達及社會熱心人士為本會的榮譽會長、榮譽理事、榮譽會員、榮譽顧問及會務顧問等，以協助本會的發展；

(六) 會員大會至少每年召開一次。會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若出席人數不足，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席人數多少均視為有效；

(七) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第十條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務，設理事長一名、副理事長、秘書及理事若干名，其組成人數必須為單數；

(二) 理事會得按會務發展之需要，下設若干職能部門或委員會，以負責處理特定的任務，該等內部組織直接向理事會負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施；

(三) 理事會議每六個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十一條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支，設監事長一名，副監事長及監事若干名，其組成人數必須為單數；

(二) 監事會議每六個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十二條 文件的簽署

有關簽署下列之文件及行為，必須由本會之會員大會會長、理事長及監事長任何兩人共同簽署方為有效；

(一) 任何對外有法律效力及約束性的文件及合同；

(二) 以任何方式取得不動產、價值和權利；

(三) 以出售、交換或有償式出讓或轉讓本會的任何資產、價值和權利；

(四) 訂定租期、租金及其他合約條件承租及出租物業；

(五) 委任本會受權人；

(六) 有關簽署以本會名義開設銀行帳戶、提取及調動。

而日常會務檔案僅需理事會一名成員簽署即具效力。

### 第四章 經費

#### 第十三條 經費

本會之經費分別為會員入會費、每年會費、本會產業收入、政府機構、各界人

士、舉辦各項活動之收益、團體或其他機構之贊助。

### 第五章 附則

#### 第十四條 附則

(一) 若有任何疑問，本會之章程之解釋權屬會員大會。

(二) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Cartório Privado, em Macau, aos 11 de Maio de 2022. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$3,325.00)

(Custo desta publicação \$ 3 325,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門無人駕駛飛機系統教育與研究會

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que, foi constituída a Associação com a denominação acima referida, conforme consta do documento, assinado em 10 de Maio de 2022, arquivado neste Cartório sob o n.º 05/2022, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

#### 澳門無人駕駛飛機系統教育與研究會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會之中文名稱為“澳門無人駕駛飛機系統教育與研究會”，葡文為“Associação de Educação e Pesquisa de Sistema UAV de Macau”。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利團體。本會宗旨為：

宗旨為積極發展澳門無人駕駛飛機系統教育及促進澳門的無人駕駛飛機系

統研究，培養本澳無人駕駛飛機優秀人才，給澳門青少年在無人駕駛飛機教育的基礎上進行愛國主義教育，委託國內協會或企業提供培訓及舉辦競賽。

### 第三條 目標

本會之目標為：

- (一) 與國內及澳門各大學合作對無人機進行科研與專業的學習培訓；
- (二) 讓澳門青年能更了解無人駕駛飛機及參與無人駕駛飛機活動；及
- (三) 提供其他服務及舉辦各項活動。

### 第四條 會址

會址設於澳門河邊新街豐順新邨III3座5樓X座。會址可透過會員大會決議更改遷往澳門任何地方及設立分區辦事處。

## 第二章 會員

### 第五條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為會員；經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第六條 會員權利及義務

- (一) 會員享有選舉權、被選舉權和表決權；
- (二) 會員有權參與本會組織及舉辦之一切活動；
- (三) 會員應遵守本會章程、內部規章及大會決議。

### 第七條 退出及除名

- (一) 會員可自行向本會理事會提出申請退會。
- (二) 會員若違反章程規定，不遵守本會的宗旨或嚴重損害本會聲譽，經理事會通過，可被撤銷會籍。
- (三) 離職、辭職、被開除或經本會理事會討論通過撤銷其會員資格者，喪失會員資格。

## 第三章 組織機關

### 第八條 機關

- (一) 本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。
- (二) 上述組織機關成員，每屆任期為三年，可連選連任。

### 第九條 會員大會

- (一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告；
- (二) 會員大會設會長一名及副會長若干名，必須為單數；
- (三) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；
- (四) 除主持會員大會之職能外，會長還肩負對外代表本會的職責。會長因事缺席時，由副會長代其行使職權；
- (五) 通過聘請或邀請社會賢達及社會熱心人士為本會的榮譽會長、榮譽理事、榮譽會員、榮譽顧問及會務顧問等，以協助本會的發展；
- (六) 會員大會至少每年召開一次。會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若出席人數不足，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席人數多少均視為有效；
- (七) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第十條 理事會

- (一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務，設理事長一名、副理事長、秘書及理事若干名，其組成人數必須為單數；
- (二) 理事會得按會務發展之需要，下設若干職能部門或委員會，以負責處理特定的任務，該等內部組織直接向理事會負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施；
- (三) 理事會議每六個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可

議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第十一條 監事會

- (一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支，設監事長一名，副監事長及監事若干名，其組成人數必須為單數；
- (二) 監事會議每六個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第十二條 文件的簽署

有關簽署下列之文件及行為，必須由本會之會員大會會長、理事長及監事長任何兩人共同簽署方為有效：

- (一) 任何對外有法律效力及約束性的文件及合同；
  - (二) 以任何方式取得不動產、價值和權利；
  - (三) 以出售、交換或有償式出讓或轉讓本會的任何資產、價值和權利；
  - (四) 訂定租期、租金及其他合約條件承租及出租物業；
  - (五) 委任本會受權人；
  - (六) 有關簽署以本會名義開設銀行帳戶、提取及調動。
- 而日常會務檔案僅需理事會一名成員簽署即具效力。

## 第四章 經費

### 第十三條 經費

本會之經費分別為會員入會費、每年會費、本會產業收入、政府機構、各界人士、舉辦各項活動之收益、團體或其他機構之贊助。

## 第五章 附則

### 第十四條 附則

- (一) 若有任何疑問，本會之章程之解釋權屬會員大會。

(二) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Cartório Privado, em Macau, aos 11 de Maio de 2022. – O Notário, *H. Miguel de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$3,150.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 150,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門學友曲藝會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二二年五月十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號088/2022。

#### 澳門學友曲藝會

##### 修改章程

#### (一) 宗旨

1. 維持不變
2. 維持不變
3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

#### (四) 會議

1. 維持不變
2. 理事會、監事會每年最少召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。
3. 維持不變

二零二二年五月十六日於第一公證署  
公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$473.00)  
(Custo desta publicação \$ 473,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門大眾曲藝會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二二年五月十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號089/2022。

#### 澳門大眾曲藝會

##### 修改章程

#### (四) 會議

#### 11. 維持不變

12. 理事會、監事會每年最少召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

#### 13. 維持不變

二零二二年五月十六日於第一公證署  
公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$394.00)  
(Custo desta publicação \$ 394,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門鳳翎曲藝會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二二年五月十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號090/2022。

#### 澳門鳳翎曲藝會

##### 修改章程

#### (一) 宗旨

1. 維持不變
2. 維持不變
3. 本會地址：澳門青洲河邊馬路跨境工業區跨境工業大樓5樓I座。

#### (四) 會議

11. 維持不變
12. 理事會、監事會每年最少召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。
13. 維持不變

二零二二年五月十六日於第一公證署  
公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$486.00)  
(Custo desta publicação \$ 486,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門超龍鳳曲藝會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二二年五月十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號087/2022。

#### 澳門超龍鳳曲藝會

##### 修改章程

#### (一) 宗旨

1. 維持不變
2. 維持不變
3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

#### (四) 會議

11. 維持不變
12. 理事會、監事會每年最少召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。
13. 維持不變

二零二二年五月十六日於第一公證署  
公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$446.00)  
(Custo desta publicação \$ 446,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 妙姿曲藝會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二二年五月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號091/2022。

#### 妙姿曲藝會

##### 修改章程

第二條——本會會址設於澳門菜園路永寧廣場大廈第二座21樓Q。

#### 第七條——任期

各機構成員任期為三年，可連選連任。  
二零二二年五月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$354.00)  
(Custo desta publicação \$ 354,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 華笙曲藝會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二二年五月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號092/2022。

**華笙曲藝會  
修改章程**

**第七條——任期**

各機構成員任期為三年，可連選連任。

二零二二年五月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$302.00)

(Custo desta publicação \$ 302,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**常樂社**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二二年五月十二日存檔於本署2022/ASS/M2檔案組內，編號為118號，該修改章程文本如下：

第二條——本會為非牟利團體。宗旨為積極推動會員開展及參與體育、教育、文化康樂、養生保健等方面的活動，促進身心靈健康，樹立正向價值觀，打造健康生活，常備喜樂的心。

第八條第(3)款——理事會會議每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條第(3)款——監事會會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

二零二二年五月十二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$473.00)

(Custo desta publicação \$ 473,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門悠然舞蹈協會**

**Associação de Dança de Lazer de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二二年五月十二日存

檔於本署2022/ASS/M2檔案組內，編號為117號。該修改章程文本如下：

**第一條**

**會名、會址**

本會中文名稱為“澳門悠然舞蹈藝術協會”，葡文名稱為“Associação de Dança Arte e Lazer de Macau”，葡文簡稱為“ADALM”，英文名稱為“Macau Leisure Dance Art Association”，英文簡稱為“MLDAA”，會址設於澳門亞豐素街14F號李維士大廈第一座6樓A座，經會員大會決議，會址得遷往澳門任何地方。

**第二條**

**宗旨**

本會為非牟利團體，服務對象為所有熱愛體育舞蹈、音樂藝術及各項體育運動人士而設立，提倡及發展各項音樂及體育運動，如標準舞、拉丁舞，中國舞、音樂劇、等多娛化運動。

本會宗旨是以致力推廣舞蹈運動為首，讓舞蹈運動能普及到社會各個階層，並致力培育及提高兒童及青少年的舞蹈藝術水平，發掘他們對音樂的興趣、對自己身體的感知，並希望藉探索加強他們在日常生活中對聲音及動作的敏感度，從而開闊他們欣賞音樂及舞蹈的層面，關注及維護體育舞蹈會員的合法權益，本會也希望能其他體育運動及音樂方面參與及培育人才。

**第三條**

**會員**

不論性別、年齡、國籍，對體育舞蹈及音樂藝術有興趣，有志在體育舞蹈及音樂藝術方面發展的本澳居民，願意遵守本會會章，經本會理事會確認，可申請入會成為會員。

**第五條**

**組織機關**

**一、會員大會：**

(一) 由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，

召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。會員大會須至少半數會員出席才可進行會議，若不足法定人數，會議押後半小時作第二次召集，屆時不論多少會員出席，均得議決事宜。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 經會員大會決議可另設永遠榮譽會長等職位。

**二、理事會：**

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、秘書及財政各一名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 理事會會議每年至少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**三、監事會：**

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長兩名。每屆任期為兩年，可連選連任。

(三) 監事會會議至少每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

二零二二年五月十二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$1,629.00)

(Custo desta publicação \$ 1 629,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**Associação dos Conterrâneos de  
Karying de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二二年五月十二日存檔於本署2022/ASS/M2檔案組內，編號為121號。該修改全部章程文本如下：

**Associação dos Conterrâneos de  
Karying de Macau**

**章程**

**第一章**

**總則**

**第一條**

**名稱**

本會葡文名稱為“Associação dos Conterrâneos de Karying de Macau”，英文名稱為“Jiaying Native Association (Macao)”。

**第二條**

**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨熱愛祖國、愛澳愛鄉，以交流鄉情、聯絡鄉誼、服務桑梓及辦好福利。

**第三條**

**會址**

本會會所設在澳門高地烏街四十六號二樓。

**第二章**

**會員**

**第四條**

**會員資格**

以下三類人士，願意遵守本會會章者，經申請入會及經本會理事會批准後，便可成為會員。

(一) 凡原籍貫屬梅州市轄下各縣、市、區及其年齡達十八歲或以上，且行為良好者；

(二) 認同本會會章及熱愛本會之其他地區人士；

(三) 熱心支持梅州市地區文化、教育、經濟建設事業之外地人士。

**第五條**

**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

(三) 會員因不遵守會章而嚴重影響本會利益者，或欠繳應交本會之費用超過一百八十天者，經理事會或會員大會決

議，得取消其會員資格。會員所繳交之任何費用，概不發還。

**第三章**

**組織機關**

**第六條**

**機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條**

**會員大會**

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長若干名、秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項，由理事會或不少於五分之一會員聯名請求，得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會為推進和擴展會務，經理事會會議審議及通過，得敦聘社會賢達擔任本會名譽會長、名譽顧問；凡對本會作出傑出貢獻，或德高望重及熱心本會會務之會員，得聘任為本會榮譽會長或顧問。

**第八條**

**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長和理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月須召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條**

**監事會**

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長和監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月須召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第十條**

**使本會負責之方式**

本會所有行為，合約及文件須由本會會長和理事長共同簽署。

**第四章**

**經費**

**第十一條**

**經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有入不敷出或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二二年五月十二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,339.00)

(Custo desta publicação \$ 2 339,00)

**第二公證署**

**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**

**證明書**

**CERTIFICADO**

**澳門雷翹籃球會**

**Macau Trovão Associação de Basquete**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二二年五月十三日存檔於本署2022/ASS/M2檔案組內，編號為122號。該修改章程文本如下：

第二條——本會為非牟利團體，以推廣及發展康樂體育為主，並支持本澳體育事業，創造健康社會。

二零二二年五月十三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$367.00)

(Custo desta publicação \$ 367,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行  
 試算表於二零二一年十二月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	106,330,435.20	-
- 外幣	163,341,009.63	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	741,165,673.67	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	487,185,696.08	-
在外地之其他信用機構活期存款	1,096,041,052.81	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	20,562,167,650.02	-
在本澳信用機構之拆放	877,497,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	11,389,918,222.04	-
股票、債券及股權	9,419,810,929.06	-
承銷資金投資	-	-
債務人	24,051,718.04	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	1,482,785,701.06
- 外幣	-	2,642,386,183.17
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	1,693,215,950.54
- 外幣	-	19,255,667,638.83
公共機構存款	-	1,935,924,435.12
本地信用機構資金	-	1,810,595,000.00
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	14,728,814,934.18
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	10,292,880.53
債權人	-	25,709,421.34
各項負債	-	282,344.65
財務投資	-	-
不動產	30,479,013.78	-
設備	10,206,283.38	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	620,106,336.15	482,733,581.38
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	503,635,856.05
歷年營業結果	-	743,773,769.92
總支出	752,510,367.49	-
總收入	-	964,993,690.58
代客保管賬	-	-
代收賬	2,909,111.79	-
抵押賬	15,890,411,283.90	-
保證及擔保付款 (借方)	4,910,590,618.28	-
信用狀 (借方)	864,553.72	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	2,909,111.79
抵押賬 (貸方)	-	15,890,411,283.90
保證及擔保付款	-	4,910,590,618.28
信用狀	-	864,553.72
其他備查賬	6,861,355,168.51	6,861,355,168.51
總額	73,946,942,123.55	73,946,942,123.55

副行長

黃強

會計主管

庄哲

(是項刊登費用為 \$2,480.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

螞蟻銀行(澳門)股份有限公司

試算表於二零二一年十二月三十一日(修訂)

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	39,038,494.00	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	105,688,871.00	-
在外地之其他信用機構活期存款	42,388,668.00	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	44,408,080.00	-
在本澳信用機構之拆放	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款	-	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	-	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	46,453,042.00
- 外幣	-	-
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	-
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	-
債權人	-	-
各項負債	-	31,601,603.00
財務投資	-	-
不動產	-	-
設備	304,033.00	-
遞延費用	4,217,071.00	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	15,899.00	-
內部及調整帳	34,373,065.00	-
各項風險備用金	-	588,963.00
股本	-	300,000,000.00
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	21,221,542.00
歷年營業結果	-	-87,812,913.00
總支出	102,187,640.00	-
總收入	-	60,569,584.00
代客保管賬	-	-
代收賬	-	-
抵押賬	-	-
保證及擔保付款(借方)	2,500,000.00	-
信用狀(借方)	-	-
代客保管賬(貸方)	-	-
代收賬(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	-
保證及擔保付款	-	2,500,000.00
信用狀	-	-
其他備查賬	20,250,859.00	20,250,859.00
總額	395,372,680.00	395,372,680.00

副行長

張宇

財務主管

葉嘉榮

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 光大證券投資服務(香港)有限公司——澳門分行

[前稱“新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)”]

損益表由2021年1月1日至2021年12月31日

(根據七月五日第三二/九三/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

		澳門元
		金額
<b>收入</b>		
經紀業務之佣金		
- 股票		10,744,553.25
- 債券		-
- 其他		4,975,916.78
保管服務之收入		-
股票證書事務之收入		-
銀行存款及其他之利息收入		38,428.97
出售固定資產之收入		-
匯兌收益淨額		-
其他收入		-
	總額	15,758,899.00 a)
<b>支出</b>		
佣金支出		5,307,840.24
利息支出		80,375.43
人事費用		
結欠總公司之款項		-
- 職員開支		-
- 其他人事費用		-
第三者作出之供應		-
第三者作出之勞務		5,642,340.00
稅項(不包括所得補充稅)		75,275.05
折舊		-
減值撥備		-
出售固定資產之損失		-
匯兌損失淨額		0.01
其他支出		1,484,973.66
	總額	12,590,804.39 b)
經營溢利 / (損失) (a-b)		3,168,094.61
前期收入 / (損失)		-
特殊項目		-
所得補充稅		-
	純利 / (純損)	3,168,094.61
前期保留溢利 / (損失)		67,911,407.70
轉撥至儲備之溢利		-
其他轉撥		-
	年末保留溢利 / (損失)	71,079,502.31

澳門分行主管  
歐陽彩珍分行部 代理主管  
江紹田

## 光大證券投資服務(香港)有限公司——澳門分行

[前稱“新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)"]

2021年12月31日資產負債表

(根據七月五日第三二/九三/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

澳門元

資產	總額	備用金, 折舊和減值	淨值
現金	-	-	-
銀行結存	3,966,338.98	-	3,966,338.98
應收賬款	13,378,071.52	-	13,378,071.52
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	-	275,203.13
總公司之欠款	63,236,304.72	-	63,236,304.72
關連公司之欠款	-	-	-
固定資產	-	-	-
其他資產	-	-	-
資產總額	80,855,918.35	-	80,855,918.35

負債及股東權益		金額
負債		
銀行透支		-
銀行貸款		-
應付賬款		5,473,405.59
其他應付款項及應計負債		985,806.45
結欠總公司之款項		3,000,000.00
結欠關連公司之款項		-
稅項		317,204.00
		9,776,416.04
股東權益		
股本		-
儲備		-
保留溢利/(損失)		71,079,502.31
		71,079,502.31
	負債及股東權益總額	80,855,918.35

## 業務報告之概要

### 業績

截至2021年12月31日為止，光大證券投資服務（香港）有限公司——澳門分行〔前稱“新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）”〕〔以下簡稱本分行〕，錄得15,720,470澳門元營運收入，稅後盈利為3,168,095澳門元。

### 業務回顧

受到中國內地監管不確定性和審查收緊的影響，投資者憂慮政府監管，導致教育、房地產以及科技行業受壓，加上美聯儲加快縮減買債步伐，港股在2021年表現未如理想，拖累分行收入，經紀佣金收入較2020年下降12.4%；營運開支則減少12.8%，令稅後盈利下跌9.4%。儘管分行收入較去年稍遜，但業務及盈利結構有所改變，財富管理業務急速增長，較2020全年超出1.2倍，反映本分行積極發展財富管理業務，並獲客戶及市場正面回應。

### 業務發展

展望2022年，縱使新冠疫情發展路徑難以預測，但隨著疫苗接種覆蓋率逐漸提升，染疫重症及死亡人數下降，全球經濟可望維持復甦步伐。預期投資者對後市將持審慎樂觀的態度。

為突出公司業務的新策略及定位，企業品牌正式更名為「光大證券國際」，並以旗下業務品牌「光大財富」繼續在澳門發展，為客戶提供全方位財富管理服務，同時提升風險管理的素質，令品牌在行業地位持續攀升。

我們將繼續招聘金融界人才，積極培訓本地大學畢業生成為合資格的專業客戶經理，為澳門及大灣區金融業作出貢獻。

作為光大財富成員之一，澳門分行定當在有效控制風險的前提下，實現高質量發展，順應新時代，啟航新征程，創造新氣象，成就新作為，恪守集團把客戶利益放在首位的業務承諾，向澳門及大灣區廣大投資者提供優質的金融服務。

## 對簡要財務報表的獨立審計師報告

### 致光大證券投資服務（香港）有限公司（澳門分所）管理層 （前稱“新鴻基投資服務有限公司（澳門分所）”）

後附載光大證券投資服務（香港）有限公司（澳門分所）（前稱“新鴻基投資服務有限公司（澳門分所）”）簡要財務報表包括二零二一年十二月三十一日的簡要資產負債表、以及截至該日止年度的簡要損益表。光大證券投資服務（香港）有限公司（澳門分所）（前稱“新鴻基投資服務有限公司（澳門分所）”）簡要財務報表來源於光大證券投資服務（香港）有限公司（澳門分所）（前稱“新鴻基投資服務有限公司（澳門分所）”）截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二二年三月三十一日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對光大證券投資服務（香港）有限公司（澳門分所）（前稱“新鴻基投資服務有限公司（澳門分所）”）已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照七月五日第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十六條（一）項編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

我們認為，來源於光大證券投資服務（香港）有限公司（澳門分所）（前稱“新鴻基投資服務有限公司（澳門分所）”）截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照七月五日第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十六條（一）項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

### 包敬燾 執業會計師

安永會計師事務所

澳門

二零二二年三月三十一日

**Everbright Securities Investment Services (HK) Limited – Sucursal de Macau****[Designação anterior “Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)”]**

Demonstração de Resultados de 1 de Janeiro de 2021 a 31 de Dezembro de 2021

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

**Patacas**

	Montante	
<b><u>Rendimentos</u></b>		
Comissão de corretagem		
-Acções	10.744.553,25	
-Obrigações	-	
-Outros	4.975.916,78	
Rendimentos dos serviços de custódia	-	
Rendimentos dos serviços de certificados de acções	-	
Depósitos bancários e rendimentos de outros juros	38.428,97	
Rendimentos da venda de activos fixos	-	
Ganhos líquidos cambiais	-	
Outros rendimentos	-	
<b>Totais</b>	<b>15.758.899,00</b>	a)
<b><u>Despesas</u></b>		
Despesas de comissão	5.307.840,24	
Despesas de juros	80.375,43	
Gastos com o pessoal		
Valores devidos à empresa-mãe	-	
-Remunerações de empregados	-	
-Outros gastos com o pessoal	-	
Fornecimentos de terceiros	-	
Serviços de terceiros	5.642.340,00	
Impostos (excluindo o imposto complementar de rendimentos)	75.275,05	
Depreciações	-	
Provisões para imparidade	-	
Perdas pela venda de activos fixos	-	
Perdas líquidas cambiais	0,01	
Outras despesas	1.484.973,66	
<b>Totais</b>	<b>12.590.804,39</b>	b)
Lucros/(perdas) de operação (a-b)	3.168.094,61	
Rendimentos/(perdas) do período anterior	-	
Itens especiais	-	
Imposto complementar de rendimentos	-	
<b>Lucros líquidos/(perdas líquidas)</b>	<b>3.168.094,61</b>	
Lucros/(perdas) retidos do período anterior	67.911.407,70	
Lucros transferidos para reservas	-	
Outras transferências	-	
<b>Lucros/(perdas) retidos no final do ano</b>	<b>71.079.502,31</b>	

A Directora da Sucursal de Macau  
Ao Ieong Choi ChanO Director do Departamento da Sucursal, substituto  
Kong Siu Tin

**Everbright Securities Investment Services (HK) Limited — Sucursal de Macau****[Designação anterior “Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)”]**

Balanco Anual em 31 de Dezembro de 2021

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

**Patacas**

<b>Activo</b>	<b>Totais</b>	<b>Provisões, Amortizações e Imparidade</b>	<b>Líquido</b>
Caixa	-	-	-
Depósito no banco	3.966.338,98	-	3.966.338,98
Dívidas a receber	13.378.071,52	-	13.378.071,52
Pré-pagamentos, caução e outros valores a receber	275.203,13	-	275.203,13
Dívidas da empresa-mãe	63.236.304,72	-	63.236.304,72
Dívidas das empresas relacionadas	-	-	-
Activos fixos tangíveis	-	-	-
Outros activos	-	-	-
Totais de activos	80.855.918,35	-	80.855.918,35

<b>Passivo e capital próprio de accionistas</b>	<b>Montante</b>
<b><u>Passivo</u></b>	
Descobertos bancários	-
Empréstimos bancários	-
Dívidas a pagar	5.473.405,59
Outros valores a pagar e acréscimos de passivos	985.806,45
Valores devidos à empresa-mãe	3.000.000,00
Valores devidos às empresas relacionadas	-
Impostos	317.204,00
	9.776.416,04
<b><u>Capital próprio de accionistas</u></b>	
Capital social	-
Reserva	-
Lucros retidos/(perdas)	71.079.502,31
	71.079.502,31
Passivos e totais de capital social de accionistas	80.855.918,35

## **Síntese do Relatório de Actividades**

### **Resultados Financeiros**

Até 31 de Dezembro de 2021, a Everbright Securities Investment Services (HK) Limited – Sucursal de Macau [Designação anterior “Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)”] (adiante designada por “Sucursal”) registou uma receita operacional total de MOP \$15.720.470, com um lucro de MOP \$3.168.095 após os impostos.

### **Retrospectiva das actividades**

Devido ao impacto da incerteza das supervisões e do estreitamento das apreciações no Interior da China, as preocupações dos investidores face às supervisões do Governo que causaram pressões nos sectores da educação, imobiliário e tecnologia, e com o aceleração da redução na aquisição de obrigações pela Reserva Federal dos EUA, o desempenho das acções cotadas em Hong Kong não foi satisfatório em 2021, tendo arrastado os rendimentos da Sucursal. Os rendimentos da comissão de corretagem diminuíram 12,4% em relação a 2020, as despesas operacionais diminuíram 12,8%, resultando em uma queda de 9,4% nos lucros após os impostos. Embora os rendimentos da Sucursal tenham sido ligeiramente inferiores em relação ao ano passado, a estrutura de actividades e de lucros alterou-se, as actividades de gestão de fortunas registaram um rápido crescimento excedendo em 1,2 vezes o ano total de 2020, refletindo que, a Sucursal tem desenvolvido, de forma activa, as actividades de gestão de fortunas e tem recebido respostas positivas dos clientes e do mercado.

### **Desenvolvimento das actividades**

Perspectivando o ano de 2022, apesar da imprevisibilidade da evolução epidemiológica da COVID-19, na sequência dos aumentos graduais da taxa de cobertura vacinal, registou-se uma diminuição do número de doenças graves e de mortos, prevendo-se que a economia global possa manter o ritmo dos passos de recuperação. É previsível que os investidores estejam cautelosamente otimistas sobre as perspectivas do mercado.

No intuito de destacar a nova estratégia e o posicionamento das actividades da empresa, a designação empresarial foi alterada oficialmente para “Everbright Securities International”, continuando a sua marca comercial “EBSI Wealth” a se desenvolver em Macau, para prestar plenamente serviços de gestão de fortunas aos clientes, ao mesmo tempo para elevar a qualidade da gestão de risco, elevando continuamente o posicionamento da marca no sector.

A Sucursal continuará a recrutar talentos da área financeira e a empenhar-se na formação de graduados universitários locais em consultores financeiros profissionais qualificados, de forma a contribuir para o desenvolvimento do sector financeiro de Macau e da Grande Baía.

Sendo um membro da “EBSI Wealth”, a Sucursal de Macau, no pressuposto de um controlo eficiente do risco, irá concretizar sempre o desenvolvimento de qualidade, acompanhar os novos tempos, iniciar uma nova navegação, criar um novo cenário e lograr novos êxitos. E, honrará o firme compromisso de dar prioridade aos interesses dos clientes, de forma a prestar serviços financeiros da melhor qualidade aos investidores de Macau e da Grande Baía.

## **Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

### **A gerência do Everbright Securities Investment Services (HK) Limited (Sucursal de Macau) (anteriormente conhecido como “Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)”)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas, constantes que compreendem o balanço resumido em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados resumida, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Everbright Securities Investment Services (HK) Limited (Sucursal de Macau) (designação anterior “Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 31 de Março de 2022. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Everbright Securities Investment Services (HK) Limited (Sucursal de Macau) (designação anterior “Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)”).

### **Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com 1) do artigo 76.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

### **Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Everbright Securities Investment Services (HK) Limited (Sucursal de Macau) (designação anterior “Sun Hung Kai Investment Services Limited (Sucursal de Macau)”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com 1) do artigo 76.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

Bao, King To *Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão*

**Ernst & Young – Auditores**

Macau

31 de Março de 2022.

(是項刊登費用為 \$14,101.00)

(Custo desta publicação \$ 14 101,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行  
Bank of Communications Co., Ltd. – Sucursal de Macau

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	14,891,152.66		14,891,152.66
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,157,163,133.53		1,157,163,133.53
VALORES A COBRAR 應收賬項	12,210,400.07		12,210,400.07
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	131,500,614.68		131,500,614.68
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	721,931,453.41		721,931,453.41
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	79,290,901,175.67	206,681,142.04	79,084,220,033.63
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	5,702,649,000.00		5,702,649,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	15,206,050,160.00		15,206,050,160.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	37,135,042,112.21		37,135,042,112.21
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	43,217,383.76		43,217,383.76
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	11,692,594.00	1,753,889.40	9,938,704.60
EQUIPAMENTO 設備	10,948,826.84	7,828,911.59	3,119,915.25
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	19,538,393.58	13,157,931.72	6,380,461.86
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	718,963,016.23		718,963,016.23
TOTAIS 總額	140,176,699,416.64	229,421,874.75	139,947,277,541.89

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	3,122,416,606.69	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	42,583,885,536.84	45,706,302,143.53
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	16,417,948,923.64	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	9,980,544,432.51	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	60,970,001,262.40	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	1,198,598,518.50	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	3,894,891.85	
CREDORES 債權人	3,080,000.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		88,574,068,028.90
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	960,343,744.18	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	566,349,127.11	
CAPITAL 股本	480,085,710.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	29,173,594.66	2,035,952,175.95
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	2,919,836,498.29	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	711,118,695.22	3,630,955,193.51
TOTAIS 總額		139,947,277,541.89

澳門元  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	131,006,262.13
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	13,794,765,638.37
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	3,055,530,487.93
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	669,498,539.03
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	1,377,980,616.95
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	26,002,155,539.73
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	26,080,689,893.49
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	13,697,573,030.15

## 二零二一年營業結果演算

## Demonstração de resultados do exercício de 2021

## 營業賬目

## Conta de exploração

澳門元  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	1,413,316,879.33	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	2,309,335,104.95
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCARIOS 銀行服務收益	237,850,314.08
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCARIAS 其他銀行業務收益	13,683,468.87
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	88,670,000.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	184,448,334.59
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	5,946,858.85	OUTROS PROVEITOS BANCARIOS 其他銀行收益	2,400,644.42
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	21,080.55	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	670,162.66	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	42,034,701.46		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS 其他銀行費用	136,242,657.38		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	32,549.08		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	2,821,012.33		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	250,941,169.16		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	807,020,796.11		
TOTAIS 總額	2,747,717,866.91	TOTAIS 總額	2,747,717,866.91

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門元  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	807,020,796.11
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	95,902,100.89	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES 備用金之回撥	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	711,118,695.22	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	807,020,796.11	TOTAIS 總額	807,020,796.11

行長  
A Presidente da Sucursal,  
黃斌  
Huang Bin

財務部總經理  
O Chefe da Contabilidade,  
王見非  
Wang Jianfei

**業務報告概要**

二零二一年，面對疫情反復等多重不利影響，交通銀行澳門分行堅持以服務實體、價值創造為目標引領，以改革創新為根本動力，持續推進業務轉型，提升風險管理水準，在澳門社會各界大力支持下，全行員工共同努力，銳意進取，業務運營安全穩定，經營效益持續提升，支持實體經濟成效顯著，在跨境理財通、澳門債券市場建設等重大創新業務中屢創佳績。年末各項資產規模達到1,402億澳門元，首次實現經營利潤突破10億澳門元，實現稅後利潤7.11億澳門元。

本行秉承“融入澳門，服務澳門”的宗旨，踐行“拼搏進取、責任立業、創新超越”的企業精神，將“服務集團客戶、加強內外聯動、積極拓展澳門企業、突出財富管理特色”作為分行的業務發展定位，努力與本地大型企業集團及中小微客戶建立長期合作關係，大力支持澳門經濟社會發展；借助澳門區位優勢，加快拓展境內外聯動及同業市場業務；突出財富管理特色，為本地客戶提供優質金融服務；牢固樹立“合規經營，穩健發展”的經營理念，嚴守合規底線，管控資產品質。

在推進業務發展的同時，本行不斷加強與澳門各界的聯繫，積極參與各項社會公益活動，履行企業社會責任，捐款捐物支持疫情防控，為受疫情影響的客戶提供多項便利措施，齊心抗疫、共克時艱。

二零二二年，本行將繼續堅持高質量、可持續發展，不斷提升服務質效，回饋社會各界厚愛，積極配合特區政府依法施政，推進現代金融業發展，支持橫琴粵澳深度合作區建設，助力澳門融入國家發展大局，努力為澳門經濟多元發展和社會繁榮穩定作出更大的貢獻。

交通銀行股份有限公司，澳門分行

行長  
黃斌

二零二二年三月三十一日

**RESUMO DO RELATÓRIO DO EXERCÍCIO**

Em 2021, enfrentando os múltiplos efeitos adversos, como a continuidade da pandemia, a sucursal aderiu ao objetivo de servir as entidades e criar valor. Assumindo a reforma e a inovação como força motriz fundamental, continuando a promover a transformação do negócio e reforçando o nível de controlo de risco, alcançou uma economia de escala mais eficiente e resultados notáveis na economia real e em grandes negócios inovadores como o Cross-Border Wealth Management Connect Scheme e a Construção do Mercado de Obrigações de Macau, com o esforço conjunto dos seus trabalhadores e o apoio de vários sectores da RAEM. No final de 2021 o total dos activos foi de MOP140.200.000.000,00. o lucro operacional ultrapassou MOP 1.000.000.000,00 pela primeira vez e o lucro após impostos foi de MOP 711.000.000,00.

Com o objectivo de “se integrar em Macau e servir Macau” e prosseguindo um espírito empresarial de “empenho e empreendedorismo, responsabilidade e consolidação, inovação e superação”, a sucursal ajustou o desenvolvimento do seu negócio para “prestar um bom

serviço a todos os Clientes do grupo do banco, fortalecer as transacções internas e externas, apoiar activamente as empresas de Macau e proporcionar uma excelente gestão de património”, empenhou-se em estabelecer relações de cooperação a longo prazo com grupos empresariais locais de grande dimensão e micro, pequenas e médias empresas, em apoiar vigorosamente o desenvolvimento sócio-económico de Macau, acelerar a expansão das interações transfronteiriças e dos negócios interbancários através da localização regional privilegiada de Macau, realçar as suas qualidades na gestão de patrimónios, proporcionar aos Clientes locais serviços financeiros de qualidade e reforçar a sua metodologia de gestão, adoptando a máxima “Gestão Adequada e Crescimento Saudável”, tendo cumprido escrupulosamente os requisitos legais e gerindo meticulosamente os seus activos.

Paralelamente à actividade bancária, a sucursal de Macau tem procurado reforçar os seus vínculos com a comunidade local, participando activamente em eventos de caridade, comprometendo-se com as suas responsabilidades sociais, fazendo doações em dinheiro e materiais para ajudar à prevenção e controlo da pandemia e oferecendo diversas medidas adequadas para os clientes afetados pela pandemia.

Em 2022, o Bank of Communications Co., Ltd., Sucursal de Macau vai continuar a expandir os seus negócios apostando na qualidade e desenvolvimento sustentável. Em agradecimento ao apoio da comunidade local e em cumprimento das políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para promover modelos modernos de sistemas financeiros, apoiar a construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin e a integração de Macau no desenvolvimento nacional, de modo a contribuir para o desenvolvimento, a diversificação e a prosperidade económicas de Macau.

### **Bank of Communications Co., Ltd., Sucursal de Macau**

#### **A Presidente da Sucursal**

**Huang Bin**

**31 de Março de 2022**

### **摘要財務報表的外部審計報告**

#### **致交通銀行股份有限公司澳門分行管理層：**

交通銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審計財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了 貴分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二二年三月三十一日

### **RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**

#### **BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD. – SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Bank of Communications Co., Ltd – Sucursal de Macau (Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 25 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Ng Wai Ying*

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 31 de Março de 2022.

(是項刊登費用為 \$12,400.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)



宏利人壽保險(國際)有限公司澳門分行

資產負債表  
2021年12月31日

澳門幣

資產	小計	合計
<b>無形資產</b>		
開辦費用	248,746	
(劃銷金額)	(248,746)	-
<b>有形資產</b>		
家具及裝置物	49,522,025	
辦公室設備	297,073	
傳訊設備	1,884,756	
(攤折金額)	(49,832,010)	1,871,844
<b>財務資產</b>		
費用及責任免除		
保單擔保借款	19,797,412	
擔保技術準備金資產-自有的		
定期存款	230,495,062	
債券	4,086,043,452	4,336,335,926
<b>保證金存款</b>		19,309,479
分保公司參與數值準備金		
直接業務	888,906,780	888,906,780
<b>雜項債務人</b>		
中介人	3,068,601	
其他	30,276,282	33,344,883
<b>應收保費</b>		41,397,970
<b>預付費用及應收收益</b>		
應收利息	24,820,985	
其他預付費用及應收收益	2,156,836	26,977,821
<b>銀行存款</b>		
本地貨幣		
活期存款	357,534,352	
外幣		
活期存款	775,057,270	1,132,591,622
<b>現金</b>		8,074
<b>獨立賬戶資產</b>		2,957,420,351
<b>資產總額</b>		9,438,164,750
<b>負債, 資本及盈餘</b>	<b>小計</b>	<b>合計</b>
<b>負債</b>		
<b>數值準備金</b>		
直接業務	4,150,902,925	4,150,902,925
<b>賠償準備金</b>		
直接業務	21,176,963	21,176,963
<b>雜項債權人</b>		
分保公司(分出)	559,347,742	
中介人	35,574,942	
政府機構	6,648,139	
其他	136,028,579	737,599,402
<b>應付賠償</b>		2,926,427
<b>應付佣金</b>		9,523,586
<b>保單持有人存款基金</b>		84,345,370
<b>應付費用及預收收益</b>		342,152,583
<b>獨立賬戶準備金</b>		2,957,420,351
<b>負債總額</b>		8,306,047,607
<b>資本及盈餘</b>		
<b>總行</b>		
成立基金	15,000,000	
往來帳目	1,203,379,372	1,218,379,372
<b>歷年損益滾存</b>		
二零二零	(494,515,557)	
二零一九以前	(101,535,720)	(596,051,277)
<b>損益(除稅後)</b>		
損益(除稅前)	516,094,310	
稅項準備金	(6,305,262)	509,789,048
<b>資本及盈餘總額</b>		1,132,117,143
<b>負債, 資本及盈餘總額</b>		9,438,164,750

**營業表 (人壽保險公司)**  
2021年1月1日至12月31日

澳門幣

借方				
	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	371,101,812		371,101,812	371,101,812
佣金				
直接業務	529,218,132		529,218,132	529,218,132
分保費用				
直接業務				
分出保費	363,551,185		363,551,185	363,551,185
賠償				
直接業務				
身故	178,492,660		178,492,660	
退保	34,240,186		34,240,186	
保單持有人分紅	36,219,622		36,219,622	
到期	73,622,189		73,622,189	
準備金	4,534,536		4,534,536	327,109,193
一般費用		64,052,920		64,052,920
其他費用		36,371,562		36,371,562
攤折 / 劃銷				
固定資產		5,693,704		5,693,704
本年度營業收益				516,094,310
總額				2,213,192,818
貸方				
保費				
直接業務	1,716,952,553		1,716,952,553	1,716,952,553
分保收益				
直接業務				
佣金(包括紅利分配)	70,644,793		70,644,793	
賠償分擔	94,412,507		94,412,507	
分保公司參與數值準備金	212,100,606		212,100,606	377,157,906
其他收益				
財務上		86,489,660	86,489,660	
其他		32,592,699	32,592,699	119,082,359
本年度營業虧損				-
總額				2,213,192,818

**損益表**

2021年1月1日至12月31日

澳門幣

營業淨結果			
虧損		收益	
營業帳虧損	-	營業帳收益	516,094,310
本年度非經常性虧損	-	本年度非經常性收益	-
前期虧損	-	前期收益	-
純利稅準備金	6,305,262	淨虧損	-
淨收益	509,789,048	總額	516,094,310
總額	516,094,310		

會計師

劉偉發

(香港會計師公會會員)

受權人

湯嘉麗

澳門分公司主管

**澳門業務活動報告**

宏利是全球知名的保險及資產管理品牌，自1887年成立至今，主要業務遍及亞洲、加拿大和美國等地，雄厚實力備受多家國際信貸評級機構肯定。

宏利也是香港歷史最悠久並持續營運的人壽保險公司。今年適逢宏利香港125周年誌慶，宏利在澳門的業務發展亦踏入第26年，作為保險、投資及退休策劃專家，宏利多年來為本澳的經濟發展作出了卓越貢獻。

過去一年儘管面對疫情挑戰，但隨著澳門與內地恢復免隔離通關，宏利澳門的去年全年業績繼續錄得強勁增長，再次打破過往紀錄，保費總額超過17億澳門元，新造個人業務保費超過9億5,000萬澳門元，而年度化保費等值銷售額亦創新高，全年錄得126%的增幅。

如此驕人成績，全賴我們在澳門的專業經銷網絡及團隊，在疫情期間一直發揮「以客為本」的精神，用心服務客戶，並提供一系列全面照顧客戶需要的保險及退休方案。

宏利澳門的業務發展迅速，已成為我們未來業務拓展的重要一環。宏利一直視澳門為重要市場，去年更增設澳門分公司高級主管，並進一步開拓產品平台，及在澳門市場作出一系列重大投資，包括升級客戶服務中心、開設新培訓中心、翻新澳門辦事處以及經銷代理人的工作空間等等。在電子化方面，我們亦投放大量資源以提升銷售效率，並推出全新客戶網站及流動應用程式，以進一步優化客戶服務體驗。

我們定會承接去年佳績，繼續為客戶提供各種貼心和個人化的保險、醫療和退休保障方案，幫助客戶輕鬆作出明智抉擇、實現精彩人生，成就更好每天。

#### **摘要財務報表之獨立核數報告**

**致 宏利人壽保險（國際）有限公司董事：**

（於百慕達註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了宏利人壽保險（國際）有限公司澳門分行（“宏利澳門分行”）二零二一年度的財務報表，並已於二零二二年四月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司賬款變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解宏利澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

**周雪鳳 執業會計師**

**安永會計師事務所**

執業會計師

澳門

二零二二年四月二十六日

（是項刊登費用為 \$6,458.00）  
(Custo desta publicação \$ 6 458,00)



資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2021

澳門元 MOP

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	4,420,390.85		4,420,390.85
在澳門金融管理局存款 DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	25,163,430.89		25,163,430.89
待收票據 VALORES A COBRAR	1,786,180.50		1,786,180.50
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	48,308,604.39		48,308,604.39
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	184,334,543.60	3,485,285.00	180,849,258.60
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,364,139,495.70		1,364,139,495.70
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	1,711,017.55		1,711,017.55
債務人 DEVEDORES	183,212.50		183,212.50
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	80,500,000.00		80,500,000.00
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	7,288,742.79		7,288,742.79
總額 TOTAIS	1,717,835,618.77	3,485,285.00	1,714,350,333.77

澳門元 MOP

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	27,320,586.80	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	705,952,714.79	
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	276,709,093.32	1,009,982,394.91
債權人 CREDORES	1,972,509.21	
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	17,663,303.88	
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	480,147.00	
股本 CAPITAL	531,661,533.34	
法定儲備 RESERVA LEGAL	132,915,383.33	
其他儲備* OUTRA RESERVA*	1,321,143.72	686,014,020.48
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		18,353,918.38
總額 TOTAIS		1,714,350,333.77

\* 其他儲備為1,321,143.72澳門元的一般風險備用金。儲金局採用澳門財務報告準則編制年度報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按第《18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。儲金局會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥/減撥備用金在賬項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/減撥的備用金」。

\* A Outra Reserva é uma reserva obrigatória no montante de 1.321.143,72 patacas. Como a Caixa Económica Postal adopta as “Macau Financial Reporting Standards” (MFRS) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais e das provisões para as perdas de imparidade dos créditos concedidos, estas poderão ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM. A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais/redução para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas.

二零二一年營業結果演算  
**DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2021**

營業賬目  
**CONTA DE EXPLORAÇÃO**

澳門元 MOP

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
負債業務成本	9,536,264.60	資產業務收益	40,797,085.27
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	
人事費用：		銀行服務收益	3,521,514.68
CUSTOS COM PESSOAL：		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	
董事及監察會開支	421,330.00	其他銀行業務收益	3,814,044.97
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		BANCÁRIAS	
職員開支	20,072,998.70	證券及財務投資收益	9,506,111.50
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS		RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
第三者作出之供應	56,661.70	E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS		其他銀行收益	269.50
第三者提供之勞務	9,083,309.63	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	
SERVIÇOS DE TERCEIROS			
其他銀行費用	132,124.82		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS			
非正常業務費用	270,670.90		
CUSTOS INORGÂNICOS			
備用金之撥款	198,000.00		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES			
營業利潤	17,867,665.57		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO			
總額 TOTAL	57,639,025.92	總額 TOTAL	57,639,025.92

損益計算表  
**CONTA DE LUCROS E PERDAS**

澳門元 MOP

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
歷年之損失	15,000.00	營業利潤	17,867,665.57
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS		LUCRO DE EXPLORAÇÃO	
ANTERIORES		歷年之利潤	495,868.44
根據金融體系法律制度增撥的備用金	9,615.63	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES		ANTERIORES	
CONFORME RJSF		備用金之使用	15,000.00
營業結果(盈餘)	18,353,918.38	UTILIZAÇÃO DE PROVISÕES	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (POSITIVO)			
總額 TOTAL	18,378,534.01	總額 TOTAL	18,378,534.01

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,000,000.00

行政委員會：劉惠明、葉頌華、譚韻儀、李貝濤

A Comissão Administrativa: Lau Wai Meng, Ip Chong Wa, Tam Van Iu, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任：林慧珊

A Chefe da Contabilidade: Lam Wai San

### 二零二一年業務報告之概要

二零二一年客戶存款餘額約為十億零一千萬澳門元，與前一年比較，減少約百分之二十二。

全年新批出的貸款金額較上一年增加約百分之九，而年末貸款餘額減去減值準備約為一億八千一百萬澳門元，與去年相若。

淨利息收入約為三千一百萬澳門元，淨費用及佣金收入約為七百萬澳門元，經營支出則約為三千萬澳門元。

二零二一年錄得的營業結果約一千八百萬澳門元，較二零二零年減少約百分之二十四。

### SÍNTESE DO RELATÓRIO DE ACTIVIDADES – 2021

Até finais de 2021, o total de depósitos captados pela CEP foi de cerca de 1010 milhões de patacas, representando um decréscimo de 22% em relação ao ano anterior.

O montante de novos empréstimos concedidos durante o ano de 2021 traduz um aumento de cerca de 9% comparativamente ao ano anterior, e o saldo em dívida no final do ano, líquido de imparidades, era de cerca de 181 milhões de patacas, o mesmo que em 2020.

A margem financeira e os resultados de serviços e de comissões foram, respectivamente, de 31 milhões e de cerca de 7 milhões de patacas, sendo os custos de exploração de cerca de 30 milhões de patacas.

Os resultados de 2021, no valor de cerca de 18 milhões de patacas, traduzem um decréscimo de cerca de 24% relativamente a 2020.

### 二零二一年度行政委員會成員

主席	劉惠明
委員	葉頌華
委員	譚韻儀
財政局代表	李貝濤

### COMPOSIÇÃO DA COMISSÃO ADMINISTRATIVA DURANTE 2021

Presidente	- Lau Wai Meng
Vogal	- Ip Chong Wa
Vogal	- Tam Van Iu
Representante dos Serviços de Finanças	- Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

**財政局代表有關二零二一財政年度的意見**

本人行使經九月二十七日第50/99/M號法令核准，並經第10/2010號行政法規修改的《郵電局之財政制度》第二十四條，以及三月三十日第24/85/M號法令核准的《儲金局規章》第七條規定的權限，跟進了郵政儲金局在二零二一財政年度開展的工作。

鑑於對二零二一年十二月三十一日前的會計文件所進行的分析，本人認為：

-----有關二零二一年十二月三十一日的資產負債表及該年度損益表的會計要素明確及清楚；

-----有關二零二一財政年度的賬目顯示出二零二一年十二月三十一日的財政真實情況並具備核准的條件。

二零二二年三月八日於澳門。

財政局代表 李貝濤

**PARECER DO REPRESENTANTE DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS  
EXERCÍCIO DE 2021**

No exercício das competências previstas no artigo 24.º do Regime Financeiro dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M, de 27 de Setembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 10/2010 e no artigo 7.º do Regulamento da Caixa Económica Postal aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março, acompanhei o desenvolvimento da actividade da Caixa Económica Postal ao longo do exercício económico de 2021.

Tendo em atenção a análise efectuada aos documentos contabilísticos reportados a 31 de Dezembro de 2021, sou de parecer e considero que:

— São claros e elucidativos os elementos contabilísticos referentes ao balanço em 31 de Dezembro de 2021 e à demonstração de resultados para este ano;

— As contas relativas ao ano económico de 2021 mostram a real situação financeira em 31 de Dezembro de 2021 e estão em condições de ser aprovadas.

Macau, aos 8 de Março de 2022.

Representante dos Serviços de Finanças, *Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves*.

**摘要財務報表之獨立審計報告****致郵政儲金局行政委員會：**

我們按照澳門特別行政區之《一般審計準則》審核了郵政儲金局二零二一年度的財務報表，並已於二零二二年四月十四日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審計財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審計財務報表的內容一致。

為更全面了解郵政儲金局的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

李婉薇 – 執業會計師

畢馬威會計師事務所

二零二二年四月十四日，於澳門

**RELATÓRIO DE AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****Para a Comissão Administrativa da Caixa Económica Postal**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Económica Postal (“CEP”) relativas ao ano de 2021, nos termos das Normas Sucintas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 14 de Abril de 2022, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2021, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da CEP e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Lei Iun Mei*, Auditor de Contas  
KPMG Sociedade de Auditores  
Macau, 14 de Abril de 2022.

(是項刊登費用為 \$12,400.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

## 華僑永亨銀行股份有限公司

(根據七月五日本法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

資產負債表於二零二一年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨額
現金	323,983,315	-	323,983,315
AMCM存款	659,725,479	-	659,725,479
應收賬項	250,552,005	-	250,552,005
在本地之其他信用機構活期存款	61,310,561	-	61,310,561
在外地之其他信用機構活期存款	242,802,533	-	242,802,533
金、銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	22,475,245,973	1,701,800	22,473,544,173
在本澳信用機構拆放	1,830,000,000	-	1,830,000,000
在外地信用機構之通知及定期存款	1,100,377,874	-	1,100,377,874
股票、債券及股權	6,749,482,545	-	6,749,482,545
承銷資金投資	-	-	-
債務人	523,415	-	523,415
其他投資	-	-	-
財務投資	96,174,369	-	96,174,369
不動產	654,875,818	48,511,419	606,364,399
設備	195,866,040	164,859,441	31,006,599
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	118,551,971	-	118,551,971
總額	34,759,471,898	215,072,660	34,544,399,238

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	15,125,274,066	20,808,983,838
通知存款	-	
定期存款	5,683,709,772	
公共機構存款	3,096,219,631	
本地信用機構資金	250,000,000	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	4,457,414,323	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	21,890,204	
債權人	13,912,856	7,891,625,414
各項負債	52,188,400	
內部及調整賬	-	
各項風險備用金	-	
股本	120,000,000	
法定儲備	120,000,000	
自定儲備	184,200,000	
其他儲備	1,570,350,720	
歷年營業結果	2,854,583,125	
本年營業結果	361,141,516	
總額		34,544,399,238

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	9,896,346,284
代收賬	29,192,634
抵押賬	37,973,240,957
保證及擔保付款	99,741,451
信用狀	35,139,325
承兌匯票	47,722,347
代付保證金	-
期貨買入	72,287,089
期貨賣出	72,289,190
其他備查賬	5,569,283,128

## 二零二一年營業結果演算

## 營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	99,761,465	資產業務收益	676,506,162
人事費用		銀行服務收益	75,509,000
董事及監察會開支	150,000	其他銀行業務收益	63,323,428
職員開支	146,489,860	証券及財務投資收益	33,606,974
固定職員福利	55,736,189	其他銀行收益	3,071,301
其他人事費用	3,909,787	非正常業務收益	225,000
第三者作出之供應	9,880,654	營業損失	-
第三者提供之勞務	56,565,454		
其他銀行費用	44,039,656		
稅項	868,544		
非正常業務費用	986,461		
折舊撥款	22,688,897		
備用金之撥款	1,767,965		
營業利潤	409,396,933		
總額	852,241,865	總額	852,241,865

## 損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	409,396,933
歷年之損失	1,485,026	歷年之利潤	2,239,875
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	49,199,382	備用金之使用	1,485,026
根據金融體系法律制度增撥的備用金	1,295,910	根據金融體系法律制度減撥的備用金	-
營業結果（盈餘）	361,141,516	營業結果（虧損）	-
總額	413,121,834	總額	413,121,834

總經理

財務總監

張建洪

曾廣賢

澳門·二零二二年三月十五日

## BANCO OCBC WENG HANG, S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

## Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	323,983,315	-	323,983,315
DEPÓSITOS NA AMCM	659,725,479	-	659,725,479
VALORES A COBRAR	250,552,005	-	250,552,005
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	61,310,561	-	61,310,561
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	242,802,533	-	242,802,533
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	22,475,245,973	1,701,800	22,473,544,173
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,830,000,000	-	1,830,000,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,100,377,874	-	1,100,377,874
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	6,749,482,545	-	6,749,482,545
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS DEVEDORES	523,415	-	523,415
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	96,174,369	-	96,174,369
IMÓVEIS	654,875,818	48,511,419	606,364,399
EQUIPAMENTO	195,866,040	164,859,441	31,006,599
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	118,551,971	-	118,551,971
<b>TOTAIS</b>	<b>34,759,471,898</b>	<b>215,072,660</b>	<b>34,544,399,238</b>

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	15,125,274,066	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	5,683,709,772	20,808,983,838
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	3,096,219,631	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	250,000,000	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	4,457,414,323	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	21,890,204	
CREDORES	13,912,856	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	52,188,400	7,891,625,414
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		405,777,730
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		227,736,895
CAPITAL	120,000,000	
RESERVA LEGAL	120,000,000	
RESERVA ESTATUTÁRIA	184,200,000	
OUTRAS RESERVAS	1,570,350,720	1,994,550,720
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,854,583,125	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	361,141,516	3,215,724,641
<b>TOTAIS</b>		<b>34,544,399,238</b>

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	9,896,346,284
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	29,192,634
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	37,973,240,957
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	99,741,451
CRÉDITOS ABERTOS	35,139,325
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	47,722,347
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	72,287,089
VENDAS A PRAZO	72,289,190
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,569,283,128

## Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

## Conta de Exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	99,761,465	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	676,506,162
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	75,509,000
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	150,000	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	63,323,428
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	146,489,860	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	33,606,974
ENCARGOS SOCIAIS	55,736,189	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	3,071,301
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	3,909,787	PROVEITOS INORGÂNICOS	225,000
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	9,880,654	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	56,565,454		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	44,039,656		
IMPOSTOS	868,544		
CUSTOS INORGÂNICOS	986,461		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	22,688,897		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	1,767,965		
LÚCRO DA EXPLORAÇÃO	409,396,933		
TOTAIS	852,241,865	TOTAIS	852,241,865

## Conta de Lucros e Perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LÚCRO DE EXPLORAÇÃO	409,396,933
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	1,485,026	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,239,875
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	49,199,382	PROVISÕES UTILIZADAS	1,485,026
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	1,295,910	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	361,141,516	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAIS	413,121,834	TOTAIS	413,121,834

O Gerente-Geral

Cheong Kin Hong

O Chefe da Contabilidade

Tsang Kwong Yin

Macau, aos 15 de Março de 2022.

## 業務報告之概要

對全球經濟來說，2021年確實是充滿挑戰的一年，受著新冠病毒持續在世界各地蔓延，全年澳門旅客入境人數處於低位。本地經濟情況仍然不明朗。本行繼續積極支持特區政府的經濟援助措施，推出「還息不還本」計劃，以減輕個人客戶和中小企業在疫情下所承受的經濟壓力。此外，為改善客戶服務，本行於2021年12月推出「快速支付系統」，讓客戶毋須親臨分行，能以電子方式進行銀行間轉帳。

截至2021年12月31日止年度，本行的淨利潤為3.61億澳門元，總資產為345.44億澳門元，平均股東資金回報率為6.9%，整體水平大致與去年相若。本行繼續保持良好的資產質素，不良貸款比率為0.10%，資本充足比率維持在15.9%之穩健水平。

展望2022年，本行將支持集團策略方針，利用粵港澳大灣區網絡的地理優勢，推動業務增長。我們將加大對技術和人力資源的投資，本行將制定工作流程及自動化改進路線圖，以提升及改善客戶和員工體驗。通過一系列簡化工作流程和自動化工序，借助華僑銀行集團在產品開發、流程改進和網絡安全的先進技術和專業知識，為客戶提供更便捷，優良及安全包括電子渠道的金融服務。

展望未來，隨著疫情的緩解，期待訪澳旅客人數會逐漸恢復正常水平，整體經濟環境有望重回正軌。最後，本人藉此機會，向廣大客戶一直以來的支持及信賴謹致謝意。並對全體同事在過去一年恪守最高的客戶服務標準及為本行帶來理想業績所作出的努力，表示衷心的謝意。

董事會主席

歐陽麗玲 謹啟

二零二二年三月十五日

## SÍNTESE DO RELATÓRIO DAS ACTIVIDADES

2021 foi um ano desafiante para a economia global. Com a propagação contínua do novo tipo de coronavírus, o número de visitantes a Macau permaneceu num nível baixo durante o ano inteiro. Deparado com um clima económico incerto no território, o Banco continuou a apoiar activamente as medidas de assistência financeira do Governo da RAEM através do lançamento do esquema “pagamento de juros sem amortização do capital” para aliviar a pressão financeira sobre clientes individuais e PME's na sequência da epidemia. Ao mesmo tempo, para melhorar o serviço ao cliente, o Banco lançou o “Sistema de Pagamento Rápido” (FPS) em Dezembro de 2021, que permite aos clientes efectuarem transferências interbancárias por via electrónica sem terem de deslocarem pessoalmente.

Até 31 de Dezembro de 2021, o Banco registou um lucro líquido de 361 milhões de patacas, com um activo total de 34.544 milhões de patacas e um rendimento médio dos fundos dos accionistas de 6,9%, um nível global em linha com o do ano passado. O Banco continuou a manter uma boa qualidade de activos, com um rácio de crédito malparado de 0,10% e um sólido rácio de adequabilidade de capital de 15,9%.

Ao entrar no ano de 2022, o Banco apoiará a direcção estratégica do Grupo OCBC para fomentar o crescimento dos negócios, aproveitando as vantagens geográficas da rede da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. O Banco investirá mais em tecnologia e recursos humanos, e desenvolverá um roteiro de melhoria do fluxo de trabalho e automatização para melhorar a experiência do cliente e do pessoal. Através de uma série de fluxos de trabalho racionalizados e processos automatizados, aproveitaremos a tecnologia avançada e a experiência do Grupo no desenvolvimento de produtos, na melhoria de fluxos e na segurança cibernética para fornecer aos clientes serviços financeiros mais convenientes, de qualidade e seguros, incluindo por canais electrónicos.

Olhando para o futuro, à medida que a epidemia se atenua, esperamos que o número de visitantes a Macau regresse gradualmente ao normal e que o ambiente económico global recupere. Finalmente, gostaria de aproveitar esta oportunidade para agradecer aos nossos clientes pelo seu contínuo apoio e confiança. A gratidão dirige-se igualmente a todos os nossos colegas pela sua dedicação em manter os mais elevados padrões de serviço ao cliente e contribuição para o sucesso do Banco ao longo do ano transacto.

AU-YEUNG LAI-LING IVY

A Presidente do Conselho de Administração

Aos 15 de Março de 2022

## 監事會意見書

根據法律及華僑永亨銀行股份有限公司（「本行」）組織章程規定，監事會（「我們」）應對本行之營運及管理進行監察，並就本行董事會呈交截至二零二一年十二月三十一日止年度之財務報表和利潤分配建議發表意見。

我們對本行進行了必要的監察工作，檢討了本行於二零二一年期間的營運和管理，並審閱了二零二一年度之董事會報告以及羅兵咸永道會計師事務所於二零二二年三月十五日發表有關本行財務報表能真實及公平地反映本行財政狀況的核數師報告。

基於上述審查的結果，我們認為，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

譚夏琪 謹啟

二零二二年三月十五日

## PARECER DO CONSELHO FISCAL

Nos termos da lei e de acordo com os estatutos do Banco OCBC Weng Hang, S.A. (de ora em diante “Banco”), compete ao Conselho Fiscal efectuar a fiscalização da exploração e da gestão do Banco, e emitir um parecer respeitante à demonstração financeira e à proposta de distribuição de lucros, apresentadas pelo Conselho de Administração, para o ano de 2021 (até 31 de Dezembro).

Para o efeito, foi efectuada uma fiscalização e uma revisão sobre a exploração e a gestão do Banco para o ano de 2021 bem como uma análise ao relatório do Conselho de Administração de 2021, à demonstração financeira e ao relatório de auditoria emitidos pela PricewaterhouseCoopers Auditores em 15 de Março de 2022, que reflectem, verdadeira e rigorosamente, a situação financeira do Banco.

Com base nos respectivos resultados, cremos que a demonstração financeira anual, a proposta de distribuição de lucros e o relatório apresentado pelo Conselho de Administração poderão ser aprovados na Assembleia Geral de Accionistas.

Presidente do Conselho Fiscal

Tam Ha Kei, Abby

Macau, aos 15 de Março de 2022.

**摘要財務報表的獨立審計報告****致華僑永亨銀行股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

華僑永亨銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴銀行截至同日止年度的已審計財務報表及 貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了 貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及 貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴銀行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二二年三月十五日

**RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****PARA OS ACCIONISTAS DO BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**

(Constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco OCBC Weng Hang, S.A. (o “Banco”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilístico referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 15 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, aos 15 de Março de 2022.

**財務參與目錄**  
二零二一年十二月三十一日

形式/業務科目	名稱	賬面價值	百分比
股票/股份 — 以業務科目分類		(澳門元)	
銀行·保險及其他行業	聯豐亨保險有限公司	60,683,000	12.00%
	聯豐亨人壽保險股份有限公司	35,049,000	10.50%
合計		95,732,000	

根據澳門金融體系法律制度第七十五條之公告

**Inventário de participações financeiras**  
**Em 31 de Dezembro de 2021**

Tipo/Sector de actividade	Nome	Valor do balanço	Valor percentual
Acções/Quotas por sector de actividade		(MOP)	
Bancos, seguros e outros serviços	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	60,683,000	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A.	35,049,000	10.50%
TOTALS		95,732,000	

Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

**華僑永亨銀行股份有限公司**

銀行資料

於二零二一年十二月三十一日

**主要股東之名單：**

華僑永亨銀行有限公司

於香港註冊

**本公司主要組織：**

董事會

歐陽麗玲女士 主席（於2021年6月2日委任）

藍宇鳴先生 主席（於2021年6月2日退任）

阮少智先生 董事（於2021年9月21日退任）

陳恒和先生 董事

馮鈺聲先生 董事

張建洪先生 董事

劉漢銓先生 董事

周志良先生 董事（於2021年6月2日辭任）

監事會

譚夏琪小姐 主席（於2021年9月21日委任）

謝孝衍先生 主席（於2021年9月21日退任）

梁超華先生 監事

馬健華先生 監事（於2021年9月21日委任）

股東會委員會

張建洪先生 主席

馮鈺聲先生 副主席

盧保康先生 秘書

**BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**

Informação bancária

No dia 31 de Dezembro de 2021

**Lista dos accionistas qualificados:**

OCBC WING HANG BANK LIMITED

CONSTITUÍDA EM HONG KONG

**Nomes dos titulares dos órgãos sociais:**

Conselho de Administração

Sra. AU-YEUNG LAI-LING IVY, presidente (nomeada em 2 de Junho de 2021)

Sr. NA WU-BENG, presidente (cessou o seu mandato em 2 de Junho de 2021)

Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, administrador (cessou o seu mandato em 21 de Setembro de 2021)

Sr. CHAN HAN-WO, administrador

Sr. FUNG YUK-SING MICHAEL, administrador

Sr. CHEONG KIN-HONG, administrador

Sr. LAU HON-CHUEN, administrador

Sr. CHOW CHI-LEUNG CRISTO, administrador (renunciou em 2 de Junho de 2021)

Conselho Fiscal

Sra. TAM HA-KEI ABBY, presidente (nomeada em 21 de Setembro de 2021)

Sr. TSE HAU-YIN ALOYSIUS, presidente (cessou o seu mandato em 21 de Setembro de 2021)

Sr. LEUNG CHIU-WAH, membro

Sr. QUIN VA, membro (nomeado em 21 de Setembro de 2021)

Assembleia Geral

Sr. CHEONG KIN-HONG, presidente

Sr. FUNG YUK-SING MICHAEL, vice-presidente

Sr. LOU POU-HONG, secretário

(是項刊登費用為 \$18,600.00)  
(Custo desta publicação \$ 18 600,00)

## 華南商業銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

## 資產負債表於二零二一年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金, 折舊和減值	資產淨值
現金	5,891,110.77	-	5,891,110.77
AMCM存款	3,709,193.08	-	3,709,193.08
應收賬項	2,653,739.76	-	2,653,739.76
在本地之其他信用機構活期存款	11,542,293.40	-	11,542,293.40
在外地之其他信用機構活期存款	27,605,339.81	-	27,605,339.81
金, 銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	2,111,482,475.91	-	2,111,482,475.91
在本澳信用機構拆放	105,159,500.00	-	105,159,500.00
在外地信用機構之通知及定期存款	-	-	-
股票, 債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	324,103.40	-	324,103.40
其他投資	-	-	-
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	9,116,464.16	7,859,071.22	1,257,392.94
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	7,107,045.57	-	7,107,045.57
總額	2,284,591,265.86	7,859,071.22	2,276,732,194.64

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	46,629,177.92	
通知存款	-	
定期存款	34,078,291.87	80,707,469.79
公共機構存款	-	
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	2,079,587,910.20	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	2,653,739.76	
債權人	4.04	
各項負債	-	2,082,241,654.00
內部及調整賬	-	11,372,748.88
各項風險備用金	-	22,306,121.72
股本	50,000,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	67,589.91	50,067,589.91
歷年營業結果	15,567,720.41	
本年營業結果	14,468,889.93	30,036,610.34
總額		2,276,732,194.64

澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	1,466,804,318.62
保證及擔保付款	10,236,196.10
信用狀	176,059.25
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	-
期貨賣出	-
其他備查賬	618,571,105.33

## 二零二一年營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	4,471,000.59	資產業務收益	35,632,590.72
人事費用		銀行服務收益	418,758.77
董事及監事會開支	-	其他銀行業務收益	3,983.82
職員開支	7,896,843.44	證券及財務投資收益	-
固定職員福利	481,550.32	其他銀行收益	-
其他人事費用	-	非正常業務收益	171,537.13
第三者作出之供應	194,643.30	營業損失	-
第三者提供之勞務	3,805,151.18		
其他銀行費用	827,849.94		
稅項	-		
非正常業務費用	8,217.20		
折舊撥款	274,071.64		
備用金之撥款	-		
營業利潤	18,267,542.83		
總額	36,226,870.44	總額	36,226,870.44

## 損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	18,267,542.83
歷年之損失	-	歷年之利潤	15,567,720.41
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	4,597,167.00	備用金之撥回	798,514.10
營業結果(盈餘)	30,036,610.34	營業結果(虧損)	-
總額	34,633,777.34	總額	34,633,777.34

總經理

蕭雅琴

會計主任

王長湘

二零二二年四月二十日於澳門

**BANCO COMERCIAL HUA NAN, S.A.**  
**SUCURSAL DE MACAU**

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)

**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2021**

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	5,891,110.77	-	5,891,110.77
DEPÓSITOS NA AMCM	3,709,193.08	-	3,709,193.08
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	11,542,293.40	-	11,542,293.40
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	27,605,339.81	-	27,605,339.81
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	2,111,482,475.91	-	2,111,482,475.91
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	105,159,500.00	-	105,159,500.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	-	-	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	324,103.40	-	324,103.40
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
IMÓVEIS	-	-	-
EQUIPAMENTO	9,116,464.16	7,859,071.22	1,257,392.94
CUSTOS PLURIENAIAS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	7,107,045.57	-	7,107,045.57
TOTAIS	2,284,591,265.86	7,859,071.22	2,276,732,194.64

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAL
DEPÓSITOS À ORDEM	46,629,177.92	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	34,078,291.87	80,707,469.79
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	2,079,587,910.20	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	2,653,739.76	
CREDORES	4.04	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	2,082,241,654.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	11,372,748.88
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	22,306,121.72
CAPITAL	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
OUTRAS RESERVAS	67,589.91	50,067,589.91
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	15,567,720.41	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	14,468,889.93	30,036,610.34
TOTAIS		2,276,732,194.64

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,466,804,318.62
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	10,236,196.10
CRÉDITOS ABERTOS	176,059.25
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	-
VENDAS A PRAZO	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	618,571,105.33

**Demonstração de Resultados do Exercício de 2021**  
**Conta de Exploração**

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	4,471,000.59	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	35,632,590.72
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	418,758.77
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	3,983.82
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	-	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	7,896,843.44	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-
ENCARGOS SOCIAIS	481,550.32	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	-	PROVEITOS INORGÂNICOS	171,537.13
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	194,643.30	PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	3,805,151.18		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	827,849.94		
IMPOSTOS	-		
CUSTOS INORGÂNICOS	8,217.20		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	274,071.64		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	-		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO	18,267,542.83		
<b>TOTAIS</b>	<b>36,226,870.44</b>	<b>TOTAIS</b>	<b>36,226,870.44</b>

**Conta de Lucros e Perdas**

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	18,267,542.83
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	15,567,720.41
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS		REPOSIÇÃO DE PROVISÕES	798,514.10
DO EXERCÍCIO	4,597,167.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	30,036,610.34		
<b>TOTAIS</b>	<b>34,633,777.34</b>	<b>TOTAIS</b>	<b>34,633,777.34</b>

Gerente Geral

Hsiao Ya Chin

O Chefe da Contabilidade

Wang Chang Hsiang

Macau, aos 20 de Abril de 2022.

**業務報告之概要**

華南商業銀行創立於一九一九年，總行設於臺灣臺北市，現有資本額為新台幣907億元，去年度本分行業務呈現穩定發展。展望今年隨著疫情趨緩，本分行業績可望持續穩定成長。

本分行將持續優化內部管理及風險管理，同時遵循澳門主管機關及本行總行規範，秉持著【信賴、熱誠、創新】的核心價值拓展業務，為客戶帶來更多元及優質的服務。

經理 蕭雅琴

二零二二年四月二十日

## Síntese do Relatório de Actividades

O Banco Comercial Hua Nan foi fundado em 1919 e tem a sua sede na Cidade de Taipé em Taiwan, detendo, actualmente, um capital social no valor de 90,7 mil milhões de dólares de Taiwan. No ano transacto, as actividades desta sucursal têm tido um desenvolvimento estável. Prevê-se assim que, para o ano corrente, o resultado do exercício desta sucursal venha a crescer contínua e estavelmente, na sequência do melhoramento gradual da situação epidemiológica.

Esta sucursal prosseguirá com a optimização da gestão interna e com a gestão de risco, bem como, em observância da regulamentação das autoridades competentes de Macau e da sede, assegurará os valores fundamentais “confiança, zelo e inovação”, procurando expandir as actividades de modo a proporcionar serviços mais diversificados e de alta qualidade aos seus clientes.

20 de Abril de 2022

A Gerente, *Hsiao, Ya-Chin*

## 摘要財務報表的外部審計報告

### 致華南商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：

華南商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的審計報。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年四月二十日

## RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### BANCO COMERCIAL HUA NAN, S.A. – SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Comercial Hua Han, S.A., Sucursal de Macau (Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data, Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 30 de Março de 2022,

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Ng Wai Ying*

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, aos 20 de Abril de 2022.

(是項刊登費用為 \$13,020.00)

(Custo desta publicação \$ 13 020,00)

大豐銀行股份有限公司  
BANCO TAI FUNG, S.A.

資產負債表於二〇二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

MOP 澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	958,648,845.34	-	958,648,845.34
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	2,504,011,831.84	-	2,504,011,831.84
VALORES A COBRAR 應收賬項	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	55,812,154.75	-	55,812,154.75
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	2,914,939,772.88	-	2,914,939,772.88
OURO E PRATA 金,銀	10,096,905.89	-	10,096,905.89
OUTROS VALORES 其他流動資產	268,213.99	-	268,213.99
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	127,727,938,343.74	431,101,000.00	127,296,837,343.74
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	20,753,940,618.01	-	20,753,940,618.01
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	18,153,704,692.05	-	18,153,704,692.05
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	21,373,275,437.56	63,379,339.00	21,309,896,098.56
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	577,525,498.71	-	577,525,498.71
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	11,725,645,349.01	-	11,725,645,349.01
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	5,509,182,898.42	-	5,509,182,898.42
IMÓVEIS 不動產	4,261,105,150.01	-	4,261,105,150.01
EQUIPAMENTO 設備	913,334,726.12	789,511,944.63	123,822,781.49
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,142,846,281.43	-	1,142,846,281.43
TOTAIS 總額	218,582,276,719.75	1,283,992,283.63	217,298,284,436.12

MOP 澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	32,757,764,022.36	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	32,547,566.92	
DEPÓSITOS À PRAZO 定期存款	87,926,331,563.80	120,716,643,153.08
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		36,682,208,879.17
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	28,559,728,738.80	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,572,243,730.17	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	1,998,200,000.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	145,244,888.33	
CREDORES 債權人	412,029,218.38	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	586,489,993.64	34,273,936,569.32
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,256,610,922.64
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1,588,384,660.26
CAPITAL 股本	1,500,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	1,500,000,000.00	
RESERVA ESTATUTARIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	7,030,992,380.31	10,030,992,380.31
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	10,364,243,672.04	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,385,264,199.30	12,749,507,871.34
TOTAIS 總額		217,298,284,436.12

MOP 澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	31,026,586,717.16
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	251,676,074.29
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	263,500,752,797.21
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	843,550,431.33
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	266,370,285.87
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	95,800,786.12
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	4,077,455,473.74
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	4,045,393,488.22
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	23,764,927,394.77

## 二〇二一年營業結果演算

## Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

## 營業賬目

## Conta de Exploração

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	1,931,043,070.12	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	4,908,366,104.53
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	292,997,421.42
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	2,180,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	628,256,511.12
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	567,310,873.26	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	549,852,661.40
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	25,964,943.01	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	31,239,917.43
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	40,976,874.05	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	1,779,600.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	16,938,425.24	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	162,086,589.24		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	43,258,841.95		
IMPOSTOS 稅項	3,332,926.37		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,441,965.75		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	172,784,363.02		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	722,551,612.06		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,722,621,731.83		
TOTAIS 總額	6,412,492,215.90	TOTAIS 總額	6,412,492,215.90

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,722,621,731.83
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	95,705.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	112,244.44
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	337,565,481.97	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SEPOSITIVO) 營業結果(盈餘)	2,385,264,199.30	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SENEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS 總額	2,722,829,681.27	TOTAIS 總額	2,722,829,681.27

行長  
O Presidente  
  
周鵬  
Zhou Peng

會計主管  
O Chefe da Contabilidade  
  
陳鐘偉  
Chan Chung Wai Terence

**本銀行出資超越有關機構資本5%之名單：**

大豐投資發展有限公司	100.00%
德記置業有限公司	98.00%
聯豐亨保險有限公司	38.10%
聯豐亨人壽保險股份有限公司	28.58%

**Lista das empresas em cuja capital social o nosso Banco tem uma participação superior a 5%:**

Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada	100,00%
Sociedade de Fomento Predial Tak Kei Lda.	98,00%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	38,10%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A.	28,58%

## 董事會報告書

董事會全寅謹將本行截至二〇二一年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

### 業務報告之概要

二〇二一年，疫情持續反覆對全球經濟全面復甦帶來極大的不確定性。澳門產業結構單一，經濟受衝擊尤甚。中國經濟穩定回升，但房地產行業受政策調控影響出現較大幅度的調整。面對紛繁複雜的外部環境，大豐銀行堅持“保質量、防風險、穩經營”的工作方針，較好地完成各項業務指標。二〇二一年，本行稅前盈利27.23億元（澳門元，下同），較二〇二〇年增長9.87%；截至二〇二一年末，總資產2,173億元，較二〇二〇年增長6.99%。核心指標總體平穩，以稅後盈利計算，平均股東資金回報率為10.78%，平均資產回報率為1.13%，資本充足率為14.48%，不良資產比率為0.81%。主要財務比率處於穩健水平，經營效益在澳門同業中繼續保持前列地位。

回顧二〇二一年，我們經歷了新冠疫情帶來的各種考驗，穩妥應對了各種經營風險，取得了一些新亮點。這一年，我們積極配合特區政府的防疫要求，全行員工堅守崗位，保障了澳門金融服務的穩定；加推各類還息暫緩還本、延長貸款期限等措施，與客戶共渡時艱；配合政府開發“聚易用”聚合支付、實施“電子消費優惠計劃”，助力電子化服務的進一步普及。這一年，我們的廣州分行正式對外營業、參與“跨境理財通”業務，為開發大灣區市場增添了發展動力。這一年，我們科技賦能作用逐步顯現，手機銀行功能不斷豐富，客戶體驗持續提升。這一年，我們強化底線思維，化解市場風險，主要風險指標保持平穩。

展望二〇二二年，疫情陰霾揮之不去，地緣政治矛盾激化，為世界經濟的整體復甦蒙上了陰影。但中國經濟邁向高質量發展的大方向不會改變，澳門未來經濟趨勢向好可期。二〇二二年，是大豐銀行80周年華誕，也是我們回顧歷史、重新啟航的重要時刻。我們將圍繞“穩中求穩，以穩促進，行穩致遠”的工作方針，進一步深耕本地市場，主動對接國家戰略，深度參與橫琴粵澳深度合作區建設，積極融入粵港澳大灣區發展，為把大豐銀行建設成為“澳門本地最好的銀行”和邁向百年輝煌注入新的發展動力！

最後，本人謹代表大豐銀行董事會感謝八十年來給予我們鼎力支持和信任的股東、廣大客戶、社會各界人士和全體大豐人！

### 業績及分配

	澳門元
稅前溢利 .....	2,722,829,681.27
所得稅 .....	337,565,481.97
稅後溢利 .....	2,385,264,199.30
歷年保留盈餘 .....	10,364,243,672.04
可供分配金額 .....	12,749,507,871.34
董事會建議分配如下:	
擬派股息（普通股） .....	357,789,629.90
擬派股息（優先股） .....	324,750,000.00
保留盈餘 .....	12,066,968,241.44
	12,749,507,871.34

### 主要股東

根據本行股東登記冊紀錄，截至二〇二一年十二月三十一日，持有本行普通股股本百分之十或以上的股東如下：

中國銀行股份有限公司

何賢家族

### 主要機關

#### 股東大會主席團

主席：何厚榮

副主席：中國銀行股份有限公司

秘書：蘇珏華

## 董事會

- 董事長 : 何厚鐘  
副董事長 : 李光  
常務董事 : 何厚鏗 (已故)  
周鵬  
徐繼昌  
董事 : 傅厚澤  
葉兆佳  
何敬麟  
歐陽耀光  
何敬民  
蔡秋生  
党鵬君  
何浩生

## 監事會

- 主席 : 容永恩  
委員 : 何秋平  
莫志偉

公司秘書 蘇珏華

董事長

何厚鐘

澳門·二〇二二年二月二十三日

**Relatório do Conselho de Administração**

O Conselho de Administração apresenta o relatório e as contas auditadas em 31 de Dezembro de 2021.

**Síntese do Relatório de Actividades**

Em 2021, as constantes flutuações da situação epidémica trouxeram grandes incertezas para a aguardada e plena revitalização da economia mundial. A estrutura industrial de Macau sendo única, sofreu um grande impacto na sua economia. A economia da China recuperou e cresceu de modo estável, contudo, o sector imobiliário apresenta um maior grau de ajustamento devido às influências das políticas de ajustamento e de controlo. Face às numerosas e complexas situações do ambiente externo, o Banco Tai Fung persistiu na sua linha “preservação da qualidade, prevenção de riscos e estabilidade nos negócios”, para melhor cumprir os diversos indicadores da actividade. Em 2021, os lucros do Banco calculados antes de impostos alcançaram 2,723 mil milhões de patacas (adiante designado por MOP), o que corresponde a um crescimento de 9,87% face a 2020. Até finais de 2021, os activos totalizaram MOP 217,3 mil milhões, valor que corresponde a um crescimento de 6,99% em relação a 2020. Em termos gerais, os indicadores principais revelam-se estáveis, utilizando os lucros depois de impostos, a rentabilidade média dos capitais próprios (ROE) foi de 10,78% e a rentabilidade média dos activos (ROA) foi de 1,13%, o rácio de adequação dos fundos próprios (CAR) situou-se em 14,48% e o rácio de crédito mal parado (NPL) em 0,81%. O rácio financeiro principal apresenta-se num nível sólido e os benefícios das operações continuam a ocupar os primeiros lugares no sector bancário em Macau.

No ano de 2021, passámos por vários desafios colocados pela epidemia do novo tipo de coronavírus, enfrentámos com firmeza, os diversos riscos no âmbito dos negócios, tendo logrado alcançar novos destaques. Nesse ano, fomos acompanhando empenhadamente, as exigências de prevenção epidémica do Governo da RAEM, tendo a nossa equipa de pessoal sido responsável e estado à altura no desempenho das suas funções, garantindo a estabilidade dos serviços financeiros de Macau. Implementámos medidas, tais como o pagamento apenas dos juros e a suspensão do pagamento do capital em dívida e o alargamento do prazo de pagamento dos empréstimos, superando os momentos difíceis em conjunto com os nossos clientes. Adaptámos ao sistema Simple pay, o pagamento agregado desenvolvido pelo Governo e implementámos o “Plano de benefícios de consumo por meio electrónico” para apoiar a generalização da electrónica dos serviços. Nesse ano, a nossa sucursal em Cantão deu início, oficialmente, à sua actividade e participou no “Projecto de Gestão Financeira Transfronteiriça”, introduzindo uma força motora de desenvolvimento para o mercado na Grande Baía. Em 2021, a nossa capacitação

tecnológica tornou-se cada vez mais notória e as funções da aplicação móvel do Banco enriqueceram de forma contínua, elevando a experiência dos nossos clientes. Em 2021, reforçamos a ideia de ter por base, pressupostos de situações mais desfavoráveis para eliminar os riscos do mercado, tendo os indicadores dos principais riscos se mantido estáveis.

Em relação às perspectivas para 2022, a influência negativa em resultado da situação epidémica e as questões geopolíticas afectam negativamente a recuperação global da economia mundial. Contudo, o rumo ao desenvolvimento de alta qualidade da economia chinesa é imparável e espera-se que a tendência futura da economia de Macau venha a melhorar. O ano de 2022 assinala o 80.º Aniversário do Banco Tai Fung e constitui um momento importante para se fazer uma retrospectiva sobre o passado e relançar o futuro. Iremos realizar os trabalhos sob o lema “procurar a estabilidade na estabilidade, promover com base na estabilidade e manter a estabilidade a longo prazo”, iremos concentrar-nos mais no mercado local, associar de forma activa as estratégias do País, participar de forma aprofundada na construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin e integrar de forma activa no desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, bem como introduzir uma nova força motora de desenvolvimento, no intuito de transformar o Banco Tai Fung em um “banco local de excelência de Macau” e de forma a que este possa caminhar para um século brilhante!

Por último, em nome do Conselho de Administração do Banco Tai Fung, gostaria de agradecer a todos os accionistas, a todos os clientes, às diversas personalidades da sociedade e a todos os trabalhadores que depositaram em nós a sua confiança e nos deram todo o seu grande apoio nestes oitenta anos!

### **Resultado e Distribuição**

MOP

Lucro de exploração antes do imposto.....	2.722.829.681,27
Dotações para imposto complementar .....	337.565.481,97
Resultado de exercício.....	2.385.264.199,30
Lucros relativos a exercícios anteriores .....	10.364.243.672,04
Total disponível .....	12.749.507.871,34

O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:

Para dividendos (acções ordinárias).....	357.789.629,90
Para dividendos (acções preferenciais) .....	324.750.000,00
A transportar para o próximo ano .....	12.066.968.241,44
	12.749.507.871,34

### **Accionistas Qualificados**

De acordo com os registos do LIVRO DOS ACCIONISTAS DO BANCO, os accionistas, detentores de participações de valor igual ou superior a 10% do capital de acções ordinárias do Banco, em 31 de Dezembro de 2021 eram os seguintes:

BANCO DA CHINA, LIMITADA

FAMÍLIA DE HO YIN

### **Titulares dos Órgãos Sociais**

MESA DA ASSEMBLEIA GERAL

Presidente:	Ho Hao Veng
Vice-Presidente:	Banco da China, Limitada
Secretário:	So Kwok Wah

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Presidente:	Ho Hao Tong
Vice-Presidente:	Li Guang
Administradores Permanentes:	Howard H.H.Ho (Falecido)
	Zhou Peng
	Chui Kai Cheong

Administradores: Fu Hau Chak  
Ip Sio Kai  
Ho Kevin King Lun  
Au Ieong Iu Kong  
Ho King Man Justin  
Cai Qiusheng  
Dang Pengjun  
Ho, Carlos

**CONSELHO FISCAL**

Presidente: Iong Weng Ian  
Membros: He Qiuping  
Mok Chi Wai

SECRETÁRIO DA SOCIEDADE So Kwok Wah

O Presidente do Conselho de Administração

*Ho Hao Tong*

Macau, 23 de Fevereiro de 2022

**監事會意見書**

根據法律及大豐銀行股份有限公司組織章程規定，監事會應對銀行之營運及管理進行監察，並就董事會所呈交的年度財務報表、利潤分配建議及報告發表意見。

於二〇二一年期間，監事會履行職責，對銀行進行了必要的監察工作，並審閱了羅兵咸永道會計師事務所經審計年度賬目後所發表之無保留意見審計師報告。

本會意見認為，銀行之賬目已清楚地顯示銀行於二〇二一年十二月三十一日之真實及公允財務狀況以及截至該日止年度之營業結果，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

容永恩

澳門，二〇二二年二月二十五日

**Parecer do Conselho Fiscal**

Nos termos da lei e dos Estatutos do Banco Tai Fung, S.A., compete ao Conselho Fiscal supervisionar a actividade operacional e a gestão do Banco e emitir parecer sobre as demonstrações financeiras anuais, a proposta de distribuição de dividendos e o relatório apresentados pelo Conselho de Administração.

Durante o ano de 2021, o Conselho Fiscal no uso das suas competências, efectuou a supervisão necessária ao Banco e examinou o relatório do auditor *Lowe Bingham and Mathews – Pricewaterhouse Coopers* que expressou não ter reservas após a auditoria às contas.

Este Conselho é de parecer que as contas apreciadas demonstram, nitidamente e com rigor, a real situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2021 e o resultado do exercício findo em 31 de Dezembro de 2021, sendo as demonstrações financeiras anuais, a proposta de distribuição de dividendos e o relatório apresentados pelo Conselho de Administração adequados para serem aprovados na Assembleia Geral de accionistas.

A Presidente do Conselho Fiscal,

*Iong Weng Ian*

Macau, 25 de Fevereiro de 2022

**摘要財務報表的外部審計報告****致大豐銀行股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

大豐銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二〇二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審計財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二〇二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成,管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致,發表意見,僅向全體股東報告,除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴銀行截至二〇二一年十二月三十一日止年度的財務報表,並已於二〇二二年二月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二〇二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為,摘要財務報表在所有重要方面,均與上述已審計的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍,隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門,二〇二二年四月二十一日

**RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****PARA OS ACCIONISTAS DO BANCO TAI FUNG, S.A.**

constituído em Macau como sociedade de responsabilidade limitada

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Tai Fung, S.A. (Banco) referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 23 de fevereiro de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 21 de Abril de 2022

(是項刊登費用為 \$21,306.00)  
(Custo desta publicação \$ 21 306,00)

## 中國農業銀行股份有限公司

## 澳門分行

(根據七月五日日法第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

## 資產負債表於二零二一年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	-	-	-
AMCM存款	725,290,233.99	-	725,290,233.99
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	11,173,700.06	-	11,173,700.06
在外地之其他信用機構活期存款	419,996,639.00	-	419,996,639.00
金,銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	38,903,815,459.04	-	38,903,815,459.04
在本澳信用機構拆放	2,496,629,000.00	-	2,496,629,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	15,757,167,146.78	-	15,757,167,146.78
股票,債券及股權	14,951,400,403.26	-	14,951,400,403.26
承銷資金投資	-	-	-
債務人	-	-	-
其他投資	-	-	-
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	8,036,830.71	4,951,452.66	3,085,378.05
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	14,431,486.02	4,992,098.00	9,439,388.02
內部及調整賬	577,745,743.18	-	577,745,743.18
	73,865,686,642.04	9,943,550.66	73,855,743,091.38

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	258,888,752.63	392,029,279.66
通知存款	-	
定期存款	133,140,527.03	
公共機構存款	463,500,000.00	
本地信用機構資金	3,327,656,000.00	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	33,470,715,548.50	
債券借款	34,755,598,100.00	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	-	
債權人	-	72,040,724,030.33
各項負債	23,254,381.83	
內部及調整賬	332,604,548.25	
各項風險備用金	484,127,245.83	
股本	403,320,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	(28,208,243.48)	
歷年營業結果	123,449,731.35	
本年營業結果	107,696,499.44	
總額		73,855,743,091.38

澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	316,808,918.81
保證及擔保付款	67,600,000.00
信用狀	-
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	1,938,756,749.15
期貨賣出	1,942,132,810.80
其他備查賬	837,040,363.27

## 由二零二一年一月一日至二零二一年十二月三十一日止期間之營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	805,512,340.55	資產業務收益	1,175,501,445.83
人事費用		銀行服務收益	51,802,533.91
董事及監察會開支	-	其他銀行業務收益	2,113,735.36
職員開支	64,074,222.67	証券及財務投資收益	573,803.01
固定職員福利	1,843,105.68	其他銀行收益	-
其他人事費用	-	非正常業務收益	-
第三者作出之供應	487,507.44	營業損失	-
第三者提供之勞務	19,045,516.12		
其他銀行費用	33,041,738.99		
稅項	-		
非正常業務費用	-		
折舊撥款	2,945,373.66		
備用金之撥款	182,757,921.47		
營業利潤	120,283,791.53		
總額	1,229,991,518.11	總額	1,229,991,518.11

## 損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	120,283,791.53
歷年之損失	-	歷年之利潤	-
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	12,587,292.09	備用金之使用	-
營業結果(盈餘)	107,696,499.44	營業結果(虧損)	-
總額	120,283,791.53	總額	120,283,791.53

總經理

林銳杰

財務主管

蘇立煒

澳門·二零二二年五月十一日

**BANCO AGRÍCOLA DA CHINA LIMITADA  
SUCURSAL DE MACAU**

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

**BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2021**

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	-	-	-
DEPÓSITOS NA AMCM	725,290,233.99	-	725,290,233.99
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	11,173,700.06	-	11,173,700.06
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	419,996,639.00	-	419,996,639.00
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	38,903,815,459.04	-	38,903,815,459.04
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO	2,496,629,000.00	-	2,496,629,000.00
DEPÓSITOS COM PRE-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	15,757,167,146.78	-	15,757,167,146.78
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	14,951,400,403.26	-	14,951,400,403.26
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS DEVEDORES	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
IMÓVEIS	-	-	-
EQUIPAMENTO	8,036,830.71	4,951,452.66	3,085,378.05
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	14,431,486.02	4,992,098.00	9,439,388.02
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	577,745,743.18	-	577,745,743.18
<b>TOTAIS</b>	<b>73,865,686,642.04</b>	<b>9,943,550.66</b>	<b>73,855,743,091.38</b>

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAL
DEPÓSITOS À ORDEM	258,888,752.63	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	133,140,527.03	392,029,279.66
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	463,500,000.00	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,327,656,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	33,470,715,548.50	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	34,755,598,100.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	
CREDORES	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	23,254,381.83	72,040,724,030.33
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	332,604,548.25	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	484,127,245.83	
CAPITAL	403,320,000.00	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
OUTRAS RESERVAS	(28,208,243.48)	1,191,843,550.60
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	123,449,731.35	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	107,696,499.44	231,146,230.79
<b>TOTAIS</b>		<b>73,855,743,091.38</b>

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	316,808,918.81
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	67,600,000.00
CRÉDITOS ABERTOS	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	1,938,756,749.15
VENDAS A PRAZO	1,942,132,810.80
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	837,040,363.27

**DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO PERÍODO ENTRE 1 DE JANEIRO DE 2021 A 31 DE DEZEMBRO DE 2021****CONTA DE EXPLORAÇÃO**

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	805,512,340.55	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	1,175,501,445.83
CUSTOS COM PESSOAL:	-	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	51,802,533.91
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	2,113,735.36
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	64,074,222.67	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	573,803.01
ENCARGOS SOCIAIS	1,843,105.68	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	-	PROVEITOS INORGÂNICOS	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	487,507.44	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	19,045,516.12		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	33,041,738.99		
IMPOSTOS	-		
CUSTOS INORGÂNICOS	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	2,945,373.66		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	182,757,921.47		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	120,283,791.53		
TOTAL	1,229,991,518.11	TOTAL	1,229,991,518.11

**CONTA DE LUCROS E PERDAS**

MOP

Débito	MONTANTE	Crédito	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	120,283,791.53
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	12,587,292.09	PROVISÕES UTILIZADAS	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	107,696,499.44	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAL	120,283,791.53	TOTAL	120,283,791.53

DIRECTOR-GERAL

Lin Ruijie

A CHEFE DA CONTABILIDADE

Su Liwei

Macau, 11 Maio de 2022

**業務發展簡報**

二零二一年，新型冠狀病毒肺炎病毒持續影響全球，澳門社會經濟受到較大衝擊。我行充分認識疫情防控工作嚴峻性，構建高效聯動的戰役體系，嚴格落實特區疫情各項防控措施，切實做好常態化疫情防控工作。在防控同時，我行在規範公司治理，夯實風險合規的基礎上，積極融入本地化發展，有序支持本地企業金融需求；拓展粵港澳大灣區客戶合作，推動灣區交通、電力等基礎設施建設；落實國家綠色金融發展戰略，參與投放綠色貸款。

二零二二年，疫情防控形勢依然嚴峻，美聯儲啟動縮表工作以及地緣衝突等事件將對世界經濟帶來負面影響。我行將持續關注內外部經濟環境變化，加強全面風險合規管理；進一步優化平臺功能，提升聯動服務效能；深度融入粵港澳大灣區，加大服務灣區創新發展力度；有序推進私人財富管理業務，推進分行業務多元化發展。

中國農業銀行股份有限公司澳門分行

總經理

林銳傑

**Relatório do desenvolvimento de negócios**

Em 2021, a pandemia da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus continua a afectar o mundo inteiro e a economia social de Macau é também afectado muito por causa disso. Já que o Banco tinha profundamente conhecido a gravidade das acções de prevenção e controlo da epidemia, criou um sistema combatente de forma interligada com alta eficácia e implementou rigorosamente as medidas de prevenção e controlo da epidemia da RAEM, bem como promoveu efectivamente a normalização da prevenção epidémica. Para além de prevenir e controlar a epidemia, com base na regulamentação da governança corporativa e no reforço do risco de conformidade, o Banco integrou proactivamente no desenvolvimento da localização e apoiou, de forma ordenada, as necessidades financeiras das indústrias

locais; alargou a cooperação de clientes da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e impulsionou também o desenvolvimento dos transportes, electricidade e outras infra-estruturas da Grande Baía; concretizou a estratégia de desenvolvimento nacional nas actividades das finanças verdes e participou nos empréstimos verdes concedidos.

Perspectiva-se que em 2022 a situação da prevenção e controlo da epidemia ainda será severa, e eventos como as medidas do enrijecimento monetário lançadas pela Reserva Federal dos Estados Unidos da América e os conflitos geopolíticos terão impacto negativo na economia mundial, o Banco assim prestará constantemente atenção à mudança, internas e externas, do ambiente económico, reforçando o pleno controlo de conformidade e de gestão de risco. Por um lado, o Banco otimizará, ainda mais, as funções da plataforma, melhorará a eficácia dos serviços interligados, integrará profundamente na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e intensificará os esforços para prestar serviços do desenvolvimento inovador da Grande Baía. Por outro lado, o Banco acelerará também, de forma ordenada, as actividades da gestão financeira privada e promoverá a diversificação dos seus negócios.

Banco Agrícola da China Limitada Sucursal de Macau

Director-Geral

*Lin Ruijie*

### 外部審計意見書之概要

#### 致中國農業銀行股份有限公司澳門分行總經理 (於北京註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《一般審計準則》審計了中國農業銀行股份有限公司澳門分行二零二一年度的財務報表，並已於二零二二年五月十一日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司賬項變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審計財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審計財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國農業銀行股份有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

楊麗娟 執業會計師

畢馬威會計師事務所

二零二二年五月十一日，於澳門

### Síntese do Parecer dos Auditores Externos

#### Para a Gerente-geral do Banco Agrícola da China Limitada Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de sociedade anónima, incorporado na Pequim)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Agrícola da China Limitada, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2021, nos termos das Normas Sucintas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 11 de Maio de 2022, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2021, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco Agrícola da China Limitada Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Jeong Lai Kun*, Auditor de Contas

**KPMG Sociedade de Auditores**

Macau, 11 de Maio de 2022

(是項刊登費用為 \$12,400.00)

(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

環匯亞太澳門股份有限公司  
Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau, S.A.

資產負債表於2021年12月31日  
Balço Anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門元 MOP

資產 Activo	資產總額 Activo Bruto	備用金、折舊和減值 Provisões, Amortizações e Menos-Valias	資產淨額 Activo Líquido
現金 Caixa	0	0	0
銀行存款 Depósitos nos Bancos	32,322,604	0	32,322,604
應收賬項 Valores a Cobrar	42,707,322	0	42,707,322
預付賬項 Pagamentos Adiantados	130,736	0	130,736
其他流動資產 Outros Valores Líquidos	68,038	0	68,038
債務人 Devedores	0	0	0
其他投資 Outras Aplicações	0	0	0
固定資產 Imóveis	917,239	(773,241)	143,998
設備 Equipamento	4,296,407	(3,319,346)	977,061
遞延費用 Custos Plurienais	0	0	0
開辦費用 Despesas de Instalação	0	0	0
無形資產 Activos Intangíveis	9,477,496	0	9,477,496
其他固定資產 Outros Valores Imobilizados	0	0	0
內部及調整賬 Contas Internas e de Regularização	692	0	692
總額 Totais	89,920,534	(4,092,587)	85,827,947

澳門元 MOP

負債 Passivo	小結 Sub-Totais	總額 Total
客戶預付款項 Montante de Adiantamento dos Clientes		
應付賬項 Valores a Pagar	36,514,844	36,514,844
借款 Empréstimos	6,732,444	
債權人 Credores	0	
其他負債 Exigibilidades Diversas	0	6,732,444
內部及調整賬 Contas Inernas e de Regularização	4,570,038	
其他備用金 Provisões Diversas	195,949	
股本 Capital	10,000,000	
法定儲備 Reserva Legal	2,547,000	
自定儲備 Reserva Estatutária	0	
其他儲備 Outras Reservas	0	17,312,987
歷年營業結果 Resultados Transitados de Exercícios Anteriores	24,632,390	
本年營業結果 Resultado do Exercício	635,282	25,267,672
總額 Totais		85,827,947

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

營業賬目  
Conta de Exploração

澳門元 MOP

借方 Débito	金額 Montante	貸方 Crédito	金額 Montante
支付服務成本 Custos de Serviços de Pagamentos	17,114,258	支付服務收益 Proveitos de Serviços de Pagamentos	37,246,249
人事費用 Custos com Pessoal:		其他服務收益 Proveitos de Serviços Diversos	0
董事及監察會薪酬 Remunerações dos Órgãos de Gestão e Fiscalização	1,664,862	非正常業務收益 Proveitos Inorgânicos	0
職員薪酬 Remunerações de Empregados	1,084,776	營業損失 Prejuízos de Exploração	0
職員福利 Encargos Sociais	0		
其他人事費用 Outros Custos com o Pessoal	0		
第三者作出之供應 Fornecimentos de Terceiros	0		
第三者提供之勞務 Serviços de Terceiros	0		
其他費用 Outros Custos	16,081,944		
稅項 Impostos	0		
非正常業務費用 Custos Inorgânicos	0		
折舊準備 Dotações para Amortizações	822,143		
營業利潤 Lucros da Exploração	478,266		
總額 Total	37,246,249	總額 Total	37,246,249

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門元 MOP

借方 Débito	金額 Montante	貸方 Crédito	金額 Montante
營業損失 Prejuízo de Exploração		營業利潤 Lucro de Exploração	478,266
歷年之損失 Perdas Relativas a Exercícios Anteriores		歷年之利潤 Lucros Relativos a Exercícios Anteriores	113,053
特別損失 Perdas Excepcionais		特別利潤 Lucros Excepcionais	0
營業利潤之稅項撥款 Dotações para Impostos sobre Lucros do Exercício	(43,963)	營業結果（虧損） Resultado do Exercício (se negativo)	0
營業結果（盈餘） Resultado do Exercício (se positivo)	635,282		
總額 Total	591,319	總額 Total	591,319

董事 Administrador  
陳國輝 Konrad Chan

會計主管 Chefe da Contabilidade  
嚴佩茵 Jessie Yim

**業務報告之概要**

在2021疫情影響下，本公司維持為各商戶提供優質及穩定線上與線下支付服務。同時本年內公司積極為客戶引入線上支付方式 Email Pay，以及受理銀聯二維碼，目的為協助商戶在疫情影響下仍可維持及推動其業務。

冀望於2022年，本公司仍將會致力於發展全渠道支付科技，並計劃在下半年引入更多不同線上支付方式，望能為廣大澳門市民及訪澳旅客提升購物及支付體驗，以助商戶提供最優質服務，不斷走在數碼支付科技發展浪潮之前端！

陳國輝  
董事會主席  
澳門，二零二二年三月二十九日

**監事會意見書**

根據商法典及公司章程之規定，監事會履行職務，監察了“環匯亞太澳門股份有限公司”於2021年度截至12月31日的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切監事會認為必要的資料及解釋。監事會認為財務報表和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。監事會沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

基於此，監事會認為經董事會所同意通過之財務報表及報告書可交由股東大會審議。

監事會  
二零二二年四月十二日

**對簡要財務報表出具的獨立審計師報告****致 環匯亞太澳門股份有限公司全體股東**

後附載環匯亞太澳門股份有限公司的簡要財務報表包括2021年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。環匯亞太澳門股份有限公司簡要財務報表來源於環匯亞太澳門股份有限公司截至2021年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2022年3月30日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對環匯亞太澳門股份有限公司已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

**審計師的責任**

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

本會計師事務所認為，來源於環匯亞太澳門股份有限公司截至2021年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

2022年3月30日，澳門

**本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：**

無

**主要股東之名單：**

環匯亞太有限公司

環匯亞太（香港）有限公司

環匯亞太（香港控股）有限公司

**公司機關據位人：**

股東大會

主席：陳國輝

秘書：譚寶寶

**董事會**

主席：陳國輝

成員：譚寶寶

成員：張歡燕

**監事會**

主席：David Lawrence Green

成員：何兆康

成員：João José Rodrigues Monteiro

**公司秘書**

譚寶寶

### Síntese do Relatório das Actividades

Sob impacto da epidemia em 2021, a Companhia manteve a prestação do serviço de pagamento *online* e *offline* estável e de alta qualidade para todos os estabelecimentos comerciais. Ao mesmo tempo, a Companhia introduziu activamente aos seus clientes o meio de pagamento *online* EmailPay e o código bidimensional de *Union Pay* foi aceite durante o ano, com a finalidade de ajudar os estabelecimentos comerciais a manter e promover os seus negócios mesmo sob impacto da epidemia.

Em 2022, a Companhia continuará a desenvolver tecnologia de todos os meios de pagamento, planeará a introduzir mais meios de pagamento *online* diferentes no segundo semestre, desejando a melhorar experiência de compra e pagamento dos residentes e visitantes de Macau, ajudando através desta forma os estabelecimentos comerciais a fornecer os melhores serviços, continuará a caminhar em frente nesta onda da tecnologia do pagamento digital!

*Konrad Chan*

Presidente do Conselho de Administração

Macau, aos 29 de Março de 2022.

### Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal cumpriu as suas funções, supervisionou administração da “Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau, S.A.” ao longo do ano 2021 até ao dia 31 de Dezembro, acompanhou actividades da Companhia e obteve todas as informações e esclarecimentos que o Conselho Fiscal entendeu necessários. O Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e relatório das actividades são correctos e completos, explicam de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das actividades, bem como os resultados das operações referentes ao exercício do ano. O Conselho Fiscal não verifica qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Nestes termos, o Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e relatório aprovados pelo Conselho de Administração podem ser apresentados à apreciação da Assembleia Geral de Accionistas.

Conselho Fiscal

aos 12 de Abril de 2022

### RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

#### Para os accionistas da Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau S.A.

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados relativas ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 30 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau S.A.

#### Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

#### Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

#### Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Global Pagamentos Ásia – Pacífico Macau S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

Kuan Ho Weng

Contabilista habilitada a exercer a profissão

**Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores**

30 de Março de 2022, em Macau

**Instituições em que detém participação superior a 5% do capital ou superior a 5% dos fundos próprios na presente Companhia:**

Nenhuma

**Lista de accionistas qualificados:**

Global Payments Asia — Pacific Limited

Global Payments Asia — Pacific (Hong Kong) Limited

Global Payments Asia Pacific (Hong Kong Holding) Limited

**Titulares de órgãos sociais:**

Assembleia Geral de Accionistas

Presidente: Konrad Chan

Secretário: Edith Fátima do Rosário

Conselho de Administração

Presidente: Konrad Chan

Membro: Edith Fátima do Rosário

Membro: Zhang Huan Yan

Conselho Fiscal

Presidente: David Lawrence Green

Membro: Ho Siu Hong

Membro: João José Rodrigues Monteiro

Secretário da Companhia

Edith Fátima do Rosário

(是項刊登費用為 \$14,880.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 880,00)

大西洋銀行股份有限公司  
BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS-VALIAS 備用金,折舊 和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA			
現金	1,712,779,686.71	0.00	1,712,779,686.71
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	825,329,134.45	0.00	825,329,134.45
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU			
澳門政府債券	11,272,804,323.33	0.00	11,272,804,323.33
VALORES A COBRAR			
應收賬項	71,290,642.40	0.00	71,290,642.40
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES			
DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	429,380,445.17	0.00	429,380,445.17
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	169,269,873.05	0.00	169,269,873.05
OURO E PRATA			
金,銀	0.00	0.00	0.00
OUTROS VALORES			
其他流動資產	2,306,667.82	0.00	2,306,667.82
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	25,400,018,989.26	77,470,409.74	25,322,548,579.52
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構拆放	5,881,900,000.00	0.00	5,881,900,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO			
EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	3,237,426,420.25	0.00	3,237,426,420.25
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票,債券及股權	5,141,262,204.70	0.00	5,141,262,204.70
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資	0.00	0.00	0.00
DEVEDORES			
債務人	137,544,627.06	0.00	137,544,627.06
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資	0.00	0.00	0.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資	8,942,204.42	0.00	8,942,204.42
IMÓVEIS			
不動產	2,019,017,696.47	129,156,401.09	1,889,861,295.38
EQUIPAMENTO			
設備	179,851,058.01	145,364,151.25	34,486,906.76
CUSTOS PLURIENNAIS			
遞延費用	145,637,913.61	116,539,983.40	29,097,930.21
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用	0.00	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產	0.00	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	1,833,732.65	0.00	1,833,732.65
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	181,482,168.95	0.00	181,482,168.95
<b>TOTAIS</b> 總額	<b>56,818,077,788.31</b>	<b>468,530,945.48</b>	<b>56,349,546,842.83</b>

澳門幣  
MOP

<b>PASSIVO</b> 負債	<b>SUB - TOTAIS</b> 小結	<b>TOTAL</b> 總額
<b>NOTAS EM CIRCULAÇÃO</b> 流通紙幣		<b>11,870,039,690.00</b>
<b>DEPÓSITOS À ORDEM</b> 活期存款	<b>22,038,186,557.21</b>	
<b>DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO</b> 通知存款	<b>0.00</b>	
<b>DEPÓSITOS A PRAZO</b> 定期存款	<b>5,686,848,560.33</b>	<b>27,725,035,117.54</b>
<b>DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO</b> 公共機構存款	<b>7,463,165,470.63</b>	
<b>RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO</b> 本地信用機構資金	<b>678,556,815.90</b>	
<b>RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS</b> 其他本地機構資金	<b>0.00</b>	
<b>EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS</b> 外幣借款	<b>277,566,553.12</b>	
<b>CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS</b> 承銷資金債權人	<b>0.00</b>	
<b>CHEQUES E ORDENS A PAGAR</b> 應付支票及票據	<b>41,306,278.56</b>	
<b>CREDORES</b> 債權人	<b>76,065,977.17</b>	
<b>EXIGIBILIDADES DIVERSAS</b> 各項負債	<b>55,449,348.85</b>	<b>8,592,110,444.23</b>
<b>CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO</b> 內部及調整賬		<b>370,989,312.58</b>
<b>PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS</b> 各項風險備用金		<b>279,559,722.50</b>
<b>CAPITAL</b> 股本	<b>2,000,000,000.00</b>	
<b>OUTRAS RESERVAS</b> 其他儲備	<b>5,064,400,920.17</b>	<b>7,064,400,920.17</b>
<b>RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES</b> 歷年營業結果		<b>0.00</b>
<b>RESULTADO DO EXERCÍCIO</b> 本年營業結果		<b>447,411,635.81</b>
<b>TOTAIS</b> 總額		<b>56,349,546,842.83</b>

澳門幣  
MOP

<b>CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</b> <b>備查賬</b>	<b>MONTANTE</b> <b>金額</b>
<b>VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO</b> 代客保管賬	<b>3,147,547,579.17</b>
<b>VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA</b> 代收賬	<b>0.00</b>
<b>VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO</b> 抵押賬	<b>190,173,693,545.18</b>
<b>GARANTIAS E AVALES PRESTADOS</b> 保證及擔保付款	<b>2,336,318,724.77</b>
<b>CRÉDITOS ABERTOS</b> 信用狀	<b>24,322,920.88</b>
<b>ACEITES EM CIRCULAÇÃO</b> 承對匯票	<b>0.00</b>
<b>VALORES DADOS EM CAUÇÃO</b> 代付保證金	<b>5,622,330.00</b>
<b>COMPRAS A PRAZO</b> 期貨買入	<b>1,726,856,005.54</b>
<b>VENDAS A PRAZO</b> 期貨賣出	<b>1,732,183,500.00</b>
<b>OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</b> 其他備查賬	<b>19,508,030,877.17</b>
<b>DOS QUAIS: TESOURO PÚBLICO-CONTA CORRENTE</b> 源自: 政府庫房來往賬戶	<b>2,118,444,865.85</b>

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2021

營業賬目  
Conta de Exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	189,717,702.50	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	881,839,298.69
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用	235,132,605.28	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	220,760,885.79
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	11,010,674.08	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	42,752,788.93
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	197,397,763.01	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	14,310,649.58
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	25,733,174.32	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	19,698,130.55
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	990,993.87	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	552,356.32
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	7,964,661.54	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	95,278,036.71		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	97,709,591.39		
IMPOSTOS 稅項	1,688,270.18		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	3,322,288.15		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	63,191,533.57		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-1,189,698.85		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	487,099,119.39		
TOTAL 總額	1,179,914,109.86	TOTAL 總額	1,179,914,109.86

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	0.00	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	487,099,119.39
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	72,954,336.66	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	14,107,954.18
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	53,795,437.76	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	72,954,336.66
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	447,411,635.81	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	0.00
<b>TOTAL</b> 總額	<b>574,161,410.23</b>	<b>TOTAL</b> 總額	<b>574,161,410.23</b>

會計主管

行政管理委員會主席

O Responsável pela Contabilidade

Presidente da Comissão Executiva

*Evan Cheang*

*Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares*

**大西洋銀行股份有限公司業務報告之概要**

大西洋銀行股份有限公司（「大西洋銀行」或「本行」）是一家在澳門特別行政區（「澳門特別行政區」或「澳門」）註冊成立的股份有限公司，也是根據澳門特別行政區法律授權的持牌銀行。本行由葡萄牙儲蓄信貸銀行全資擁有。葡萄牙儲蓄信貸銀行是葡萄牙最大的銀行，在國際上擁有很強的影響力，尤其是在葡語系國家。成立於1902年的大西洋銀行是一家商業銀行，同時亦是澳門兩家發鈔銀行之一。

本行在澳門開展主要業務，並擁有二十間分行。本行也在橫琴設有分行，是本行參與大灣區發展及拓展業務的主要橋樑。本行在上海亦設有代表處。

借助葡萄牙儲蓄信貸銀行集團在各葡語系國家中的影響力，本行將繼續定位於成為這些國家中希望在中國開展業務的公司的首選合作夥伴。

**宏觀經濟環境<sup>1</sup>**

2021年，澳門的本地生產總值（GDP）實質增長18.0%，主要是因為內部消費的回升。澳門經濟的主要驅動力如旅遊、博彩及娛樂業仍受到新冠病毒的影響，雖然遊客人數較2020年增加30.7%，但仍然比2019年減少80.4%；而博彩收入較2020年提高了43.7%，達到869億澳門元，但仍低於2019年博彩收入的三分之一。

於2021年底澳門總體失業率為2.9%，較去年上升0.3個百分點，但由於動態清零政策的持續影響，預期失業率可能會略為增加。同時，2021年底的通脹率為0.03%（2020年：0.8%）。

**大西洋銀行概況**

本行的財務表現持續地受到新冠病毒疫情及其對澳門經濟的不利影響，以及隨之而來的全球性低利率環境的影響。

2021年的貸存比率為72.2%（2020年：74.8%）。授予信貸的總額較2020年下降了5.2%，下降的主要因為企業信貸因銀團貸款的還款而下降20%。另外，私人信貸總額則上升2.3%，升幅主要因為住房貸款增加了3.8%。2021年的客戶存款下降了1.8%，主要是相對高利息成本的機構及大客戶存款有所減少所致，而零售存款則增加了2.5%。綜合上述原因以及價格效應所致，淨利息收入同比下降了14%。

<sup>1</sup> 資料來源-澳門統計暨普查局

整體淨佣金收益增加14%，主要因為股票交易佣金的增長，以及信用卡佣金的小幅增長，但由於遊客人數的減少及持有信用卡的客戶支出減少，信用卡的佣金收入仍然低於疫情前的水平。

在管理費用方面，員工成本較去年下降0.1%，行政費用下降了0.3%，主要是管控成本措施的成果。而由於2021年進行了更多投資，折舊費用同同比增加了3.3%。

信貸備用金較去年減少了119.4%，主要因為計提壞帳準備的必要性降低。

在上述背景下，2021年本行的淨利潤為4.474億澳門元，較2020年增加6.4%，2021年的償付能力充足率維持在21.65%的穩健水平，較2020年提高132基點。

本行將繼續致力投資於創新以及新產品和服務的開發，將重點放在流程及產品的可持續性及電子化上，本行就客戶在電子化參與方面的顯著增長，積極採取相應行動。

大西洋銀行股份有限公司將繼續支持澳門經濟的多元化發展，積極參與不同的倡議，尤其是債券市場。本行加強了應對新冠病毒大流行的內部指引，在合理情況下向受疫情影響的客戶提供援助，並一直支持本地企業及社會大眾應對新冠病毒的挑戰。

大西洋銀行股份有限公司衷心感謝所有客戶對本行的信任和支持，感謝所有員工的辛勤工作及貢獻，並向我們的股東葡萄牙儲蓄信貸銀行表示衷心的感謝，感謝他們一直為我們提供支持和信任。

大西洋銀行股份有限公司亦藉此感謝澳門特區政府，特別是澳門金融管理局給予的所有支持和合作。

歐偉時

執行委員會主席

## SÍNTESE DO RELATÓRIO DE GESTÃO

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. (“BNU ou o Banco”) é uma sociedade de responsabilidade limitada constituída na Região Administrativa Especial de Macau (“RAEM” ou “Macau”) e detém uma licença bancária ao abrigo das leis da RAEM. O único acionista final do Banco é a Caixa Geral de Depósitos, S.A. (“CGD”) um banco integralmente detido pelo Estado Português. A CGD é o maior banco em Portugal com uma forte presença internacional, especialmente na Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (“CPLP”). O BNU foi criado em 1902 e é um banco comercial sendo um dos dois bancos com responsabilidade pela emissão de Patacas na RAEM.

O Banco desenvolve a sua principal atividade em Macau, onde dispõe de uma rede de vinte agências. Tem também uma Sucursal em Hengqin, o veículo primordial do Banco para participar no desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e aproveitar as suas oportunidades de negócio, e um escritório de representação em Xangai.

Aproveitando também a presença do Grupo CGD na CPLP, o Banco continua a posicionar-se para ser o parceiro preferido das empresas destes países que desejam desenvolver negócios com a China.

### Enquadramento macroeconómico<sup>1</sup>

Em 2021 a economia de Macau inverteu a tendência descendente de 2020 e registou um crescimento real de 18,0% do Produto Interno Bruto (PIB). O aumento deveu-se principalmente à recuperação do consumo interno. O principal motor da economia de Macau, nomeadamente as receitas do jogo, turismo e entretenimento, continuou a ser afetado pela pandemia. O número de turistas aumentou em 30,7% em relação a 2020, mas ainda é inferior em 80,4% relativamente ao nível de 2019, enquanto que as receitas do jogo cresceram 43,7% para MOP86,9 mil milhões, em comparação com 2020, mas ainda assim menos de um terço do valor registado em 2019.

A taxa de desemprego global era de 2,9% no final de 2021, 0,3 pontos percentuais acima do verificado no ano anterior e estima-se que venha a aumentar devido ao impacto contínuo da Política de Zero Casos de Covid-19. Simultaneamente, a taxa de inflação atingiu 0,03% em 2021, quando em 2020 registou 0,8%.

### Destaques do BNU

Os resultados do Banco continuaram a ser afetados pelo surto pandémico de COVID-19 e o seu efeito adverso na economia de Macau juntamente com o redução a nível mundial das taxas de juro.

Neste contexto, em 2021 o rácio de transformação de depósitos em crédito, situou-se em 72,2% quando em 2020 foi de 74,8%. O crédito total concedido registou um decréscimo de 5,2% com o crédito a empresas a diminuir 20,0% devido ao reembolso de empréstimos sindicados e o crédito a retalho a aumentar 2,3% devido ao aumento do crédito à habitação em 3,8%.

Os depósitos de clientes diminuíram ligeiramente (1,8%) devido à diminuição dos depósitos institucionais e de grandes empresas com custos mais elevados, enquanto os depósitos da banca de retalho aumentaram 2,5% em 2021.

Consequentemente, a Margem Financeira registou uma redução de 14,0% em relação ao ano anterior devido principalmente ao efeito preço e não ao efeito volume.

<sup>1</sup> Fonte dos dados aqui referidos – DSEC — Serviço de Estatística e Censos do Governo da RAE de Macau

As comissões líquidas globais registaram um aumento de 14,0%, devido ao aumento das comissões de negociação de ações e aumento ligeiro das comissões de cartão de crédito, apesar de ainda serem inferiores aos níveis pré-pandemia devido ao menor número de turistas e menos gastos por parte dos titulares de cartões BNU.

Os custos com pessoal registaram um decréscimo de 0,1% face ao ano anterior, enquanto que os custos administrativos diminuíram 0,3%, devido a um controlo mais rigoroso dos custos. Os custos com amortizações aumentaram 3,3% devido ao aumento de investimento realizado em 2021.

As dotações para provisões gerais, diminuíram em 119,4% em 2021, devido à menor necessidade de constituição de provisões para clientes de cobrança duvidosa.

Neste contexto, o resultado líquido do Banco em 2021, atingiu 447,4 milhões de Patacas, 6,4% acima do valor do ano anterior. O rácio de solvabilidade manteve-se num nível robusto de 21,65% em 2021, sendo 1,32 pontos percentuais superior a 2020.

O Banco continuou a investir na inovação e no desenvolvimento de novos produtos e serviços com grande enfoque na sustentabilidade e digitalização de processos e produtos e continuará a reconhecer o aumento significativo do envolvimento digital dos clientes e a agir de forma proativa nesse sentido.

O BNU continua a apoiar a diversificação da economia de Macau, participando ativamente nas diferentes iniciativas e nestes tempos desafiantes que vivemos, a prioridade do BNU foi e permanece a ser a segurança dos nossos clientes, colaboradores e do público em geral, tendo o Banco também estado sempre empenhado em apoiar as empresas e os particulares a lidar com a recessão económica resultante da pandemia.

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. gostaria de exprimir a sua profunda gratidão a todos os seus clientes pela sua confiança e apoio, a todos os seus colaboradores pelo seu trabalho e dedicação e ao seu acionista, Caixa Geral de Depósitos, pelo seu suporte continuado e confiança.

O Banco Nacional Ultramarino, S.A. agradece também às Autoridades de Macau, e em particular, à Autoridade Monetária de Macau, todo o seu apoio e colaboração.

Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares  
Presidente da Comissão Executiva

#### **獨任監事意見書**

列位股東：

大西洋銀行股份有限公司董事會按章程第三十二條e)項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零二一年營業年度的資產負債表、賬目及年度報告交予獨任監事發出意見書。此外，安永會計師事務所 (Ernst & Young – Auditores) 就大西洋銀行股份有限公司的同一營業年度賬目所編制的公司以外會計師報告交予獨任監事。

獨任監事在整年內跟進了銀行的業務，並定期與董事會保持聯繫，且在要求下均獲得董事會的即時及適當的合作及解釋。

經審閱交予本獨任監事編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

獨任監事作了適當考慮的公司以外會計師報告，同意會計師指出，所交予作為提交賬目的文件真實及適當地反映出二零二一年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及有關於截至該日的營業年度內的業務結果，且符合銀行業的會計原則。

綜合所述，獨任監事決定同意通過：

1. 資產負債表及財務報表
2. 董事會年度報告

澳門於二零二二年三月二十三日

獨任監事

崔世昌會計師事務所代表

崔世昌執業會計師

#### **PARECER DO FISCAL ÚNICO DO BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.**

Senhores Accionistas:

O Conselho de Administração do Banco Nacional Ultramarino, S.A., submeteu ao Fiscal Único, nos termos e para efeitos da alínea e) do Art.º 32 dos Estatutos, para emissão de parecer, o Balanço, as Contas e o Relatório Anual respeitantes ao exercício de 2021. Complementarmente foi também enviado o Relatório dos Auditores Externos “Ernst & Young – Auditores”, sobre as contas do Banco Nacional Ultramarino, S.A., relativas àquele mesmo exercício.

O Fiscal Único acompanhou, ao longo do ano, a actividade do Banco, tendo mantido contacto regular com a Administração e dela recebido sempre e em tempo a adequada colaboração e esclarecimentos.

Analisados os documentos remetidos para parecer, constata-se que os mesmos são suficientemente claros, reflectindo a situação patrimonial e económica-financeira do Banco.

O Relatório do Conselho de Administração traduz de forma clara o desenvolvimento das actividades do Banco no decurso do exercício em apreciação.

O Relatório dos Auditores Externos, tido em devida conta pelo Fiscal Único, refere que os documentos de prestação de contas apresentados evidenciam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Balanço em 31 de Dezembro de 2021, bem como os resultados das operações referentes ao exercício findo naquela data, com observância dos princípios contabilísticos da actividade Bancária.

Face ao exposto, o Fiscal Único decidiu dar parecer favorável à aprovação do:

1. Balanço e Demonstração de Resultados;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração.

Macau, 23 de Março de 2022.

O FISCAL ÚNICO

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
representada por *Chui Sai Cheong* (崔世昌)

### 對簡要財務報表的獨立審計師報告

致大西洋銀行股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

後附載的大西洋銀行股份有限公司(「貴銀行」)簡要財務報表包括二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表。貴銀行簡要財務報表來源於貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二二年三月二十一日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴銀行已審計財務報表的閱讀。

#### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十五條(一)項編製簡要財務報表。

#### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

#### 審計意見

我們認為，來源於貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十五條(一)項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

包敬燾 執業會計師

安永會計師事務所

澳門

二零二二年三月二十一日

### Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Banco Nacional Ultramarino, S.A.

(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, e a demonstração dos resultados, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco Nacional Ultramarino, S.A. (o “Banco”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 21 de Março de 2022. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas do Banco.

### **Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com I) do artigo 75.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

### **Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, *Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas*, constante das Normas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau.

### **Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditada do Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com I) do artigo 75.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

**BAO King To CPA**

**Ernst & Young – Auditores**

*Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão*

Macau

21 de Março de 2022

### **大西洋銀行股份有限公司**

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

無

### **BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.**

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nada consta

### **主要股東名單**

葡萄牙儲蓄信貸銀行 ..... 99.425%

### **LISTA DOS ACCIONISTAS QUALIFICADOS**

• Caixa Geral de Depósitos, S.A. .... 99,425%

### **監管組織及領導機構**

#### **股東大會**

主席 : 華年達

副主席 : 廖澤雲

#### **董事會**

主席 : 葡萄牙儲蓄信貸銀行代表  
José João Guilherme

副主席 : Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

董事 : 杜琪新

謝思訓

楊劍文

João Paulo Tudela Martins

Vítor Fernando Guerreiro do Rosário

Maria João Borges Carioca Rodrigues

José Rui da Cruz Lopes Gomes

(自二零二一年三月一日)

#### 執行委員會

主席 : Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

委員 : 杜琪新

楊劍文

Vítor Fernando Guerreiro do Rosário

José Rui da Cruz Lopes Gomes

(自二零二一年三月一日)

獨任監事 : 崔世昌會計師事務所

代表人崔世昌

秘書 : Pedro Afonso Correia Branco

### ÓRGÃOS SOCIAIS

#### Mesa da Assembleia Geral

Presidente: Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente

Vice-presidente: Liu Chak Wan

#### Conselho de Administração

Presidente: CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS, S.A.,  
representada por José João Guilherme

Vice-presidente: Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

Administradores: Tou Kei San

Tse See Fan Paul

Ieong Kim Man

João Paulo Tudela Martins

Vítor Fernando Guerreiro do Rosário

Maria João Borges Carioca Rodrigues

José Rui da Cruz Lopes Gomes

(desde 1 de Março de 2021)

#### Comissão Executiva

Presidente: Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

Membros: Tou Kei San

Ieong Kim Man

Vítor Fernando Guerreiro do Rosário

José Rui da Cruz Lopes Gomes

(desde 1 de Março de 2021)

**Fiscal Único**

CSC & Associados – Sociedade de Auditores

representada por Chui Sai Cheong

**Secretário da Sociedade**

Pedro Afonso Correia Branco

(是項刊登費用為 \$23,560.00)

(Custo desta publicação \$ 23 560,00)

澳門國際機場專營股份有限公司  
CAM – SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.

截至二零二一年十二月三十一日之資產負債表  
Balanco Analítico em 31 de Dezembro de 2021

(澳門元/Em patacas)

資產 Activo	資產面值 Activo Bruto	撥備及攤折 Pro. Amor. e Reinteg.	資產淨值 Activo Líquido	負債及資本 Passivo e Situação	負債及資本淨值 Activo Líquido
<b>流動資產 / Disponibilidades</b>				<b>流動負債 / Débitos a Curto Prazo</b>	146,299,274.71
現金 / Caixa	209,234.67	0.00	209,234.67	應付優先股股息 / Dividendos Prioritários	97,350,000.00
活期存款 / Depósitos à Ordem	166,414,282.17	0.00	166,414,282.17	借入股東款項 / Empréstimos de Accionistas	1,024,921,975.80
定期存款 / Depósitos a Prazo	2,026,523,500.49	0.00	2,026,523,500.49	可贖回優先股* / Ações Preferenciais Remíveis*	1,947,000,000.00
	2,193,147,017.33	0.00	2,193,147,017.33		3,215,571,250.51
應收帳款及其他應收款/ Dívidas a Receber Comerciais e outras	84,013,486.27	558,295.00	83,455,191.27	<b>資本淨值 / Situação Líquida</b>	
				<b>股本和補充股本 / Capital e Prest. Suplementares</b>	
<b>投資 / Investimentos</b>	9,334,064.46	0.00	9,334,064.46	普通股 / Ações Ordinárias	3,014,864,500.00
				股本 / Capital Social	3,014,864,500.00
批租地使用權 / Direito de Uso de Terreno Arrendado	44,481,350.00	26,284,404.00	18,196,946.00	<b>儲備 / Reservas</b>	
固定資產 / Imobilizações	10,852,471,098.23	6,028,312,423.87	4,824,158,674.36	法定儲備 / Reserva Legal	384,493,454.44
<b>未完成資產 / Imobilizações em Curso</b>				優先股股本儲備 / Reservas de Ações Preferenciais Remíveis	194,700,000.00
在進行的工程 / Obras em Curso	348,653,087.30	0.00	348,653,087.30	損益彙積 / Resultados Transitados	1,213,103,454.71
					1,792,296,909.15
其他資產 / Outros Activos	5,211,195.00	0.00	5,211,195.00	<b>營業結果 / Resultados Líquidos</b>	
				本年度營業虧損 / Resultados Líquidos	(519,456,386.10)
商譽 Goodwill	12,850,142.23	0.00	12,850,142.23		1,272,840,523.05
預支成本 / Custos Antecipados	8,269,955.61	0.00	8,269,955.61	資本淨值 / Total da Sit. Líquida	4,287,705,023.05
<b>資產總額 / Total do Activo</b>	13,558,431,396.43	6,055,155,122.87	7,503,276,273.56	<b>負債及資本淨值 / Total do Passivo e da Situação Líquida</b>	7,503,276,273.56

\*註: 根據商法典分類為股本 / Nota: Classificadas como capital social nos termos do Código Comercial

董事會 / O Conselho de Administração

主席 / Presidente: 馮有恆先生 / Sr. Ma Iao Hang

副主席 / Vice-Presidente: 何超瓊女士 / Sra. Ho Chiu King, Pansy Catilina

成員 / Vogais: 鄧軍博士 / Dr. Deng Jun, 吳錦輝先生 / Sr. Ng Kam Wa, 朱丹寧先生 / Sr. Chu Tan Neng, 簡焯坤先生 / Sr. Kan Cheok Kuan

李時泰先生 / Sr. Lei Si Tai, 何超鳳女士 / Sra. Ho Chiu Fung, Daisy, 梁以恆先生 / Sr. Leung Henry Yee Hang

財務暨行政部總監/  
A Directora Financeira e Administrativa: 鄭淑群女士 / Sra. Cheang Sok Kuan

**二零二一年度之損益表**  
**Mapa de Demonstração de Resultados Líquidos de 2021**

(澳門元/Em patacas)

開 支 Custos			收 入 Proveitos		
分 包 / Subcontratos	385,893,045.76		勞務提供 / Prestações de Serviços		142,218,121.00
行政及管理費用 / Despesas de administração e gestão	22,520,576.48	408,413,622.24	次要收入 / Receitas Suplementares		406,491,774.58
人事費用 / Despesas c/o Pessoal	249,497,898.70		本期財務收入 / Receitas Financeiras Correntes	14,172.84	
財務費用 / Despesas Financeiras	98,467,674.42		投資收入 / Receitas de Aplicações Financeiras	26,861,542.64	26,875,715.48
其他費用 / Outras Despesas e Encargos	295,495.47	348,261,068.59	其他收益 / Outros rendimentos		5,772,442.23
攤折及重置 / Amortiz. e Reint. do Exercício		343,480,838.89			
其他經營費用 / Outros gastos operacionais		658,909.67			
所得稅費用 / Sobre o Rendimento	Imposto	0.00			
本年度營業虧損 / Resultados Líquidos		(519,456,386.10)			
總 額 / Total		581,358,053.29	總 額 / Total		581,358,053.29

## 主席獻詞

2021年，新型冠狀病毒肺炎疫情的持續令全球旅遊經濟帶來災難性影響，全球旅遊經濟受到重創。世界旅遊組織預測，預計2021年全球旅遊業因新冠疫情損失2萬億美元，成為受疫情影響最嚴重的行業之一。儘管部分地區旅遊業有所回暖，但是整體復甦步伐仍然“緩慢而脆弱”。除了各國民眾因疫情難以出行外，油價上漲、供應鏈不穩定等因素，均影響全球旅遊業收入。

變異毒株肆虐全球，傳播快速致疫情反覆，各地出入境防疫政策不斷變化，航空市場需求恢復不穩，澳門本地航空業受到同樣影響。澳門國際機場專營股份有限公司（下稱“本公司”）積極地配合特區政府防疫指引，構建澳門國際機場作為澳門空運出入境的重要防線，保障澳門社會和確保機場員工人身安全及健康，為本澳衛生安防把關，為內地和周邊地區疫情防控做好擔當締造安全的營商及旅客消費環境。2021年民航市場主要恢復內地部份航線，當中華東地區航線旅客運量較為穩定，占總體約八成，保持了華東地區和澳門的休閒旅遊連接往來。

2021年，澳門國際機場（簡稱“機場”）飛機航班起降為15,791架次，按年跌幅6.9%，旅客數量為1,147,015人次，按年跌幅2.2%；貨運方面，因應全球電子商務的增長，本公司抓緊機遇促進全貨機航班業務，2021年機場航空物流業務顯著上升，貨運量達48,595公噸，同比上升45.7%。機場主要營運商包括本公司在內的總體營業收入估算約為20.6億澳門元，按年上升42%。

本著共渡時艱的理念，在本公司自身面對極大的財務壓力下，仍積極地因應市場變化及客戶的需求而適時調整策略，扶持並提供激勵紓困措施促進澳門國際機場營運商在困難環境下繼續為旅客提供服務。本公司財政年度總收入錄得近5.81億澳門元，按年上升25.8%，扭轉了去年的收入跌勢。在保障安全營運前提下致力控制和節約成本，由於收入只恢復至疫情前（2019年度）的三成，故公司仍錄得除股息前虧損4.22億澳門元，按年減虧24%，虧損中約佔八成為非現金性的折舊費用；公司一直貫徹執行審慎的現金流管理原則，本財政年度的營運情況對現金水平並無重大影響，現金水平足以應付現時業務所需。按公司累積盈餘超出本財政年度虧損且足夠派發優先股息予股東，故應計入年度優先股息準備，除稅息後淨虧損為5.19億澳門元，按年減虧20.4%。

縱使在防疫抗疫路上，本公司步履仍不停推動機場建設發展，2021年澳門國際機場有序開展多項機場設施、設備和基建工程，信息資訊優化工作。2021年澳門國際機場成功續獲國際機場協會（ACI）的【機場健康認證】及頒予【機場客戶體驗認證】第一級、國際航空運輸協會（IATA）頒發【便捷旅遊金色認證】，及由亞洲貨運新聞（ASIA CARGO NEWS）舉辦的“亞洲貨運物流和供應鏈頒獎典禮”中榮獲「亞洲最佳機場」獎項（機場年貨物處理量在一百萬公噸以內），充分肯定澳門國際機場在致力兼顧防疫與服務的同時，保持優質完善機場服務水準，提升機場安全營運效率。

展望2022年，澳門國際機場在這充滿挑戰的時期除嚴格執行澳門特區政府防疫要求外，仍將不斷提升服務品質及基建設備，盡力為旅客提供安全無虞、衛生舒適的環境和服務。公司仍繼續秉持“安全、效率、效益”的核心理念，動態調整業務策略，牢抓大灣區有利環境帶來的機遇，提升澳門國際機場綜合競爭力，致力創造高效便捷的對外出行環境，立足澳門、背靠祖國、面向世界。

我謹代表公司董事會向全體員工、合作伙伴、澳門特別行政區政府表達崇高的敬意，感謝大家的精誠合作，緊守崗位，齊心抗疫。

2022年3月於澳門，

董事會 主席

馬有恆 先生

### Mensagem do Presidente

Em 2021, a continuação da epidemia do novo coronavírus teve um impacto catastrófico no panorama geral do turismo, e a economia do turismo foi duramente atingida. A Organização Mundial do Turismo prevê que, em 2021, a indústria global do turismo tenha perdido 2 mil bilhões de dólares americanos devido à situação pandémica, tornando-se uma das indústrias mais afectadas pela epidemia. Embora o turismo tenha aumentado em algumas regiões, a recuperação geral ainda é “lenta e frágil”. Para além da dificuldade na circulação de pessoas entre os vários países devido à pandemia, factores como o aumento dos preços do petróleo e a instabilidade das cadeias de abastecimento afectaram a receita global do turismo.

As mutações do vírus estão a espalhar-se rapidamente em todo o mundo, causando sucessivas situações epidémicas, que levam a constantes alterações nas medidas de prevenção na circulação de passageiros entre os vários países, pelo que a recuperação da procura no mercado da aviação é instável. A indústria da aviação de Macau tem sido igualmente afectada. A CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau S.A.R.L. (doravante designada por “Sociedade” ou CAM) coopera activamente com as directrizes do governo da RAEM para a prevenção da epidemia, sendo o Aeroporto Internacional de Macau uma importante linha de defesa na entrada e saída de pessoas na RAEM, protegendo a sociedade e garantindo a segurança e saúde pessoal dos funcionários do aeroporto. Os controlos sanitários e de segurança realizados no aeroporto contribuíram para a prevenção e controlo da epidemia na RAEM e nas áreas circundantes, criando um ambiente seguro para os negócios e para o turismo. Em 2021, o mercado da aviação civil retomou algumas rotas na China continental, entre elas as rotas da China Oriental eram relativamente estáveis, representando cerca de 80% do volume de passageiros, assegurando desta forma a ligação aérea turística entre a China Oriental e Macau.

Em 2021, o Aeroporto Internacional de Macau (doravante designado por “Aeroporto” ou “MIA”) teve 15.791 voos (entre descolagens e aterragens), menos 6,9% em relação ao período do ano passado, e o número de passageiros foi de 1.147.015, menos 2,2% em relação ao período homólogo; em 2021, o negócio de logística de carga aérea aumentou significativamente, atingindo 48.595 toneladas de volume de carga, representando um aumento anual de 45,7%. É estimado que as receitas operacionais totais dos principais operadores aeroportuários, incluindo a CAM, sejam de cerca de 2,06 mil milhões de patacas, representando um aumento de 42% em relação ao período homólogo.

Apesar de a CAM estar sob uma enorme pressão financeira, queremos ultrapassar estes tempos difíceis juntos, pelo que continuamos a ajustar activamente as nossas estratégias em resposta às mudanças do mercado e às necessidades dos clientes. Estamos também a aplicar medidas de incentivo para aliviar a pressão que os diversos operadores do Aeroporto Internacional de Macau estão a sofrer neste período mais conturbado, para que continuem a servir os passageiros. No ano fiscal, a receita total da CAM foi de cerca de 581 milhões de patacas, representando um aumento de 25,8% em relação ao período homólogo, compensando a quebra de receitas do ano anterior. Tendo em conta que a receita apenas teve uma recuperação de 30% dos valores pré-pandemia (2019), a empresa ainda registou um prejuízo antes de dividendos de 422 milhões de patacas, resultando num decréscimo de 24% em relação ao ano anterior. Entre estas perdas, cerca de 80% são despesas de depreciação de activos fixos; contudo, comprometida em controlar e economizar custos, e sob a premissa de garantir operações seguras, a CAM sempre implementou o princípio de gestão prudente do fluxo de caixa, pelo que o resultado das operações do ano corrente não tem impacto significativo no nível de caixa, e este é suficiente para atender às necessidades actuais do negócio. Uma vez que o excedente acumulado da empresa é superior ao prejuízo da actividade em curso e suficiente para distribuir dividendo de acções preferenciais aos accionistas, este deverá ser incluído na reserva anual de dividendo de acções preferenciais. O prejuízo líquido após impostos e juros foi de 519 milhões de patacas, um decréscimo de 20,4 % em relação ao ano anterior.

Mesmo mantendo os esforços de prevenção e combate à pandemia, a CAM tem continuado a promover a construção e desenvolvimento do aeroporto. Em 2021, o aeroporto teve diversos projectos relacionados com infraestruturas, instalações e equipamentos, assim como trabalhos de optimização da informação. Em 2021, o Aeroporto Internacional de Macau obteve mais uma vez o Certificado de Qualidade das Medidas Sanitárias do Aeroporto [Airport Health Accreditation — AHA] e do Certificado de Experiência do Consumidor em Aeroportos [Airport Customer Experience Accreditation] pelo Conselho Internacional de Aeroportos (ACI), e ainda recebeu o Certificado de Ouro de Conveniência de Viagem [Travel Gold Certificate] emitido pela Associação Internacional de Transportes Aéreos (IATA). Para além destes, também ganhou o prémio de “Melhor Aeroporto da Ásia” (com capacidade anual de movimentação de carga inferior a um milhão de toneladas métricas por ano) na “Cerimónia de Prémios de Carga Aérea, Logística e Cadeia de suprimentos (AFLAS)” realizada pela ASIA CARGO NEWS. Estes prémios concluem plenamente que o Aeroporto Internacional de Macau, mesmo estando empenhado na prevenção e na prestação de serviços de combate à epidemia, mantém padrões de serviços aeroportuários de alta qualidade e procura melhorar a segurança e eficiência das operações aeroportuárias.

Em 2022, mesmo estando num período desafiador, o Aeroporto Internacional de Macau tem intenções de continuar a melhorar a qualidade dos serviços e das infraestruturas, e ainda implementar rigorosamente as exigências do governo da RAEM para a prevenção da epidemia, de modo a proporcionar aos passageiros um ambiente seguro, higiénico e confortável. A CAM procura aumentar a competitividade global do Aeroporto Internacional de Macau, criando um ambiente de viagens eficiente e conveniente, com base em Macau, apoiado pela pátria, e virado para o mundo. Para isso, mantém o seu conceito central de “segurança, eficiência e eficácia”, ajusta dinamicamente as estratégias de negócio e aproveita as oportunidades trazidas pelo ambiente favorável da Área da Grande Baía.

Em nome do conselho de administração da CAM, gostaria de expressar o meu enorme respeito por todos os funcionários e parceiros, e pelo governo da Região Administrativa Especial de Macau. Obrigado pela vossa cooperação sincera, empenho nas vossas funções, lutando juntos contra a epidemia.

Macau, Março de 2022

Presidente do Conselho de Administração

*Sr. Ma Iao Hang*

### 監事會報告及意見書

各位股東：

監事會根據澳門國際機場專營股份有限公司（以下簡稱“本公司”）之公司章程第27條規定及賦予的權力，與董事會一直保持著緊密的聯繫，監察本公司的管理和業務發展。

本監事會已分析及審閱董事會所提交之2021年度報告書和盈餘運用建議書，以及經羅兵咸永道會計師事務所審核之資產負債表、損益表、股東權益變動表、現金流量表及其他帳目文件。

經本監事會審查後認為董事會的報告書和財務報表均能清楚說明本公司在過去一年的經營狀況及正確反映出截至2021年12月31日的財務狀況，監事會並同意盈餘運用之建議。有鑑於此，本監事會建議股東會通過董事會所呈交的2021年度報告書和帳目，並考慮董事會所呈交的盈餘運用建議書中所作之建議。

澳門，2022年3月

監事會

容光亮先生

黃文傑先生

何美華女士

### Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

Exmos. Senhores Accionistas,

O Conselho Fiscal, no uso das competências que lhe são conferidas pelo artigo 27.º dos Estatutos da sociedade “CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.” (doravante “a Sociedade”) e em estreita colaboração com o Conselho de Administração da Sociedade, procedeu à fiscalização da administração e do desenvolvimento da actividade da Sociedade.

O Conselho Fiscal examinou o relatório referente ao exercício de 2021 e a proposta de aplicação de resultados, apresentados pelo Conselho de Administração, bem como o balanço, a conta de ganhos e perdas, a demonstração de alterações no capital próprio, a demonstração dos fluxos de caixa e outros documentos contabilísticos auditados pela sociedade de auditoria “PricewaterhouseCoopers”.

Após análise dos documentos *supra* indicados, o presente Conselho Fiscal é da opinião que quer o Relatório quer as demonstrações financeiras apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fidedignamente a actividade desenvolvida pela Sociedade ao longo do exercício, bem como a sua situação financeira e patrimonial até 31 de Dezembro de 2021, concordando com a proposta de aplicação de resultados apresentada. Assim, e em face do *supra* exposto, o Conselho Fiscal propõe a aprovação pela Assembleia Geral do relatório anual e das contas relativos ao exercício de 2021 apresentados pelo Conselho de Administração, bem como apreciação pela Assembleia Geral da proposta de aplicação dos resultados do referido Conselho.

Macau, Março de 2022

O Conselho Fiscal

Sr. *Iong Kong Leong*

Sr. *Vong Man Kit*

Sra. *Ho Mei Va*

### 摘要財務報表的獨立審計報告

致澳門國際機場專營股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門國際機場專營股份有限公司（「貴公司」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的全面收益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴公司截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計師報告一併閱讀。

李政立

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年三月二十三日

## RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### PARA OS ACCIONISTAS DA

### CAM – SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.

constituída em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada

As demonstrações financeiras resumidas anexas da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. (Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 23 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração do rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Li Ching Lap Bernard*

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 23 de Março de 2022

(是項刊登費用為 \$11,458.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 458,00)

中國工商銀行(澳門)股份有限公司  
BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

綜合資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021 (Consolidado)

澳門元  
PATACAS

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA			
現金	2,946,224,904.71		2,946,224,904.71
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	5,373,369,071.20		5,373,369,071.20
VALORES A COBRAR			
應收賬項	296,778,615.01		296,778,615.01
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	1,243,211,582.00		1,243,211,582.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	27,161,636,769.13		27,161,636,769.13
OURO E PRATA			
金,銀			
OUTROS VALORES			
其他流動資產	458,971,531.95		458,971,531.95
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	222,761,269,432.34	1,785,729,294.70	220,975,540,137.64
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構拆放	25,385,181,520.00		25,385,181,520.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	61,359,170,162.13		61,359,170,162.13
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票,債券及股權	89,677,054,901.23	68,507,318.51	89,608,547,582.72
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資			
DEVEDORES			
債務人	2,492,086,931.39		2,492,086,931.39
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資			
IMÓVEIS			
不動產	281,971,890.92	111,628,859.46	170,343,031.46
EQUIPAMENTO			
設備	334,091,599.22	267,575,315.87	66,516,283.35
CUSTOS PLURIENAIIS			
遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	238,804,136.98	157,889,191.82	80,914,945.16
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	2,008,494,155.88		2,008,494,155.88
TOTAIS			
總額	442,018,317,204.09	2,391,329,980.36	439,626,987,223.73

綜合資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2021 (Consolidado)

澳門元  
PATACAS

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS- 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	46,325,326,858.16	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	166,576,352,818.10	212,901,679,676.26
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	46,594,441,642.46	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	33,983,540,771.69	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	98,507,620,241.70	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	12,212,414,167.27	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	160,045,047.74	
CREDORES 債權人	1,662,344,961.57	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	560,280,356.12	193,680,687,188.55
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,844,862,789.08
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1,150,727,915.11
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	631,773,300.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	7,296,856,046.71	8,517,549,346.71
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	19,505,405,649.80	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,026,074,658.22	21,531,480,308.02
TOTAIS 總額		439,626,987,223.73

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金澳門幣1,303,110,000圓。該增撥的備用金扣除遞延所得稅澳門幣156,373,200圓後，淨額為澳門幣1,146,736,800圓

Observação: Na rubrica “Outras Reservas” estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro de MOP 1.303.110.000,00. Essas provisões adicionais, após dedução dos impostos diferidos de MOP 156.373.200,00, são no montante total líquida de MOP1.146.736.800,00.

澳門元  
PATACAS

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	101,076,204,130.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	1,050,624,670.96
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	488,216,438,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	12,008,958,428.56
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	429,711,542.17
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	39,636,069.58
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	37,631,041,918.32
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	37,944,758,479.37
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	88,748,812,058.53

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

綜合營業賬目  
Conta de Exploração (Consolidado)

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	3,371,696,148.68	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	7,639,605,901.52
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	826,086,009.08
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	746,750.04	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIA 其他銀行業務收益	473,955,573.94
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	622,023,241.89	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	181,044,894.32
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	88,446,772.11	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	89,200.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	22,533,995.40	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	3,983,300.30
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	17,237,094.78	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	414,575,405.54		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	348,071,159.27		
IMPOSTOS 稅項	1,200,741.33		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,250,334.51		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	54,913,965.29		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1,614,065,328.46		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,567,003,941.86		
TOTAIS 總額	9,124,764,879.16	TOTAIS 總額	9,124,764,879.16

**綜合損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas (Consolidado)**

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,567,003,941.86
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	3,841,812.38
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	267,871,096.02	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	276,900,000.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,026,074,658.22		
TOTAIS 總額	2,570,845,754.24	TOTAIS 總額	2,570,845,754.24

董事長、常務董事兼執行董事

Presidente, Administrador-Delegado e Administrador-Executivo

姜壹盛

*Jiang Yisheng*

副董事長、行政總裁兼執行董事

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo

牛建軍

*Niu Jianjun*

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço Anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門元  
PATACAS

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA			
現金	2,946,224,904.71		2,946,224,904.71
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	5,373,369,071.20		5,373,369,071.20
VALORES A COBRAR			
應收賬項	296,778,615.01		296,778,615.01
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	1,213,820,354.49		1,213,820,354.49
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	27,161,607,198.28		27,161,607,198.28
OURO E PRATA			
金,銀			
OUTROS VALORES			
其他流動資產	458,639,038.59		458,639,038.59
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	222,761,269,432.34	1,785,729,294.70	220,975,540,137.64
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構拆放	25,385,181,520.00		25,385,181,520.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	61,359,170,162.13		61,359,170,162.13
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票,債券及股權	89,620,913,335.04	68,507,318.51	89,552,406,016.53
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資			
DEVEDORES			
債務人	2,533,141,610.94		2,533,141,610.94
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資			
IMÓVEIS			
不動產	214,028,905.00	93,942,184.10	120,086,720.90
EQUIPAMENTO			
設備	331,681,046.22	265,205,461.00	66,475,585.22
CUSTOS PLURIENAIIS			
遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	238,104,977.60	157,255,536.56	80,849,441.04
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	2,006,300,763.46		2,006,300,763.46
TOTAIS 總額	441,900,230,935.01	2,370,639,794.87	439,529,591,140.14

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço Anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門元  
PATACAS

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS* 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	46,399,604,188.01	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	166,764,169,903.70	213,163,774,091.71
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	46,594,441,642.46	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	33,983,540,771.69	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	98,507,620,241.70	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	12,212,414,167.27	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	160,045,047.74	
CREDORES 債權人	1,588,878,388.11	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	560,280,356.12	193,607,220,615.09
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,837,415,392.19
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1,150,706,015.80
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	588,920,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	7,268,018,909.64	8,445,858,909.64
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	19,344,779,625.02	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	1,979,836,490.69	21,324,616,115.71
TOTAIS 總額		439,529,591,140.14

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金澳門幣1,303,110,000圓。該增撥的備用金扣除遞延所得稅澳門幣156,373,200圓後，淨額為澳門幣1,146,736,800圓

Observação: Na rubrica “Outras Reservas” estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro de MOP 1.303.110.000,00. Essas provisões adicionais, após dedução dos impostos diferidos de MOP 156.373.200,00, são no montante total líquida de MOP1.146.736.800,00.

澳門元  
PATACAS

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	101,076,204,130.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	1,050,624,670.96
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	488,216,438,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	12,008,958,428.56
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	429,711,542.17
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	39,636,069.58
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	37,631,041,918.32
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	37,944,758,479.37
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	88,748,812,058.53

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

營業賬目  
Conta de Exploração

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	3,373,669,474.81	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	7,634,367,103.85
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	757,408,832.38
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	643,750.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIA 其他銀行業務收益	473,242,626.89
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	607,557,343.23	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	181,111,630.20
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	86,386,387.73	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	89,200.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	22,180,978.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	1,937,182.80
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	17,076,429.90	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	410,997,072.75		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	343,951,058.08		
IMPOSTOS 稅項	1,158,177.67		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,246,264.67		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	54,003,829.58		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1,614,001,932.55		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,514,283,877.15		
TOTAIS 總額	9,048,156,576.12	TOTAIS 總額	9,048,156,576.12

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,514,283,877.15
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	3,841,812.38
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	261,389,198.84	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	276,900,000.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	1,979,836,490.69		
TOTAIS 總額	2,518,125,689.53	TOTAIS 總額	2,518,125,689.53

董事長、常務董事兼執行董事

Presidente, Administrador-Delegado e Administrador-Executivo

姜壹盛

Jiang Yisheng

副董事長、行政總裁兼執行董事

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo

牛建軍

Niu Jianjun

**業務報告之概要**

承蒙股東大力支持，特區政府和監管指導以及社會各界關愛。2021年，面對錯綜複雜的外部環境，工銀澳門認真貫徹工銀集團國際化發展戰略和澳門特區政府施政方針，深入推進本地化經營和多元化佈局，不斷提升產品服務能力、改革創新能力、可持續發展能力和全面風險管理水平，實現資產、負債和中間業務的協調健康發展；依託數位化轉型和技術革新，推動前沿金融科技應用及電子支付推廣，提高客戶服務效能，實現了新的躍升。

截至2021年末，本行總資產4,396億澳門元，較上年增長8.04%；總負債4,096億澳門元，較上年增長8.21%；實現中間業務淨收入10.81億澳門元，同比增長3.65%；各項存款餘額2,595億澳門元，各項貸款餘額2,228億澳門元，核心資本超過280億澳門元，根據《澳門財務報告準則》，本行2021年度實現稅後淨利潤22.7億澳門元，加權平均權益回報率和平均總資產回報率分別達到7.79%和0.57%。截至2021年末，本行已審核的財務報表乃按照《澳門財務報告準則》編製；若根據《金融體系法律制度》規定計提備用金，經調整後盈利約為20.26億澳門元。繼續保持澳門服務領域最廣、本地註冊最大的全牌照主流銀行地位。

在加快業務發展的同時，本行熱心公益，向澳門慈善機構及內地自然災害捐贈善款，扶危助困；獨家贊助澳門教育及青年發展局學界比賽，首家舉辦大學生金融科技創新大賽，支持文教事業發展；推動數位化轉型和綠色金融發展，開展線上招商撮合、支持鄉村振興，踐行企業責任；牽頭成立澳門證券基金行業協會，加快金融科技創新，助力經濟多元佈局；對接政府經濟援助計劃，支持中小企發展，與社會共克時艱，深刻踐行了社會責任。

本行良好經營業績和表現，贏得業界及國際主流財經媒體廣泛讚譽和認可。經營實力、管治水平、市場地位穩步提升；發展速度、資產質量、盈利能力繼續保持優良水平。2021年，工銀澳門第十二次榮獲英國《銀行家》、《世界金融》，美國《環球金融》雜誌評選的“澳門地區最佳銀行”殊榮，樹立了澳門銀行業良好形象。

新冠疫情波及全球，疊加世界經濟週期變化，宏觀經濟金融形勢劇烈震盪，對全球及澳門地區影響巨大，工銀澳門將認真落實國家戰略部署和特區政府施政方針，全力做好疫情防控及經濟復甦工作，並積極對接大灣區發展規劃，深度服務澳門社會，在綠色低碳轉型、數字銀行建設、消費者權益保護、普惠金融佈局等領域積極作為；通過發展自身所長，服務澳門所需，為澳門經濟適度多元發展作出更多努力；同時，繼續情系民生、服務社會，深刻踐行社會責任，為澳門長期繁榮穩定作出更大貢獻。

行政總裁

牛建軍

二零二二年三月三十日於澳門

### Síntese do relatório de actividades

Graças ao forte apoio dos accionistas e à orientação do Governo da RAEM e do regulador e ao cuidado de todos os sectores da sociedade, o ICBC (Macau), no ano de 2021 e devido a uma conjuntura externa complicada, procurou implementar afincadamente as estratégias de desenvolvimento internacional do “Grupo ICBC” e as linhas de acção Governativa da Região Administrativa Especial de Macau, continuando a promover a localização da sua operação e o plano de diversificação, melhorando em permanência as suas competências ao nível de serviços e produtos no mercado, reforma e inovação, desenvolvimento sustentável e o nível de gestão global do risco. Paralelamente, atingiu um desenvolvimento saudável e coordenado do activo, passivo e actividades de intermediação, recorrendo à transformação digital e à inovação tecnológica, promovendo aplicativos financeiros de tecnologia de ponta e a utilização de pagamentos electrónicos, melhorando a eficiência do atendimento a clientes, alargando os horizontes.

Até ao final do ano de 2021, o activo total líquido do Banco ascendia a MOP 439.600.000.000,00, o que representou um acréscimo de 8,04% em comparação com o ano transacto. O passivo total ascendia a MOP 409.600.000.000,00, o que representou um acréscimo de 8,21% comparativamente com o ano transacto. Realizou-se nas actividades de intermediação o lucro líquido de MOP 1.081.000.000,00, correspondente a uma taxa de crescimento de 3,65% comparativamente. O saldo dos diversos depósitos avaliou-se em MOP 259.500.000.000,00, e o saldo dos diversos créditos concedidos ascendia a MOP 222.800.000.000,00, sendo o capital nuclear superior a MOP 28.000.000.000,00. De acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”, o Banco conseguiu em 2021 um lucro líquido, após dedução de impostos, avaliado em MOP 2.270.000.000,00, com uma taxa média ponderada de retribuição do capital e taxa média de retribuição do activo total de, respectivamente, 7,79% e 0,57%. As demonstrações financeiras do Banco, já auditadas e relativas ao ano findo em 2021, foram elaboradas de acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”. Se atendermos às regras da constituição de provisões previstas no “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”, o lucro passará a ser de MOP 2.026.000.000,00, depois de feito o necessário ajustamento, pelo que o Banco continuou a manter a posição como banco de excelência que presta os mais amplos serviços em Macau e de maior banco local registado com todas as licenças.

A par da aposta no desenvolvimento das suas actividades, o Banco está entusiasmado com o bem-estar público e com a ajuda aos necessitados, doando para instituições de caridade em Macau e ajudando em desastres naturais na China Continental, patrocinando ainda a título exclusivo as competições escolares da *Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude*, sendo o primeiro organizador do concurso de inovação “Fintech” para estudantes universitários e apoiando o desenvolvimento de empreendimentos culturais e educacionais. Paralelamente, promoveu a transformação digital e o desenvolvimento de “finanças verdes”, realizando associações e parcerias *online* de comerciantes, apoiando a revitalização rural, assumindo assim a sua responsabilidade corporativa. O Banco liderou também a criação da “Associação da Indústria de Valores Mobiliários e Fundos de Macau”, promovendo a inovação da tecnologia financeira, facilitando a diversidade da economia, e articulou ainda com o Governo a execução do plano de apoio económico, dando apoio ao desenvolvimento das pequenas e médias empresas, superando as dificuldades em conjunto com a sociedade, cumprindo profundamente as suas responsabilidades sociais.

O bom comportamento negocial e os resultados positivos de exploração continuamente alcançados pelo Banco granjearam elogios e reconhecimento generalizado no seu sector e por parte da comunicação social especializada em assuntos económicos e financeiros com prestígio mundial. O aumento estável da capacidade de exploração, do nível da gestão e de posição no mercado, e a continuação da manutenção do excelente nível na celeridade do desenvolvimento, qualidade das imobilizações e capacidade da rentabilidade, levaram a que as publicações “*The Banker*” e “*World Finance*” (Reino Unido) e “*Global Finance*” (Estados Unidos da América) tenham atribuído em 2021, ao ICBC (Macau), pela décima segunda vez, o prémio de melhor banco em Macau, estabelecendo uma boa imagem para o sector bancário da Região.

Devido à epidemia do novo coronavírus que se foi espalhando pelo mundo, associada a mudanças no ciclo económico mundial, as circunstâncias macroeconómicas e financeiras foram dramaticamente abaladas, causando impacto significativo no mundo e em Macau, pelo que o ICBC Macau executará com rigor os planos estratégicos nacionais e as linhas de acção do Governo, estando determinado no trabalho do controlo da epidemia e recuperação económica, envolvendo-se activamente no desenvolvimento da Grande Baía, prestando com afincos serviços sociais a Macau, através do desenvolvimento das suas potencialidades, servindo as necessidades de Macau, actuando activa e ecologicamente para um “desenvolvimento verde” e com redução de carbono, na construção da banca digital, na protecção dos direitos de consumidores e, ainda, no planeamento da inclusão financeira, esforçando-se por concretizar o desenvolvimento sustentável e devidamente diversificado da economia de Macau, tendo sempre presente os verdadeiros interesses da população. Ao servir a sociedade de Macau, cumprindo com espírito prático e em profundidade as suas responsabilidades sociais, o ICBC Macau reforçará a sua contribuição para a prosperidade e estabilidade a longo prazo de Macau.

Macau, aos 30 de Março de 2022.

Niu Jianjun

Administrador Executivo

### 獨任監事意見書

中國工商銀行（澳門）股份有限公司董事會按章程第二十五條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零二一年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零二一年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌會計師事務所

(由崔世昌代表)

二零二二年三月三十日於澳門

### Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 25.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2021, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica do Banco.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pelo Banco no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de uma forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2021, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2021.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 30 de Março de 2022.

CSC & Associados — Sociedade de Auditores

(Representada por *Chui Sai Cheong*)

Fiscal Único

### 對簡要綜合財務報表出具的獨立審計師報告

#### 致 中國工商銀行（澳門）股份有限公司全體股東

後附載中國工商銀行（澳門）股份有限公司（以下簡稱「貴銀行」）的簡要綜合財務報表包括2021年12月31日的綜合及貴銀行的資產負債表、以及截至該日止年度的綜合及貴銀行的損益表。中國工商銀行（澳門）股份有限公司簡要綜合財務報表來源於中國工商銀行（澳門）股份有限公司及其子公司截至2021年12月31日止年度已審計的綜合財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2022年3月30日簽署的審計報告中對構成簡要綜合財務報表來源的綜合財務報表發表了無保留意見。

簡要綜合財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要綜合財務報表的閱讀不能替代對中國工商銀行（澳門）股份有限公司已審計綜合財務報表的閱讀。

#### 管理層對簡要綜合財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要綜合財務報表。

#### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要綜合財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

#### 審計意見

本會計師事務所認為，來源於中國工商銀行（澳門）股份有限公司截至2021年12月31日止年度已審計綜合財務報表的簡要綜合財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計綜合財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

二零二二年三月三十日，澳門

## Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas

### Para os accionistas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas anexas que compreendem o balanço consolidado e do Banco, à data de 31 de Dezembro de 2021, a demonstração de resultados consolidados e do Banco relativas ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações consolidadas financeiras auditadas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. (o “Banco”) e suas subsidiárias relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras consolidadas no nosso relatório datado de 30 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras consolidadas resumidas não substitui a leitura das demonstrações consolidadas financeiras auditadas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

### Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações consolidadas financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

### Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras consolidadas resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

### Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas extraídas das demonstrações consolidadas financeiras auditadas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras consolidadas, de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

*Kuan Ho Weng*

Contabilista habilitada a exercer a profissão

**Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores**

30 de Março de 2022, em Macau

<b>持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單及有關百分比之數值</b>		<b>Lista das instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital e indicação do valor percentual</b>	
工銀（澳門）投資股份有限公司	100%	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.	100%
工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司	100%	Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.	100%
誠興創建有限公司 （於香港註冊成立）	100%	Seng Heng Development Company Limited (Incorporado em Hong Kong)	100%
Authosis, Inc. （於開曼群島註冊成立）	11%	Authosis, Inc. (Incorporado em Cayman Islands)	11%
聯豐亨保險有限公司	6%	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	6%

### 主要股東名單

中國工商銀行股份有限公司  
禰永明先生

### Lista dos accionistas qualificados

Industrial and Commercial Bank of China Limited  
Sr. Huen Wing Ming, Patrick

### 公司機關

#### 董事會

姜壹盛先生 董事長、常務董事兼執行董事

### Órgãos Sociais

#### Conselho de Administração

Sr. Jiang Yisheng

Presidente, Administrador-Delegado e Administrador Executivo

牛建軍先生 副董事長、執行董事兼行政總裁 (於2022年3月4日委任)	Sr. Niu Jianjun (Nomeado em 4 de Março de 2022)	Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo
徐克恩先生 副董事長、執行董事兼行政總裁 (於2022年3月4日辭任)	Sr. Xu Keen (Renunciou em 4 de Março de 2022)	Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo
禰永明先生 副董事長兼執行董事	Sr. Huen Wing Ming, Patrick	Vice-Presidente e Administrador Executivo
張偉峰先生 董事	Sr. Zhang Weifeng	Administrador
鄭劍鋒先生 董事	Sr. Zheng Jianfeng	Administrador
洪貴路先生 董事	Sr. Hong Guilu	Administrador
唐志堅先生 董事	Sr. Tong Chi Kin	Administrador
賀定一女士 董事	Sra. Ho Teng Iat	Administradora

**股東會主席團*****Mesa da Assembleia***

姜壹盛先生 主席	Sr. Jiang Yisheng	Presidente
陳翠屏女士 秘書 (於2021年12月28日委任)	Sra. Chen Cuiping (Nomeada em 28 de Dezembro 2021)	Secretária
吳志剛先生 秘書 (於2021年12月28日辭任)	Sr. Wu Zhigang (Renunciou em 28 de Dezembro 2021)	Secretário

**獨任監事*****Fiscal Único***

崔世昌會計師事務所 (由崔世昌先生作代表)	CSC & Associados — Sociedade de Auditores (Representada por Sr. Chui Sai Cheong)	
--------------------------	---	--

**公司秘書*****Secretário de Sociedade***

陳翠屏女士 秘書 (於2021年12月28日委任)	Sra. Chen Cuiping (Nomeada em 28 de Dezembro 2021)	Secretária
吳志剛先生 (於2021年12月28日辭任)	Sr. Wu Zhigang (Renunciou em 28 de Dezembro 2021)	Secretário

(是項刊登費用為 \$29,066.00)  
(Custo desta publicação \$ 29 066,00)

中國工商銀行股份有限公司澳門分行  
BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA S.A., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2021

澳門元  
PATACAS

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	385,957,011.20		385,957,011.20
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	2,420,656,110.95		2,420,656,110.95
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	345,819,334.47		345,819,334.47
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	205,487,773.03		205,487,773.03
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	11,056,390,605.19		11,056,390,605.19
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	31,816,489,000.00		31,816,489,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	33,195,192,154.72		33,195,192,154.72
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	16,125,920,412.18		16,125,920,412.18
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備			
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	132,076,556.02		132,076,556.02
TOTAIS 總額	95,683,988,957.76		95,683,988,957.76

澳門元  
PATACAS

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	8,324,449.73	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		8,324,449.73
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	3,503,006,880.47	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	15,557,063,920.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	71,338,921,264.40	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	4,090,035,301.11	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人	29,209,624.97	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	359,278,865.53	94,877,515,856.48
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		238,858,661.74
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		49,112,293.76
FUNDO DE MANEIO 營運資金	401,595,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	43,723,167.33	445,318,167.33
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(50,375,291.92)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	115,234,820.64	64,859,528.72
TOTAIS 總額		95,683,988,957.76

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金澳門幣78,090,000圓。該增撥的備用金扣除遞延所得稅澳門幣9,370,800圓後，淨額為澳門幣68,719,200圓

Observação: Na rubrica "Outras Reservas" estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro de MOP 78.090.000,00, Essas provisões adicionais, após dedução dos impostos diferidos de MOP 9.370.800,00, são no montante total líquida de MOP68.719.200,00.

澳門元  
PATACAS

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	8,549,666,485.22
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	117,470,000.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	6,044,548,811.54
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	6,219,145,748.03
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	16,121,126,909.00

二零二一年營業結果演算  
DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2021

營業賬目  
CONTA DE EXPLORAÇÃO

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	580,340,279.75	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	696,762,306.71
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,078,524.33
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIA 其他銀行業務收益	34,727,594.39
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	6,804,457.93	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	11,056,245.62
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,667,182.94	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	232,470.30	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	207,500.10	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1,476,886.10		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	16,041,478.05		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款			
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	18,085,756.51		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	122,768,659.37		
TOTAIS 總額	747,624,671.05	TOTAIS 總額	747,624,671.05

**損益計算表**  
**CONTA DE LUCROS E PERDAS**

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	122,768,659.37
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	15,713,838.73	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	(8,180,000.00)	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	115,234,820.64		
TOTAIS 總額	122,768,659.37	TOTAIS 總額	122,768,659.37

澳門分行行長

A GERENTE GERAL DA SUCURSAL

林孜

*Lin Zi*

**業務報告之概要**

中國工商銀行澳門分行成立於2020年1月，是中國工商銀行境外重要的批發業務發展平台。自成立以來，本行堅持合規穩健發展理念，聚焦大宗批發及跨境金融創新，持續完善全面風險管控，實現了資產規模和經營效益的同步提升，取得良好經營成效。

2021年，面對複雜的外部經營形勢，澳門分行深入落實集團國際化發展戰略，密切跟進大灣區及跨境開放政策，有力推動了跨境金融服務互聯互通和澳門經濟多元發展。其中：聯合境內分行推出“工銀琴澳通”服務品牌，重點對京津冀、長三角等區域進行信貸投放，有效服務了國家經濟建設；首家加入國際資本市場協會（ICMA），成功發行20億元澳門幣碳中和主題綠債，落地“葡語系國家研究中心”，支持了澳門現代金融佈局。同時，繼續組織客商參加進博會，積極開展跨境撮合、助力“六穩六保”，搭建了澳門與內地經貿往來橋樑。

截至2021年末，澳門分行總資產957億澳門元，較上年增長443億澳門元，增幅86.32%；總負債952億澳門元，較上年增長443億澳門元，增幅86.91%。各項存款餘額35億澳門元，各項貸款餘額111億澳門元，不良貸款率為零。根據《澳門財務報告準則》，本行2021年度實現稅後淨利潤1.08億澳門元，加權平均權益回報率和平均總資產回報率分別為22.52%和0.16%；若根據《金融體系法律制度》規定計提備用金，經調整後盈利約為1.15億澳門元。

未來，澳門分行將立足國家發展戰略和澳門經濟多元發展需要，致力搭建多邊經貿往來橋樑，推動國際與國內資源共用，挖掘澳門平台價值，為工銀澳門機構做大做強、工銀集團國際化佈局、澳門經濟社會繁榮發展，以及國家經濟建設做出更大貢獻。

中國工商銀行澳門分行總經理

林孜

二零二二年四月一日於澳門

**Síntese do Relatório de Actividades**

O Banco Industrial e Comercial da China S.A. – Sucursal de Macau foi constituído em Janeiro de 2020, configurando-se como uma plataforma transfronteiriça importante do Banco Industrial e Comercial da China S.A. para o desenvolvimento da concessão de empréstimos na banca institucional e corporativa. Desde a sua abertura, a Sucursal de Macau assumiu com veemência a filosofia do desenvolvimento sustentável no estrito cumprimento da lei, concentrando-se na concessão de empréstimos de montante elevado e no planeamento transfronteiriço de inovação financeira, continuando a aperfeiçoar o controlo global do risco, realizando um aumento simultâneo de escala dos seus activos e da eficiência da exploração, obtendo por conseguinte um bom resultado da exploração.

No ano de 2021, devido a uma conjuntura externa complicada, a Sucursal de Macau procurou implementar afincadamente as estratégias de desenvolvimento internacional do “Grupo ICBC”, cooperando, de forma activa, na política relativa à Grande Baía e à abertura transfronteiriça, promovendo eficazmente a interligação dos serviços financeiros transfronteiriços e o desenvolvimento diversificado da economia de Macau, nomeadamente com o lançamento conjunto, com todas as sucursais do interior da China, da marca do serviço “工銀琴澳通” (“ICBC Quingaotong”); com concessão de créditos com foco nas regiões de Pequim-Tianjin-Hebei, do Delta do Rio Yangtze e outras, servindo eficazmente o empreendimento da economia nacional; sendo o primeiro a participar na “Internacional Capital Market Association” (ICMA); emitindo com sucesso dois mil milhões de Patacas em “obrigações verdes” relativas à compensação da emissão de carbono; lançando o “Centro de Estudos dos Países de Língua Portuguesa”; e, apoiando o planeamento moderno do sector financeiro de Macau. Paralelamente, a Sucursal de Macau continuou a organizar a participação de comerciantes na “Exposição Internacional de Importações da China”, realizando activamente associações e parcerias transfronteiriças, contribuindo para o programa “seis estabilidades e seis garantias” e construindo uma plataforma para negócios económicos e comerciais entre o Interior da China e Macau.

Até ao final do ano de 2021, o activo total líquido da Sucursal de Macau ascendia a MOP 95.700.000.000,00, o que representou um acréscimo de MOP 44.300.000.000,00 em comparação com o ano transacto, correspondente a uma taxa de crescimento de 86,32%. O passivo total ascendia a MOP 95.200.000.000,00, o que representou um acréscimo de MOP 44.300.000.000,00 comparativamente com o ano transacto, correspondente a uma taxa de crescimento de 86,91%. O saldo dos depósitos avaliou-se em MOP 3.500.000.000,00. O saldo dos créditos concedidos ascendia a MOP 11.100.000.000,00. O rácio de créditos de cobrança duvidosa manteve-se em zero. De acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”, a Sucursal de Macau conseguiu em 2021 um lucro líquido, após dedução de impostos, avaliado em MOP 108.000.000,00, com uma taxa média ponderada de retribuição do capital e taxa média de retribuição do activo total de, respectivamente, 22,52% e 0,16%. Se atendermos às regras da constituição de provisões previstas no “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”, o lucro passará a ser de MOP 115.000.000,00, depois de feito o necessário ajustamento.

No futuro, a Sucursal de Macau irá empenhar-se nos planos estratégicos nacionais e na necessidade do desenvolvimento diversificado da economia da RAEM, cooperando activamente na construção de uma ponte financeira de negócios multilaterais, no sentido de promover a partilha dos recursos nacionais e internacionais, procurando valorizar Macau enquanto plataforma, contribuindo para uma exploração melhor e mais forte das instituições do “Grupo ICBC” em Macau; as estratégias de desenvolvimento internacional do Grupo ICBC; a prosperidade e desenvolvimento sustentável da Sociedade de Macau; e, bem assim, o empreendimento da economia nacional.

Lin Zi  
Gerente-Geral

Macau, aos 01 de Abril de 2022.

### 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

#### 致 中國工商銀行股份有限公司澳門分行總經理

後附載中國工商銀行股份有限公司澳門分行的簡要財務報表包括2021年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。中國工商銀行股份有限公司澳門分行簡要財務報表來源於中國工商銀行股份有限公司澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2022年4月1日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對中國工商銀行股份有限公司澳門分行已審計財務報表的閱讀。

#### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

#### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

#### 審計意見

本會計師事務所認為，來源於中國工商銀行股份有限公司澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎  
執業會計師  
德勤•關黃陳方會計師事務所  
2022年4月1日，澳門

**RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****Para o Gerente-geral do Banco Industrial e Comercial da China, S.A., Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados relativas ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco Industrial e Comercial da China, S.A., Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 1 de Abril de 2022.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas do Banco Industrial e Comercial da China, S.A., Sucursal de Macau.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco Industrial e Comercial da China, S.A., Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

*Kuan Ho Weng*

Contabilista habilitada a exercer a profissão

**Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores**

1 de Abril de 2022, em Macau

(是項刊登費用為 \$14,260.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 260,00)

工銀(澳門)投資股份有限公司  
SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2021

澳門元  
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	4,235,489.41		4,235,489.41
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款			
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	99,086.00		99,086.00
CRÉDITO CONCEDIDO 放款			
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	26,780,000.00		26,780,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	136,131,568.25		136,131,568.25
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	4,404,078.39		4,404,078.39
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	211,725.00	210,198.65	1,526.35
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	142,825.00	128,144.00	14,681.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,474,709.07		1,474,709.07
TOTAIS 總額	173,479,481.12	338,342.65	173,141,138.47

澳門元  
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		5,202,958.75
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		2,544,732.13
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		22,216.17
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	20,588,400.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	(1,162,861.55)	69,425,538.45
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	81,177,057.37	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	14,768,635.60	95,945,692.97
TOTAIS 總額		173,141,138.47

澳門元  
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	

二零二一年營業結果演算  
DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2021

營業賬目  
CONTA DE EXPLORAÇÃO

澳門元  
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	4,211,444.98
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	19,759,741.70
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	51,500.01	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	664,921.04
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5,168,487.53	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	(66,735.88)
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,018,429.02	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	105,010.82	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	36,397.68	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1,411,550.25		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	3,354.88		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	72,506.05		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	16,702,135.60		
TOTAIS 總額	24,569,371.84	TOTAIS 總額	24,569,371.84

損益計算表  
CONTA DE LUCROS E PERDAS

澳門元  
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	16,702,135.60
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,933,500.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	14,768,635.60	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	16,702,135.60	TOTAIS 總額	16,702,135.60

董事會主席

O PRESIDENTE DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

牛建軍

NIU JIANJUN

### 業務報告之概要

2021年度，在複雜的外部經濟環境下，工銀（澳門）投資股份有限公司繼續保持穩健發展態勢，累計實現稅後利潤1,477萬澳門元，較上年增長24.66%；截至2021年末，公司總資產已達1.73億澳門元，較上年增長11.57%。

根據中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略及澳門經濟適度多元發展規劃，未來本公司將繼續依托工銀集團網絡、品牌、資金和技術優勢，在跨境投資業務聯動、政府財政儲備投資、居民財富增值等領域積極作為，努力成為一家資產效益持續提升、風險控制不斷加強的專業化投資機構，為客戶提供更穩健的投資回報，為澳門經濟適度多元及持續繁榮穩定提供更多動力。

董事會主席

牛建軍

二零二二年三月三十日於澳門

### Síntese do Relatório de Actividades

No ano de dois mil e vinte e um, a Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A., perante um ambiente económico externo complicado, continuou a seguir a tendência para um desenvolvimento sustentável, tendo atingido lucros avaliados em MOP 14,770,000.00, após a dedução de impostos, o que representa um aumento de 24.66% em relação ao ano transacto. Até ao final do ano de 2021, o activo total da Sociedade ascendia a MOP 173,000,000.00, o que representa um crescimento de 11.57% em relação ao ano transacto.

Norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo *Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.* e pelo plano de desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau, a Sociedade, no futuro, retirando vantagens da rede, marca, recursos financeiros e técnicos do Grupo ICBC, irá dar grande contributo nas áreas de negócios recíprocos de investimento transfronteiriço, investimento nas reservas orçamentais do Governo e crescimento financeiro dos residentes, enquanto uma instituição financeira profissional, empenhando-se no crescimento financeiro sustentável dos seus activos, fortalecendo continuamente o controlo do risco e assegurando aos seus clientes uma retribuição mais estável e forte dos seus investimentos, dando mais impulso ao desenvolvimento da diversificação adequada da economia, tendo em vista a estabilidade e prosperidade sustentável de Macau.

Macau, aos 30 de Março de 2022.

Niu Jianjun

Presidente do Conselho de Administração

### 獨任監事意見書

工銀（澳門）投資股份有限公司董事會按章程第二十三條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零二一年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零二一年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌會計師事務所

（由崔世昌代表）

二零二二年三月三十日於澳門

### Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 23.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2021, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2021, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2021.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 30 de Março de 2022.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
(Representada por Chui Sai Cheong)  
Fiscal Único

### 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

致 工銀（澳門）投資股份有限公司全體股東：  
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

後附載工銀（澳門）投資股份有限公司的簡要財務報表包括2021年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。工銀（澳門）投資股份有限公司簡要財務報表來源於工銀（澳門）投資股份有限公司截至2021年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2022年3月30日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對工銀（澳門）投資股份有限公司已審計財務報表的閱讀。

#### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

#### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

#### 審計意見

本會計師事務所認為，來源於工銀（澳門）投資股份有限公司截至2021年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

2022年3月30日，澳門

### Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas

**Para os accionistas da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.  
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados relativos ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 30 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A..

#### Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

#### Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

#### Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

Kuan Ho Weng

Contabilista habilitada a exercer a profissão

**Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores**

30 de Março de 2022, em Macau

**持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單**

無

**主要股東名單**

中國工商銀行（澳門）股份有限公司

**公司機關**

**董事會**

牛建軍先生 董事長  
（於2022年3月11日委任）

徐克恩先生 董事長  
（於2022年2月25日辭任）

禰永明先生 董事

鄧萬鴻先生 董事

黃獻軍先生 董事

**股東會主席團**

姜壹盛先生 主席

禰駿遠先生 副主席

陳翠屏女士 秘書  
（於2021年11月23日委任）

吳志剛先生 秘書  
（於2021年11月23日辭任）

**獨任監事**

崔世昌會計師事務所  
（由崔世昌先生作代表）

**公司秘書**

陳翠屏女士 秘書  
（於2021年11月23日委任）

吳志剛先生 秘書  
（於2021年11月23日辭任）

**Lista das instituições em que a Sociedade detém participações superiores a 5% do respectivo capital**

N/A

**Lista dos accionistas qualificados**

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

**Órgãos Sociais**

**Conselho de Administração**

Sr. Niu Jianjun Presidente  
(Nomeado em 11 de Março de 2022)

Sr. Xu Keen Presidente  
(Renunciou em 25 de Fevereiro de 2022)

Sr. Huen Wing Ming, Patrick Administrador

Sr. Deng Wanhong Administrador

Sr. Huang Xianjun Administrador

**Mesa da Assembleia**

Sr. Jiang Yisheng Presidente

Sr. Huen Chung Yuen, Ian Vice-Presidente

Sra. Chen Cuiping Secretária  
(Nomeada em 23 de Novembro 2021)

Sr. Wu Zhigang Secretário  
(Renunciou em 23 de Novembro 2021)

**Fiscal Único**

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

**Secretário de Sociedade**

Sra. Chen Cuiping Secretária  
(Nomeada em 23 de Novembro 2021)

Sr. Wu Zhigang Secretário  
(Renunciou em 23 de Novembro 2021)

（是項刊登費用為 \$15,500.00）  
(Custo desta publicação \$ 15 500,00)

**東亞銀行 (澳門分行)**  
**THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED, SUCURSAL DE MACAU**

**資產負債表於二零二一年十二月三十一日**  
**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2021**

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	48,973,799.67	-	48,973,799.67
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	356,355,992.57	-	356,355,992.57
VALORES A COBRAR 應收賬項	3,781,293.15	-	3,781,293.15
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	24,040,217.94	-	24,040,217.94
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	113,928,939.63	-	113,928,939.63
OURO E PRATA 金, 銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	7,490,344,286.94	-	7,490,344,286.94
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	36,273,600.00	-	36,273,600.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	3,732,248.00	-	3,732,248.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	306,049.96	-	306,049.96
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	144,877,844.00	40,093,662.18	104,784,181.82
EQUIPAMENTO 設備	98,407,126.88	73,858,008.90	24,549,117.98
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	16,247,943.90	-	16,247,943.90
TOTALS (總額)	8,337,269,342.64	113,951,671.08	8,223,317,671.56

澳門元  
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款	602,398,741.35	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,934,573,848.59	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	2,536,972,589.94
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	140,000,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	5,261,968,920.03	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,986,691.26	
CREDORES 債權人	1,000,961.49	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	1,780,842.52	5,407,737,415.30
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		18,843,504.52
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		3,471,659.30
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	72,187,370.00	72,187,370.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	131,313,389.50	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	52,791,743.00	184,105,132.50
TOTAIS (總額)		8,223,317,671.56

\*其他儲備包含澳門幣72,187,370.00元的一般風險備用金。分行採用澳門財務報告準則編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18 / 93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。

\* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 72,187,370.00 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS.

澳門元

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	29,598.39
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	9,034,238,064.40
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	57,920,375.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	8,044,967.23
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	5,791,159.55
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	929,888,074.56

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2021

營業賬目  
Conta de exploração

澳門元  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	33,783,828.36	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	165,974,813.48
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	9,125,309.89
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	2,316,182.59
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	47,174,941.60	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	731,601.73	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	22,401,826.08		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,542,651.41		
IMPOSTOS 稅項	131,577.71		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,054,138.27		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	9,235,221.24		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	60,360,519.56		
TOTAIS (總額)	177,416,305.96	TOTAIS (總額)	177,416,305.96

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門元  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	60,360,519.56
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	56,569.44
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	7,625,346.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
		REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度回撥的備用金	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	52,791,743.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS (總額)	60,417,089.00	TOTAIS (總額)	60,417,089.00

總經理

郭雲芳

O Gerente-Geral da Sucursal de Macau

*Kwok Wan Fong*

副總經理

梁惠娟

Sub Gerente Geral

*Leong Wai Kun*

### 2021年度業務報告概要

2021年，全球冠狀病毒疫情持續反覆，澳門亦繼續維持嚴格的出入境限制。雖然旅遊及博彩收益逐漸回升，但澳門經濟復蘇的速度仍然緩慢。由於去年基數較低，澳門的本地生產總值增長率由去年的負值回復至18.0%的升幅。年內，東亞銀行有限公司澳門分行（「東亞澳門」）在業務策略上調整定位，將資源專注於發展企業銀行業務，達致可持續發展的目標。

面對充滿挑戰的經營環境，東亞澳門審慎拓展業務，以及有效管理資金成本，使本年度淨利潤達到顯著增長。此外，藉著加強控制營運成本，東亞澳門的成本對收入比率亦能維持在穩健水平。

展望2022年，東亞澳門將繼續發展優質貸款業務，推動跨境業務，並開拓綠色及可持續發展相關的企業銀行貸款業務。

### Síntese do relatório de actividades do ano de 2021

Em 2021, a situação da pandemia da COVID-19 manteve-se instável, Macau também continuou a aplicar as medidas rigorosas de controlo fronteiriço de entradas e saídas. Embora as receitas dos sectores de turismo e do jogo registaram um aumento gradual, mas o ritmo da recuperação da economia de Macau ainda é lento. Em virtude da baixa base de comparação homóloga, o valor negativo da taxa de crescimento do Produto Interno Bruto de Macau do ano passado foi revertido, registando um aumento de 18,0%. Nesse ano, o Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau (Sucursal de Macau) procedeu ao ajustamento do posicionamento das estratégias das suas actividades, tendo concentrado os recursos no desenvolvimento das actividades de banco corporativo, a fim de atingir o objectivo do desenvolvimento sustentável.

Perante um ambiente de negócio repleto de desafios, a Sucursal de Macau tem desenvolvido as actividades com prudência e gerido com eficácia o custo do capital, de modo que se registou um crescimento significativo do lucro líquido no conente ano. Por outro lado, com o reforço do controlo dos custos operacionais, o rácio entre o custo e a receita manteve-se num nível de estabilidade.

Para 2022, a Sucursal de Macau irá continuar a desenvolver as actividades de empréstimo com qualidade, impulsionar as actividades transfronteiriças e explorar as actividades de empréstimo verde e desenvolvimento sustentável do banco corporativo.

## 外部核數師意見書之概要

### 致東亞銀行有限公司澳門分行管理層

#### (於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《一般審計準則》審計了東亞銀行有限公司澳門分行二零二一年度的財務報表，並已於二零二二年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審計財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審計財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解東亞銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

楊麗娟執業會計師  
畢馬威會計師事務所

二零二二年四月二十九日，於澳門

## Síntese do Parecer dos Auditores Externos

### Para a gerência do Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau

#### (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2021, nos termos das Normas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2022, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2021, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Leong Lai Kun, Auditor de Contas  
KPMG Sociedade de Auditores

Macau, 29 de Abril de 2022

(是項刊登費用為 \$13,020.00)  
(Custo desta publicação \$ 13 020,00)

中國銀行股份有限公司澳門分行  
BANCO DA CHINA, LIMITADA Sucursal de Macau

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2021

澳門元  
PATACAS

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	\$4,847,774,257.97		\$4,847,774,257.97
A MCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	11,870,865,820.52		11,870,865,820.52
澳門政府債券 CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	11,441,182,020.00		11,441,182,020.00
應收賬項 VALORES A COBRAR	273,658,210.14		273,658,210.14
在本地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	8,175,680,461.58		8,175,680,461.58
在外地其他信用機構之活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	202,510,004,809.10		202,510,004,809.10
金,銀 OURO E PRATA	0.00		0.00
其他流動資產 OUTROS VALORES	0.00		0.00
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	444,033,350,549.28	\$1,053,200,069.60	442,980,150,479.68
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	49,196,980,274.77		49,196,980,274.77
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	226,032,747,304.17		226,032,747,304.17
股票,債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	67,613,535,879.10		67,613,535,879.10
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00		0.00
債務人 DEVEDORES	2,408,049,015.32		2,408,049,015.32
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	16,584,520,245.22		16,584,520,245.22
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	79,508,965.55		79,508,965.55
不動產 IMÓVEIS	1,127,165,536.36	637,282,410.77	489,883,125.59
設備 EQUIPAMENTO	1,432,598,765.82	1,168,236,718.76	264,362,047.06
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	464,551,285.45	403,520,765.24	61,030,520.21
開辦費用 DESPEAS DE INSTALAÇÃO	0.00		0.00
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	38,536,236.05		38,536,236.05
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	685,459.90	565,459.90	120,000.00
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	6,429,864,572.32		6,429,864,572.32
總額 TOTAIS	\$1,054,561,259,668.62	\$3,262,805,424.27	\$1,051,298,454,244.35

澳門元  
PATACAS

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
流通紙幣 NOTAS EM CIRCULAÇÃO		\$11,302,695,320.00
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	\$162,186,020,763.35	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	0.00	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	318,153,512,760.46	480,339,533,523.81
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		104,490,681,092.20
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	35,838,890,350.78	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	366,562,216,301.95	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	30,554,050,951.13	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	1,288,761,637.90	
債權人 CREDORES	1,661,263,584.56	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	546,621.00	435,905,729,447.32
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		7,204,214,584.38
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,789,603,023.55
營運資金 FUNDO DE MANEIO		1,032,600,000.00
法定儲備 RESERVA LEGAL		0.00
重估儲備 RESERVA DA REAVALIZAÇÃO		212,496,050.37
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA		0.00
其他儲備 OUTRAS RESERVAS		(2,492,488.49)
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		6,023,393,691.21
總額 TOTAIS		\$1,051,298,454,244.35

澳門元  
PATACAS

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	\$106,563,359,536.98
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	38,910,402.83
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	364,530,491,689.55
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	32,123,708,373.12
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	403,963,164.79
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	137,938,769.53
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	0.00
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	422,614,703,683.24
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	423,155,514,512.15
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	192,170,600,833.68

二零二一年營業結果演算  
**DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2021**

營業賬目  
**CONTA DE EXPLORAÇÃO**

澳門元  
PATACAS

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	\$6,539,695,783.91	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	\$14,760,769,746.62
人事費用: CUSTOS COM PESSOAL :		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	2,181,720,770.91
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	0.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	377,356,624.89
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	1,749,804,245.90	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	222,523,803.86
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	141,998,093.69	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	35,143,314.24
其他人事費用 OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	0.00	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	59,168,435.54
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	65,527,602.04	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	0.00
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	538,586,836.43		
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	583,700,635.39		
稅項 IMPOSTOS	19,444,339.00		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	2,819,519.46		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	259,275,638.24		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	900,382,710.38		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	6,835,447,291.62		
總額 TOTAL	\$17,636,682,696.06	總額 TOTAL	\$17,636,682,696.06

**損益計算表**  
**CONTA DE LUCROS E PERDAS**

澳門元  
PATACAS

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	\$0.00	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	\$6,835,447,291.62
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	68,663,115.42	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	1,926,220.01
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	1,867.00	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	2,000.00
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	813,979,953.42	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	68,663,115.42
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	6,023,393,691.21	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	0.00
總額 TOTAL	\$6,906,038,627.05	總額 TOTAL	\$6,906,038,627.05

行長  
O Director-Geral  
Li Guang

會計主任  
O Chefe da Contabilidade  
Jiang Lu

**業務發展簡報**

二〇二一年，面對中美博弈、經濟下行、疫情反覆等錯綜複雜的內外部形勢，澳門分行堅持高質量發展，全力配合特區政府抗疫防疫，在保障社會金融服務運作正常的同時，主要業務指標實現良好增長，品牌形象和社會影響力不斷提升。

一是支持特區經濟恢復及民生穩定。本行推出中小企抗疫“續航計劃”，並通過暫停供本、延長貸款期限等系列服務，持續為中小企業紓困解難，獲得社會各界的廣泛好評；全力支持特區政府電子消費券計劃，助力拉動內需，體現主流銀行的責任與擔當；二是支持特區智慧城市建設。本行以手機銀行為驅動，加快打造用戶體驗極致、場景生態豐富的綜合金融移動門戶，推動本澳移動支付蓬勃發展。同時，大力推進智能櫃檯與線上服務模式創新，持續為廣大市民提供優質金融服務體驗；三是支持橫琴粵澳深合區建設。本行積極推進澳琴業務協同，助力澳門融入灣區發展。一方面，實現了“跨境理財通”在澳門及深合區的首發落地，豐富居民投資渠道；另一方面，敘辦了深合區首筆“跨境稅融通”貸款業務，開拓了珠海、中山不動產跨境抵押線上服務，推動跨境民生金融互聯互通；四是支持澳門現代金融發展。本行持續擴大債券等特色業務優勢，成為了澳門唯一一家參與所有本澳債券發行承銷的銀行，不僅成功為廣東省財政廳在澳門發債，還成功發行等值18億元人民幣“生物多樣性”主題綠色債券，實現了綠色債券品種的又一創新。

二〇二二年是中國銀行集團成立的110周年。本行將堅持集團“卓越服務、穩健創造、開放包容、協同共贏”的價值觀，堅定支持特區經濟建設、維護特區經濟金融穩定，繼續為廣大市民提供優質金融服務，做好澳門現代金融發展的推動者與卓越金融服務的踐行者，為本澳經濟適度多元作出新的貢獻！

行長 李光

**Síntese do Relatório do Desenvolvimento de Actividades**

No ano de 2021, face às conjunturas interna e externa complexas, perante o braço-de-ferro entre a China e os Estados Unidos da América, o abrandamento da economia e a situação epidémica não controlada, a Sucursal de Macau, persistindo no desenvolvimento de alta qualidade, empenhou-se na cooperação com o Governo da RAEM no combate e na prevenção da epidemia, assegurou o funcionamento normal dos serviços financeiros da sociedade, tendo, ao mesmo tempo, os indicadores das actividades principais registado um bom crescimento, e a imagem do Banco e os efeitos na sociedade foram melhorados.

1. Apoio à recuperação económica e estabilidade da vida da população da RAEM. O Banco continuou a implementar o “Plano de Apoios” destinado às pequenas e médias empresas no combate à epidemia, através de um conjunto de serviços como a suspensão do pagamento de capital e o alargamento do prazo do pagamento de empréstimo, com o objectivo de continuar a aliviar as dificuldades destas empresas, tendo merecido o reconhecimento dos sectores da sociedade. Empenhou-se no apoio ao plano de benefícios de consumo por

meio electrónico do Governo da RAEM, tendo contribuído para dinamizar a procura interna, demonstrando as responsabilidades de um principal banco. 2. Apoio à construção da cidade inteligente da RAEM. Através da aplicação móvel do BOC Macau, o Banco acelerou a criação de uma plataforma móvel de serviços financeiros gerais, que proporciona uma boa experiência aos utilizadores e é uma aplicação para diversas situações, tendo impulsionado um grande desenvolvimento do pagamento móvel em Macau. Simultaneamente, promoveu com empenho a inovação nos balcões inteligentes e serviços online, de modo a proporcionar à população uma experiência de serviço financeiro de alta qualidade. 3. Apoio à construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin. O Banco fomentou activamente a cooperação de Macau e Hengqin, contribuindo para a integração de Macau no desenvolvimento da Grande Baía. Assim, enquanto por um lado, o “Projecto de Gestão Financeira Transfronteiriça” é implementado pela primeira vez em Macau e na Zona de Cooperação Aprofundada, disponibilizando mais meios de investimento aos residentes, por outro lado, é concretizado na Zona de Cooperação Aprofundada o empréstimo pioneiro através do “Financiamento Transfronteiriço”, tendo-se dado início ao serviço online de hipoteca transfronteiriça para imóveis de Zhuhai e Zhongshan, e impulsionada a interligação e interconexão de serviços financeiros transfronteiriços destinados à população. 4. Apoio ao desenvolvimento de finanças modernas em Macau. O Banco continuou a alargar ainda mais o leque de vantagens dos negócios com características próprias dos títulos de dívida, sendo o único banco em Macau que participa na emissão e subscrição de todos os títulos de dívida de Macau, tendo conseguido não só a emissão de títulos de dívida em Macau através do Departamento de Finanças da Província de Guangdong, como também a emissão com sucesso do título verde temático de “biodiversidade” no valor correspondente a 1,8 mil milhões em renminbi, constituindo uma nova inovação nos produtos de título verde.

O ano de 2022 assinala o 110.º aniversário do Grupo do Banco da China. O Banco irá persistir nos valores “Serviços de Excelência, Criação com Estabilidade, Abertura e Tolerância, Sinergia e Benefício Mútuo” do Grupo, apoiar com firmeza a construção da economia da RAEM, garantir a estabilidade económica e financeira da RAEM, continuar a prestar serviços financeiros de qualidade à população, bem como irá desempenhar o papel na promoção do desenvolvimento de finanças modernas em Macau e na concretização de excelentes serviços financeiros, dando novo contributo para a diversificação adequada da economia de Macau!

O Director-Geral

Li Guang

### 摘要財務報表的外部審計報告

#### 致中國銀行股份有限公司澳門分行管理層：

中國銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審計財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了 貴分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年三月二十五日

### Relatório dos Auditores Externos sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas

#### PARA A GERÊNCIA DO BANCO DA CHINA, LIMITADA SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco da China, Limitada Sucursal de Macau (Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 25 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 25 de Março de 2022.

(是項刊登費用為 \$14,880.00)

(Custo desta publicação \$ 14 880,00)

中華(澳門)金融資產交易股份有限公司  
(根據七月五日本法第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)  
資產負債表於二零二一年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨額
<b>流動資產</b>			
現金	6,509.24	-	6,509.24
託管資金賬戶餘額	-	-	-
銀行存款	153,679,322.51	-	153,679,322.51
短期投資	-	-	-
應收及預付帳款	6,856,668.37	-	6,856,668.37
其他流動資產	-	-	-
<b>非流動資產</b>			
長期投資	-	-	-
固定資產	28,979,771.22	(18,702,872.64)	10,276,898.58
長期待攤費用	33,773,013.51	(15,930,241.27)	17,842,772.24
應收及預付帳款	37,995.34	-	37,995.34
其他非流動資產	-	-	-
<b>總額</b>	<b>223,333,280.19</b>	<b>(34,633,113.91)</b>	<b>188,700,166.28</b>

負債	金額
<b>流動負債</b>	
託管客戶資金	-
代收客戶資金	-
短期借款	-
應付及預收帳款	4,282,468.36
其他流動負債	5,548,194.15
<b>非流動負債</b>	
長期借款	-
其他非流動負債	158,000.00
<b>股東權益</b>	
資本	320,000,000.00
儲備	-
累計損益結餘	(141,288,496.23)
<b>總額</b>	<b>188,700,166.28</b>

## 截至二零二一年十二月三十一日止期間之營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

	金額	合計
<b>營運收益</b>		
會員服務費	-	
交易服務費	7,586,760.24	
其他收入	4,536,098.58	12,122,858.82
<b>營運費用</b>		
系統建設及維護費	(3,291,589.65)	
人事費用	(23,460,837.44)	
營銷費用	(834,507.89)	
物業租賃費及管理	(6,033,594.42)	
會員佣金費用	-	
融資及財務費用	(57,962.32)	
折舊攤分	(14,866,490.91)	
其他費用	(5,386,553.84)	(53,931,536.47)
<b>營運損益</b>		(41,808,677.65)
減：所得補充稅	-	-
<b>年度損益</b>		(41,808,677.65)
<b>前期損益</b>		(99,479,818.58)
<b>累計損益結餘</b>		(141,288,496.23)

執行委員會主席

張維春

董事

王雯

二零二二年四月二十五日於澳門

## 業務報告之概要

2021年，面對嚴峻複雜的新形勢新局面，中華（澳門）金融資產交易股份有限公司（簡稱“MOX”）一手抓防疫，一手促發展。截至2021年底，債券發行上市及交易總規模已突破2700億澳門元，當年發行上市及交易規模超過1500億澳門元，較上年同期增長98%。2021年，廣東省政府22億元離岸人民幣地方政府債券在MOX成功發行，是繼2019年國家財政部在澳門發行國債後，澳門債券市場發展的又一重大成果，備受國際資本市場關注。同年，MOX與盧森堡證券交易所一站兩地互聯互通成功落地，為企業拓寬投融資渠道，對接境外資本市場，提供了更加多元的途徑。

2022年，MOX將繼續圍繞澳門現代金融建設與發展的初心和使命，充分發揮自身平台優勢，助力澳門融入國家發展大局，為澳門長期繁榮穩定發展譜寫新的篇章。

執行委員會主席

張維春

## 監事會之意見書

致中華（澳門）金融資產交易股份有限公司各股東：

根據澳門商法典有關法例及中華（澳門）金融資產交易股份有限公司（以下簡稱“MOX”）章程，MOX監事會就董事會所呈交之2021年度工作報告、財務報表和利潤分配建議發表如下意見。

(一) MOX於2021年12月31日之年度工作報告以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況；

(二) MOX於2021年12月31日之財務報表正確地反映了MOX之運營情況和財務狀況，利潤分配建議符合公司實際。

本會同意通過該等董事會之年度工作報告、財務報表及利潤分配建議。

監事會

韋婕 女士(主席)

2022年4月25日於澳門

### 摘要財務報表的獨立核數師報告

致中華(澳門)金融資產交易股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

中華(澳門)金融資產交易股份有限公司(「貴公司」)截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審計財務報表。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴公司截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年四月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年四月二十五日

### 持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資名單

無

### 主要股東

股東名稱	百分率
南光(集團)有限公司	48%
澳中致遠投資發展有限公司	15%
長金投資有限公司	10%

### 公司機關

#### 董事會：

董事長：傅建國

副董事長：彭晉鴻

董事：張維春

譚伯源

阮天璿

王雯

李暉

魏立新

**執行委員會：**

主席：張維春

委員：阮天璿

王雯

李暉

魏立新

**監事會：**

主席：韋婕

監事：崔世昌會計師事務所 由陳玉瑩代表

邵儉

公司秘書：李暉

**Transacção de Bens Financeiros de Chongwa (Macau), S.A.**  
**(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)**  
**Balanço em 31 Dezembro de 2021**

Patacas

Activos	Activo bruto	Provisões, Amortizações e Menos-valias	Activo Líquido
<b>Activos Correntes</b>			
Caixa	6,509.24	-	6,509.24
Saldo da conta do fundo sob custódia	-	-	-
Depósitos bancários	153,679,322.51	-	153,679,322.51
Investimento de curto prazo	-	-	-
Contas a receber e Adiantamentos	6,856,668.37	-	6,856,668.37
Outros activos Correntes	-	-	-
<b>Activos Não Correntes</b>			
Investimento a longo prazo	-	-	-
Imobilizações	28,979,771.22	(18,702,872.64)	10,276,898.58
Despesas antecipadas a longo prazo	33,773,013.51	(15,930,241.27)	17,842,772.24
Contas a receber e Adiantamentos	37,995.34	-	37,995.34
Outros activos Não Correntes	-	-	-
<b>Total</b>	<b>223,333,280.19</b>	<b>(34,633,113.91)</b>	<b>188,700,166.28</b>

Passivo	Montante
<b>Passivos Correntes</b>	
Valores recebidos em depósito	-
Valores recebidos para cobrança	-
Débitos a Curto Prazo	-
Contas a pagar e Verbas a adiantar	4,282,468.36
Outros Passivos Correntes	5,548,194.15
<b>Passivos não Correntes</b>	
Débitos a Longo Prazo	-
Outros Passivos não Correntes	158,000.00
<b>Capitais Próprios</b>	
Capital	320,000,000.00
Reservas	-
Resultados acumulados	(141,288,496.23)
<b>Total</b>	<b>188,700,166.28</b>

## Demonstração de resultados do exercício de 2021

## Conta de Exploração

Patacas

	Montante	Totais
<b>Receitas de Exploração</b>		
Quotização	-	
Receitas pelos serviços de transacção	7,586,760.24	
Outras Receitas	4,536,098.58	12,122,858.82
<b>Custos de Exploração</b>		
As despesas da instalação de sistema e de reparação	(3,291,589.65)	
Custos com Pessoal	(23,460,837.44)	
Despesas de Marketing	(834,507.89)	
Despesas de renda e de condomínio	(6,033,594.42)	
Despesas de Comissão de membros	-	
Financiamentos e Gastos Financeiros	(57,962.32)	
Dotações para Amortizações	(14,866,490.91)	
Outras despesas	(5,386,553.84)	(53,931,536.47)
<b>Resultados operacionais</b>		(41,808,677.65)
Menos : IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	-	-
<b>Prejuízo do exercício</b>		(41,808,677.65)
<b>Resultados transitados de exercicios anteriores</b>		(99,479,818.58)
<b>Resultados acumulados</b>		(141,288,496.23)

Presidente da Comissão Executiva

Zhang Weichun

Director

Wang Wen

Macau, 25 de Abril de 2022

## Síntese do Relatório de Actividades

No ano de 2021, face a uma conjuntura nova muito desafiante e complicada, a Transacção de Bens Financeiros de Chongwa (Macau), S.A. (doravante designada por “MOX”) logrou, por um lado, persistir, no combate à epidemia, e, por outro, prosseguir com o desenvolvimento. Até finais de 2021, o montante total da emissão e das ofertas públicas de obrigações e das transacções superou os 270 mil milhões de patacas, tendo o montante da emissão e das ofertas públicas de obrigações e das transacções do ano ultrapassado os 150 mil milhões de patacas, representando um aumento de 98% em comparação com o período homólogo do ano anterior. Em 2021, foram emitidos na MOX títulos de dívida em RMB “offshore” do governo local pela Província de Guangdong com o volume de RMB 2,2 mil milhões, o que marcou mais um êxito do desenvolvimento do mercado obrigacionista de Macau na sequência da emissão dos títulos de dívida do Estado pelo Ministério dos Assuntos das Finanças do Estado em 2019, atraindo a atenção dos mercados de capitais internacionais. No mesmo ano, foi lançado o sítio que liga a MOX e a Bolsa de Luxemburgo, no intuito de explorar diversas vias para as empresas alargarem os meios de investimento e de financiamento, bem como a conectarem-se com os mercados de capitais do exterior.

Para o ano de 2022, a MOX continuará a seguir a aspiração inicial delineada e a missão de construção e de desenvolvimento das finanças modernas de Macau, aproveitará as próprias vantagens da plataforma, apoiará a integração de Macau na conjuntura geral do desenvolvimento do País, com vista a escrever um novo capítulo da prosperidade e estabilidade de longo prazo de Macau.

O Presidente da Comissão Executiva,  
Zhang Weichun

**O Parecer do Conselho Fiscal**

Exmos. Senhores Accionistas da Transacção de Bens Financeiros de Chongwa (Macau), S.A.

Em conformidade com o Código Comercial de Macau e os estatutos da Transacção de Bens Financeiros de Chongwa (Macau), S.A. (doravante designada por MOX), o Conselho Fiscal da MOX emite a sua opinião sobre o relatório de actividades, as demonstrações financeiras e a proposta de aplicação de resultados apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao ano de exercício de 2021.

(a) O relatório anual de actividades até a 31 de Dezembro de 2021 da MOX reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço,

(b) As demonstrações financeiras até a 31 de Dezembro de 2021 da MOX reflectem de forma correcta o funcionamento da MOX e a sua situação financeira, e a proposta de distribuição dos seus lucros está em conformidade com a situação efectiva da Sociedade.

Em conclusão, somos de opinião que o relatório, as demonstrações financeiras, assim como a proposta de aplicação de resultados apresentados pelo Conselho de Administração devem ser aprovados.

Conselho Fiscal

*Wei Jie* (presidente)

Macau, aos 25 de Abril de 2022

**RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****PARA OS ACCIONISTAS DA TRANSACÇÃO DE BENS FINANCEIROS DE CHONGWA (MACAU), S.A.  
(constituída em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Transacção de Bens Financeiros de Chongwa (Macau), S.A. (Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 25 de Abril de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 25 de Abril de 2022

**A lista das Instituições em a MOX detém participações superiores a 5% do respectivo capital ou superiores a 5%**

Nenhuma

**ACCIONISTAS QUALIFICADOS****NOME DO ACCIONISTA**

NAM KWONG UNIÃO COMERCIAL E INDUSTRIAL, LIMITADA

**PERCENTAGEM**

48%

---

PARAFUTURO DE MACAU INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA	15%
SOCIEDADE DE INVESTIMENTO CHEONG KAM, LDA.	10%

**ÓRGÃOS SOCIAIS****Conselho de Administração:**

Presidente: FU JIANGUO

Vice-presidente: PENG JINHONG

Administradores: ZHANG WEICHUN

TAM PAK YUEN

RUAN TIANXUN

WANG WEN

LI HUI

NGAI LAP SAN

**Comissão Executiva:**

Presidente: ZHANG WEICHUN

Vogais: RUAN TIANXUN

WANG WEN

LI HUI

NGAI LAP SAN

**Conselho Fiscal:**

Presidente: WEI JIE

Vogais: CSC & Associados—Sociedade de Auditores representada pela CHAN YUK YING

SHAO JIAN

**Secretária da sociedade:** LI HUI

(是項刊登費用為 \$14,880.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 880,00)

## 香港上海滙豐銀行有限公司

## 澳門分行

(根據七月五日日法第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

## 資產負債表於二零二一年十二月三十一日

(以澳門元為單位)

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	418,293,123.92	-	418,293,123.92
AMCM存款	462,162,965.15	-	462,162,965.15
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	195,366,587.18	-	195,366,587.18
在外地之其他信用機構活期存款	346,674,547.99	-	346,674,547.99
金,銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	17,352,242,818.51	327,271,273.05	17,024,971,545.46
在本澳信用機構拆放	3,340,957,000.00	-	3,340,957,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	2,263,793,053.98	-	2,263,793,053.98
股票,債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	28,821,130.40	-	28,821,130.40
其他投資	-	-	-
財務投資	250,000.00	-	250,000.00
不動產	97,600,000.00	-	97,600,000.00
設備	123,681,330.86	103,021,875.96	20,659,454.90
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	129,490,199.06	-	129,490,199.06
總額	24,759,332,757.05	430,293,149.01	24,329,039,608.04

(以澳門元為單位)

負債	小結	總額
活期存款	13,343,955,857.77	-
通知存款	-	-
定期存款	1,788,947,611.09	15,132,903,468.86
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	7,432,596.71	-
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	8,451,869,974.78	-
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	87,358,035.17	-
債權人	-	-
各項負債	22,362,174.92	8,569,022,781.58
內部及調整賬	-	189,967,121.75
各項風險備用金	-	218,146,517.92
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
重估儲備	84,802,797.80	-
其他儲備	30,780,566.88	115,583,364.68
歷年營業結果	-	-
本年營業結果	-	103,416,353.25
總額	-	24,329,039,608.04

(以澳門元為單位)

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	2,026,006,751.41
抵押賬	89,672,318,225.50
保證及擔保付款	2,528,680,390.17
信用狀	1,916,096,607.01
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	3,165,192,210.54
期貨賣出	3,149,461,109.68
其他備查賬	9,230,957,480.65

## 二零二一年營業結果演算

## 營業賬目

(以澳門元為單位)

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	27,018,393.58	資產業務收益	324,706,172.88
人事費用		銀行服務收益	88,422,471.25
董事及監察會開支	-	其他銀行業務收益	98,901,782.08
職員開支	95,403,642.81	證券及財務投資收益	-
固定職員福利	15,998,391.12	其他銀行收益	245,508.90
其他人事費用	-	非正常業務收益	1,402,331.40
第三者作出之供應	3,182,909.45	營業損失	-
第三者提供之勞務	152,865,328.49		
其他銀行費用	9,169,112.64		
稅項	45,670.00		
非正常業務費用	342,000.00		
折舊撥款	18,187,612.98		
備用金之撥款	78,716,720.46		
營業利潤	112,748,484.98		
總額	513,678,266.51	總額	513,678,266.51

## 損益計算表

(以澳門元為單位)

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	112,748,484.98
歷年之損失	2,368,810.62	歷年之利潤	2,243,791.11
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	11,575,922.84	備用金之使用	2,368,810.62
根據金融體系法律制度增撥的備用金	-	備用金之回撥	-
營業結果(盈餘)	103,416,353.25	營業結果(虧損)	-
總額	117,361,086.71	總額	117,361,086.71

澳門區行政總裁  
王譯博

財務總監  
譚佩詩

二零二二年四月二十八日於澳門

**THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED**  
**SUCURSAL DE MACAU**

(Publicações ao abrigo do artigo 76 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

**Balanco anual em 31 de Dezembro de 2021**

(Em patacas)

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	418,293,123.92	-	418,293,123.92
DEPÓSITOS NA AMCM	462,162,965.15	-	462,162,965.15
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUtras INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	195,366,587.18	-	195,366,587.18
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	346,674,547.99	-	346,674,547.99
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	17,352,242,818.51	327,271,273.05	17,024,971,545.46
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,340,957,000.00	-	3,340,957,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	2,263,793,053.98	-	2,263,793,053.98
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	28,821,130.40	-	28,821,130.40
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	250,000.00	-	250,000.00
IMÓVEIS	97,600,000.00	-	97,600,000.00
EQUIPAMENTO	123,681,330.86	103,021,875.96	20,659,454.90
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	129,490,199.06	-	129,490,199.06
<b>TOTAIS</b>	<b>24,759,332,757.05</b>	<b>430,293,149.01</b>	<b>24,329,039,608.04</b>

(Em patacas)

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	13,343,955,857.77	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	1,788,947,611.09	15,132,903,468.86
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	7,432,596.71	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	8,451,869,974.78	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	87,358,035.17	
CREDORES	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	22,362,174.92	8,569,022,781.58
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	189,967,121.75
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	218,146,517.92
CAPITAL	-	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	84,802,797.80	
OUTRAS RESERVAS	30,780,566.88	115,583,364.68
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO	-	103,416,353.25
<b>TOTAIS</b>		<b>24,329,039,608.04</b>

(Em patacas)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	2,026,006,751.41
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	89,672,318,225.50
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,528,680,390.17
CRÉDITOS ABERTOS	1,916,096,607.01
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
COMPRAS A PRAZO	3,165,192,210.54
VENDAS A PRAZO	3,149,461,109.68
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	9,230,957,480.65

## Demonstração de resultados do exercício de 2021

## Conta de exploração

(Em patacas)

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	27,018,393.58	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	324,706,172.88
CUSTOS COM PESSOAL:		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	88,422,471.25
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	98,901,782.08
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	95,403,642.81	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE	-
ENCARGOS SOCIAIS	15,998,391.12	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	245,508.90
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	3,182,909.45	PROVEITOS INORGÂNICOS	1,402,331.40
SERVIÇOS DE TERCEIROS	152,865,328.49	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	9,169,112.64		
IMPOSTOS	45,670.00		
CUSTOS INORGÂNICOS	342,000.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	18,187,612.98		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	78,716,720.46		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	112,748,484.98		
TOTAIS	513,678,266.51	TOTAIS	513,678,266.51

## Conta de lucros e perdas

(Em patacas)

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	112,748,484.98
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,368,810.62	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	2,243,791.11
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	11,575,922.84	PROVISÕES UTILIZADAS	2,368,810.62
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	-	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	103,416,353.25	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAIS	117,361,086.71	TOTAIS	117,361,086.71

Directora Executiva – Macau  
Wang Yibo

Controladora Financeira  
Tam Pui Si

Macau, 28 de Abril de 2022

## 2021年業績摘要

收入下跌18%至5.14億澳門元，除稅前利潤增加29%至1.15億澳門元

淨利息收益下跌3%，費用收益淨額增加10%

2021年，我們繼續推行既定策略，一方面利用集團的環球網絡支持澳門客戶，同時把握與香港及內地（特別是大灣區）的跨境貿易機遇，致力於澳門發展成為一家領先的國際貿易銀行。年內收入總額下跌18%，主要受淨利息收益下跌影響，惟費用收益淨額上升，總體抵銷了大部分跌幅。由於貸款撥備減少（尤其在批發銀行業務組合方面），除稅前利潤躍升逾29%。

2021年的營商環境充滿挑戰，但澳門滙豐繼續維持穩健的資產負債，貸款及存款分別錄得30%及4%增長，並積極爭取以及捕捉大灣區發展帶來的機遇。我們加強跨境合作，包括參與珠海橫琴自貿區人民幣跨境資金池，並增加與中國內地及香港辦事處進行聯合路演。為推進集團倡議的可持續發展藍圖，我們亦支持澳門政府都市更新項目的銀團貸款，以及澳門大型企業集團為發展橫琴所籌集的兩項綠色貸款。

新冠疫情爆發期間，我們繼續以行動支持政府推動的延遲還款計劃，並以優惠條件向企業及零售客戶提供貸款，齊心支持澳門經濟。

為提供更卓越的服務，並體現本行於大灣區市場提供一致產品的承諾，我們於2021年7月重啟滙豐自家品牌的保險業務，為零售客戶提供更多選擇。

為響應澳門政府推動的現代金融發展，滙豐於去年被委任澳門銀行公會轄下的現代金融發展委員會主席，進一步積極參與有關工作。委員會共有11名成員，廣受業界支持。

為加強數碼化進程，我們繼續精簡上客手續，簡化開戶流程。支付服務方面，我們已啟動匯入轉賬功能，以支持澳門金融管理局推動的「過數易」服務，促進跨行轉賬，並盡量減省本地銀行間小額轉賬的成本及需時。未來一年，我們將全力支持信貸基礎的發展，構建更完善的跨行信貸資料平台。

金融犯罪合規及風險管理方面，我們繼續簡化風險類別、管治論壇及報告機制，以提供更優質、更快捷的客戶體驗，實現更簡便、更安全的貸款流程。我們繼續將流動資金風險比率控制在可承受風險水平之內，並因應外部經營環境的變化進行密切監察。

人事方面，我們招募具備多元知識和經驗的人才，持續構建強大團隊。我們推出本地學徒計劃，協助澳門的大學生獲取在職實習經驗。在大灣區人才招聘、留任及員工投入度等方面，我們均作出極大努力。我們亦持續檢討員工福利。此外，我們又推行一系列計劃，包括全行員工大會、員工福祉工作組、文化意識課程，以及幫助員工在工作與生活之間取得更佳平衡的休假及靈活工時政策，從而提升員工福祉及操守意識，建立更好的工作方式。

本人謹藉此機會衷心感謝客戶鼎力支持，以及員工克盡厥職、竭誠投入。

澳門區行政總裁  
王譯博

**Síntese dos resultados de 2021**

Receita desceu em 18% para 514 milhões de MOP e Lucro antes de Impostos subiu em 29% para 115 milhões de MOP

Receita de Juros Líquida desceu 3% e Receita Líquida de Taxas subiu 10%

Em 2021, continuámos a nossa estratégia de liderança de banca comercial, alavancando a rede global do Grupo para apoiar clientes em Macau, ao mesmo tempo que capturámos oportunidades transfronteiriças com Hong Kong e o Continente, particularmente na zona da Grande Baía. A Receita Total desceu em 18%, impactada principalmente pela queda na Receita de Juros Líquida, mas maioritariamente compensada pela melhor Receita Líquida de Taxas. O Lucro Antes de Impostos subiu mais de 29%, como resultado da redução dos encargos por imparidade dos empréstimos especialmente no portfólio de Banca Grossista.

Apesar das condições de negócio desafiantes em 2021, continuámos a manter um balanço saudável com 30% e 4% de subida em Empréstimos e Depósitos, bem como a prosseguir oportunidades resultantes do desenvolvimento da Zona da Grande Baía. Aumentámos a nossa colaboração transfronteiriça, incluindo a participação na Zona Franca de Zhuhai HengQin e RMB Cross Border Cash Pool e aumentando os roadshows com os escritórios da China Continental e de Hong Kong. Por forma a aumentar a advocacia do Grupo na rota de sustentabilidade, também suportámos os sindicatos bancários para empréstimos do projecto de renovação urbana do Governo de Macau, bem como 2 green loans em suporte de um conglomerado assinalável de Macau para desenvolvimento de HengQin.

Durante a pandemia da Covid-19, continuámos a estender o programa de moratória de empréstimos promovido pelo governo. Oferecemos ainda empréstimos aos nossos clientes corporativos e de retalho em termos favoráveis, por forma a suportar a economia local.

Por forma a atingir maior excelência de serviço e reafirmar o compromisso do banco em oferecer serviços consistentes dentro do mercado mais abrangente da GBA, relançámos o nosso negócio interno de seguros desde Julho de 2021, por forma a promover mais escolhas de produtos para clientes de retalho.

Por forma a responder ao apelo do governo local para o desenvolvimento e modernização financeiros, o HSBC assumiu um papel mais proactivo na participação local, ao assumir a Presidência do Comité de Modernização Financeira de Macau, sob a supervisão da Associação de Bancos de Macau (ABM), com um total de 11 membros no comité, com apoio abrangente dos nossos parceiros do sector.

Por forma a fortalecer o nosso percurso de digitalização, continuámos a simplificar o nosso processo de entrada de clientes para tornar mais eficiente o processo de abertura de conta. Para exequibilidade de pagamentos, activámos o nosso sistema de ingresso de transferência de funções para suportar o sistema de Macau Easy Transfer advogado pela AMCM para facilitar transferências transfronteiriças e minimizar custos e tempo de execução para transferências locais interbancárias de baixo valor. No ano vindouro, também esperamos apoiar totalmente a infraestrutura do Departamento de Crédito, para criar uma melhor e mais abrangente base de dados trans-bancária.

Relativamente ao Compliance de Crime Financeiro e Gestão de Risco, continuámos a simplificar categorias de risco, fóruns de governança e mecanismos de reporte por forma a permitir uma melhor e mais rápida experiência de cliente, bem como um processo de empréstimo mais rápido, mas mais seguro. Os rácios de Risco de Liquidez continuaram a ser geridos dentro do apetite de risco e monitorizados de perto dado o ambiente operacional externo.

Na vertente das pessoas, continuámos a construir a nossa equipa, trazendo talento com experiência e conhecimento diversificados. Introduzimos um programa local de estágio para apoiar a experiência de estágio profissional para estudantes universitários locais. Foram feitos grandes esforços para recrutar, reter e motivar pessoal na região GBA. Os benefícios do pessoal continuam em revisão constante. Promovemos o bem-estar do nosso pessoal, consciência de conduta, e desenvolvemos melhores métodos de trabalho implementando vários programas, incluindo uma Reunião Geral do banco, o Staff Wellbeing Taskforce, programas de consciencialização cultural e a implementação de licenças de bem-estar e políticas de trabalho flexíveis para permitir ao nosso pessoal alcançar um melhor equilíbrio entre vida pessoal e profissional.

Gostaria de aproveitar esta oportunidade para expressar a minha sincera gratidão aos nossos valiosos clientes pelo seu apoio e ao nosso pessoal pela sua lealdade e compromisso dedicado.

Wang Yibo

Directora Executiva — Macau

**摘要財務報表的外部審計報告****致香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行管理層：**

香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年四月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益和其他綜合收益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

李政立

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二二年四月二十八日

**Relatório dos Auditores Externos Sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas****Para a Gerência do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited – Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited – Sucursal de Macau (Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 28 de Abril de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Li Ching Lap Bernard*

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 28 de Abril de 2022

(是項刊登費用為 \$13,640.00)  
(Custo desta publicação \$ 13 640,00)



永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行  
BANK SINOPAC COMPANY LIMITED SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門元 PATACAS

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金, 折舊和減值 PROVISÓES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	6,536,132.79	-	6,536,132.79
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	36,714,321.46	-	36,714,321.46
應收賬項 VALORES A COBRAR	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,080,942.13	-	1,080,942.13
在外地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	87,371,394.91	-	87,371,394.91
金, 銀 OURO E PRATA	-	-	-
其他流動資產 OUTROS VALORES	-	-	-
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	5,136,640,239.59	-	5,136,640,239.59
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	99,000,000.00	-	99,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	2,504,607,047.80	-	2,504,607,047.80
股票, 債券及股權 AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
債務人 DEVEDORES	-	-	-
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
不動產 IMÓVEIS	-	-	-
設備 EQUIPAMENTO	10,731,914.07	8,971,874.79	1,760,039.28
遞延費用 CUSTOS PLURIENIAIS	-	-	-
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	7,455,324.19	-	7,455,324.19
總額 TOTAIS	7,890,137,316.94	8,971,874.79	7,881,165,442.15

澳門元 PATACAS

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAIS
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	936,826,042.33	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-A VISO	-	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	655,396,653.50	1,592,222,695.83
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	13,451,764.90	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	5,555,728,105.70	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	16,737.50	
債權人 CREDORES	-	5,569,196,608.10
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	24,912,000.38
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	64,197,541.88
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	
股本 CAPITAL	50,000,000.00	
法定儲備 RESERVA LEGAL	-	
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
其他儲備 OUTRAS RESERVAS	-	50,000,000.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	632,570,331.03	
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO	(51,933,735.07)	580,636,595.96
總額 TOTAIS		7,881,165,442.15

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA	4,080,462.22
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	3,879,719,402.43
保證及擔保付款 GARANTIAS E A VALES PRESTADOS	4,929,579.47
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	16,508,724.21
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	-
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	-
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,393,870,469.19

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2021

營業賬目  
Conta de Exploração

澳門元 PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	31,633,738.65	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	126,893,318.46
人事費用 CUSTOS COM PESSOAL		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	22,642,522.02
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	15,173,531.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	3,054,722.47
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	2,245,979.41	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	153,895.24
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	129,974.84	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	88,788.44
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	7,175,969.18	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	11,080.00
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	516,434.84	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	55,513,853.24
稅項 IMPOSTOS	-		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	-		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	677,502.72		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	150,805,049.23		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	-		
總額 TOTAIS	208,358,179.87	總額 TOTAIS	208,358,179.87

損益計算表  
Conta de Lucros e Perdas

澳門元 PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	55,513,853.24	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	-
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	3,049,196.00	歷年之利潤 LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	3,580,118.17
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	-	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	-
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	-	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	3,049,196.00
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	-	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	51,933,735.07
總額 TOTAIS	58,563,049.24	總額 TOTAIS	58,563,049.24

澳門分行經理  
O Gerente da Sucursal, Macau

陳智欽  
Alex Chen

會計主任  
O Chefe da Contabilidade

羅美玉  
Cecilia Lo

## 試算表於二零二一年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	831,185.20	
- 外幣	5,704,947.59	
AMCM存款		
- 澳門元	36,714,321.46	
- 外幣	-	
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	1,080,942.13	
在外地之其他信用機構活期存款	87,371,394.91	
金, 銀	-	
其他流動資產	-	
放款	5,136,640,239.59	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,504,607,047.80	
股票, 債券及股權	99,000,000.00	
承銷資金投資	-	
債務人	-	
其他投資	-	
活期存款		
- 澳門元		24,495,674.30
- 外幣		912,330,368.03
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門幣		18,924,182.62
- 外幣		636,472,470.88
公共機構存款		-
本地信用機構資金		13,451,764.90
其他本地機構資金		-
外幣借款		5,555,728,105.70
債券借款		-
承銷資金債權人		-
應付支票及票據		16,737.50
債權人		-
各項負債		-
財務投資	-	
不動產	-	
設備	1,760,039.28	
遞延費用	-	
開辦費用	-	
未完成不動產	-	
其他固定資產	-	
內部及調整帳	7,455,324.19	24,912,000.38
各項風險備用金		64,197,541.88
股本		50,000,000.00
法定儲備		-
自定儲備		-
其他儲備		-
歷年營業結果		632,570,331.03
總收入		181,067,801.70
總支出	233,001,536.77	
代客保管帳	-	
代收帳	4,080,462.22	
抵押帳	3,879,719,402.43	
保證及擔保付款(借方)	4,929,579.47	
信用狀(借方)	16,508,724.21	
代客保管帳(貸方)		-
代收帳(貸方)		4,080,462.22
抵押帳(貸方)		3,879,719,402.43
保證及擔保付款		4,929,579.47
信用狀		16,508,724.21
其他備查帳	1,393,870,469.19	1,393,870,469.19
總額	13,413,275,616.44	13,413,275,616.44

澳門分行經理

O Gerente da Sucursal, Macau

陳智欽  
Alex Chen

會計主任

O Chefe da Contabilidade

羅美玉  
Cecilia Lo

## 業務報告概要

2021年度分行營業收入為MOP1.21億元，成長31%。稅後雖錄得虧損MOP0.52億元，但提存前稅前則錄得MOP0.97億元所得。總放款量（不含呆帳）雖較上年度減少約7%，但淨利息收入卻增加17%，反映分行在資產負債搭配管理上頗見成效，其他營業收入更增加137%主要來自國際聯貸手續費收入。

由於新型冠狀病毒全球爆發已兩年，引起市場多方面不確定性，分行雖一直嚴格控制資產品質，唯當年度仍需大幅提存備抵呆帳MOP1.49億元，以支應撇除壞帳MOP1.52億元，因此，2021年結束前分行維持0%壞帳率，繼續嚴控資產品質，發展多元業務加強分行競爭力。藉此特別感謝所有往來客戶的支持以及全體同仁戮力以赴的具體成果。

展望新年度的到來，本分行將依循澳門主管機關的規管，同時深化金控的策略與願景以及總行頒布的目標，持續強化更為優質的服務，為澳門地區經濟繁榮進步作出具體貢獻。

澳門分行經理

陳智欽

## Síntese do Relatório de Actividades

No ano financeiro de 2021, esta Sucursal registou um crescimento de 31% nas receitas das suas actividades no total de MOP 121 milhões. Apesar de ter registado um prejuízo de MOP 52 milhões após os impostos, ainda registou, antes da consignação em depósito e de impostos, um rendimento na ordem de MOP 97 milhões. Embora tivesse havido um decréscimo de 7% de crédito concedido comparativamente ao ano anterior (excepto os créditos de cobrança duvidosa), a receita bruta de juros aumentou 17%, reflectindo significativamente a eficácia da gestão e combinação de activos e passivos desta Sucursal, por outro lado, registou-se um aumento de 137% de receitas de outras actividades, especialmente de receitas de comissões de empréstimo sindicado internacional.

Passaram-se dois anos desde a eclosão do surto pandémico de COVID-19 e face à conseqüente incerteza que reina em várias áreas do mercado, esta Sucursal, apesar de ter controlado rigorosamente a qualidade dos activos, no ano transacto, necessitou ainda de uma grande consignação em depósito de provisões para créditos de cobrança duvidosa de MOP 149 milhões para eliminar os créditos incobráveis de MOP 152 milhões, assim, até ao final do ano de 2021, manteve em 0% os créditos considerados incobráveis, continuou a controlar rigorosamente a qualidade dos activos e procurou desenvolver actividades diversificadas para reforçar a competitividade desta Sucursal. Aproveitamos esta oportunidade para agradecer aos nossos clientes por todo o apoio, e a todos os colaboradores por esforço conjunto dedicado aos resultados concretos.

Espera-se que, em 2022, com vista a contribuir para a prosperidade económica e para o progresso da região de Macau, esta Sucursal irá, em conformidade com as regras e regulamentos dos órgãos competentes de Macau, continuar a aperfeiçoar as estratégias e a traçar o futuro da gestão financeira, envidando todos os esforços no sentido de alcançar as metas definidas pela Sede, e, também, no sentido de melhorar continuamente a qualidade dos nossos serviços.

O Gerente da Sucursal, Macau

Alex Chen

## 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

### 致 永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行總經理

後附載永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行的簡要財務報表包括2021年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行簡要財務報表來源於永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2022年3月8日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

本會計師事務所認為，來源於永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

澳門，二零二二年三月八日

**RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****Para o Gerente-geral do Bank SinoPac Company Limited – Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados relativas ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Bank SinoPac Company Limited – Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 8 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Bank SinoPac Company Limited – Sucursal de Macau.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Bank SinoPac Company Limited – Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

*Kuan Ho Weng*

Contabilista habilitada a exercer a profissão

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

8 de Março de 2022, em Macau

(是項刊登費用為 \$14,213.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 213,00)

花旗銀行澳門分行  
CITIBANK N.A., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門幣 ('000)  
Patacas ('000)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-		-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	782,969		782,969
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS A ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	69,050		69,050
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,841,612		1,841,612
OURO E PRATA 金, 銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	93,730		93,730
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放	150,000		150,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	25,087		25,087
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	173	166	7
CUSTOS PLURIENNAIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	1,357	1,178	179
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	11,735		11,735
TOTAIS 總額	2,975,713	1,344	2,974,369

澳門幣 ('000)  
Patacas ('000)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,992,070	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	210,000	2,202,070
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	495,325	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	10,040	
CREDORES 債權人	38,177	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	251	543,793
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	14,149	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS ** 其他儲備 **	1,751	15,900
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	211,406	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	1,200	212,606
TOTAIS 總額		2,974,369

澳門幣 ('000)  
Patacas ('000)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	1,915,446
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	93,802
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	22,414
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	350,020
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	350,020
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,787,792

\*\*As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 1,990,270 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 238,833 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSF" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

\*\*其他儲備包含澳門幣1,990,270元的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣238,833元)作為監管儲備。該增撥/回撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/回撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

2021年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2021

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣 ('000)  
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	1,633	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	3,434
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	3,847
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,504
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,111	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	196	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	-	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,948		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,406		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	132		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	358		
TOTAL 總額	10,785	TOTAL 總額	10,785

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

澳門幣 ('000)  
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	358
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	507
		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度回撥的備用金	335
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	1,200	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	1,200	TOTAL 總額	1,200

澳門分行經理  
O Gerente de Sucursal de Macau  
Gavin Yu

會計主任  
O Chefe da Contabilidade  
Carol Tam

**業務報告之概要**

花旗銀行，澳門分行（“本分行”）管理層宣佈，截至2021年12月31日經審計後的財務業績。

回顧2021年全年業績，除稅前利潤為澳門幣358（千）。總資產為澳門幣2,974,365（千）。客戶存款總額為澳門幣2,202,070（千）。

本人籍此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及各專貴客戶致意。本行員工將繼續竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

余耀光

花旗銀行

澳門分行經理

**Síntese do Relatório de Actividade da Sucursal de Macau do Citibank**

A Administração tem o prazer de anunciar os resultados financeiros auditados do Citibank NA, SUCURSAL DE MACAU (a “SUCURSAL”) para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2021.

Referente aos resultados do Ano de 2021, o lucro antes de impostos foi de MOP358(Mil). O ativo total foi MOP2.974.365(Mil). Depósitos de clientes ascenderam a MOP2.202.070(Mil).

Em nome da Administração do Citibank, eu gostaria de aproveitar esta oportunidade para prestar homenagem à Comunidade de Macau e, especificamente, para nossos clientes de prestígio. Estamos empenhados em prestar serviços de qualidade a todos os clientes e manter contribuir para a sociedade de Macau.

*Sr. Gavin YK Yu*

Gerente da Sucursal de Macau do Citibank NA

**外部審計意見書之概要****致 花旗銀行澳門分行管理層**

（於美國註冊成立的一家商業銀行之分行）

我們按照澳門特別行政區之《一般審計準則》審計了花旗銀行澳門分行二零二一年度的財務報表，並已於二零二二年五月十三日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審計財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審計財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解花旗銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

楊麗娟—執業會計師

畢馬威會計師事務所

二零二二年五月十三日，於澳門

**Síntese do Parecer dos Auditores Externos****Para o gerência do**

**Citibank N.A. — Sucursal de Macau**

**(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado nos Estados Unidos da América)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Citibank N.A. — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2021, nos termos das Normas Sucintas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Maio de 2022, expressamos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2021, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Citibank N.A. – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Ieong Lai Kun*, Auditor de Contas

KPMG Sociedade de Auditores

Macau, aos 13 de Maio de 2022

(是項刊登費用為 \$11,780.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 780,00)

## 澳門極易付股份有限公司

(根據七月五日第三二/九三/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

## 資產負債表於二零二一年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨額
現金	38,628.47	-	38,628.47
銀行存款	12,107,875.32	-	12,107,875.32
存貨	504,192.88	136,192.88	368,000.00
應收賬項	9,497,486.06	-	9,497,486.06
預付賬項	813,998.28	61,800.00	752,198.28
其他流動資產	1,356,172.08	-	1,356,172.08
債務人	412,653.00	-	412,653.00
其他投資	-	-	-
固定資產	4,787,878.74	4,123,171.15	664,707.59
設備	515,229.00	484,036.99	31,192.01
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
無形資產	19,152,280.83	9,591,403.16	9,560,877.67
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	-	-	-
總額	49,186,394.66	14,396,604.18	34,789,790.48

澳門元

負債	小結	總額
客戶預付款項	-	-
應付賬項	11,666,987.80	11,666,987.80
借款	6,608,630.20	-
債權人	821,635.90	-
其他負債	1,489,661.67	8,919,927.77
內部及調整賬	-	-
其他備用金	-	-
股本	20,000,000.00	-
法定儲備	-	-
自定儲備	20,000,000.00	-
其他儲備	-	40,000,000.00
歷年營業結果	(18,217,217.25)	-
本年營業結果	(7,579,907.84)	(25,797,125.09)
總額		34,789,790.48

董事長

蕭家明

財務經理

熊希為

二零二二年四月二十二日於澳門

## 二零二一年營業結果演算

## 營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
支付服務成本	15,589,192.04	支付服務收益	22,698,389.84
人事費用		其他服務收益	6,021,587.00
董事及監察會薪酬	-	非正常業務收益	874,770.11
職員薪酬	4,648,013.92	營業損失	4,656,758.74
職員福利	337,776.79		
其他人事費用	-		
第三者作出之供應	146,835.25		
第三者提供之勞務	9,328,039.39		
其他費用	460,587.10		
稅項	-		
非正常業務費用	-		
折舊準備	3,543,068.32		
備用金之撥款	197,992.88		
營業利潤	-		
總額	34,251,505.69	總額	34,251,505.69

## 損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	4,656,758.74	營業利潤	-
歷年之損失	-	歷年之利潤	-
特別損失	2,923,149.10	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	-	營業結果（虧損）	7,579,907.84
營業結果（盈餘）	-		
總額	7,579,907.84	總額	7,579,907.84

董事長

財務經理

蕭家明

熊希為

二零二二年四月二十二日於澳門

## 業務報告之概要

回首2021年，澳門極易付股份有限公司（下稱「極易付」）在董事會的戰略部署下，秉“客戶至上，開放合作，不斷創新，服務澳門”之企業理念，在切實做好疫情防控常態化工作的同時，積極參與澳門社會的智慧金融建設。通過參加澳門特區政府推動的“聚易用Simple Pay”項目，極易付為本澳市民提供了安全、便捷的電子支付服務，亦有效簡化本澳商戶的資金處理流程；為配合澳門特區政府“紓民困”及“穩經濟”政策，極易付踐行企業社會責任感，參與「電子消費優惠計劃」及「中小企“聚易用”交易收單費率優惠措施」，為提振澳門本土經濟復甦作出貢獻。

展望2022年，澳門特區政府將加快經濟產業的適度多元發展，務實推進橫琴粵澳深度合作區的建設，極易付冀能抓住發展機遇，發揮自身特長優勢以支付為核心，深耕支付產業鏈，持續穩步提升UePay澳門錢包的產品性能，加速推動極易付聚合支付服務的研發與創新，探索現代金融業在支付領域中更廣闊的發展前景，精誠攜手業界同仁共促澳門金融發展，合力推動澳門電子支付發展邁上新台階。

承董事會命

蕭家明

董事長

二零二二年四月二十五日於澳門

### 獨任監事報告書

根據商法典及公司章程之規定，本監事履行職務，監察了澳門極易付股份有限公司截至2021年12月31日止之年度的管理，跟進了公司的業務。本監事確認得到行政管理機關的全面合作，並獲得了本監事認為必要的所有資訊和解釋。本監事認為年度帳目正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。本監事沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

鑑於以上事項，本監事建議，股東常會通過截至2021年12月31日止年度的年度帳目。

獨任監事

天職澳門會計師事務所

代表人：鍾海明

日期：2022年 3 月 31 日

### 摘要財務報表的獨立審計報告

#### 致澳門極易付股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門極易付股份有限公司（「貴公司」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴公司截至同日止年度的已審計財務報表及 貴公司的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及 貴公司的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負責或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了 貴公司截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及 貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

李政立

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年四月二十二日

### 持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單

無

### 主要股東

新粵投資管理有限公司

### 公司機關據位人

#### 股東大會主席團

蕭家明 主席

麥興業 秘書

#### 董事會

蕭家明 董事長

周小青 董事

陳一平 董事

吳 銳 董事

獨任監事

天職澳門會計師事務所 (由鍾海明代表)

公司秘書

麥興業 秘書

**UEPAY MACAU SOCIEDADE ANÓNIMA**

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

**Balço Anual em 31 de Dezembro de 2021**

Patacas

Activo	Activo Bruto	Provisões, Amortizações e Menos-Valias	Activo Líquido
Caixa	38,628.47	-	38,628.47
Depósitos nos Bancos	12,107,875.32	-	12,107,875.32
Inventário	504,192.88	136,192.88	368,000.00
Valores a Cobrar	9,497,486.06	-	9,497,486.06
Pagamentos Adiantados	813,998.28	61,800.00	752,198.28
Outros Valores Líquidos	1,356,172.08	-	1,356,172.08
Devedores	412,653.00	-	412,653.00
Outras Aplicações	-	-	-
Imóveis	4,787,878.74	4,123,171.15	664,707.59
Equipamento	515,229.00	484,036.99	31,192.01
Custos Pluriennais	-	-	-
Despesas de Instalação	-	-	-
Activos Intangíveis	19,152,280.83	9,591,403.16	9,560,877.67
Outros Valores Imobilizados	-	-	-
Contas Internas e de Regularização	-	-	-
Totais	49,186,394.66	14,396,604.18	34,789,790.48

Patacas

Passivo	Sub-Totais	Total
Montante de Adiantamento dos Clientes	-	-
Valores a Pagar	11,666,987.80	11,666,987.80
Empréstimos	6,608,630.20	-
Credores	821,635.90	-
Exigibilidades Diversas	1,489,661.67	8,919,927.77
Contas Internas e de Regularização	-	-
Provisões Diversas	-	-
Capital	20,000,000.00	-
Reserva Legal	-	-
Reserva Estatutária	20,000,000.00	-
Outras Reservas	-	40,000,000.00
Resultados Transitados de Exercícios Anteriores	(18,217,217.25)	-
Resultado do Exercício	(7,579,907.84)	(25,797,125.09)
Totais		34,789,790.48

Presidente do Conselho de Administração

*Sio Caleo Ieaki*

Gerente de Finanças

*Xiong Xi Wei*

**Demonstração de Resultados do Exercício de 2021****Conta de Exploração**

Patacas

<b>Débito</b>	<b>Montante</b>	<b>Crédito</b>	<b>Montante</b>
Custos de Serviços de Pagamentos	15,589,192.04	Proveitos de Serviços de Pagamentos	22,698,389.84
Custos com Pessoal:		Proveitos de Serviços Diversos	6,021,587.00
Remunerações dos Órgãos de Gestão e Fiscalização	-	Proveitos Inorgânicos	874,770.11
Remunerações de Empregados	4,648,013.92	Prejuízos de Exploração	4,656,758.74
Encargos Sociais	337,776.79		
Outros Custos com o Pessoal	-		
Fornecimentos de Terceiros	146,835.25		
Serviços de Terceiros	9,328,039.39		
Outros Custos	460,587.10		
Impostos	-		
Custos Inorgânicos	-		
Dotações para Amortizações	3,543,068.32		
Dotacoes para Provisoes	197,992.88		
Lucros da Exploração	-		
<b>Total</b>	<b>34,251,505.69</b>	<b>Total</b>	<b>34,251,505.69</b>

**Conta de Lucros e Perdas**

Patacas

<b>Débito</b>	<b>Montante</b>	<b>Crédito</b>	<b>Montante</b>
Prejuízo de Exploração	4,656,758.74	Lucro de Exploração	-
Perdas Relativas a Exercícios Anteriores	-	Lucros Relativos a Exercícios Anteriores	-
Perdas Excepcionais	2,923,149.10	Lucros Excepcionais	-
Dotações para Impostos sobre Lucros do Exercício	-	Resultado do Exercício (se negativo)	7,579,907.84
Resultado do Exercício (se positivo)	-		
<b>Total</b>	<b>7,579,907.84</b>	<b>Total</b>	<b>7,579,907.84</b>

Presidente do Conselho de Administração

*Sio Caleo Ieaki*

Gerente de Finanças

*Xiong Xi Wei*

Macau, 22 de Abril de 2022

**Resumo do Relatório de Actividades**

Em 2021, mediante a implementação das estratégias desenvolvidas pelo seu Conselho de Administração, a UePay Macau Sociedade Anónima (doravante referida apenas como a “UePay”) executou com sucesso os seus princípios corporativos de “priorizar os clientes, promover a cooperação, inovar continuamente e servir Macau”, tendo desempenhado um papel importante e activo na criação de uma plataforma de financiamento inteligente em Macau, bem como na normalização da prevenção e controlo da epidemia. Ao participar no projecto *Simple Pay* promovido pelo Governo da RAEM, a UePay tem proporcionado de forma eficaz aos residentes locais serviços de pagamento electrónicos seguros e cómodos, tendo também simplificado os procedimentos de gestão de dinheiro aos comerciantes locais. Com o objectivo de coordenar com as políticas do Governo da RAEM para “aliviar as dificuldades da população” e “estabilizar a economia”, e de forma a contribuir para a recuperação da economia da RAEM, a UePay tem cumprido todos os seus deveres corporativos sociais e participado nas Medidas de Benefícios de Consumo por Meio Electrónico e as Medidas de Benefício Respeitantes às Taxas Cobradas nas Transacções Realizadas através dos Serviços de *Simple Pay* para apoiar as PMEs.

Olhando para 2022, o Governo da RAEM irá agilizar a implementação da diversificação moderada da economia e indústria, assim como promover de forma pragmática a criação da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin. A UePay irá também activamente procurar oportunidades de desenvolvimento, aproveitando todas as vantagens que possui para focar em plataformas e sistemas de pagamento, enfatizar o sector dos pagamentos electrónicos, explorar as mais amplas perspectivas de desenvolvimento no sector financeiro contemporâneo, sempre em cooperação com os operadores no sector e com o objectivo final de apoiar o desenvolvimento dos sectores financeiro e dos pagamentos electrónicos na RAEM.

Por ordem do Conselho de Administração

Sio, Caleo Ieaki

Presidente do Conselho de Administração

Macau, a 25 de Abril de 2022

### **UePay Macau Sociedade Anónima**

#### **Relatório de Auditor Independente**

Declaro por este meio, nos termos do disposto do Código Comercial e dos estatutos sociais, que eu, o Auditor, desempenhei todas as minhas funções nesta capacidade e procedi à auditoria da gestão da UePay Macao Sociedade Anónima para o ano findo a 31 de Dezembro de 2021, tendo também acompanhado a integralidade do negócio realizado pela mesma. Confirmo que obtive a plena cooperação do Conselho de Administração, bem como todas as informações e explicações que julguei serem necessárias. Considero que todas as contas anuais estão correctas e completas e que apresentam um retrato simples e claro da posição financeira, desenvolvimento comercial e resultados operacionais anuais desta empresa. Não notei qualquer irregularidade ou conduta ilegal durante este período.

Face ao exposto, recomendo a aprovação das contas anuais para o ano findo a 31 de Dezembro de 2021 pelo Conselho de Administração.

Auditor Independente

Baker Tilly (Macau) Sociedade de Auditores

Representante: Chong Hoi Meng

31 de Março de 2022

## **RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**

### **PARA OS ACCIONISTAS DA UEPAY MACAU SOCIEDADE ANÓNIMA**

#### **constituída em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da UePay Macau Sociedade Anónima (Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 31 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Li Ching Lap Bernard

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 22 de Abril de 2022

#### **Lista de detentores de mais de 5% do capital da instituição**

Nenhum

#### **Accionistas Qualificados**

COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO SAN YUE, LIMITADA.

**Titulares da Sociedade**Mesa da Assembleia Geral

Sio, Caleo Ieaki Presidente

Mak, Heng Ip Secretário

Conselho de Administração

Sio, Caleo Ieaki Presidente

Chao, Sio Cheng Administrador

Chan, Iat Peng Administrador

Wu, Rui Administrador

Fiscal Único

Baker Tilly Macau Sociedade de Auditores (Representado por Chong Hoi Meng)

Secretário da Sociedade

Mak, Heng Ip Secretário

(是項刊登費用為 \$16,120.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 120,00)

澳門華人銀行股份有限公司  
BANCO CHINÊS DE MACAU, S.A.

(根據七月五日本法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)  
(Publicação ao abrigo do Artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	132,598,313.82	-	132,598,313.82
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	993,780,236.64	-	993,780,236.64
VALORES A COBRAR 應收賬項	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	795,470,271.35	-	795,470,271.35
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	684,287,967.63	-	684,287,967.63
OURO E PRATA 金,銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	7,904,739,496.24	7,052,629.37	7,897,686,866.87
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,196,570,000.00	-	1,196,570,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	384,147,500.00	-	384,147,500.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	720,409,629.03	-	720,409,629.03
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	45,234,733.91	-	45,234,733.91
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	225,399,861.72	2,905,022.97	222,494,838.75
EQUIPAMENTO 設備	118,440,338.10	45,360,754.98	73,079,583.12
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	82,934,809.15	-	82,934,809.15
TOTAIS 總額	13,284,013,157.59	55,318,407.32	13,228,694,750.27

澳門元  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,141,958,331.62	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	9,159,972,793.87	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	508,118,764.66	10,810,049,890.15
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	756,730,700.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	125,950,000.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	180,000,000.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	7,471,698.86	
CREDORES 債權人	36,010,273.49	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	1,106,162,672.35
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	-	131,192,524.13
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	7,915,756.19
CAPITAL 股本	800,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	57,572,295.24	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	40,930,191.50	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	75,928,685.00	974,431,171.74
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	145,248,673.64	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	53,694,062.07	198,942,735.71
TOTAIS 總額		13,228,694,750.27

Nota: A rubrica 《Outras Reservas》 estão incluídas provisões para riscos diversos adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Aviso N.º 1893-AMCM, no valor de MOP75,928,685.00.

備註: - "其他儲備" 項目內包含一筆按照金融管理局第18/93-AMCM號公告規定而增撥之各項風險備用金, 金額為澳門元75,928,685.00。

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬		MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬		60,480,207.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬		-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬		8,606,153,466.42
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款		739,786,223.28
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀		3,478,816.69
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票		-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金		-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入		-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出		-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬		163,835,507.40

## 營業賬目

截止二零二一年十二月三十一日止

## Conta de Exploração até 31 de Dezembro de 2021

DÉBITO 借方		MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方		MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		189,884,728.69	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益		336,738,001.69
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		-	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益		1,193,552.20
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		307,384.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益		32,383,121.17
REMUNERAÇÃO DE EMPREGADOS 職員開支		53,215,432.03	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益		(3,654,683.06)
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利		-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益		811,227.97
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益		5,620,356.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應		3,547,692.06	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失		-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務		33,751,641.75	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金		-
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用		6,096,339.99			
IMPOSTOS 稅項		(814,235.38)			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用		-			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款		19,568,377.00			
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款		2,556,595.63			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤		64,977,620.20			
TOTAIS 總額		373,091,575.97	TOTAIS 總額		373,091,575.97

**損益表**  
截止二零二一年十二月三十一日止

**Demonstração de Lucros e Perdas até 31 de Dezembro de 2021**

澳門元  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	64,977,620.20
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,118,971.95	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	10,164,586.18	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO 營業結果	53,694,062.07		
TOTALS 總額	64,977,620.20	TOTALS 總額	64,977,620.20

行長  
O Presidente

邱慧珠  
Yau Wai Chu

財務總監  
O Diretor de Finanças

胡兆威  
Vu Sio Vai

二零二二年三月三十一日於澳門  
Macau, aos 31 de Março de 2022

**業務報告之概要**

2021年，新冠疫情持續在多國肆虐，地緣政治與宏觀經濟形勢複雜多變，澳門經濟復甦面臨較大不確定性。在此背景下，華人銀行全行員工凝心聚力、堅定信心、正視挑戰，以“穩經營、謀發展、優結構、防風險”為核心，扎實推動各項重點工作有力有序有效開展，取得了鼓舞人心的成績，銀行呈現整體向好、總體向上的良好發展態勢：

**穩經營**，持續增資夯實發展根基。年內再次增加注冊資本至捌億澳門元，切實提升了銀行核心競爭力和抗風險能力，亦彰顯了股東對銀行發展的堅強信心和有力支持。

**謀發展**，增加網點拓展業務渠道。於澳門核心商業區設立皇朝分行，突破分行以零售業務為主的傳統模式，積極拓展公司業務並取得嶄新突破，網點佈局持續優化，服務能力顯著增強。

**優結構**，降本增效優化業務佈局。面對外部環境的負面制約，華人銀行堅持穩中求變、主動應變，積極調整及優化業務結構，大幅降低業務成本，有效拓展中間業務板塊，盈利能力顯著提升。

**防風險**，做精做細強化風險管理。堅持底線思維，提升安全生產意識，同時實施精準防控，持續完善內部機制，不斷為業務持續、平穩及健康發展保駕護航。

2021年，華人銀行砥礪意志、奮發前行，力爭為客戶創造價值，為股東創造收益，為員工創造未來，為社會創造財富，為銀行持續健康發展築牢根基。在此，本人謹代表董事會，向一直支持華人銀行發展的澳門金融管理局、商業合作夥伴、社會各界人士以及全體員工表示衷心感謝！

歲序更替，華章日新。2022年，華人銀行將牢牢把握“雙區”機遇，奮楫競進、勇毅篤行，向著打造“立足澳門、輻射大灣區，打造具有獨立品牌特色的優質灣區國際性商業銀行”的願景不斷努力前行！

執行董事

邱慧珠

二零二二年三月三十一日於澳門

### 對簡要財務報表的獨立審計師報告

致澳門華人銀行股份有限公司股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

後附載的澳門華人銀行股份有限公司（「貴銀行」）簡要財務報表包括二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表。貴銀行簡要財務報表來源於 貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二二年三月三十一日簽署的獨立審計師報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對 貴銀行已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第七十五條（一）項編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

我們認為，來源於 貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第七十五條（一）項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

### 包敬燾

執業會計師

安永會計師事務所

二零二二年三月三十一日於澳門

### 監事會意見書

監事會於二零二一年一直緊密跟進銀行的業務及與董事會維持經常的接觸，獲得了較佳的資訊及合作，足以讓監事會履行其職責。

在省覽分析了呈遞二零二一年度的財務報告及有關文件後，監事會認為該等報告及文件能清楚及真實反映了銀行之資產、經濟及財務狀況。

基此，監事會認為董事會所提交的財務報告可由股東大會審批。

監事會主席

周昊

二零二二年三月三十一日於澳門

### 持股情況

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構

無。

### 主要股東

南粵（集團）有限公司（於澳門成立）

黃嘉豪

何漢昌

何漢剛

林家偉

#### 公司機構據位人

##### 股東大會主席團

主席：南粵（集團）有限公司

成員：黃嘉豪

何漢昌

何漢剛

林家偉

秘書：鄭世滄（由2021年1月1日離任）

余沛環（由2021年1月1日委任）

##### 監事會

主席：周昊

監事：陳念良（由2021年1月1日離任）

崔世昌會計師事務所（由崔世昌先生代表）

崔天立（由2021年3月26日委任）

##### 董事會

主席：葉少坤（由2021年12月31日離任）

代主席：邱慧珠（由2021年12月31日委任）

執行董事：邱慧珠

陳達港（由2021年1月1日委任）

黎榮舟（由2021年12月31日委任）

董事：黃嘉豪

鄭世滄

吳大釗（由2021年1月1日離任）

楊俊（由2021年1月1日離任）

何漢剛（由2021年3月26日委任）

林家偉（由2021年3月26日委任）

公司秘書：鄭世滄（由2021年1月1日離任）

余沛環（由2021年1月1日委任）

#### Sumário do Relatório de Actividades

No ano de 2021, a pandemia de Covid-19 continuou a propagar-se em muitos países, sendo a situação geopolítica e macroeconómica complexa e mutáveis, a recuperação da economia de Macau enfrentou uma maior incerteza. Neste contexto, o Banco Chinês de Macau reuniu as vontades e os esforços, actuou com confiança e enfrentou os desafios, orientando-se pelos seguintes objectivos: manter a estabilidade na exploração, procurar o desenvolvimento, aperfeiçoar a estrutura e prevenir os riscos, tendo promovido, de forma sólida, ordenada e eficaz, progressos substanciais em vários trabalhos essenciais, tendo conseguido resultados encorajadores, assim, o nosso Banco demonstra uma boa tendência de desenvolvimento numa direcção global positiva e ascendente:

**Manter a estabilidade na exploração:** o aumento do capital permitiu consolidar a base para desenvolvimento. Durante este ano, foi realizado mais um aumento do capital social para 800 milhões de patacas, o que reforçou de forma efectiva a competitividade e capacidade anti-risco do Banco, demonstrando também uma forte confiança e um forte apoio por parte dos accionistas no desenvolvimento do Banco.

**Procurar o desenvolvimento:** o aumento de postos permitiu ampliar as áreas de actividades. A sucursal da NAPE foi inaugurada numa das principais zonas comerciais de Macau, ultrapassou-se o modelo tradicional das sucursais no qual se focalizava nos serviços bancários a retalho, desenvolvendo activamente os negócios do Banco e obtendo novos avanços, continuando-se a melhorar de forma eficaz a distribuição da rede e reforçar de forma significativa as capacidades dos serviços.

**Aperfeiçoar a estrutura:** redução dos custos e optimização da distribuição das actividades. Perante as restrições negativas externas, o Banco Chinês de Macau continuou a introduzir alterações tendo em conta a estabilidade, enfrentando as mudanças de forma dinâmica, ajustando e optimizando activamente a estrutura das suas actividades, reduzindo significativamente os custos empresariais, expandindo efectivamente os seus segmentos de negócio intermédios e melhorando significativamente a sua capacidade lucrativa.

**Prevenir os riscos:** optimização e pormenorização da gestão dos riscos. Manter os princípios e valores, aumentar a consciência da segurança na produção, implementando prevenção e controlo precisos, continuando a melhorar os mecanismos internos e acompanhar continuamente o desenvolvimento sustentável, estável e saudável das suas actividades.

Em 2021, o Banco Chinês de Macau continuou a avançar firmemente para a frente, esforçou-se para criar valor para os clientes, gerar receitas para os acionistas, criar futuro para os empregados, criar riqueza para a sociedade e estabelecer uma base sólida para o seu desenvolvimento sustentável e saudável. Aqui, em representação do Conselho de Administração, manifesto os meus sinceros agradecimentos à Autoridade Monetária de Macau, aos parceiros comerciais, às pessoas dos diversos sectores e clientes, bem como a todos os empregados diligentes e trabalhadores que sempre apoiaram o desenvolvimento do Banco Chinês de Macau !

Com o novo ano entramos num novo capítulo. No ano de 2022, o Banco Chinês de Macau irá aproveitar a oportunidade da Grande Baía e da Zona de Cooperação, lutar pelo progresso e agir com perseverança, visando, com base em Macau, expandir na Grande Baía, construindo-se num banco comercial internacional de alta qualidade na Grande Baía com características de marca distintas !

Administradora Executiva

*Yau Wai Chu*

Macau, aos 31 de Março de 2022

#### **Parecer do Conselho Fiscal**

O Conselho Fiscal tem acompanhado estreitamente no ano 2021 o negócio do banco e mantido contacto frequente com o Conselho de Administração, foram adquiridas informações e cooperações bastantes satisfatórias, o que permitiu ao Conselho Fiscal cumprir as suas atribuições.

Depois de analisar o relatório financeiro de 2021 e os documentos relativos, o Conselho Fiscal entende que o relatório e os documentos reflectem clara e verdadeiramente as situações de capital, económicas e financeiras do banco.

Pelo que, o Conselho Fiscal conclui que o relatório financeiro aprovado pelo Conselho de Administração pode ser apreciado pela assembleia geral.

Presidente do Conselho Fiscal

*Zhou Hao*

Macau, aos 31 de Março de 2022

#### **Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

Para os accionistas da Banco Chinês de Macau, S.A.

(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço anual em 31 de Dezembro de 2021, e a demonstração de lucros e perdas, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Banco Chinês de Macau, S.A. (o “Banco”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 31 de Março de 2022. Essas demonstrações financeiras e demonstrações financeiras resumidas não refletem o impacto de eventos ocorridos após a data do relatório do auditor.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Banco.

#### **Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas com base nos termos da alínea I) do artigo 75.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

#### **Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditada da Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com os termos da alínea 1) do artigo 75.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

*BAO King To*

*Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão*

**Ernst & Young — Auditores**

Macau, aos 31 de Março de 2022.

**Situação Accionária**

**Instituições que detêm participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios**

Nenhuma

**Accionistas qualificados**

Agência Comercial e Industrial Nam Yue, Limitada (Constituída em Macau)

Wong Garrick Jorge Kar Ho

Ho Hon Cheong

Ho Hon Kong

Lam Ka Vai Carlos

**Titulares de órgãos sociais****Mesa da Assembleia Geral de Accionistas**

Presidente: Agência Comercial e Industrial Nam Yue, Limitada

Membros: Wong Garrick Jorge Kar Ho

Ho Hon Cheong

Ho Hon Kong

Lam Ka Vai Carlos

Secretário: Cheng Sai Chong (Resignação em 1 de Janeiro de 2021)

Yu Peihuan (Nomeação em 1 de Janeiro de 2021)

**Conselho Fiscal**

Presidente: Zhou Hao

Vogais: Chan Nim Leung, Leon (Resignação em 1 de Janeiro de 2021)

CSC & Associados — Sociedade de Auditores (representada por Sr. Chui Sai Cheong)

Chui Calvin Tinlop (Nomeação em 26 de Março de 2021)

**Conselho de Administração**

Presidente: Ye Shaokun (Resignação em 31 de Dezembro de 2021)

Presidente Substituíta: Yau Wai Chu (Nomeação em 31 de Dezembro de 2021)

Administradores Executivos: Yau Wai Chu

Chan Tat Kong (Nomeação em 1 de Janeiro de 2021)

Li Rongzhou (Nomeação em 31 de Dezembro de 2021)

Administradores: Wong Garrick Jorge Kar Ho

Cheng Sai Chong

Ng Tai Chiu, David (Resignação em 1 de Janeiro de 2021)

Yang Jun (Resignação em 1 de Janeiro de 2021)

Ho Hon Kong (Nomeação em 26 de Março de 2021)

Lam Ka Vai Carlos (Nomeação em 26 de Março de 2021)

**Secretário:** Cheng Sai Chong (Resignação em 1 de Janeiro de 2021)

Yu Peihuan (Nomeação em 1 de Janeiro de 2021)

(是項刊登費用為 \$19,173.00)

(Custo desta publicação \$ 19 173,00)

**澳門發展銀行股份有限公司**  
**BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE MACAU, S.A.**

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

**資產負債表於二零二一年十二月三十一日**  
**Balço anual em 31 de Dezembro de 2021**

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總值	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	40,897,821.00		40,897,821.00
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	227,502,850.93		227,502,850.93
VALORES A COBRAR 應收賬項	672,598.07		672,598.07
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	170,078,985.80		170,078,985.80
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	166,217,342.60		166,217,342.60
OURO E PRATA 金·銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	3,037,439,589.25		3,037,439,589.25
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	3,387,898,800.00		3,387,898,800.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	843,865,000.00		843,865,000.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	2,485,307,304.60		2,485,307,304.60
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	3,797,191.59		3,797,191.59
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	434,527,500.00		434,527,500.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	9,449,607.07		9,449,607.07
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	44,429,779.79	17,399,483.83	27,030,295.96
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用	67,644,593.27	10,999,545.26	56,645,048.01
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	34,425,801.50	11,266,590.45	23,159,211.05
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	16,257,806.78		16,257,806.78
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	90,859,959.35		90,859,959.35
TOTAIS 總額	11,061,272,531.60	39,665,619.54	11,021,606,912.06

		澳門元 MOP
PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	881,670,854.23	
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	6,266,560,467.38	7,148,231,321.61
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	570,775,996.54	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	1,960,880,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	52,531.36	
CREDORES 債權人	69,748.90	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	1,693,149.88	2,533,471,426.68
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	73,859,873.81	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	37,430,000.00	
CAPITAL 股本	1,500,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	(13,586,488.09)	1,597,703,385.72
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(233,647,988.35)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(24,151,233.60)	(257,799,221.95)
TOTAIS 總額		11,021,606,912.06

澳門元  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	881,363,504.57
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,010,000.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	2,714,649,203.02

二零二一年十二月三十一日營業結果演算  
Demonstração de resultados de 31 de Dezembro de 2021

營業賬目  
Conta de exploração

澳門元  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	69,585,162.36	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	156,401,913.09
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,074,095.41
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	12,793,378.94	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	36,695,134.26
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	53,817,466.86	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	15,225,029.86
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	4,893,642.98	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	657,047.66
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	592,504.63	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	10,263.46
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,254,904.14	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	23,668,573.60
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	44,001,774.46		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	4,032,672.75		
IMPOSTOS 稅項	687,020.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	105,600.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	17,667,930.22		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	28,300,000.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAIS 總額	237,732,057.34	TOTAIS 總額	237,732,057.34

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門元  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	23,668,573.60	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	482,660.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	24,151,233.60
TOTAIS 總額	24,151,233.60	TOTAIS 總額	24,151,233.60

執行董事兼行長

ADMINISTRADOR EXECUTIVO E GERENTE-GERAL

杜淼淼

Du Miaomiao

澳門，二零二二年三月二十二日

Macau, 22 de Março de 2022

執行董事兼副行長

O SUBGERENTE-GERAL

劉振明

Lau Chun Ming

**業務報告之概要**

感念2021年不易。順應疫情新常態的金融服務需求，澳門發展銀行秉持「立誠致遠」的經營理念，以移動化、網路化、智慧化銀行+科技的深度融合，努力打造“隨時、隨地、隨心”的數字銀行品牌特色。MDB的成長與發展，得益於社會各界人士的關心與支持！

這一年，本行繼續創業、創新、創優實踐金融業務，年內積極參與灣區金融政策創新，完成跨境理財通試點系統搭建；開通CIBM債券投資管道；推出“線上貸”；代收學費；配合澳門金融管理局推出過數易等業務。同時積極探索金融賦能、場景生態和數字科技；於第3季度推出新版手機銀行，提升客戶服務。年內完成人民幣跨境按揭業務；並為明年工作做好準備，多項業務包括股票買賣、債券及基金代銷業務及保費融資等一系列財富管理產品將陸續推出市場。

展望2022年，本行將圍繞數字金融、財富引領的目標，聚焦自身業務特色，優化產品體系，提供財富管理差異化服務，積極參與數字澳門建設，同時計劃把握深合區、大灣區跨境業務發展機遇，重點推動跨境業務發展，在灣區重點區域建立核心客戶關係，針對性進行營銷服務，適時進行機構佈局。為澳門的現代金融業穩健發展盡一分力。

執行董事兼行長

杜淼淼

二零二二年三月二十二日

**Síntese do Relatório de Actividades**

Recorde-se com gratidão que o ano de 2021 não foi um ano fácil. Com vista a adaptar-se à procura de serviços financeiros no contexto do novo normal da epidemia, o Banco de Desenvolvimento de Macau criou, com empenho, uma imagem de marca de banco digital de “em qualquer hora”, “em qualquer lugar” e “consoante a vontade do cliente», persistindo no nosso princípio de exploração “honestidade”, e recorrendo à integração em larga escala da tecnologia no banco móvel, em rede e inteligente. O crescimento e o desenvolvimento do MDB resulta da atenção e do apoio das individualidades de diferentes sectores da sociedade !

Nesse ano, o nosso Banco prosseguiu com a implementação de actividades financeiras com empreendedorismo, inovação e excelência, tendo, ao longo do ano se empenhado na participação activa na inovação das políticas financeiras da Grande Baía e na conclusão da construção do sistema do Projecto-Piloto do Projecto da Gestão Financeira Transfronteiriça; inaugurada a ligação ao canal de investimento de títulos de dívida CIBM; lançado o serviço de “Empréstimo *Online*” e o serviço de pagamento de propinas; bem como colaborado com a Autoridade Monetária de Macau na implementação do serviço do *Easy Transfer*. Além disso, o nosso Banco prospectou a capacitação financeira, o cenário ecológico e a tecnologia digital bem como lançou a nova versão da aplicação do *Mobile Banking* no 3.º trimestre, melhorando o serviço prestado ao cliente. Nesse ano ficou também concluído o Teste-Piloto do Serviço Transfronteiriço de hipoteca em Renmimbi, bem como foram efectuados os preparativos para o próximo ano, onde serão lançados sucessivamente ao mercado uma série de produtos de gestão de fortunas como a compra e venda de acções, venda comissionada de títulos de dívida e de fundos assim como o financiamento dos prémios de seguro.

Para o ano de 2022, o nosso Banco irá prosseguir com os objectivos de desenvolvimento das finanças digitais e de guia na gestão de fortunas, destacar as nossas actividades com características próprias, melhorar a gama de produtos, proporcionar um serviço diferenciado da gestão de fortunas e participar activamente na construção de um Macau digital. Por outro lado, o nosso Banco planeia aproveitar as oportunidades de desenvolvimento de actividades de negócios transfronteiriços proporcionados pela Zona de Cooperação Aprofundada e pela Grande Baía, promover o desenvolvimento específico da nossa actividade transfronteiriça, criar relações privilegiadas com clientes específicos nas áreas prioritárias da Grande Baía, prestar um serviço de *marketing* dedicado e ajustar oportunamente a nossa estrutura organizacional, de modo a contribuir para o desenvolvimento estável da indústria financeira moderna de Macau.

Administrador Executivo e Gerente-Geral

Du Miao Miao<sup>①</sup> (杜淼淼 2629-8675-8675)

22 de Março de 2022

### 監事會意見書

根據法律及澳門發展銀行股份有限公司（下稱“銀行”）公司章程賦予監事會的權限，監事會核查了2021年1月1日至2021年12月31日期間銀行活動的相關資料，特別是分析了上述期間之年度帳目、董事會業務報告書（包括經營結果之運用建議）及外部會計師羅兵咸永道會計師事務所編製的獨立會計師報告，該報告就銀行上述期間之年度帳目發表了無保留意見。

經審閱及討論，監事會認為上述年度帳目真實適當反映了銀行在2021財政年度的財務狀況；董事會報告書真實全面並適當反映了銀行活動的發展及在該財政年度的狀況，對銀行活動、風險及不確定因素的所有相關方面進行了充分描述；監事會全體成員亦認為年度經營結果之運用建議適當。

鑒於上述，監事會一致決議向股東會建議通過上述文件。

監事會主席

林品莊

二零二二年三月二十二日

### Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos das competências atribuídas ao Conselho Fiscal pela lei e pelos estatutos do Banco de Desenvolvimento de Macau, S.A. (doravante o “Banco”), o Conselho Fiscal examinou os elementos respeitantes às actividades realizadas pelo Banco no período entre 1 de Janeiro de 2021 e 31 de Dezembro de 2021, nomeadamente, analisou as contas anuais referentes o período acima mencionado, o relatório de actividades do Conselho de Administração (incluindo a proposta de aplicação de resultados), e o relatório de auditoria independente preparado pelo contabilista externo, a sociedade de contabilistas PricewaterhouseCoopers, que emitiu opinião, sem reservas, sobre as contas anuais do Banco respeitantes ao referido período.

Após o exame e a discussão, o Conselho Fiscal considera que as contas anuais acima referidas reflectem de forma verdadeira e apropriada a posição financeira do Banco do exercício de 2021; que o relatório do Conselho de Administração é verdadeiro e abrangente, reflectindo de forma apropriada e verdadeira a evolução das actividades do Banco, a sua situação do exercício, contendo uma descrição adequada de todos os elementos relevantes da actividade do Banco, os seus riscos e incertezas; a proposta de aplicação de resultados do exercício também é considerada adequada por todos os membros do Conselho Fiscal.

Considerando todo o exposto acima, o Conselho Fiscal delibera por unanimidade recomendar a aprovação dos referidos documentos pela Assembleia Geral dos Sócios.

22 de Março de 2022

A Presidente do Conselho Fiscal,

Lam Bun Jong<sup>①</sup> (林品莊2651-0756-5445)

**本行持有超過有關資本百分之五或超過自有資金百分之五之出資的關聯機構**

	持股量	百分率
澳發科技(珠海橫琴)有限公司	澳門幣9 佰萬元	100

**澳門發展銀行主要股東**

傑超環球有限公司	75%
甘華有限公司	10%

每股普通股為1,000 澳門元

**領導機構****股東大會主席團**

歐安利 (主席)

鄭政南 (秘書)

**董事會**

廖澤雲 (董事長)

毛裕民 (副董事長)

廖啓承 (副董事長)

杜森森 (董事兼總經理及行長)

陳季敏 (董事)

唐嘉樂 (董事)

劉振明 (董事)

招霞 (董事——離職日15.08.2021)

方巍 (董事)

**監事會**

林品莊 (監事會主席)

林志軍 (監事——離職日 01.09.2021)

鍾海明 (監事——委任日 11.11.2021)

鄭碧靈 (監事)

**公司秘書**

歐安利

**Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios**

	Acções detidas	Valor percentual
Ao Fa Technology (HQ) Co., Ltd.	9 mil Patacas	100

**Accionistas do Banco**

Beyond Elite Global Limitada	75%
Sweet Sino Limitada	10%

Acções ordinárias de MOP 1,000 cada um

**Órgãos dirigentes administrativos****Presidente da Assembleia Geral**

Leonel Alberto Alves (Presidente)

Chiang Cheng Nam (Secretário)

**Conselho de Administração**

Liu Chak Wan (Presidente)

Mao Yumin (Vice-Presidente)

Liu Cai Seng (Vice-Presidente)

Du Miaomiao (Administrador Executivo e Gerente-Geral)

Chen Ji Min (Administradora)

Tong Ka Lok (Administrador)

Lau Chun Ming (Administrador)

Chiu Ha Evonne (Administradora — resignou em 15 de Agosto de 2021)

Fang Wei (Administrador)

**Conselho Fiscal**

Lam Bun Jong (Presidente do Conselho Fiscal)

Lin Zhijun (Membro do Conselho Fiscal — resignou em 1 de Setembro de 2021)

Chong Hoi Meng (Membro do Conselho Fiscal — nomeado em 11 Novembro 2021)

Cheang Pek Leng (Membro do Conselho Fiscal)

**Secretário**

Leonel Alberto Alves

**摘要財務報表的外部審計報告****致澳門發展銀行股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門發展銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審計財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負責或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月二十二日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二二年三月二十二日

**Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas****PARA OS ACCIONISTAS DO BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE MACAU, S.A.**

(Constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco de Desenvolvimento de Macau, S.A. (o “Banco”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilístico referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 22 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 22 de Março de 2022

(是項刊登費用為 \$19,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 19 840,00)

螞蟻銀行(澳門)股份有限公司  
Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門元  
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總值	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	-	-	-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	39,038,494	-	39,038,494
VALORES A COBRAR 應收賬項	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	105,688,871	-	105,688,871
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	42,388,668	-	42,388,668
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	44,408,080	120,810	44,287,270
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-	-	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-	-	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
DEVEDORES 債務人	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	4,140,326	4,124,427	15,899
EQUIPAMENTO 設備	2,387,671	2,083,638	304,033
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	18,976,818	14,759,747	4,217,071
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	34,373,065	-	34,373,065
<b>TOTAIS 總額</b>	<b>291,401,993</b>	<b>21,088,622</b>	<b>270,313,371</b>

澳門元  
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	46,453,042	
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	-	
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	46,453,042
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	-	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	-	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	31,601,603	31,601,603
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	-	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	468,153
CAPITAL 股本	300,000,000	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	21,221,542	321,221,542
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(87,812,913)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(41,618,056)	(129,430,969)
TOTAIS 總額		270,313,371

澳門元  
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	2,500,000
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	20,250,859

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

營業賬目  
Conta de Exploração

澳門元  
Patacas

DÉBITO 借方	MONTANTE	CRÉDITO 貸方	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	58,595	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,872,332
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	3,543,146
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監事會開支	100,000	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	55,123,447
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	26,470,036	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	30,659
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	359,245	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	470,022	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	3,801,330	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	41,618,056
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	48,294,910		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	14,031,336		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	8,479,641		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	122,525		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	-		
TOTAL 總額	102,187,640	TOTAL 總額	102,187,640

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門元  
Patacas

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	41,618,056	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	-	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	-	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	41,618,056
TOTAL 總額	41,618,056	TOTAL 總額	41,618,056

副行長

張宇

財務主管

葉嘉榮

**業務報告之概要**

在2021年度，螞蟻銀行（澳門）的各項業務繼續穩健發展，本行的“支付寶（澳門）”電子錢包客戶數累計已超35萬，使用範圍覆蓋本澳居民生活的方方面面。同時，本行錢包也不斷推出了各種新產品。拓展與商戶的合作，廣受澳門市民歡迎。本行也積極配合政府參與消費券和過數易FPS等項目，致力為澳門居民提供便捷的支付服務。

貸款業務方面，本行繼續在澳門本地秉持普惠金融的服務理念，重點服務本澳零售、餐飲、百貨等行業中小商戶，同時積極響應政府紓困倡議，支持中小企的發展。在2021年度，本行的跨境業務也陸續開展，為海外電商客戶提供服務。本行會繼續保持穩健務實的發展策略，持續推動業務發展。

展望2022年，新冠肺炎疫情仍然嚴峻，但本行相信祖國經濟長期向好的趨勢沒有改變，本澳各行各業在疫情過後定能快速回復增長。螞蟻銀行（澳門）亦將持續圍繞粵港澳大灣區發展建設規劃以及澳門政府經濟適度多元化的發展方向，緊貼國家戰略發展機遇，適時推出更多支持本地經濟的普惠金融產品以及更多跨境金融服務業務，努力為大灣區居民及中小企業帶來更多的優質服務。

董事長

石文宜

**Resumo do Relatório comercial**

No ano de exercício de 2021, as diversas actividades do Banco de Formiga (Macau) continuam a desenvolver-se de forma estável. O número acumulado de clientes de carteira electrónica “ALIPAY (Macau)” já ultrapassou 350 mil, sendo utilizado em todos os aspectos da vida dos residentes de Macau. Ao mesmo tempo, a nossa carteira está constantemente a lançar novos produtos. Expandindo a cooperação com as empresas comerciais, tem sido bem acolhida pelos cidadãos de Macau. O Banco de Formiga (Macau) também coopera activamente com o Governo pela participação em projectos como os cartões de consumo e o Sistema de Pagamento Rápido EASY TRANSFER, no sentido de prestar serviços de pagamento cómodos e céleres aos residentes de Macau.

No que diz respeito à actividade de empréstimo, o Banco de Formiga (Macau) continua a manter a atitude de prestação dos serviços financeiros inclusivos em Macau, concentrando-se em servir as pequenas e médias empresas dos sectores de comércio a retalho, restauração e comercialização, bem como responder activamente à iniciativa do Governo para apoiar o desenvolvimento das pequenas e médias empresas. No ano de exercício de 2021, a actividade transfronteiriça do Banco de Formiga (Macau) tem vindo a ser implementada gradualmente, servindo os clientes do comércio electrónico estrangeiros. O Banco de Formiga (Macau) continuará a manter uma estratégia sólida e pragmática para o desenvolvimento dos negócios.

Olhando para o ano de 2022, a pandemia de Covid-19 continua a ser grave, mas nós acreditamos que a tendência de melhoria a longo prazo da economia da China não se alterou, sendo que os diversos sectores de Macau poderão recuperar rapidamente o crescimento após a pandemia. O Banco de Formiga (Macau) continuará a acompanhar o plano de desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e a direcção ao desenvolvimento da diversificação adequada da economia do Governo de Macau, acompanhando estreitamente as oportunidades de desenvolvimento estratégico nacional da China. Lançando atempadamente mais produtos financeiros inclusivos que apoiem a economia local, bem como mais serviços financeiros transfronteiriços, esforçando-se por trazer mais serviços de qualidade aos residentes da Grande Baía e às pequenas e médias empresas.

Presidente do conselho de administração

SHI WENYI

### 二零二一年度監事會意見書

按有關法律規定及螞蟻銀行（澳門）股份有限公司章程所賦予的有關職責，監事會應對銀行之管理、帳目狀況、財產估值適當性進行監察，並就董事會所提交的年度報告、資產負債表、損益表及帳目發表意見。

於二零二一年期間，監事會履行職責對銀行進行了必要的監察工作，並定期與董事會保持聯繫，審閱了二零二一年之經營情況報告、資產負債表、損益表等財務報表，以及由安永會計師事務所經審核年度賬目後所發表之無保留意見核數師報告。

基於上述審查結果，監事會認為經營情況報告、財務報表等清楚及真實地反映了銀行之資產及財務狀況。因此，董事會呈交之報告、年度財務報表適合在股東大會通過。

本會意見認為，銀行之賬目已清楚地顯示銀行於二零二一年十二月三十一日之真實及公允財務狀況以及截至該日止年度之營業結果，董事會呈交之年度財務報表及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

張毅

二零二二年三月三十日

### Parecer do Conselho Fiscal do ano 2021

Nos termos da lei e de acordo com os estatutos do Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima, compete ao Conselho Fiscal realizar a fiscalização idónea da gestão, conta, e avaliação de bens do Banco, e emitir um parecer respeitante à demonstração financeira e à proposta de distribuição de lucros, apresentadas pelo Conselho de Administração, para o ano de 2021.

Para o efeito, Conselho Fiscal procedeu a uma fiscalização e uma revisão sobre o Banco para o ano de 2021 e manteve contacto regular com o Conselho de Administração, bem como fez uma análise ao relatório do Conselho de Administração de 2021 sobre o resultado da operação, a demonstração de resultados e o balanço, etc. e ao relatório de auditoria emitido pela Ernst & Young — Auditores de ano 2021, em que se apreciou a conta anual e emitiu a opinião sem reserva.

Com base nos respectivos resultados, cremos que o resultado da operação, a demonstração de resultados etc. reflectem clara e verdadeiramente os activos e as situações financeiras do Banco. Portanto, a demonstração financeira, e o relatório apresentado pelo Conselho de Administração poderão ser aprovados na Assembleia Geral de Accionistas.

A nossa opinião é que as contas do Banco mostraram claramente a posição financeira verdadeira e justa do Banco em 31 de Dezembro de 2021 e os resultados comerciais do exercício até ao fim do ano de exercício, e a demonstração financeira anual e o relatório apresentado pelo Conselho de Administração poderão ser aprovados na Assembleia Geral de Accionistas.

Presidente de Conselho Fiscal

ZHANG YI

30 de Março de 2022

**對簡要財務報表的獨立審計師報告****致螞蟻銀行（澳門）股份有限公司全體股東：**

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

後附載的螞蟻銀行（澳門）股份有限公司（「貴銀行」）簡要財務報表包括二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表。貴銀行簡要財務報表來源於貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二二年三月三十日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴銀行已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第七十五條（一）項編製簡要財務報表。

**審計師的責任**

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

我們認為，來源於貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第七十五條（一）項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

包敬熹 執業會計師

安永會計師事務所

澳門

二零二二年三月三十日

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas****Para os accionistas do Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima**

(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, e a demonstração dos resultados, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas do Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima (o “Banco”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 30 de Março de 2022. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas do Banco.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com I) do artigo 75.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditada do Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com I) do artigo 75.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

**BAO King To** Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**Ernst & Young – Auditores**

Macau

30 de Março de 2022

本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

**Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:**

Nenhuma

### 主要股東名單

支付寶（澳門）控股一人有限公司

支付寶（澳門）投資一人有限公司

星雲網絡科技有限公司

### Lista dos accionistas qualificados

COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES ALIPAY (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

COMPANHIA DE INVESTIMENTO ALIPAY (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

COMPANHIA DE INTELIGÊNCIA DE REDE STAR N CLOUD LIMITADA

### 公司機關

#### 董事會

石文宜	女士	董事長	（於2021年2月26日委任）
俞勝法	先生	董事長	（於2021年2月26日離任）
孫豪	先生	董事	
紀綱	先生	董事	

#### 監事會

張毅	先生	主席
張少東	先生	委員
周毅	先生	委員

#### 公司秘書

唐曉晴 先生

### Nomes dos titulares dos órgãos sociais

#### Conselho de Administração

Presidente: SHI WENYI (Nomeação na 26 de Fevereiro de 2021)

Presidente: YU SHENGFA (Renúncia na 26 de Fevereiro de 2021)

Administrador: SUN HO

Administrador: JI GANG

#### Conselho Fiscal

Presidente: ZHANG YI

Membros: CHEONG SIO TONG

Membros: ZHOU YI

#### Secretário

TONG IO CHENG

（是項刊登費用為 \$17,360.00）  
（Custo desta publicação \$ 17 360,00）

立橋銀行股份有限公司  
BANCO WELL LINK, S.A.

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門幣  
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總值	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	63,694,437.43		63,694,437.43
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	275,695,295.06		275,695,295.06
VALORES A COBRAR 應收賬項	5,487,870.90		5,487,870.90
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	121,069,896.14		121,069,896.14
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	161,388,439.10		161,388,439.10
OUTROS VALORES 其他流動資產	95,123.84		95,123.84
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	6,087,995,763.93	7,478,659.93	6,080,517,104.00
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	6,114,523,249.24		6,114,523,249.24
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	483,702,000.00		483,702,000.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	811,681,123.32		811,681,123.32
DEVEDORES 債務人	23,320,494.62		23,320,494.62
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	480,000,000.00		480,000,000.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	2,550,410.00		2,550,410.00
EQUIPAMENTO 設備	21,028,415.39	8,699,869.96	12,328,545.43
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	66,945,608.55	24,279,832.47	42,665,776.08
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	37,322,209.49	12,907,546.83	24,414,662.66
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	14,299,085.26		14,299,085.26
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	52,647,899.79		52,647,899.79
TOTAIS 總額	14,823,447,322.06	53,365,909.19	14,770,081,412.87

澳門幣  
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,287,779,687.15	
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	7,387,542,162.47	
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	2,585,386,512.36	11,260,708,361.98
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 本地信用機構存款	497,894,679.35	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	196,620,657.45	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	5,965,719.19	
CREDORES 債權人	15,228,834.22	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	2,610,759.95	718,320,650.16
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		139,529,968.19
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		61,660,000.00
CAPITAL 股本	2,200,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	86,471,207.57	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-14,132,736.96	2,272,338,470.61
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	200,225,787.33	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	117,298,174.60	317,523,961.93
TOTAIS 總額		14,770,081,412.87

澳門幣  
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收款	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	21,289,300,084.84
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	49,108,736.63
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	2,172,389.60
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	352,635,848.67

營業結果演算  
DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS  
營業賬目  
CONTA DE EXPLORAÇÃO

澳門幣  
Patacas

DÉBITO 借方	MONTANTE	CRÉDITO 貸方	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	185,103,923.32	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	440,778,637.47
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	46,291,803.27
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監事會開支	3,100,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	8,661,288.77
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	62,812,766.22	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	14,086,579.60
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	3,870,261.53	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	370,626.44
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	923,663.05	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,494,811.77	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	67,057,932.42		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	7,259,419.55		
IMPOSTOS 稅項	1,309,454.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,683,375.61		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	17,975,086.76		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	22,300,147.78		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	134,298,093.54		
TOTAL 總額	510,188,935.55	TOTAL 總額	510,188,935.55

**損益計算表**  
**CONTA DE LUCROS E PERDAS**

澳門幣  
Patacas

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	134,298,093.54
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	1,913,760.94	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	15,086,158.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	117,298,174.60	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	134,298,093.54	TOTAL 總額	134,298,093.54

首席執行官  
鍾兆輝

Presidente da Comissão Executiva  
*Chong Sio Fai*

執行董事  
黃瑞升

Director Executivo  
*Huang Ruisheng*

二零二二年三月二十九日於澳門

Macau, 29 de Março de 2022

**董事會報告書**

董事會同寅僅將本行截至二零二一年十二月三十一日止之年度報告書呈覽。

**經營管理報告**

二零二一年，立橋銀行持續以“打造基礎，持續發展，服務本地，放眼灣區”為方針，穩實經營，銳意創新，規模、質量、效益協調發展，整體業務表現穩健成長。

年度內完成了10億澳門元的增資，進一步擴闊了股本基礎。截至二零二一年十二月三十一日，本行總資產為澳門幣 147.7億元，總存款 112.6 億元，總貸款60.9億元，稅前盈利 1.32億元，較上年末分別實現了19.2%，9.5%，45.4%，30.1%的增長。整體業務持續發展，盈利能力有所提升。信貸資產規模取得較好的增長，資產質量保持穩定，不良貸款率維持較低水平，撥備覆蓋充足，流動性保持在較高水平，風險抵禦能力增強。期內，不良貸款率0.17%，一個月流動性比率106%，三個月流動性比率104.6%，撥備覆蓋率679.2%。

本行秉持「不忘初心，真誠服務社會」的宗旨，繼續完善網點佈局，努力提升服務質量，創新營銷模式，擴大客戶基礎。先後開設了濠景及筷子基分行，為澳門首創的無障礙銀行，踐行了關愛社會和促進傷健共融的義務。同時，在疫情衝擊下，為幫助澳門中小企業渡過難關，配合政府措施，為有需要的客戶推出「還息不還本」方案，還為中小企業提供專享的優惠存款產品，承擔立足澳門的社會責任。

本行高度重視金融科技建設，全力推進金融數字化的科技戰略，致力建設具備敏捷能力、科技化、智慧型的銀行。在金融科技基礎設施建設、生態場景打造、產品創新、智能化和數字化能力提升等方面，取得一系列新的進展。我們加強了銀行線上線下相互結合的智慧化服務，推出了全新的智慧櫃員機及「手機銀行3.0」版本；亦積極配合澳門金融基建發展，接入了「過數易」快速支付系統，實現最快六秒即時到賬的服務；不斷豐富金融產品，積極開拓中間業務和跨境特色業務，完善了「智慧存款」、「銀證通」、「灣

區貸」等特色產品，滿足不同客戶多元化的金融服務需求；我們同時積極拓展移動支付應用場景，與本地主流支付機構合作，推出快捷支付服務，擴大手機銀行在線支付的使用場景，提供更加豐富的生活繳費和跨境繳費等功能。

我們通過持續的努力和穩健的經營，在澳門立足扎根，逐步在本地市場建立起立橋的品牌，我們發展的腳步將會持續向前，堅守著「立足澳門，橋連灣區」的初心，懷著「務實、嚴謹、創新、負責」的精神，努力把優質的服務帶進社區，貢獻澳門社會，融入大灣區發展的大格局。

不遠的未來，隨著國家「十三五」規劃綱要以及橫琴粵澳深度合作區建設總體方案的發佈，立橋銀行將積極擔當，把握國家優惠政策下的發展機遇，融入國家發展大局；繼續以服務本地為基礎，發揮獨特中葡基因的優勢，借力澳門「一中心、一平台、一基地」的定位，全面推動落實粵港澳大灣區的戰略部署，朝著成為灣區一流銀行的目標奮鬥。

## 業績及分配

按澳門法律及公司章程，本行對二零二一年度未分配利潤澳門幣117,298,175（壹億壹仟柒佰貳拾玖萬捌仟壹佰柒拾伍元）作出以下分配方案：

- (1) 按二零二一年度淨利潤的百分之二十提取法定盈餘公積澳門幣23,459,635；
- (2) 實施上述分配後之稅後利潤澳門幣93,838,540保留於本行，不向股東派發股息。

董事會

澳門，2022年3月29日

## 領導機構

股東會主席團：

主席： 許楚家

秘書： 楊茲誠

秘書： 向菲

董事會：

董事長： 章晟曼

董事： 許楚家

Paulo Jorge Fernandes Franco

韓衛明

蘇誠信

方紅光

劉本立

Antonio Jose Felix Pontes

鍾兆輝

黃瑞升

蔡坤杉

Artur Jorge Teixeira Santos

執行委員會：

主席： 鍾兆輝

成員： 黃瑞升

蔡坤杉

Artur Jorge Teixeira Santos

**監事會：**

主席： 吳文拱  
成員： 黃顯輝  
          崔世昌會計師事務所（由莫子銘代表）  
公司秘書： 向菲

**本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：**

	公司資本	持有資本	百分率
德龍服務有限公司	MOP400,000	MOP100,000	25%
珠海立橋金融科技有限公司	CNY10,000,000	CNY 2,000,000	20%

**主要股東：**

根據本行股東登記冊紀錄，截至二零二一年十二月三十一日，持有本行普通股股本百分之十或以上的股東如下：

立橋控股有限公司	59.67%
京銀（澳門）控股有限公司	15%
晟曼投資一人有限公司	10%

**立橋銀行股份有限公司  
監事會意見書**

根據有關法律規定及立橋銀行股份有限公司章程所賦予的有關職責，本監事會現提交工作報告，並就立橋銀行股份有限公司董事會呈交的截至二零二一年十二月三十一日為止之年度報告、資產負債表及賬目發表意見。

董事會報告書準確並充分地反映了立橋銀行股份有限公司在二零二一年財政年度的財政和經濟狀況及業務發展。

本監事會已完成審查並就立橋銀行股份有限公司截至二零二一年十二月三十一日為止之年度賬目及會計記錄之合規情況。

根據審查之結果，本監事會相信董事會報告書公平地表達銀行之業務活動，而賬目亦符合法律及章程條款。

基於上述的審查及結論，本監事會的意見如下：

1. 同意接受安永會計師事務所發出的外部會計師報告，適合呈交股東會審批；
2. 同意董事會有關溢利分配之建議。

二零二二年三月二十九日於澳門

吳文拱（主席）

黃顯輝（委員）

莫子銘（崔世昌會計師事務所代表人）（委員）

**對簡要務報表的獨立審計師報告**

致立橋銀行股份有限公司全體股東：  
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

後附載的立橋銀行股份有限公司（「貴銀行」）簡要財務報表包括二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表。貴銀行簡要財務報表來源於貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二二年三月

二十九日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴銀行已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十五條(一)項編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

我們認為，來源於貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十五條(一)項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

包敬熹 執業會計師

安永會計師事務所

澳門

二零二二年三月二十九日

### Síntese do Relatório do Conselho de Administração

Os Administradores do Banco Well Link, S.A. (o “Banco” ou “BWL”) apresentam o seu relatório do Banco para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2021.

### Relatório de Gestão e Negócios

Em 2021, o Banco Well Link continuou a aderir à política de “Construir uma base, manter o desenvolvimento sustentado, servir a comunidade local e focar na Área da Grande Baía”. O BWL operou de forma estável, determinada a inovar, e alcançou um desenvolvimento coordenado em termos de escala, qualidade e eficiência. Acresce que o seu desempenho geral em termos de negócios tem evidenciado um crescimento constante.

Durante o ano, o BWL completou um aumento de capital de 1 bilião de patacas, aumentando ainda mais o seu capital social. Em 31 de Dezembro de 2021, os ativos totais do Banco eram de 14,77 biliões de patacas, o total de depósitos 11,26 biliões de patacas, o total de empréstimos 6,09 biliões de patacas e o lucro antes de impostos de 132 milhões de patacas. Em relação ao final do ano anterior, o Banco obteve crescimentos de 19,2%, 9,5%, 45,4% e 30,1%, respetivamente. A evolução do negócio continuou com a melhoria da rentabilidade do Banco. Observou-se igualmente um crescimento favorável no que se refere à escala dos ativos de crédito. Além disso, o Banco manteve a qualidade dos ativos estável, um rácio de crédito malparado relativamente baixo, um rácio de cobertura por provisões suficiente, um nível de liquidez elevado e constante, e um forte perfil de resiliência ao risco. Mais especificamente, neste período o rácio de crédito malparado foi de 0,17%, o índice de liquidez a um mês foi de 106%, o índice de liquidez a três meses foi de 104,6% e o rácio de cobertura por provisões foi de 679,2%.

Aderindo ao princípio de “manter-se fiel à nossa aspiração original e servir a sociedade com sinceridade”, o BWL continuou a melhorar a sua rede de agências, esforçando-se para melhorar a qualidade de serviço, inovando nos modelos de marketing e expandindo a sua base de clientes. O BWL abriu sucessivamente as primeiras agências bancárias sem barreiras em Macau, a saber, as agências da Nova Taipa e Fai Chi Kei, cumprindo assim com as suas responsabilidades sociais e promovendo a integração dos portadores de deficiência na comunidade. Simultaneamente, tendo em conta o impacto da epidemia e visando ajudar as pequenas e médias empresas de Macau a ultrapassar as suas dificuldades, de acordo com as medidas governamentais, lançou-se o plano de “reembolso apenas dos juros e não do capital” para clientes com essa necessidade. O Banco disponibilizou também produtos de depósito preferencial exclusivos para pequenas e médias empresas, como forma de assumir as suas responsabilidades sociais enquanto entidade sediada em Macau.

O Banco Well Link atribui grande importância ao desenvolvimento de novas tecnologias financeiras, promovendo uma estratégia tecnológica de digitalização financeira e comprometendo-se a construir um banco com capacidades, tecnologia e inteligência robustas. Em linha com a construção da infraestrutura *fnitech*, de um ecossistema financeiro sustentável, a inovação de produtos e o aprimoramento da inteligência e das capacidades digitais, uma série de novos avanços foram feitos pelo BWL. Fortalecemos os serviços inteligentes, que

combinam serviços bancários online e offline, lançámos uma nova "ATM Inteligente" e uma versão melhorada de "Mobile Banking 3.0". Também cooperámos ativamente com o desenvolvimento da infraestrutura financeira de Macau e aderimos ao sistema de pagamento rápido "Easy Transfer", possibilitando um serviço de transferências instantâneas, em seis segundos, enriquecendo constantemente a oferta de produtos financeiros, desenvolvendo ativamente negócios de intermediação, negócios de características transfronteiriças e melhorando diversos produtos, dos quais destacamos o "Depósito Inteligente", os "Títulos Well Link" e os "Empréstimos da Área da Grande Baía", para atender às necessidades diversificadas de diferentes grupos de clientes. Ao mesmo tempo, expandimos ativamente os cenários de aplicação de pagamentos móveis, cooperámos com as principais instituições de pagamento locais, lançámos serviços de pagamento rápido, expandimos os cenários de uso de pagamento online por meio de serviços de banca móvel e fornecemos mais funções, como pagamentos quotidianos e transfronteiriços.

Através de esforços contínuos e uma operação constante, estabelecemos uma base em Macau e gradualmente construímos a reputação da marca Banco Well Link no mercado local. O BWL continuará a avançar com o seu desenvolvimento. Com o espírito de "pragmatismo, rigor, inovação e responsabilidade", procuramos levar serviços de alta qualidade à comunidade, contribuir para a sociedade de Macau e integrar-nos no desenvolvimento global da Grande Baía.

Num futuro próximo, com o lançamento do "13.º Plano Quinquenal" nacional e do plano geral para a construção da Zona de Cooperação em Profundidade Guangdong-Macau em Hengqin, o Banco Well Link assumirá um papel ativo, aproveitando o desenvolvimento de oportunidades sob as políticas nacionais preferenciais que possibilitam integrar o nosso banco no desenvolvimento nacional geral. Continuaremos, portanto, a servir a comunidade local, a aproveitar ao máximo as vantagens da herança sino-portuguesa única do nosso Banco e a fazer uso das políticas de posicionamento de Macau como "um centro, uma plataforma, uma base" para implementar de forma abrangente o desdobramento estratégico da Área da Grande Baía de Cantão-Hong Kong-Macau, esforçando-nos para alcançar o objetivo de ser um banco de primeira classe na Área da Grande Baía.

### **Proposta de Aplicação de Resultados**

Nos termos legais e estatutários, o Conselho de Administração propõe, para aprovação da Assembleia Geral que o lucro líquido de 117.298.175 patacas (cento e dezassete milhões duzentos e noventa e oito mil cento e setenta e cinco patacas) completado em 31 de Dezembro de 2021 seja utilizado da seguinte forma:

- (1) Reserva legal: 23.459.635 patacas, em linha com os 20% do lucro líquido
- (2) Rendimentos retidos: 93.838.540 patacas

### **Banco Well Link, S.A.**

#### **Conselho de Administração**

29 de Março de 2022

#### **ÓRGÃOS SOCIAIS**

##### **Mesa da Assembleia Geral**

Xu Chujia (Presidente da Mesa da Assembleia Geral)

Yeung Chi Shing (Secretário da Mesa da Assembleia Geral)

Xiang Fei (Secretária da Mesa da Assembleia Geral)

##### **Conselho de Administração**

Zhang Shengman (Presidente do Conselho de Administração)

Xu Chujia (Administrador)

Paulo Jorge Fernandes Franco (Administrador)

Hon Wai Ming (Administradora)

So Shing Shun (Administrador)

Fang Hongguang (Administrador)

Lao Pun Lap (Administrador)

Antonio Jose Felix Pontes (Administrador)

Chong Sio Fai (Administrador)

Huang Ruisheng (Administrador)

Cai Kunshan (Administrador)

Artur Jorge Teixeira Santos (Administrador)

#### **Comissão Executiva**

Chong Sio Fai (Administrador)

Huang Ruisheng (Administrador)

Cai Kunshan (Administrador)

Artur Jorge Teixeira Santos (Administrador)

#### **Conselho Fiscal**

Ng Man Kung (Presidente do Conselho Fiscal)

Vong Hin Fai (Membro do Conselho Fiscal)

CSC & Associados – Sociedade de Auditores (Representado por Mok Chi Meng; Membro do Conselho Fiscal)

#### **Secretária da Sociedade**

Xiang Fei

#### **Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios**

	<i>Capital Total</i>	<i>Capital de retenção</i>	<i>Valor percentual (%)</i>
Anderson Companhia de Serviços Limitada	MOP400,000	MOP 100,000	25%
Zhuhai Liqiao Jinrong Keji Youxian Gongsi	CNY 10,000,000	CNY 2,000,000	20%

#### **Acionistas do Banco**

Acionistas com participação qualificada em 31 de Dezembro de 2021:

Gestão de Participações Well Link Limitada	59,67%
Gestão de Participações de Kingyin (Macau) Limitada	15%
Companhia de Investimento Shengman Sociedade Unipessoal Limitada	10%

### **RELATÓRIO E PARECER DO CONSELHO FISCAL**

Nos termos da lei, do mandato que nos conferiram e dos Estatutos da Sociedade, vimos submeter à Vossa apreciação o Relatório sobre a actividade fiscalizadora desenvolvida e dar o Parecer sobre o Relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados do BANCO WELL LINK, S.A., relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021.

O Relatório do Conselho de Administração evidencia de maneira clara a situação económica e financeira e a evolução da actividade do Banco durante o exercício de 2021.

Verificámos a regularidade da escrituração contabilística, não tendo tomado conhecimento de qualquer violação da lei ou do contrato de sociedade.

Em resultado dos exames efectuados, é nossa convicção que o Relatório do Conselho de Administração é suficientemente esclarecedor da actividade do Banco e que os demais documentos apresentados satisfazem as disposições legais e estatutárias.

Com base nas verificações e conclusões referidas, somos de Parecer que:

1. Sejam aprovadas as Demonstrações Financeiras Auditadas pela Ernst & Young — Auditores, e a Demonstração de Resultados para submissão à Assembleia Geral para aprovação; e,
2. Seja aprovada a proposta de aplicação de resultados.

Macau, 29 de Março de 2022

O Conselho Fiscal

Ng Man Kung (Presidente)

Vong Hin Fai (Membro)

Mok Chi Meng (Representante do CSC & Associados — Sociedade de Auditores) (Membro)

### **Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

Para os accionistas da Banco Well Link, S.A.

(sociedade por ações de responsabilidade limitada, registada em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, e a demonstração dos resultados, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Banco Well Link, S.A. (o “Banco”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 29 de Março de 2022.

Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Banco.

### **Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com 1) do artigo 75.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

### **Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau.

### **Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditada da Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com 1) do artigo 75.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

**BAO King To CPA**

**Ernst & Young — Auditores**

*Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão*

Macau

29 de Março de 2022

(是項刊登費用為 \$24,800.00)  
(Custo desta publicação \$ 24 800,00)

## 第一商業銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日法令第32/93/M號核準之金融體系法律制度第七十六條之公告)

## 資產負債表於二零二一年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	6,185,508.77	-	6,185,508.77
AMCM存款	22,247,931.32	-	22,247,931.32
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	18,607,353.30	-	18,607,353.30
在外地之其他信用機構活期存款	60,581,540.49	-	60,581,540.49
金, 銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	840,653,679.64	-	840,653,679.64
在本澳信用機構拆放	135,000,000.00	-	135,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	1,495,977,500.00	-	1,495,977,500.00
股票, 債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	-	-	-
其他投資	-	-	-
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	5,824,817.56	4,521,991.02	1,302,826.54
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	2,330,649.07	-	2,330,649.07
總額	2,587,408,980.15	4,521,991.02	2,582,886,989.13

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	90,550,873.14	
通知存款	-	
定期存款	295,185,745.79	385,736,618.93
公共機構存款	-	
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	1,961,517,081.67	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	27,311.00	
債權人	565,060.00	
各項負債	-	1,962,109,452.67
內部及調整賬		5,300,451.26
各項風險備用金		9,142,286.84
股本	50,000,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	(329,034.94)	49,670,965.06
歷年營業結果	158,447,446.65	
本年營業結果	12,479,767.72	170,927,214.37
		2,582,886,989.13

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	112,940,011,830.69
保證及擔保付款	100,000.00
信用狀	-
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	-
期貨賣出	-
其他備查賬	363,257,943.73

## 二零二一年營業結果演算

## 營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	6,733,601.33	資產業務收益	27,886,760.00
人事費用		銀行服務收益	114,835.15
董事及監察會開支		- 其他銀行業務收益	233,565.76
職員開支	6,052,618.93	証券及財務投資收益	-
固定職員福利		- 其他銀行收益	-
其他人事費用	185,020.97	非正常業務收益	-
第三者作出之供應	80,770.01	營業損失	-
第三者提供之勞務	4,305,376.70		
其他銀行費用	187,088.29		
稅項	-		
非正常業務費用	-		
折舊撥款	201,801.31		
備用金之撥款			
營業利潤	10,488,883.37		
總額	28,235,160.91	總額	28,235,160.91

## 損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失		- 營業利潤	10,488,883.37
歷年之損失		- 歷年之利潤	31,042.73
特別損失		- 特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	1,299,988.00	備用金之回撥	3,259,829.62
營業結果（盈餘）	12,479,767.72	營業結果（虧損）	-
總額	13,779,755.72	總額	13,779,755.72

經理  
王美智

會計主管  
蘇隆全

## FIRST COMMERCIAL BANK LIMITADA – Sucursal de Macau

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

## Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	6,185,508.77	-	6,185,508.77
DEPÓSITOS NA AMCM	22,247,931.32	-	22,247,931.32
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUtras INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	18,607,353.30	-	18,607,353.30
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	60,581,540.49	-	60,581,540.49
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	840,653,679.64	-	840,653,679.64
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	135,000,000.00	-	135,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,495,977,500.00	-	1,495,977,500.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
IMÓVEIS	-	-	-
EQUIPAMENTO	5,824,817.56	4,521,991.02	1,302,826.54
CUSTOS PLURIENAIAS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	2,330,649.07	-	2,330,649.07
TOTAIS	2,587,408,980.15	4,521,991.02	2,582,886,989.13

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	90,550,873.14	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	295,185,745.79	385,736,618.93
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	1,961,517,081.67	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	27,311.00	
CREDORES	565,060.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	1,962,109,452.67
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	5,300,451.26
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	9,142,286.84
CAPITAL	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
OUTRAS RESERVAS	(329,034.94)	49,670,965.06
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	158,447,446.65	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	12,479,767.72	170,927,214.37
		2,582,886,989.13

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	112,940,011,830.69
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	100,000.00
CRÉDITOS ABERTOS	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	-
VENDAS A PRAZO	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	363,257,943.73

## Demonstração de resultados do exercício de 2021

## Conta de exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	6,733,601.33	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	27,886,760.00
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	114,835.15
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	233,565.76
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	6,052,618.93	RENDIMENTOS DE TITULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-
ENCARGOS SOCIAIS		OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	185,020.97	PROVEITOS INORGÂNICOS	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	80,770.01	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	4,305,376.70		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	187,088.29		
IMPOSTOS	-		
CUSTOS INORGÂNICOS	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	201,801.31		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	10,488,883.37		
TOTAIS	28,235,160.91	TOTAIS	28,235,160.91

## Conta de lucros e perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO		- LUCRO DE EXPLORAÇÃO	10,488,883.37
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES		- LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	31,042.73
PERDAS EXCEPCIONAIS		- LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	1,299,988.00	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES	3,259,829.62
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	12,479,767.72	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAL	13,779,755.72	TOTAL	13,779,755.72

Gerente  
Wang Mei-Jyh

O Chefe da Contabilidade  
Su Lung-Chuan

## 業務報告之概要

第一商業銀行創立於一八九九年，經營迄今已逾百年。二零二一年，本分行業務呈現穩定進展，並達到預期理想之業績。展望二零二二年，本分行將繼續秉持「顧客至上，服務第一」的理念，積極拓展業務，為客戶提供更多元化及更優質的服務。

經理  
王美智

## Síntese do relatório de actividades

Banco Comercial Primeiro, S.A., fundado em 1899, tem operado mais de cem anos. Em 2021, a sucursal tem-se desenvolvido de forma estável, alcançando o grande sucesso previsto.

Em 2022, a sucursal irá, insistir na prossecução do conceito «Cliente Preferencial, Serviço de Primeira», procurando, expandir activamente os negócios e oferecer aos clientes diversos serviços com a melhor qualidade.

Gerente  
Wang Mei-Jyh

## 摘要財務報表的外部核數師報告

致第一商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：

第一商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年四月二十六日

## **RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS PARA A GERÊNCIA DO FIRST COMMERCIAL BANK LIMITDA – SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do First Commercial Bank Limitada – Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 29 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Ng Wai Ying*

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 26 de Abril de 2022

(是項刊登費用為 \$18,600.00)  
(Custo desta publicação \$ 18 600,00)



澳門國際銀行股份有限公司  
BANCO LUSO INTERNACIONAL, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零二一年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金, 折舊和減值	資產淨額
現金	547,987,827.59		547,987,827.59
AMCM 存款	3,475,209,810.83		3,475,209,810.83
應收賬項	77,607,086.54		77,607,086.54
在本地之其他信用機構活期存款	806,751,362.36		806,751,362.36
在外地之其他信用機構活期存款	16,179,495,864.55		16,179,495,864.55
其他流動資產	469,748.26	214,394.79	255,353.47
放款	128,277,121,450.87	166,390,205.97	128,110,731,244.90
在本澳信用機構拆放	2,343,785,000.00		2,343,785,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	4,103,391,247.08		4,103,391,247.08
股票, 債券及股權	63,223,699,272.87	119,781,000.00	63,103,918,272.87
債務人	946,444,785.05		946,444,785.05
其他投資	16,573,277,290.01		16,573,277,290.01
財務投資	4,755,267.21		4,755,267.21
不動產	515,826,151.95	71,731,200.52	444,094,951.43
設備	344,995,900.82	277,843,057.32	67,152,843.50
開辦費用	-	-	-
內部及調整賬	3,342,826,173.57	31,880,225.51	3,310,945,948.06
總額	240,763,644,239.56	667,840,084.11	240,095,804,155.45

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	24,608,155,352.80	
通知存款	43,801,515.15	
定期存款	128,148,967,747.03	152,800,924,614.98
公共機構存款	24,204,420,618.86	
本地信用機構資金	14,727,208,210.65	
外幣借款	21,125,585,549.25	
應付支票及票據	86,913,385.57	
債權人	729,159,068.73	
債券借款	10,208,799,045.09	
各項負債	26,847,718.10	71,108,933,596.25
內部及調整賬		1,662,071,605.71
各項風險備用金		1,358,342,284.33
股本	2,610,000,000.00	
法定儲備	1,784,047,712.38	
其他儲備	6,707,088,122.94	11,101,135,835.32
歷年營業結果	104,290,478.35	
本年營業結果	1,960,105,740.51	2,064,396,218.86
總額		240,095,804,155.45

澳門幣

備查賬	金額
代收賬	-
抵押賬	118,878,806,451.51
保證及擔保付款	1,835,842,192.89
信用狀	1,698,364,152.92
代付保證金	
期貨買入	30,580,599,346.52
期貨賣出	30,625,110,464.42
其他備查賬	25,085,312,065.06

## 二零二一年營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	3,468,844,745.47	資產業務收益	5,841,157,891.18
人事費用		銀行服務收益	630,131,131.70
董事及監察會開支	6,180,000.00	其他銀行業務收益	33,754,036.76
職員開支	704,707,372.13	證券及財務投資收益	700,839,535.18
其他人事費用	51,772,988.20	其他銀行收益	10,362,131.30
第三者作出之供應	10,037,412.27	非正常業務收益	466.20
第三者提供之勞務	341,243,254.05		
其他銀行費用	163,246,517.61		
稅項	96,170,580.50		
非正常業務費用	4,677,488.37		
折舊撥款	40,614,284.83		
備用金之撥款	291,276,821.20		
營業利潤	2,037,473,727.69		
總額	7,216,245,192.32	總額	7,216,245,192.32

## 損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
歷年之損失	-	營業利潤	2,037,473,727.69
特別損失	394,036.56	歷年之利潤	907,747.67
營業利潤之稅項撥款	78,100,150.70	特別利潤	218,452.41
營業結果(盈餘)	1,960,105,740.51	備用金之使用	-
總額	2,038,599,927.77	總額	2,038,599,927.77

總經理  
焦雲迪

計劃財務部主管  
鄧峰

二零二二年三月二十四日於澳門

## Balança anual em 31 de Dezembro de 2021

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	547,987,827.59		547,987,827.59
DEPÓSITOS NA AMCM	3,475,209,810.83		3,475,209,810.83
VALORES A COBRAR	77,607,086.54		77,607,086.54
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	806,751,362.36		806,751,362.36
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	16,179,495,864.55		16,179,495,864.55
OUTROS VALORES	469,748.26	214,394.79	255,353.47
CRÉDITO CONCEDIDO	128,277,121,450.87	166,390,205.97	128,110,731,244.90
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,343,785,000.00		2,343,785,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	4,103,391,247.08		4,103,391,247.08
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	63,223,699,272.87	119,781,000.00	63,103,918,272.87
DEVEDORES	946,444,785.05		946,444,785.05
OUTRAS APLICAÇÕES	16,573,277,290.01		16,573,277,290.01
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	4,755,267.21		4,755,267.21
IMÓVEIS	515,826,151.95	71,731,200.52	444,094,951.43
EQUIPAMENTO	344,995,900.82	277,843,057.32	67,152,843.50
IMOILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,342,826,173.57	31,880,225.51	3,310,945,948.06
<b>TOTAIS</b>	<b>240,763,644,239.56</b>	<b>667,840,084.11</b>	<b>240,095,804,155.45</b>

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	24,608,155,352.80	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	43,801,515.15	
DEPÓSITOS A PRAZO	128,148,967,747.03	152,800,924,614.98
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	24,204,420,618.86	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	14,727,208,210.65	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	21,125,585,549.25	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	86,913,385.57	
CREDORES	729,159,068.73	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	10,208,799,045.09	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	26,847,718.10	71,108,933,596.25
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		1,662,071,605.71
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		1,358,342,284.33
CAPITAL	2,610,000,000.00	
RESERVA LEGAL	1,784,047,712.38	
OUTRAS RESERVAS	6,707,088,122.94	11,101,135,835.32
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	104,290,478.35	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	1,960,105,740.51	2,064,396,218.86
<b>TOTAIS</b>		<b>240,095,804,155.45</b>

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	118,878,806,451.51
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,835,842,192.89
CRÉDITOS ABERTOS	1,698,364,152.92
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
COMPRAS A PRAZO	30,580,599,346.52
VENDAS A PRAZO	30,625,110,464.42
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	25,085,312,065.06

## Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

## Conta de exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	3,468,844,745.47	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	5,841,157,891.18
CUSTOS COM PESSOAL: REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	6,180,000.00	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	630,131,131.70
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	704,707,372.13	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	33,754,036.76
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	51,772,988.20	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES	700,839,535.18
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	10,037,412.27	FINANCEIRAS	10,362,131.30
SERVIÇOS DE TERCEIROS	341,243,254.05	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	466.20
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	163,246,517.61	PROVEITOS INORGÂNICOS	
IMPOSTOS	96,170,580.50		
CUSTOS INORGÂNICOS	4,677,488.37		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	40,614,284.83		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	291,276,821.20		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	2,037,473,727.69		
<b>TOTAIS</b>	<b>7,216,245,192.32</b>	<b>TOTAIS</b>	<b>7,216,245,192.32</b>

## Conta de lucros e perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES		LUCRO DE EXPLORAÇÃO	2,037,473,727.69
PERDAS EXCEPCIONAIS	394,036.56	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	907,747.67
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS EXERCÍCIO	78,100,150.70	LUCROS EXCEPCIONAIS	218,452.41
RESULTADO DO EXERCÍCIO(SE POSITIVO)	1,960,105,740.51	PROVISÕES UTILIZADAS	-
<b>TOTAIS</b>	<b>2,038,599,927.77</b>	<b>TOTAIS</b>	<b>2,038,599,927.77</b>

O Gerente-Geral  
Jiao Yun Di

O Chefe de Departamento de  
Planeamento Financeiro  
Deng Feng

Macau, 24 de Março de 2022.

## 業務報告之概要

2021年，澳門國際銀行積極應對複雜多變的外部環境，堅持高質量發展方向不動搖，主動融入經濟轉型升級大潮，實現了第五個“五年規劃”（2021-2025）的良好開局，銀行整體經營管理穩步邁上新臺階。2021年末全行資產總額達到MOP2,401億，較上年末增長5.91%，資產質量保持優良；盈利能力持續穩定，實現稅後淨利潤MOP19.60億，同比提升4.54%，實現了規模、質量、效益協調發展，社會貢獻進一步提升。

**前瞻佈局，銳意進取，以國行智慧抓住跨越式發展新機。**本行積極響應國家政策，支持粵港澳大灣區融合、橫琴粵澳深度合作區建設和澳門經濟適度多元發展，持續完善跨境特色金融服務體系。堅決落實監管導向，加大對普惠金融、新興產業、中小微企業、綠色經濟的支持力度，穩步提升實體經濟貸款規模。持續支持澳門特區政府的現代金融發展規劃，推動境內企業赴澳發債，成功助力首筆內地地方政府離岸人民幣債券在澳發行，實現澳門首家金融機構熊貓債的落地，並第一批成功試點跨境理財通，成為橫琴粵澳深度合作區掛牌後首家在深合區設立營業性機構的澳資銀行，掀起了“北上”發展佈局的新高潮。

**創新轉型，科技賦能，以國行定力構建高質量發展新局。**本行保持戰略定力，著力推進金融創新和優化轉型，特色化、本地化、數字化、分散化、多元化戰略取得顯著進展。強化跨境聯動，共建“一帶一路”、閩澳“並船出海”，特色化經營影響力進一步擴大；深耕本地優勢產業，服務當地實體經濟發展，總體業務本地化占比持續提升；成立數字化轉型委員會，科技賦能經營發展的質效得到進一步彰顯；調整優化業務結構，持續擴大基礎客戶群，分散化策略取得積極成效；持續拓展境內外金融服務產品線，多路徑推動金融牌照建設，多元化發展藍圖進一步鋪開。

**金融為民，守望相助，以國行擔當謀劃可持續發展新篇。**本行始終支持“一國兩制”，弘揚“愛國愛澳”，積極開展愛國主義系列活動，加強基本法、國安法普及宣傳。堅守金融為民初心，擔當服務社會使命，不斷踐行現代金融人才培育、疫情防控與澳門產業復蘇、弱勢群體幫扶等公益實踐，持續加大在慈善、教育等方面的捐贈力度，積極尋找金融助力扶貧的銜接點。秉持可持續發展理念，積極推進綠色運營和綠色金融，創新金融產品和服務，助推粵港澳大灣區低碳轉型發展。

澳門國際銀行的每一步發展，都離不開大家長期以來的大力支持和幫助。在此，本人謹代表董事會向長期以來關心、指導及推動本行發展的境內外各級政府、監管部門、廣大股東、業內同仁和社會各界表示衷心的感謝！

2022年，是國家“十四五”規劃深化之年，亦是澳門國際銀行“五五”規劃的後勁培育之年。本行將堅守使命，踔厲奮發，更加積極主動融入國家發展大局；堅持“穩中求進”，落實“統合聯動”，為社會、客戶和股東創造更大價值，繼續譜寫澳門國際銀行高質量發展的華章！

承董事會命

呂耀明

董事長

二零二二年三月二十四日

### Síntese do Relatório de Actividade

Em 2021, o Banco Luso Internacional, S.A. perante um ambiente externo complexo adoptou activamente medidas como, persistir com firmeza no desenvolvimento de qualidade, integrar-se na vaga de transformação e actualização económica e implementar um bom início do 5.º “Plano Quinquenal” (2021-2025), tendo a operação e a gestão do Banco entrado num novo patamar com estabilidade. Em finais de 2021, o capital total do Banco atingiu os 240,1 mil milhões de patacas, um crescimento de 5,91% em relação ao final do ano anterior, com excelente qualidade do capital. A capacidade de gerar lucros manteve-se estável, registando 1,96 mil milhões de patacas de lucros líquidos após os impostos, representando um aumento de 4,54% face ao período homólogo, tendo concretizado um desenvolvimento ordenado entre a dimensão, a qualidade e a eficiência, e aumentando o contributo para a sociedade.

**Planeamento inovador, determinação ambiciosa, com a sabedoria deste Banco aproveitar as novas oportunidades de desenvolvimento transfronteiriço.** O Banco empenhou-se em responder às políticas do País, apoiou a integração na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, a construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin e o desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau, e continuou a aperfeiçoar o sistema de serviços financeiros transfronteiriços com características próprias. Persistiu na orientação da supervisão, e no reforço do grau de apoio à inclusão financeira, às indústrias emergentes, às micro, pequenas e médias empresas e à economia verde, assim como alargou sucessiva e progressivamente o volume de empréstimos da economia real. Continuou a apoiar o plano de desenvolvimento de finanças modernas do Governo da RAEM, e impulsionou a vinda de empresas a Macau para a emissão de títulos de dívida, foi bem sucedido no apoio da primeira emissão de títulos de dívida em renminbis de *offshore* em Macau pelo Governo local do Interior da China, foi a primeira instituição financeira de Macau na emissão de “títulos panda”, conseguiu fazer parte dos primeiros pioneiros do Projecto de Gestão Financeira Transfronteiriça, foi o primeiro banco com capitais de Macau enquanto instituição de natureza operacional estabelecida na Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin após o seu lançamento, criando uma nova vaga de “movimentação” de desenvolvimento para o Interior da China.

**Transformação inovadora, capacitação tecnológica, com a determinação deste Banco construir uma nova conjuntura de desenvolvimento de alta qualidade.** O Banco manteve a determinação estratégica, empenhou-se no fomento de inovação financeira e na transformação para melhorias, e conseguiu um desenvolvimento notável nas estratégias com características próprias, de localização, digitalização, descentralização e diversificação. Fortaleceu a conexão transfronteiriça para construir em conjunto “Uma Faixa, Uma Rota”, e a cooperação entre Fujian e Macau, o que levou a um aumento dos efeitos nos negócios com características próprias. Dedicou-se às indústrias de qualidade locais, prestou serviços para o desenvolvimento da economia real local, e a percentagem de negócios locais em geral registou um aumento contínuo. Criou a comissão de transformação digital, tendo a qualidade e a eficácia da capacitação tecnológica no desenvolvimento de negócios sido notáveis. Ajustou-se e optimizou-se a estrutura das actividades, continuando a alargar os grupos de clientes de base, e a estratégia de descentralização teve bons resultados. Continuou também a desenvolver as linhas de serviços e produtos financeiros em Macau e no exterior, impulsionou o estabelecimento de licenças financeiras por várias vias, dando mais um passo para a implementação do plano de desenvolvimento diversificado.

**Finanças em prol da população, auxílio mútuo, com a responsabilidade deste Banco planear um novo capítulo de desenvolvimento sustentável.** O Banco tem apoiado “Um País, Dois Sistemas”, e tem promovido “amor à pátria e amor a Macau”, tendo desenvolvido activamente uma série de actividades sobre o patriotismo, no sentido de reforçar a promoção e a generalização da Lei Básica e da Lei relativa à defesa da segurança do Estado. Persistiu no conceito inicial de finanças em benefício da população, e na concretização da missão de servir a sociedade, continuou a pôr em prática as actividades de beneficência, tais como a formação de talentos na área de finanças modernas, a prevenção e controlo de epidemia, a recuperação de indústrias de Macau, e a prestação de assistência aos grupos vulneráveis, bem como o aumento do grau de doação nos âmbitos de caridade e de educação, empenhando-se na procura do ponto de conexão para o apoio à pobreza através das finanças. Persistiu no conceito de desenvolvimento sustentável, procurou activamente impulsionar o funcionamento verde e respectivas finanças, assim como inovar os produtos e serviços financeiros, apoiando e promovendo o desenvolvimento de reconversão com baixa emissão de carbono na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

Cada passo no desenvolvimento do Banco Luso Internacional, S.A. conta com o grande apoio e ajuda de todos ao longo dos anos. Aqui, em nome do Conselho de Administração, gostaria de manifestar os meus sinceros agradecimentos às entidades governamentais de Macau e do exterior, aos serviços de fiscalização, accionistas, colegas do mesmo sector, e aos sectores da sociedade, pela atenção, orientação e impulsionamento de desenvolvimento do Banco ao longo dos tempos !

2022 é o ano de aprofundamento do “14.º Plano Quinquenal” do País, bem como o ano de empenhamento do “5.º Plano Quinquenal” do Banco Luso Internacional, S.A. O Banco irá cumprir a sua missão, avançar com determinação e integrar-se ainda mais e de forma activa na conjuntura do desenvolvimento do País, defendendo a “procura de progresso com estabilidade” e concretizando a “integração e interação”, para criar um valor acrescentado para a sociedade, os clientes e os accionistas, e continuar a escrever o capítulo de desenvolvimento de alta qualidade do Banco Luso Internacional, S.A.!

A promover segundo instruções do Conselho de Administração

*Lyu Yao Ming*

Presidente do Conselho de Administração

24 de Março de 2022

### 監事會意見書

根據澳門國際銀行股份有限公司《公司章程》第三十五條第一款f項的規定，本會必須查證董事會提交之賬目的真實及公正性。

為此，本會已查閱本銀行二零二一年度之董事會報告，截至二零二一年十二月三十一日止之財務報表，以及由德勤•關黃陳方會計師事務所於二零二二年三月二十四日發表有關本行賬目能真實及公正地反映本銀行財政狀況的核數師報告書。

基於上述審查的結果，本會認為董事會提交之財務報表及董事會報告適合提交股東會平常會議審批。

澳門國際銀行股份有限公司

監事長

李輝明

二零二二年三月二十四日於澳門

### Parecer do Conselho Fiscal

Por força do disposto no artigo 35.º, alínea f) do n.º 1, dos estatutos do Banco Luso Internacional, S.A., compete ao Conselho Fiscal certificar-se da exactidão e de forma apropriada do balanço e da demonstração de resultados a apresentar anualmente pelo Conselho de Administração.

Submetido à consideração do Conselho, o relatório do Conselho de Administração e as demonstrações financeiras, referentes a 31 de Dezembro de 2021, bem assim, o relatório da Sociedade de Auditores Deloitte Touche Tohmatsu, datado de 24 de Março de 2022, no qual se afirma que as demonstrações financeiras, apresentam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2021, e o lucro apurado no exercício então findo.

Examinados os documentos anteriormente mencionados, o Conselho Fiscal pronunciou-se no sentido de que o relatório e as demonstrações financeiras estão em condições de serem apresentadas à apreciação e aprovação da Assembleia Geral dos Accionistas do Banco Luso Internacional, S.A.

O Presidente do Conselho Fiscal

*Lee Fai Ming*

Macau, aos 24 de Março de 2022

### 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

#### 致 澳門國際銀行股份有限公司全體股東

後附載澳門國際銀行股份有限公司的簡要財務報表包括2021年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。澳門國際銀行股份有限公司簡要財務報表來源於澳門國際銀行股份有限公司截至2021年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所(以下簡稱「我們」)已在2022年3月24日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對澳門國際銀行股份有限公司已審計財務報表的閱讀。

#### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

## 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

## 審計意見

本會計師事務所認為，來源於澳門國際銀行股份有限公司截至2021年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

德勤·關黃陳方會計師事務所

二零二二年三月二十四日，澳門

## Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas

### Para os accionistas da Banco Luso Internacional, S.A.

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados relativos ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Banco Luso Internacional, S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 24 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Banco Luso Internacional, S.A.

### Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

### Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

### Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Banco Luso Internacional, S.A. relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

Kuan Ho Weng

Contabilista habilitada a exercer a profissão

**Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores**

24 de Março de 2022, em Macau

## 持股情況

本行持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構

無

## 股東情況

主要股東

廈門國際投資有限公司（於香港註冊）

公司機關據位人

董事會

董事長： 呂耀明

股東代表董事： 翁若同  
章德春  
龐鴻  
馬志剛  
莊麗晶

執行董事： 焦雲迪  
陳偉成

獨立董事： 崔世平  
梁永本  
龐川

員工董事： 馮浪平

執行委員會

主席： 呂耀明

成員： 焦雲迪  
陳偉成  
龐鴻  
崔世平

股東大會主席團

主席： 呂耀明

秘書： 梁月仙

監事會

監事長： 李輝明

成員： 鄒志明  
黃慧斌  
呂聯苗

公司秘書： 梁月仙

Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios  
Nenhuma

Accionista qualificada

Xiamen International Investment Limited (constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais

Conselho de Administração

Presidente: Lyu Yao Ming

Administradores Representantes de Accionistas: Weng Ruo Tong  
Zhang De Chun  
Pang Hong  
Ma Chi Kong  
Jong Lai Ching

Administradores Executivos: Jiao Yun Di  
Chan Wai Shing

Administradores Independentes: Chui Sai Peng Jose  
Leong Weng Pun  
Pang Chuan

---

Administrador de Funcionários:	Fong Long Peng
Comissão Executiva:	
Presidente:	Lyu Yao Ming
Membro:	Jiao Yun Di
	Chan Wai Shing
	Pang Hong
	Chui Sai Peng Jose
Mesa da Assembleia Geral	
Presidente:	Lyu Yao Ming
Secretária:	Leong Ut Sin
Conselho Fiscal	
Presidente:	Lee Fai Ming
Membro:	Zou Zhi Ming
	Wong Wai Pan
	Loi Lun Mio
Secretária da Sociedade:	Leong Ut Sin

(是項刊登費用為 \$19,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 19 840,00)

## 海通國際證券有限公司澳門分行

根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告

損益表由2021年1月1日至2021年12月31日

澳門元

		金額
<b>營業額</b>		<b>2,650,909,061.28</b>
<b>收入</b>		
經紀業務之佣金		4,159,129.42
保管服務之收入		-
股票證書事務之收入		-
銀行存款及其他之利息收入		-
出售固定資產之收入		-
匯兌收益淨額		-
其他收入		1,582,069.17
	<b>總額</b>	<b>5,741,198.59</b>
<b>支出</b>		
佣金支出		260,481.06
利息支出		-
人事費用		-
- 董事及監察會開支		-
- 職員開支		1,779,844.04
- 其他人事費用		-
第三者作出之供應		-
第三者作出之勞務		470,351.11
稅項(不包括所得補充稅)		-
折舊		-
減值撥備		-
出售固定資產之損失		-
匯兌損失淨額		-
其他支出		1,190,095.66
	<b>總額</b>	<b>3,700,771.87</b>
經營溢利		2,040,426.72
前期收入		-
特殊項目		-
所得補充稅		180,698.37
	<b>純利</b>	<b>1,859,728.35</b>
前期經營溢利		56,827,441.99
轉撥至儲備之溢利		-
其他轉撥		-
	<b>年末保留溢利</b>	<b>58,687,170.34</b>

澳門元

資產	總額	備用金、折舊及減值	淨值
現金	4,069.97		4,069.97
銀行結存	13,881,264.68		13,881,264.68
應收賬款	-		-
預付款項、按金及其他應收款項	87,606.75		87,606.75
總公司之欠款	44,997,079.94		44,997,079.94
關連公司之欠款	-		-
固定資產	3,179,980.00	(3,179,980.00)	-
其他資產	-		-
資產總額	62,150,001.34	(3,179,980.00)	58,970,021.34

負債及權益	金額
<u>負債</u>	
銀行透支	-
銀行貸款	-
應付賬款	-
其他應付款項及應計負債	110,000.00
結欠總公司之款項	-
結欠關連公司之款項	-
稅項	172,851.00
總負債	282,851.00
<u>股東權益</u>	
股本	-
儲備	-
總公司賬項	58,687,170.34
總公司賬項	58,687,170.34
負債及總公司賬項總額	58,970,021.34

分行經理：周德榮

會計主管：陸偉賢

## 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

## 致 海通國際證券有限公司澳門分行管理層

後附載海通國際證券有限公司澳門分行的簡要財務報表包括2021年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。海通國際證券有限公司澳門分行簡要財務報表來源於海通國際證券有限公司澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2022年5月13日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對海通國際證券有限公司澳門分行已審計財務報表的閱讀。

## 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

## 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

## 審計意見

本會計師事務所認為，來源於海通國際證券有限公司澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

二零二二年五月十三日，澳門

## 業務概要報告

### 業務回顧

2021年全球經濟受新冠肺炎疫情反覆，歐美發達經濟體通脹加劇，以及地緣政治形勢複雜多變等多方面因素的影響，投資者信心普遍不足，且澳門本地市場區域內競爭不斷加劇，佣金水平下調。海通國際證券有限公司澳門分行截至2021年12月31日為止，整體營運收入及純利分別為5,741,198澳門元及1,859,728澳門元。與此同時，澳門分行年內在成本管理方面取得明顯成效，全年總成本同比下降24%。

### 業務展望

2022年，全球經濟前景存在高度不確定性，但是香港作為國際的金融與貿易中心，且受惠於「粵港澳大灣區」政策優勢，經濟及金融市場中長期仍保持充分成長動力。澳門分行也將在集團總體發展戰略的指引下，強化區域內業務優勢，提升跨地區、跨部門的業務協同性，把握機遇，為澳門市場客戶提供一流服務。

(是項刊登費用為 \$6,200.00)

(Custo desta publicação \$ 6 200,00)



中信銀行(國際)有限公司 澳門分行  
Banco CITIC Internacional (China) Limitada Sucursal de Macau

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	141,792,909.94		141,792,909.94
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,575,305.32		1,575,305.32
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	520,319,157.40		520,319,157.40
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,723,743,302.13		1,723,743,302.13
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	55,000,000.00		55,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	12,166,504.94	8,540,743.64	3,625,761.30
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	10,109,216.44	2,780,035.50	7,329,180.94
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3,126,914.71		3,126,914.71
TOTAIS 總額	2,467,833,310.88	11,320,779.14	2,456,512,531.74

Para informações financeiras consulte a nossa página web da nossa Sede: [www.cncbinternational.com](http://www.cncbinternational.com)  
如欲得到更多本分行之財務資訊,請瀏覽本行總行之網頁: [www.cncbinternational.com](http://www.cncbinternational.com)

		澳門幣 MOP
PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	216,138,837.92	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,415,391,082.29	1,631,529,920.21
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	55,000,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	574,506,719.34	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	257,185.42	
CREDORES 債權人	506,846.49	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	30,899,691.00	661,170,442.25
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	28,695,916.11	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	17,774,995.00	
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		96,470,911.11
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	67,341,258.17	67,341,258.17
TOTAIS 總額		2,456,512,531.74

澳門幣  
MOP

備查賬	金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	557,432,485.46
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	52,035,600.00
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	341,788,617.12

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

營業賬目  
Conta de Exploração

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	
負債業務成本	9,155,958.87	資產業務收益	73,365,695.86
CUSTOS COM PESSOAL:		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	
人事費用		銀行服務收益	21,606,721.50
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		其他銀行業務收益	219,883.15
董事及監察會開支		RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS		PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	
職員開支	16,639,967.00	證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS		OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	
固定職員福利	1,097,180.84	其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL		PROVEITOS INORGÂNICOS	
其他人事費用	949,370.67	非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS		PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	
第三者作出之供應	188,440.70	營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS			
第三者提供之勞務	10,422,371.28		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS			
其他銀行費用	99,703.89		
IMPOSTOS			
稅項	27.01		
CUSTOS INORGÂNICOS			
非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES			
折舊撥款	2,501,116.55		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES			
備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO			
營業利潤	54,138,163.70		
TOTAIS		TOTAIS	
總額	95,192,300.51	總額	95,192,300.51

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	54,138,163.70
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	8,149,956.49	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES 備用金之回撥	21,353,050.96
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	67,341,258.17		
TOTAIS 總額	75,491,214.66	TOTAIS 總額	75,491,214.66

行長  
Director da Sucursal, Sucursal de Macau

夏飛飛  
*Felix Xia*

財務主管  
O Chefe da Contabilidade

蕭美顏  
*Emily Sio*

**業務概要報告**

2021年的本地經濟環境依然充滿挑戰，雖然部分銀團貸款項目的提前還款，使得我行的資產規模受到了影響，但我行的存款規模仍取得了明顯的增長。同時，受益於銀團貸款的手續費等非利息收入，我行全年的經營收入有所增長，扣除減值準備前的經營利潤約為MOP5,400萬元，較前一年增長了約17%。

過去的一年，我行在澳門牽頭籌組了兩筆銀團貸款，均有本地同業的踴躍參與。此外，我們還進一步加強與本地同業的業務聯繫，積極參與澳門市場的協同業務與發展項目。展望未來，我們也將保持與內地母行及境內客戶的聯動合作，聚焦粵港澳大灣區，繼續發掘跨境銀行業務的潛在機會。

最後，管理層也向澳門各界、同業機構及廣大客戶一直對我行的大力支持表示衷心的謝意。

行長  
夏飛飛

**Síntese do Relatório de Actividades**

No ano de 2021, a conjuntura económica local apresentou-se ainda muito desafiante e a liquidação antecipada de crédito pelo empréstimo sindicado tem afectado o activo desta Sucursal, no entanto no volume dos depósitos registou-se um crescimento notável. Paralelamente, graças às receitas não decorrentes de juros tal como emolumentos do empréstimo sindicado, as receitas operacionais anuais apresentaram um aumento, com os resultados operacionais antes da dedução das provisões para imparidade a situarem-se em cerca de 54 milhões de patacas, representando um crescimento de 17% em comparação com o ano anterior.

No ano transacto, esta Sucursal assumiu a liderança de dois empréstimos sindicados, os quais contaram com a participação activa do sector homólogo local. Foram ainda, reforçados os negócios interbancários e a participação de forma activa nas actividades sinérgicas e nos projectos de desenvolvimento em relação ao mercado de Macau. Perspectivando o futuro, esta Sucursal mantém as interacções e a cooperação com a Sede do Interior da China e com os clientes do Interior, concentrando-se na Grande Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau, para explorar as potenciais oportunidades das actividades bancárias transfronteiriças.

Por último, a gerência desta Sucursal gostaria de apresentar os mais sinceros agradecimentos aos diversos sectores da sociedade de Macau bem como, aos parceiros homólogos e aos clientes pelo apoio concedido a esta Sucursal ao longo do ano transacto.

*Felix Xia*

Director da Sucursal, Sucursal de Macau

**摘要財務報表的外部審計報告****致中信銀行（國際）有限公司澳門分行管理層：**

中信銀行（國際）有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總行賬目變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二二年四月二十九日

**Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas****BANCO CITIC INTERNACIONAL (CHINA) LIMITADA – SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do CITIC Internacional (China) Limitada Sucursal de Macau (Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 29 de Abril de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 29 de Abril de 2022

(是項刊登費用為 \$12,400.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

星展銀行(香港)有限公司  
澳門分行  
DBS BANK (HONG KONG) LTD., SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço Anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	47,323,695.76		47,323,695.76
DEPÓSITOS NA AMCM A M C M存款	164,788,448.54		164,788,448.54
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	78,421,638.58		78,421,638.58
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	863,022,657.63		863,022,657.63
OURO E PRATA 金，銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	854,165,076.57	-	854,165,076.57
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	439,980,782.09		439,980,782.09
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票，債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	1,646,325.50	1,545,121.83	101,203.67
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	3,129,731.14	2,968,257.12	161,474.02
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	991,135.97	765,102.47	226,033.50
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	364,088,068.57		364,088,068.57
TOTALIS 總額	2,817,557,560.35	5,278,481.42	2,812,279,078.93

澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額	
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,692,333,065.02	2,194,130,166.72	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	84,869.63		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	501,712,232.07		
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	591,448,851.86	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	29,951,440.95		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	202,704,465.68		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	25,521,317.94		
CREDORES 債權人	-		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	333,271,627.29		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	14,437,979.13		26,505,252.14
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	12,067,273.01		
CAPITAL 股本	-		
RESERVA LEGAL 法定儲備	-		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	11,212,917.73		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(11,018,109.52)		
TOTAIS 總額		2,812,279,078.93	

澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	41,745,775.49
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	8,023,864,518.27
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	23,402,608.84
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	389,170,557.13
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,821,665,513.00

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

營業賬目  
Conta de Exploração

澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	1,837,125.95	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	24,179,244.11
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	3,107,113.53
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	4,010,583.31
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	16,831,424.06	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS -	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,837,626.03	證券及財務投資收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	152,944.93	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,332,042.13
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	363,411.02	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	23,359,501.65	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	12,910,988.99
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,535,471.42		
IMPOSTOS 稅項	161,170.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	192,788.05		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	268,508.96		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	-		
TOTAL 總額	46,539,972.07	TOTAL 總額	46,539,972.07

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	12,910,988.99	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	48,879.47
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	(1,844,000.00)	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	-	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	11,018,109.52
TOTAL 總額	11,066,988.99	TOTAL 總額	11,066,988.99

銀行代表  
Representante do Banco,  
馮國增  
*Raymond Fong*

財務主管  
A Chefe da Contabilidade,  
黃慧敏  
*Carolina Vong*

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

**業務報告**

本分行於二零二一年錄得澳門元一千一百萬元之淨虧損，主要為利息及服務費收入之減少。其中淨利息收入減少37%至澳門元二千二百萬元；其他營業收入亦減少22%至澳門元九百萬元。而總支出為澳門元四千五百萬元，與去年相約。客戶貸款總額下跌10%至澳門元八億五千萬元。客戶存款總額下跌8%至澳門元二十一億九千萬元。資產淨值輕微下跌4%至澳門元二十八億一千萬元。

星展銀行(香港)有限公司  
澳門分行

**Síntese do Relatório de Actividade**

Esta sucursal registou, no exercício de 2021, um prejuízo de onze milhões de patacas que resulta principalmente da redução dos proveitos em juros e em serviços. Os proveitos em juros foram de vinte e dois milhões de patacas, o que significa uma redução de 37%, e os outros proveitos do exercício foram de nove milhões de patacas, configurando também uma redução de 22% relativamente ao ano anterior. As despesas globais foram de quarenta e cinco milhões de patacas, mantendo-se aproximadamente no mesmo nível do ano anterior. O montante global de empréstimos concedidos foi de oitocentos e cinquenta milhões de patacas, que corresponde a uma redução de 10%; o montante global de depósitos de clientes foi de dois mil cento e noventa milhões de patacas, ou seja uma redução de 8%. O activo líquido cifrou-se em dois mil oitocentos e dez milhões de patacas, representando uma ligeira redução de 4%.

DBS Bank (Hong Kong) Limited  
Sucursal de Macau

**摘要財務報表的外部審計報告**

**致星展銀行(香港)有限公司澳門分行管理層：**

星展銀行(香港)有限公司澳門分行(「貴分行」)截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年三月三十一日

## **Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas**

### **DBS BANK (HONG KONG) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do DBS Bank (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau (Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 15 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, 31 de Março de 2022

(是項刊登費用為 \$12,400.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

渣打銀行澳門分行  
STANDARD CHARTERED BANK – SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-		-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	441,799,082.77		441,799,082.77
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	55,764,862.90		55,764,862.90
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	705,326,444.82		705,326,444.82
OURO E PRATA 金, 銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,009,220,441.18		2,009,220,441.18
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	130,000,000.00		130,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	2,216,884,903.49		2,216,884,903.49
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	58,195.00	58,195.00	0.00
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	234,518.49		234,518.49
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	8,007,183.12		8,007,183.12
<b>TOTAIS</b> 總額	<b>5,567,295,631.77</b>	<b>58,195.00</b>	<b>5,567,237,436.77</b>

澳門幣

MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS Á ORDEM 活期存款	1,253,699,328.65	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS Á PRAZO 定期存款	24,901,347.61	1,278,600,676.26
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	4,225,843,591.33	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	443,076.00	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	30,594,129.96	4,256,880,797.29
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		5,972,781.13
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		305,249.50
CAPITAL 股本		-
RESERVA LEGAL 法定儲備		-
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		-
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備		262,043.45
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		22,575,462.75
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	388,174.70	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,252,251.69	2,640,426.39
<b>TOTAIS</b> 總額		<b>5,567,237,436.77</b>

1. As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 25,653,926.75 Patacas. Porque a Sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 3,078,464.00 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

1. 其他儲備包含澳門幣25,653,926.75 一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18 / 93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣3,078,464.00)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2021

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	24,308,534.48	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	57,040,323.10
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	504,076.82
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,153,216.51
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,796,194.04	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	713,915.38
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	798,656.29	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	280,601.13
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	353,862.95	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	227,804.70	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	17,452,270.64		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	134,000.00		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 拆舊撥款	-		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(677,903.53)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	14,298,713.37		
TOTAL	59,692,132.94	TOTAL	59,692,132.94
總額		總額	

澳門幣

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	590,085,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	28,823,453.39
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	144,691,874.72
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	557,240,496.02
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	3,649,580.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	3,652,718.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	2,846,099,489.00

## 損益計算表

## Contas de lucros e perdas

澳門幣

MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	14,298,713.37
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	(74,794.00)	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	12,121,255.68	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度回撥的備用金	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	2,252,251.69	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	14,298,713.37	TOTAL 總額	14,298,713.37

分行行長

O Gerente da Sucursal de Macau

胡潔娜

Vu Kit Na, Candy

分行副行長

O Chefe da Contabilidade

梁麗琪

Leung Lai Kei, Alice

## 管理層報告

管理層欣然公佈本分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的業績。

### 主要業務

本分行是渣打銀行的其中一部分，渣打銀行在英國成立並且於英格蘭和威爾士註冊。本分行的主要業務為提供商業銀行及相關金融服務。

### 二零二一年業績

稅前溢利由澳門幣4,842.5萬元減少70.47%至澳門幣1,429.8萬元。淨利息收入減少47.66%至澳門幣3,344.5萬元。其他收入包括費用及佣金收入較二零二零年減少76.08%。總經營收入減少49.92%至澳門幣3,538.6萬元。

經營支出在二零二一年減少5.98%至澳門幣2,176.2萬元。二零二一年的減值撥回為澳門幣67.4萬元，對比二零二零年的減值撥回為澳門幣91.8萬元。稅後溢利為澳門幣1,291.8萬元，較二零二零年度錄得的澳門幣4,283.7萬元減少澳門幣2,991.9萬元。

按澳門金融管理局規則之營業結果為澳門幣225.2萬元，較二零二零年度錄得的澳門幣5,626.0萬元減少澳門幣5,400.8萬元。

渣打銀行澳門分行

分行行長

胡潔娜謹啓

## Breve relatório de gestão das actividades da Sucursal em Macau

A Gestão tem o prazer de anunciar os resultados da Sucursal para o ano que terminou em 31 de Dezembro de 2021.

### Principais actividades

A Sucursal é parte do Standard Chartered Bank, que tem a sua sede no Reino Unido e se encontra registado em Inglaterra e Gales. As principais actividades da Sucursal são a prestação de serviços de banca comercial e serviços financeiros relacionados.

### Resultados de 2021

Lucro antes de impostos decresceu em 70.47 por cento, de MOP 48,425 milhões para MOP 14,298 milhões. O rendimento líquido de juros decresceu em 47.66 por cento, para MOP 33,445 milhões. Outras receitas, incluindo de taxas e de comissões decresceram em 76.08 por cento em relação a 2020. O rendimento operacional total decresceu em 49.92 por cento para MOP 35,386 milhões.

As despesas operacionais decresceram em 5.98 por cento em 2021 para MOP 21,762 milhões. A libertação de imparidades foi de MOP 0,674 milhões em 2021 quando, comparado com 2020 a libertação de imparidades foi de MOP 0,918 milhões em 2020. O lucro após impostos foi de MOP 12,918 milhões, um decréscimo de MOP 29,919 milhões MOP 42,837 milhões registados em 2020.

Os resultados nos termos das regras da AMCM foi de MOP 2,252 million, um decréscimo de MOP 54,008 milhões em relação aos MOP 56,260 milhões registados em 2020.

A Directora da Sucursal

Standard Chartered Bank

Sucursal de Macau

*Vu Kit Na, Candy*

## 對簡要財務報表的獨立審計師報告

致渣打銀行澳門分行管理層：

後附載的渣打銀行澳門分行（「貴銀行」）簡要財務報表包括二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表。貴銀行簡要財務報表來源於 貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們已在二零二二年五月五日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對 貴銀行已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令核准之澳門地區《金融體系法律制度》第七十六條（一）項編製簡要財務報表。

## 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

## 審計意見

我們認為，來源於 貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令核准之澳門地區《金融體系法律制度》第七十六條（一）項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

包敬燾 執業會計師

安永會計師事務所

澳門

二零二二年五月五日

## Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para a Gerência do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em de 31 de Dezembro de 2021, e a demonstração dos resultados, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau (o “Banco”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 5 de Maio de 2022. Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Banco.

## Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com 1) do artigo 76.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

## Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, *Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas*, constante das Normas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau.

## Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditada da Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com 1) do artigo 76.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

**BAO King To CPA**

*Ernst & Young – Auditores*

*Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão*

Macau, aos 5 de Maio de 2022.

(是項刊登費用為 \$13,640.00)  
(Custo desta publicação \$ 13 640,00)

葡萄牙商業銀行 (澳門分行)  
BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A. SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	559,141.56		559,141.56
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	86,832,011.27		86,832,011.27
VALORES A COBRAR 應收賬項	169,735.00		169,735.00
DEPOSITOS A ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	25,043,405.74		25,043,405.74
DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	15,899,646.80		15,899,646.80
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	7,541,370,637.77	0.00	7,541,370,637.77
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPOSITOS COM PRE-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	9,560,418,695.28		9,560,418,695.28
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	299,088.99		299,088.99
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	122,930,177.48		122,930,177.48
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	10,835,815.78	(7,627,277.90)	3,208,537.88
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	918,037.47		918,037.47
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	3,887,843.79	(3,271,057.42)	616,786.37
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	32,421,320.63		32,421,320.63
TOTAIS 總額	17,401,585,557.56	(10,898,335.32)	17,390,687,222.24

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款	965,820,932.56	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	2,772,477,006.00	3,738,297,938.56
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	337,561,801.50	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款	13,025,503,782.48	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	4,797,586.05	
CREDORES 債權人	2,881,042.92	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	17,142,530.79	13,387,886,743.74
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整	56,955,299.00	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	87,519,390.62	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	144,474,689.62
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	120,027,850.32	120,027,850.32
<b>TOTAIS 總額</b>		17,390,687,222.24

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	2,704,050,606.72
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	7,181,373,979.61
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	38,015,546.10
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	510,220,404.20
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	509,854,591.29
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	9,481,834,105.04

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

營業賬目  
Conta de Exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	218,549,170.28	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	382,133,729.38
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,522,768.08
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,214,134.42
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	15,593,849.10	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	16,060.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	460,656.98
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	2,438,104.10	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	292,002.29	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	8,046,315.24		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,025,737.82		
IMPOSTOS 稅項	136,120.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	341,155.40		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,079,307.31		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	7,500,000.00		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	136,313,467.32		
TOTAL 總額	391,331,288.86	TOTAL 總額	391,331,288.86

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

損益計算表  
Conta de Lucros e Perdas

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	136,313,467.32
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	16,285,617.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	120,027,850.32	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	136,313,467.32	TOTAL 總額	136,313,467.32

會計  
Contabilista  
陳鳳美  
Chan Fong Mei

總經理  
O Director Geral  
麥世豪  
Constantino Alves Mousinho

二零二一年一月一日至二零二一年十二月三十一日業務摘要

在全球疫情大流行對經濟活動帶來的惡劣影響下，世界經濟前年下跌了3.1%，但在2021年卻呈現了強勁復甦勢頭。

然而，這經濟復甦軌跡在2022年可能會因俄羅斯和烏克蘭戰爭帶來加劇的通脹壓力、生產鏈的限制、以及國際金融市場不確定性和不穩定性的增加，而受到嚴重影響。

2022年，國際貨幣基金組織（IMF）預測全球GDP增長率將從5.9%放緩至4.4%。這預測與一系列重要的下行風險有關，包括疫情的演變、全球供應鏈的中斷、以及因通脹急劇上升而可能引發更緊縮的貨幣政策等。

在金融市場方面，2021年的特點是一方面在經濟活動強勁復甦的支援下，世界主要股票市場指數出現大幅上漲；而另一方面，特別是在美國市場，因長期利率的上升，伴隨著通貨膨脹的加劇而出現取消貨幣刺激措施的預期。

美元為此去年全年均在升值，尤以兌換歐元時特別顯著。樂觀的宏觀經濟環境及市場氛圍有利於發達經濟體的信貸利差，但新興市場則在疫情防控的難度較大和弱點較多的背景下，各種資產類別的表現均不那麼正面。

2021年，中國GDP增長8.1%，是自2011年以來最大年增長率。此增長略高於國際貨幣基金組織和世界銀行對其8%增長預測，也超過了政府定下的6%增長目標。面對疫情大流行和嚴格的清零防疫政策所帶來的挑戰，中國經濟活動在去年上半年強勁復甦後，下半年出現降溫情況。

儘管疫情和世界經濟繼續面臨其他不確定性，包括地緣政治緊張局勢的壓力越來越大，中國仍對其2022年經濟增長目標設定在5.5%左右。

澳門經濟在2019年下跌2.5%及在2020年下跌54%後，在2021年終錄得增長18%。然而，這增長遜於預期，主要由於去年中國疫情爆發，以及在繼續嚴格執行防疫政策下，內地幾個省市連續實施封鎖，致使訪澳旅客較預期低。

鑒於澳門經濟嚴重依賴旅遊業和賭博業，經濟復甦繼續受到疫情的嚴重影響。為減輕經濟的負面影響，澳門特別行政區政府在2021年繼續以廣泛多元的激勵措施支持民生和企業。失業率儘管較2020年相比增加了0.4個百分點，仍維持在3.1%的低水平。

葡萄牙商業銀行澳門分行在2021年繼續成功實施側重於以大灣區和“澳門作為商貿平臺”的業務政策，為葡萄牙商業銀行集團客戶推動與中國間的商貿業務。

澳門分行2021年的純利為1.2億澳門元，較2020年增長64.5%，主要由於備用金撥款的減少(-83.9%)，以及營運淨收入的增加(+13%)，當中特別是受惠於以較低成本的資金融資分行年內吸納較高的平均客戶放款所帶來的淨利息收入的增加(+78.2%)，儘管該淨利息收入的增幅被下跌的淨佣金收益(-89.2%)及淨外匯收益(-80.8%)部分抵消。而營運淨收入的增加及後也被主要由上升的人事費用帶動的營運成本升幅(+23.7%)部分抵消。

2021年淨利息收入為1.636億澳門元，較2020年0.918億澳門元顯著上升78.2%。此優異的表現主要是由於自2020年第四季度起客戶放款大幅增加，至2021年底達到75.414億澳門元(+4%)，主要來自澳門分行參與向大型企業發放的銀團貸款。

截至2021年12月31日，客戶存款為40.759億澳門元，較上一年年底的43.699億澳門元下跌了6.7%。持續的低利率環境使定期存款缺乏吸引力，導致難以吸納客戶存款。

展望2022年，葡萄牙商業銀行澳門分行將繼續推行於2020年獲其總行批准的審慎增長策略，專注於以更靈活、創新和自動化的方式為客戶提供卓越的產品和服務。然而，此策略的推行可能會極度受制於俄羅斯和烏克蘭戰爭對經濟和國際金融市場帶來的負面影響。

最後，我們向所有客戶、員工、澳門特別行政區監管機構及其他利益相關者，對我們工作的持續信任和信心致以衷心的感謝。

葡萄牙商業銀行澳門分行管理層  
麥世豪總經理

### **Síntese do Relatório de Actividade do Exercício entre 1 de Janeiro de 2021 e 31 de Dezembro de 2021**

A economia mundial encetou uma trajetória de forte recuperação em 2021, após a queda de 3,1% no ano precedente, resultante dos efeitos adversos da pandemia sobre a atividade económica.

Em 2022, esta trajetória poderá, contudo, ser fortemente condicionada pelos efeitos adversos da guerra entre a Rússia e a Ucrânia, nomeadamente por via do agravamento das pressões inflacionistas, das restrições nas cadeias de produção e do aumento da incerteza e da instabilidade nos mercados financeiros internacionais.

O Fundo Monetário Internacional (FMI) prevê um abrandamento da taxa de crescimento do PIB global em 2022, de 5,9% para 4,4%. Esta projeção tem associado um importante conjunto de riscos descendentes, que englobam a evolução da pandemia, os efeitos das disrupções nas cadeias de fornecimento globais e a possibilidade de uma maior restritividade da política monetária, induzida por subidas acentuadas da inflação.

Nos mercados financeiros, o ano de 2021 foi marcado, por um lado, por valorizações expressivas dos principais índices acionistas mundiais, suportadas pela forte recuperação da atividade económica, e, por outro lado, pela subida das taxas de juro de longo prazo, que acompanharam o aumento da inflação e as consequentes expectativas de remoção das medidas de estímulo monetário, nomeadamente nos EUA.

Neste sentido, o dólar norte-americano apreciou-se no conjunto do ano, incluindo contra o euro. O enquadramento macroeconómico favorável e o ambiente de otimismo que predominou nos mercados beneficiou os spreads de crédito das economias desenvolvidas. Nos mercados emergentes, porém, o desempenho das várias classes de ativos afigurou-se menos positivo, num quadro de maiores dificuldades de controlo da pandemia e de fragilidades idiossincráticas.

O PIB da China cresceu 8,1% em 2021, o maior aumento anual desde 2011. A expansão está ligeiramente acima das expectativas do FMI e do Banco Mundial de um crescimento de 8% e para além da meta de 6% definida pelo governo. Perante os desafios provocados pela pandemia e pela política de covid-zero seguida, a China viu as suas atividades económicas arrefecerem na segunda metade de 2021, depois de uma forte recuperação no primeiro semestre.

Para 2022, a China fixou o objectivo de crescimento económico em cerca de 5,5%, apesar da pressão crescente devido à pandemia e outras incertezas, incluindo tensões geopolíticas, que a economia mundial continua a enfrentar.

Após ter sofrido quebras de 2,5% em 2019 e 54% em 2020, a economia de Macau registou uma subida de 18% em 2021. No entanto, este crescimento ficou a baixo das previsões, devido essencialmente ao reduzido número de turistas que visitaram Macau, provocado por sucessivos *lockdowns* aplicados a várias províncias da China, devido a surtos de covid-19 e à continuação da política de covid-zero seguida. Dado que a economia de Macau depende fortemente do turismo e do negócio do jogo, a recuperação económica continuou a ser muito afetada pela pandemia. Para reduzir o impacto negativo na economia, o Governo da RAEM continuou, em 2021, a apoiar a população e as empresas com um vasto conjunto de medidas e incentivos. A taxa de desemprego permaneceu baixa em 3,1%, embora com um aumento de 0,4 pontos percentuais face ao de 2020.

Em 2021, a Sucursal de Macau do BCP continuou com sucesso a implementação da sua estratégia de crescimento focada na Grande Baía e em «Macau como plataforma de negócios» para os clientes do Grupo BCP com negócios comerciais com a China.

O resultado líquido de 2021 ascendeu a 120 milhões de Patacas, superior em 64,5% ao de 2020, devido a uma redução da dotação para provisões de crédito (-83,9%) bem como pelo aumento dos proveitos operacionais líquidos (+13%), nomeadamente por via do aumento da margem financeira (+78,2%), devido, essencialmente, ao maior volume médio de crédito a clientes, conjuntamente com um menor custo de financiamento, que foi apenas parcialmente compensado por comissões líquidas mais baixas (-89,2%) e por menores resultados cambiais (-80,8%). O aumento dos proveitos operacionais foi parcialmente compensado pelo aumento dos custos operacionais (+23,7%), por via, essencialmente, dos com pessoal.

A margem financeira ascendeu a 163,6 milhões de Patacas em 2021, face aos 91,8 milhões de Patacas registados em 2020 (+78,2%). Este desempenho muito positivo deveu-se principalmente ao forte aumento do crédito a clientes a partir do quarto trimestre de 2020, que atingiu o valor de MOP 7.541,4 milhões no final de 2021 (+4%), devido à participação da Sucursal de Macau em empréstimos sindicados concedidos a grandes grupos empresariais.

Os recursos de clientes ascenderam a 4.075,9 milhões de Patacas em 31 de Dezembro de 2021, situando-se 6,7% abaixo dos 4.369,9 milhões de Patacas registados no final do ano anterior. O persistente ambiente de baixas taxas de juro tornaram os depósitos a prazo pouco atrativos, dificultando o crescimento dos recursos de clientes.

Em 2022, a Sucursal de Macau continuará a sua estratégia de crescimento prudente, aprovada em 2020, focada na oferta aos seus clientes de produtos e serviços de qualidade superior e de uma forma mais ágil, inovadora e automatizada. No entanto, esta estratégia poderá ser muito afetada pelas repercussões negativas na economia e nos mercados financeiros internacionais originadas pela guerra entre a Rússia e a Ucrânia.

Gostaríamos de concluir agradecendo a todos os nossos clientes, colaboradores, autoridades da RAE de Macau e outras partes interessadas pela contínua confiança no nosso trabalho.

A Direção da Sucursal de Macau  
do Banco Comercial Português, S.A.

*Constantino Mousinho*  
O Director Geral

## 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

### 致 葡萄牙商業銀行澳門分行總經理

後附載葡萄牙商業銀行澳門分行的簡要財務報表包括2021年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。葡萄牙商業銀行澳門分行簡要財務報表來源於葡萄牙商業銀行澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2022年5月10日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對葡萄牙商業銀行澳門分行已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

本會計師事務所認為，來源於葡萄牙商業銀行澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎  
執業會計師  
德勤·關黃陳方會計師事務所

2022年5月10日，澳門

**RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****Para o Gerente-geral do Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados relativos ao exercício então findo, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 10 de Maio de 2022.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M «Regime Jurídico do Sistema Financeiro».

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal de Macau relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M «Regime Jurídico do Sistema Financeiro».

Kuan Ho Weng

Contabilista habilitada a exercer a profissão

**Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores**

10 de Maio de 2022, em Macau

(是項刊登費用為 \$16,776.00)

(Custo desta publicação \$ 16 776,00)

## 廣發銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

## 資產負債表於二零二一年十二月三十一日

貨幣單位：澳門元

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨額
現金	269,671,444.86		269,671,444.86
AMCM存款	741,165,673.67		741,165,673.67
應收賬項	-		-
在本地之其他信用機構活期存款	487,185,696.10		487,185,696.10
在外地之其他信用機構活期存款	1,096,041,052.92		1,096,041,052.92
金、銀	-		-
其他流動資產	-		-
放款	20,562,167,650.10	336,025,222.47	20,226,142,427.63
在本澳信用機構拆放	877,497,000.00		877,497,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	11,389,918,222.04		11,389,918,222.04
股票、債券及股權	9,419,810,929.05		9,419,810,929.05
承銷資金投資	-		-
債務人	24,051,718.00		24,051,718.00
其他投資	-		-
財務投資	-		-
不動產	55,841,344.29	25,362,330.51	30,479,013.78
設備	86,177,581.43	75,971,298.05	10,206,283.38
遞延費用	-		-
開辦費用	-		-
未完成不動產	-		-
其他固定資產	-		-
內部及調整賬	620,106,336.15		620,106,336.15
總額	45,629,634,648.61	437,358,851.03	45,192,275,797.58

貨幣單位：澳門元

負債	小結	總額
活期存款	4,125,171,884.35	
通知存款	-	
定期存款	20,948,883,589.44	25,074,055,473.79
公共機構存款	1,935,924,435.12	
本地信用機構資金	1,810,595,000.00	
外幣借款	14,728,814,934.18	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	10,292,880.54	
債權人	25,709,421.34	
各項負債	282,344.65	18,511,619,015.83
內部及調整賬	382,733,574.67	
各項風險備用金	-	
營運資金	100,000,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
重估儲備	114,600,539.64	
其他儲備	53,010,094.12	650,344,208.43
歷年營業結果	743,773,769.92	
本年營業結果	212,483,329.61	956,257,099.53
總額		45,192,275,797.58

其他儲備包含53,010,094澳門元的一般風險備用金。分行採用澳門《財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅7,228,649澳門元)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

貨幣單位：澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	2,909,111.80
抵押賬	15,890,411,283.90
保證及擔保付款	4,911,999,045.82
信用狀	864,553.72
承兌匯票	288,184.57
代付保證金	-
期貨買入	3,209,604,865.43
期貨賣出	3,208,664,785.01
其他備查賬	442,797,333.50

## 二零二一年營業結果演算

## 營業帳目

貨幣單位：澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	462,754,507.15	資產業務收益	813,599,046.26
人事費用		銀行服務收益	10,821,447.28
董事及監察會開支		- 其他銀行業務收益	103,596,599.94
職員開支	97,810,589.50	證券及財務投資收益	15,934,962.53
固定職員福利	7,785,183.37	其他銀行收益	24,722,697.27
其他人事費用		- 非正常業務收益	180,765.00
第三者作出之供應	2,768,984.97	營業損失	-
第三者提供之勞務	26,810,518.98		
其他銀行費用	11,974,186.32		
稅項	237,486.00		
非正常業務費用	5,678.52		
折舊撥款	7,383,816.48		
備用金之撥款	175,736,808.26		
營業利潤	175,587,758.73		
總額	968,855,518.28	總額	968,855,518.28

## 損益計算表

貨幣單位：澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失		- 營業利潤	175,587,758.73
歷年之損失		- 歷年之利潤	-
特別損失		- 特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	22,262,051.00	備用金之使用	-
根據金融體系法令制度增撥的備用金	(59,157,621.88)	營業結果 ( 虧損 )	-
營業結果 ( 盈餘 )	212,483,329.61		
總額	175,587,758.73	總額	175,587,758.73

行長  
張愛華

副行長  
黃強

會計主管  
庄哲

澳門，二零二二年五月十一日

## CHINA GUANGFA BANK CO. LTD – SUCURSAL DE MACAU

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

## Balança anual em 31 de Dezembro de 2021

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES	ACTIVO
		AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	LÍQUIDO
CAIXA	269,671,444.86		269,671,444.86
DEPÓSITOS NA AMCM	741,165,673.67		741,165,673.67
VALORES A COBRAR	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS			
DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	487,185,696.10		487,185,696.10
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,096,041,052.92		1,096,041,052.92
OURO E PRATA	-		-
OUTROS VALORES	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO	20,562,167,650.10	336,025,222.47	20,226,142,427.63
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	877,497,000.00		877,497,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	11,389,918,222.04		11,389,918,222.04
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	9,419,810,929.05		9,419,810,929.05
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-		-
DEVEDORES	24,051,718.00		24,051,718.00
OUTRAS APLICAÇÕES	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-		-
IMÓVEIS	55,841,344.29	25,362,330.51	30,479,013.78
EQUIPAMENTO	86,177,581.43	75,971,298.05	10,206,283.38
CUSTOS PLURIENIAIS	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	620,106,336.15		620,106,336.15
TOTAIS	45,629,634,648.61	437,358,851.03	45,192,275,797.58

MOP

PASSIVO	SUB – TOTAIS	TOTAL
DEPÓSITOS À ORDEM	4,125,171,884.35	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	20,948,883,589.44	25,074,055,473.79
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	1,935,924,435.12	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,810,595,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	14,728,814,934.18	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	10,292,880.54	
CREDORES	25,709,421.34	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	282,344.65	18,511,619,015.83
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	382,733,574.67	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	
FUNDO DE MANEIO	100,000,000.00	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
RESERVA DE REAVALIAÇÃO	114,600,539.64	
OUTRAS RESERVAS	53,010,094.12	650,344,208.43
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	743,773,769.92	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	212,483,329.61	956,257,099.53
TOTAIS		45,192,275,797.58

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 53,010,094 Patacas. Porque a sucursal adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau ("NRFM") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRFM podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRFM (antes dos impostos diferidos de 7,228,649 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha dotações adicionais para provisões conforme RJSF da conta de lucros e perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o lucro depois de impostos e os resultados do ano de acordo com as regras da AMCM na conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	2,909,111.80
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	15,890,411,283.90
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	4,911,999,045.82
CRÉDITOS ABERTOS	864,553.72
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	288,184.57
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	3,209,604,865.43
VENDAS A PRAZO	3,208,664,785.01
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	442,797,333.50

## Demonstração de resultados do exercício de 2021

## Conta de exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	462,754,507.15	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	813,599,046.26
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	10,821,447.28
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	103,596,599.94
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	97,810,589.50	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
ENCARGOS SOCIAIS	7,785,183.37	E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	15,934,962.53
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	24,722,697.27
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	2,768,984.97	PROVEITOS INORGÂNICOS	180,765.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS	26,810,518.98	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	11,974,186.32		
IMPOSTOS	237,486.00		
CUSTOS INORGÂNICOS	5,678.52		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	7,383,816.48		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	175,736,808.26		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	175,587,758.73		
TOTAIS	968,855,518.28	TOTAIS	968,855,518.28

## Conta de lucros e perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	175,587,758.73
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	22,262,051.00	PROVISÕES UTILIZADAS	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	(59,157,621.88)	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	212,483,329.61		
TOTAIS	175,587,758.73	TOTAIS	175,587,758.73

Presidente  
Zhang Aihua

Vice-Presidente  
Huang Qiang

O Chefe da Contabilidade  
Zhuang Zhe

Macau, aos 11 de Maio de 2022.

## 業務發展簡報

2021年經歷了新冠疫情持續衝擊以及不確定因素的嚴峻考驗，本行科學應變，保持穩中向好態勢，同時加大改革轉型力度，為高質量發展注入動力。年末本行總資產達到452億澳門元，淨利潤1.53億澳門元，各項監管指標良好。

過去一年，圍繞特區政府“防控疫情、振興經濟、惠顧民生、促進多元”的要求，本行各項工作邁出新步伐。一是全力支持澳門新城A區公屋建設、都市更新等項目，發揮金融造血功能。二是升級電子化服務，支持“聚易用”、“FPS”等民生項目落地，助力普惠金融。三是推出惠及本地居民和中小企業的寬限貸款，幫扶中小企業。四是抓住大灣區和琴澳深合區發展機遇，成為首批開展“跨境理財通”試點業務的7家銀行之一；完成“澳車北上”相關工作，廣發ETC業務快速發展。五是承銷廣東省在澳發行離岸人民幣地方政府債，支持澳門現代金融發展。

銀行與實體經濟休戚與共。我們將發揮優勢，聚力發展，與客戶共克時艱，為澳門經濟發展作出新貢獻！

廣發銀行股份有限公司澳門分行

行長

張愛華

## Síntese do Relatório de Actividades

Tendo-se confrontado, em 2021, com sérios desafios como os sucessivos impactos e incertezas advindas da epidemia causada pelo novo tipo de coronavírus, esta Sucursal respondeu às mudanças de forma científica, mantendo um desenvolvimento estável e positivo, e, simultaneamente, reforçando a reforma e a reconversão no sentido de dinamizar o desenvolvimento de alta qualidade. Até finais do ano, os activos totais desta Sucursal atingiram os 45,2 mil milhões de patacas, com um lucro líquido de 153 milhões de patacas. Todos os indicadores regulatórios se encontram a um excelente nível.

No decurso do ano de 2021, em sintonia com as exigências do Governo da RAEM sobre como “prevenir e controlar a epidemia, revitalizar a economia, beneficiar o bem-estar da população, promover a diversificação”, os diversos trabalhos desta Sucursal conheceram novos avanços. Primeiro, no apoio dado de forma plena aos projectos como a construção da habitação pública na Zona A dos novos aterros de Macau e a renovação urbana, desempenhando um papel alavancador no âmbito financeiro. Segundo, na actualização dos serviços electrónicos, realizando projectos ligados à vida cívica como *Simple pay* e FPS e apoiando os serviços financeiros inclusivos. Terceiro, no lançamento de medidas mais favoráveis como linhas de crédito com prazo alargado destinado aos residentes de Macau e às pequenas e médias empresas, visando apoiar as pequenas e médias empresas. Quarto, no aproveitamento das oportunidades de desenvolvimento da Grande Baía e da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin, posicionando-se como um dos primeiros sete bancos a realizar as actividades no âmbito do Projecto-piloto “Projecto de Gestão Financeira Transfronteiriça”; na conclusão dos trabalhos relativos à circulação de veículos de Macau em Guangdong e na obtenção de um desenvolvimento rápido do Banco de Guangfa ETC. Finalmente, quinto, na emissão na RAEM de títulos de dívida em RMB “offshore” do Governo local pela província de Guangdong e no apoio ao desenvolvimento financeiro moderno de Macau.

Os bancos e a economia real interagem juntos nos bons e maus momentos. Iremos potenciar as nossas vantagens e unir forças rumo ao desenvolvimento, enfrentando os tempos difíceis juntamente com os clientes, para juntos darmos um novo contributo ao desenvolvimento da economia de Macau.

Zhang Aihua

Presidente

Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau

## 摘要財務報表的外部審計報告

### 致廣發銀行股份有限公司澳門分行管理層：

（於中華人民共和國註冊成立的一家股份制商業銀行分行）

廣發銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審計財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了 貴分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年五月十一日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

**羅兵咸永道會計師事務所**

澳門，二零二二年五月十一日

## **RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**

### **BANCO DE GUANGFA DA CHINA, S.A. – SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco de Guangfa da China, S.A. – Sucursal de Macau (Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 11 de Maio de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Ng Wai Ying*

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 11 de Maio de 2022

(是項刊登費用為 \$13,640.00)  
(Custo desta publicação \$ 13 640,00)



招商永隆銀行有限公司——澳門分行  
BANCO CMB WING LUNG, LIMITADA – SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2021

貨幣單位：澳門幣 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	11,737,306.80		11,737,306.80
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	29,915,862.54		29,915,862.54
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	3,569,277.50		3,569,277.50
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	630,307,700.88		630,307,700.88
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	15,625,957.71		15,625,957.71
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	4,440,871,935.81		4,440,871,935.81
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	3,918,081,735.00		3,918,081,735.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	21,928,259.84	20,811,927.98	1,116,331.86
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,227,031.07		4,227,031.07
TOTAIS 總額	9,076,265,067.15	20,811,927.98	9,055,453,139.17

貨幣單位：澳門幣 MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,214,516,264.51	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	733,602,438.96	1,948,118,703.47
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	19,993,915.36	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	6,211,220,043.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	222,551.93	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	25,843,271.50	6,257,279,781.79
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	9,976,685.29	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	51,246,958.82	
CAPITAL 股本	100,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		161,223,644.11
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	631,753,225.97	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	57,077,783.83	688,831,009.80
TOTAIS 總額		9,055,453,139.17

貨幣單位：澳門幣 MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	15,652,816,898.43
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	678,671,397.58
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,013,888,547.35

## 二零二一年營業結果演算

## Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

## 營業賬目

## Conta de Exploração

貨幣單位：澳門幣 MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	16,978,048.95	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	88,356,892.33
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	7,582,112.26
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	43,380,087.55
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	22,037,964.94	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,600,115.24	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	359,536.20	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	439,243.93	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	16,240,884.67		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	40,000.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	783,114.83		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	16,060,000.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	64,780,183.38		
TOTAIS 總額	139,319,092.14	TOTAIS 總額	139,319,092.14

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

貨幣單位：澳門幣 MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	64,780,183.38
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	7,702,399.55	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	57,077,783.83	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)			
TOTAIS 總額	64,780,183.38	TOTAIS 總額	64,780,183.38

總經理：李明霞

會計主任：湯影

O Gerente Geral  
*Li Mingxia*

O Chefe da Contabilidade  
*Tang Ying*

**二零二一年業務報告概要**

新型冠狀病毒疫情及美國加息時間和節奏存在不確定性，為招商永隆銀行澳門分行2021年的經營管理帶來挑戰。面對持續的疫情肆虐和內外部經濟環境多變無常，招商永隆銀行澳門分行素持「進展不忘穩健，服務必盡忠誠」之理念，堅持疫情防控和經營發展兩手抓，保持審慎經營策略，行穩致遠。

在全行員工的共同努力下，2021年取得了較好的經營成效，業務結構持續優化，盈利水準穩步提升，資產品質穩定優良，可持續發展能力不斷提高。在風雲變幻的市場中，招商永隆銀行澳門分行積極開展新業務，並取得可見成效。截止2021年末，本行營業收入及稅後利潤均有所增長。貸款餘額為澳門元44.3億；本行上繳政府稅款為澳門元770萬；稅後利潤為澳門元5,704萬；年末繼續保持無不良貸款紀錄。

展望新2022年，招商永隆銀行澳門分行將繼續融入澳門、推進澳門金融業發展。堅持高質量、可持續發展，不斷提升服務質效，回饋社會各界厚愛。「根植澳門」、「佈局灣區」、「服務跨境」、「聯動招行」。

在此，衷心感謝澳門政府部門和監管機構，澳門社會各界和廣大客戶對本行的一貫支持與信任！本行將繼續努力為澳門金融業及社會發展做出貢獻！

招商永隆銀行澳門分行

總經理 李明霞

二〇二二年三月十八日

**對簡要財務報表出具的獨立審計師報告**

**致 招商永隆銀行有限公司——澳門分行總經理**

後附載招商永隆銀行有限公司——澳門分行的簡要財務報表包括2021年12月31日的資產負債表、以及截至該日止年度的損益表。招商永隆銀行有限公司——澳門分行簡要財務報表來源於招商永隆銀行有限公司——澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計的財務報表。本會計師事務所（以下簡稱「我們」）已在2022年4月14日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對招商永隆銀行有限公司——澳門分行已審計財務報表的閱讀。

**管理層對簡要財務報表的責任**

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

**審計師的責任**

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

**審計意見**

本會計師事務所認為，來源於招商永隆銀行有限公司——澳門分行截至2021年12月31日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

**德勤•關黃陳方會計師事務所**

2022年4月14日，澳門

(是項刊登費用為 \$10,629.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 629,00)

## 澳門通股份有限公司

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第七十五條之公告)

## 資產負債表於2021年12月31日

(澳門元)

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	889,629.75	--	889,629.75
AMCM 存款	--	--	--
應收賬項	--	--	--
在本地之其他信用機構活期存款	234,169,186.35	--	234,169,186.35
在外地之其他信用機構活期存款	212,268.21	--	212,268.21
金,銀	--	--	--
其他流動資產	2,944,428.14	--	2,944,428.14
放款	--	--	--
在本澳信用機構拆放	270,927,853.49	--	270,927,853.49
在外地信用機構之通知及定期存款	--	--	--
股票,債券及股權	--	--	--
承銷資金投資	--	--	--
債務人	173,081,498.62	399,748.16	172,681,750.46
其他投資	--	--	--
財務投資	--	--	--
不動產	--	--	--
設備	228,273,070.32	184,363,317.37	43,909,752.95
遞延費用	--	--	--
開辦費用	--	--	--
未完成不動產	--	--	--
其他固定資產	2,490,714.00	2,490,714.00	--
內部及調整賬	8,112,551.99	--	8,112,551.99
總額	921,101,200.87	187,253,779.53	733,847,421.34

(澳門元)

負債	小結	總額
活期存款	383,791,517.90	
通知存款	--	
定期存款	--	383,791,517.90
公共機構存款	--	
本地信用機構資金	--	
其他本地機構資金	--	
外幣借款	--	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	
應付支票及票據	--	
債權人	227,046,478.05	
各項負債	34,004,632.33	
內部及調整賬	27,736,768.48	288,787,878.86
各項風險備用金	--	
股本	30,000,000.00	
法定儲備	10,000,000.00	
自定儲備	--	
其他儲備	--	40,000,000.00
歷年營業結果	15,776,434.56	
本年營業結果	5,491,590.02	21,268,024.58
總額		733,847,421.34

(澳門元)

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	--
抵押賬	--
保證及擔保付款	--
信用狀	--
承兌匯票	--
代付保證金	--
期貨買入	--
期貨賣出	--
其他備查賬	--

## 2021年營業結果演算

## 營業賬目

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
業務成本	4,030,107.03	業務收益	272,938,977.70
人事費用		服務收益	60,543,875.52
董事及監察會開支	68,900,691.00	其他業務收益	18,028,881.72
職員開支	40,280,893.25	證券及財務投資收益	--
固定職員福利	1,083,326.85	其他收益	19,878,433.29
其他人事費用	--	非正常業務收益	--
第三者作出之供應	4,807,756.13	營業損失	--
第三者提供之勞務	148,543,609.54		
其他銀行費用	55,183,793.61		
稅項	--		
非正常業務費用	60,000.00		
折舊撥款	43,252,356.07		
備用金之撥款	--		
營業利潤	5,247,634.75		
總額	371,390,168.23	總額	371,390,168.23

## 損益計算表

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
營業損失	--	營業利潤	5,247,634.75
歷年之損失	--	歷年之利潤	--
特別損失	862,211.73	特別利潤	1,106,167.00
營業利潤之稅項撥款	--	備用金之使用	--
營業結果(盈餘)	5,491,590.02	營業結果(虧損)	--
總額	6,353,801.75	總額	6,353,801.75

董事  
孫豪

會計主管  
黃偉岸

## MACAU PASS S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F., aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

## Balço anual em 31 de Dezembro de 2021

(MOP)

Activo	Activo bruto	Provisões, Amortizações e Menos-valias	Activo líquido
Caixa	889.629,75	--	889.629,75
Depósitos na AMCM	--	--	--
Valores a cobrar	--	--	--
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no território	234.169.186,35	--	234.169.186,35
Depósitos à ordem no exterior	212.268,21	--	212.268,21
Ouro e prata	--	--	--
Outros valores	2.944.428,14	--	2.944.428,14
Crédito concedido	--	--	--
Aplicações em instituições de crédito no território	270.927.853,49	--	270.927.853,49
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	--	--	--
Acções, obrigações e quotas	--	--	--
Aplicações de recursos consignados	--	--	--
Devedores	173.081.498,62	399.748,16	172.681.750,46
Outras aplicações	--	--	--
Participações financeiras	--	--	--
Imóveis	--	--	--
Equipamento	228.273.070,32	184.363.317,37	43.909.752,95
Custos pluriénais	--	--	--
Despesas de instalação	--	--	--
Imobilizações em curso	--	--	--
Outros valores imobilizados	2.490.714,00	2.490.714,00	--
Contas internas e de regularização	8.112.551,99	--	8.112.551,99
Totais	921.101.200,87	187.253.779,53	733.847.421,34

(MOP)

Passivo	Sub-totais	Totais
Depósitos à ordem	383.791.517,90	
Depósitos C / Pré-aviso	--	
Depósitos a prazo	--	383.791.517,90
Depósitos de sector público	--	
Recursos de instituições de crédito no território	--	
Recursos de outras entidades locais	--	
Empréstimos em moedas externas	--	
Empréstimos por obrigações	--	
Credores por recursos consignados	--	
Cheques e ordens a pagar	--	
Credores	227.046.478,05	
Exigibilidades diversas	34.004.632,33	
Contas internas e de regularização	27.736.768,48	288.787.878,86
Provisões para riscos diversos	--	
Capital	30.000.000,00	
Reserva legal	10.000.000,00	
Reserva estatutária	--	
Outras reservas	--	40.000.000,00
Resultados transitados de exercícios anteriores	15.776.434,56	
Resultado do exercício	5.491.590,02	21.268.024,58
Totais		733.847.421,34

(MOP)

Contas extrapatrimoniais	Montante
Valores recebidos em depósito	--
Valores recebidos para cobrança	--
Valores recebidos em caução	--
Garantias e avales prestados	--
Créditos abertos	--
Aceites em circulação	--
Valores dados em caução	--
Compras a prazo	--
Vendas a prazo	--
Outras contas extrapatrimoniais	--

**Demonstração de resultados do exercício de 2021****Conta de exploração**

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Custos de operações passivas	4.030.107,03	Proveitos de operações activas	272.938.977,70
Custos com pessoal		Proveitos de serviços	60.543.875,52
Remunerações dos órgãos de gestão e fiscalização	68.900.691,00	Proveitos de outras operações	18.028.881,72
Remunerações de empregados	40.280.893,25	Rendimentos de títulos de crédito e de participações financeiras	--
Encargos Sociais	1.083.326,85	Outros proveitos	19.878.433,29
Outros custos com o pessoal	--	Proveitos inorgânicos	--
Fornecimentos de terceiros	4.807.756,13	Prejuízos de exploração	--
Serviços de Terceiros	148.543.609,54		
Outros custos bancários	55.183.793,61		
Impostos	--		
Custos inorgânicos	60.000,00		
Dotações para amortizações	43.252.356,07		
Dotações para provisões	--		
Lucro da exploração	5.247.634,75		
<b>Totais</b>	<b>371.390.168,23</b>	<b>Totais</b>	<b>371.390.168,23</b>

**Conta de lucros e perdas**

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Prejuízos de exploração	--	Lucro da exploração	5.247.634,75
Perdas relativas a exercícios anteriores	--	Lucros relativos a exercícios anteriores	--
Perdas excepcionais	862.211,73	Lucros excepcionais	1.106.167,00
Dotações para impostos sobre lucros do exercício	--	Provisões utilizadas	--
Resultado do exercício (se positivo)	5.491.590,02	Resultado do exercício (se negativo)	--
<b>Totais</b>	<b>6.353.801,75</b>	<b>Totais</b>	<b>6.353.801,75</b>

O Administrador,

Sun Ho

O Chefe da Contabilidade,

Wong Wai Ngon

**業務報告之概要****業務報告**

新冠疫情持續影響本澳經濟發展。澳門政府繼2020年的兩次『齊消費、促經濟』惠民措施後，再於2021年推出第三次的惠民措施，鼓勵電子消費。公司的業務量亦同比上升近1倍。

2021年至12月31日止，年度利潤為澳門幣549萬餘（2020年同期虧損為澳門幣1,156萬餘）。

**二零二二年展望**

今年3月15日，澳門金融管理局批准了亞博科技控股有限公司成為公司的全資新股東的申請，交接工作在2022年3月24日完成。期望新股東，以其科技能量及公司實力，帶領公司發展進入新台階，為用戶提供更佳、更廣、跨地域的服務，也同時為澳門廣泛引進客流，為訪澳旅客提供更便捷、更多元的服務。

承董事會命

廖僖芸

董事會主席

澳門，二零二二年三月二十四日

### 獨任監事意見書

根據商法典及公司章程之規定，本人履行職務，監察了澳門通股份有限公司2021年12月31日年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切本人認為必要的資料及解釋。本人認為年度賬目和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。本人沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

本人建議股東會通過董事會提交的2021年12月31日年度之年度賬目及報告書。

獨任監事

胡春生

執業會計師

澳門，二零二二年三月二十四日

### 摘要財務報表的外部審計報告

#### 致澳門通股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門通股份有限公司(「貴公司」)截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審計財務報表及貴公司的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴公司截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

李政立

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年五月十六日

#### 本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

#### 主要股東之名單

澳門通控股有限公司

#### 股東大會

主席：廖偉芸（離任日期：2022年3月24日）

主席：孫 豪（委任日期：2022年3月24日）

秘書：黃偉岸（離任日期：2022年3月24日）

秘書：林海彤（委任日期：2022年3月24日）

#### 公司機關據位人

##### 董事會

主席：廖偉芸（離任日期：2022年3月24日）

董事：廖卓然（離任日期：2022年3月24日）

董事：廖卓明（離任日期：2022年3月24日）

董事：劉健強（離任日期：2022年3月24日）

董事：黃則堅（離任日期：2022年3月24日）

主席：孫 豪（委任日期：2022年3月24日）

##### 監事會

獨任監事：胡春生（離任日期：2022年3月24日）

獨任監事：黃浩彪（委任日期：2022年3月24日）

公司秘書：黃偉岸（離任日期：2022年3月24日）

公司秘書：林海彤（委任日期：2022年3月24日）

董事：胡陶冶（委任日期：2022年3月24日）

董事：羅嘉雯（委任日期：2022年3月24日）

董事：朱健恆（委任日期：2022年3月24日）

董事：李詠詩（委任日期：2022年3月24日）

澳門，二零二二年三月二十四日

## Relatório do Conselho de Administração de 2021

### Resumo de Actividades

A epidemia de COVID-19 continuou a gerar impacto no desenvolvimento económico de Macau. O Governo de Macau lançou, em 2021, a terceira fase do Plano de subsídio de consumo, após a implementação das duas fases das medidas que beneficiam os residentes “Consumir pela economia” em 2020, para incentivar o consumo electrónico. O volume de negócios da empresa aumentou quase o dobro em relação ao ano anterior.

Até 31 de Dezembro de 2021, o lucro anual registado foi de 5,49 milhões de patacas (a perda do mesmo período de 2020 foi de 11,56 milhões de patacas).

### Perspectivas para 2022

Em 15 de Março deste ano, a Autoridade Monetária de Macau aprovou o pedido de aquisição da Macau Pass por parte da AGTech Holdings Limited, que será uma subsidiária 100% detida pela mesma, e o processo de entrega é concluída a 24 de Março de 2022. Espera-se que o novo accionista, com o seu poder tecnológico e força empresarial, leve a empresa a um novo patamar de desenvolvimento, prestando melhores e mais amplos serviços transregionais aos utilizadores, bem como trazendo um fluxo de visitantes mais amplo a Macau e prestando serviços mais convenientes e diversificados aos visitantes de Macau.

Presidente do Conselho de Administração

Liu Hei Wan

Macau, aos 24 de Março de 2022

### Parecer do Fiscal Único

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Fiscal Único supervisionou a administração da MACAU PASS S.A. ao longo do ano de 2021 até dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Fiscal Único considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2021. O Fiscal Único não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Proponho à Assembleia Geral a aprovação do relatório das actividades financeiras do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2021, submetido pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único, Wu Chun Sang,

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão.

Macau, aos 24 de Março de 2022

## RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### PARA OS ACCIONISTAS DO MACAU PASS, S.A.

(constituída em Macau como sociedade anónima de responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Macau Pass S.A. (Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 24 de Março de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Li Ching Lap, Bernard

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 16 de Maio de 2022

**Lista das instituições que detém participação superior a 5% do respectivo capital social ou superior a 5% dos seus fundos próprios:**

Nenhuma

**Lista dos accionistas qualificados**

Macau Pass Holding Limited

**Mesa da Assembleia Geral**

Presidente: Liu Hei Wan

(Data do termo da comissão: 24 de Março de 2022)

Presidente: Sun Ho

(Data de início da comissão: 24 de Março de 2022)

Secretário: Wong Wai Ngon

(Data do termo da comissão: 24 de Março de 2022)

Secretária: Lam Hoi Tong aliás Fátima Lam

(Data de início da comissão: 24 de Março de 2022)

**ÓRGÃOS SOCIAIS**

Conselho Fiscal

Fiscal Único: Wu Chun Sang (Data do termo da comissão: 24 de Março de 2022)

Fiscal Único: Vong Hou Piu (Data de início da comissão: 24 de Março de 2022)

**Conselho de Administração**

Presidente: Liu Hei Wan (Data do termo da comissão: 24 de Março de 2022)

Administrador: Liu Cheuk Yin (Data do termo da comissão: 24 de Março de 2022)

Administrador: Liu Cheuk Ming (Data do termo da comissão: 24 de Março de 2022)

Administrador: Lao Kin Keong (Data do termo da comissão: 24 de Março de 2022)

Administrador: Vong Chak Kin (Data do termo da comissão: 24 de Março de 2022)

Presidente: Sun Ho (Data de início da comissão: 24 de Março de 2022)

Administrador: Hu Taoye (Data de início da comissão: 24 de Março de 2022)

Administrador: Monica Maria Nunes (Data de início da comissão: 24 de Março de 2022)

Administrador: Chu Kin Hang (Data de início da comissão: 24 de Março de 2022)

Administrador: Lee, Wing Sze Venetia (Data de início da comissão: 24 de Março de 2022)

Secretário da Companhia: Wong Wai Ngon (Data do termo da comissão: 24 de Março de 2022)

Secretária da Companhia: Lam Hoi Tong aliás Fátima Lam (Data de início da comissão: 24 de Março de 2022)

Macau, aos 24 de Março de 2022

(是項刊登費用為 \$19,840.00)

(Custo desta publicação \$ 19 840,00)

海通銀行澳門分行  
HAITONG BANK, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二一年十二月三十一日

Balanço Anual em 31 de Dezembro de 2021

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-		-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	100,000.00		100,000.00
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	50,577,918.53		50,577,918.53
DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	6,995,784.90		6,995,784.90
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	9,466,613.90		9,466,613.90
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	-		-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	-		-
CUSTOS PLURIENNAIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	-		-
TOTAIS 總額	67,140,317.33	-	67,140,317.33

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款 DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		-
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人 CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據 CREDORES 債權人	6,912,361.06	6,912,361.06
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金 FUNDO DE MANEIO 營運資金 RESERVA LEGAL 法定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備 OUTRAS RESERVAS 其他儲備	39.43 50,000,000.00	50,000,039.43
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	10,227,916.84	10,227,916.84
<b>TOTAIS</b> 總額		67,140,317.33

由二零二一年八月二日(成立日)至二零二一年十二月三十一日期間之營業結果演算  
**Demonstração de resultados do exercício no período entre 2 de Agosto (data de estabelecimento) a 31 de Dezembro de 2021**

**營業賬目**  
**Conta de exploração**

澳門幣  
MOP

<b>DÉBITO</b> 借方	<b>MONTANTE</b> 金額	<b>CRÉDITO</b> 貸方	<b>MONTANTE</b> 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	12,435.31
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	15,691,640.66
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,686,860.10	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,080.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,843,651.63	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	102,935.21	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	517,891.64		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	10,803.36		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款			
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	39.44		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	11,540,814.59		
<b>TOTAL</b> 總額	<b>15,704,075.97</b>	<b>TOTAL</b> 總額	<b>15,704,075.97</b>

由二零二一年八月二日(成立日)至二零二一年十二月三十一日期間之營業結果演算  
**Demonstração de resultados do exercício no período entre 2 de Agosto (data de estabelecimento) a 31 de Dezembro de 2021**

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門幣  
MOP

<b>DÉBITO</b> 借方	<b>MONTANTE</b> 金額	<b>CRÉDITO</b> 貸方	<b>MONTANTE</b> 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	11,540,814.59
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,312,897.75	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	10,227,916.84	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	11,540,814.59	TOTAL 總額	11,540,814.59

總經理  
盧小力  
O Gerente-Geral  
Lu Xiao Li

財務經理  
黃麗佳  
Gestor Financeiro  
Wong Lai Kai

**報告摘要**

海通銀行澳門分行於2021年7月19日經澳門行政長官第26/2021號行政命令批准成立，該命令刊登在第29期第一組政府公報上。2021年10月27日，澳門分行正式開展其業務活動。

澳門分行的開設是海通銀行跨境戰略發展的一個重要里程碑，代表著對中國業務的戰略強化以及加強海通集團業務聯動，尤其是在債券資本市場和併購諮詢領域。澳門分行也期望為本地債券市場發展帶來重要貢獻。

自開始運營以來，澳門分行的活動主要集中在完善和實施內部規範化、信息系統化、發展支援業務基礎建設以及招聘和培訓員工，旨在於嚴格遵守適用法律和監管要求的前提下，繁榮高效地拓展分行的業務計劃。

2021年，儘管時間不長，澳門分行已加入部分中國發行人的國際離岸債務銀團，這不僅在市場上提高了知名度，也同時創造了收入。

截至2021年底，澳門分行淨資產為澳門幣60,227,917，總負債為澳門幣6,912,361。2021年度澳門分行實現稅後淨利潤為澳門幣10,227,917。

展望未來，澳門分行將致力發展其業務計劃，進一步執行目前的工作，為未來的經營活動打下基礎，積極關注所有新的機會、業務和產品，以期促進經營活動的穩固和持續增長。

迄今為止所取得的成果是我們的海通銀行總部、海通集團、員工團隊寶貴合作和支持的結果以及離不開澳門特別行政區政府，特別是金融管理局的大力支持，我們在此向他們表示最衷心的感謝。

管理層

## 對簡要財務報表出具的獨立審計師報告

### 致 海通銀行澳門分行管理層

後附載海通銀行澳門分行的簡要財務報表包括2021年12月31日的資產負債表、以及由2021年8月2日(成立日)至2021年12月31日期間的損益表。海通銀行澳門分行簡要財務報表來源於海通銀行澳門分行由2021年8月2日(成立日)至2021年12月31日期間已審計的財務報表。本會計師事務所(以下簡稱「我們」)已在2022年5月17日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對海通銀行澳門分行已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照《審計準則》內的《國際審計準則第810號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

本會計師事務所認為，來源於海通銀行澳門分行由2021年8月2日(成立日)至2021年12月31日期間已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令《金融體系法律制度》，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

關可穎

執業會計師

德勤•關黃陳方會計師事務所

2022年5月17日，澳門

## Síntese do Relatório de Actividades

O estabelecimento da Sucursal de Macau do Haitong Bank, S.A. foi autorizado em 19 de Julho de 2021, mediante a publicação no Boletim Oficial n.º 29, I Série, da Ordem Executiva n.º 26/2021 do Chefe do Executivo de Macau, tendo iniciado oficialmente a sua actividade no dia 27 de Outubro de 2021.

A abertura da Sucursal de Macau constituiu um marco importante no desenvolvimento da estratégia transfronteiriça do Haitong Bank, S.A., representando um reforço estratégico dos negócios com a China, e uma maior coordenação e aproveitamento das sinergias proporcionadas pelo Grupo Haitong, sobretudo nas áreas de mercados de capitais de dívida e de fusões e aquisições. A Sucursal de Macau espera igualmente fazer importantes contributos para o desenvolvimento do mercado local de obrigações.

Desde o início das suas operações, as actividades da Sucursal de Macau centraram-se fundamentalmente no desenvolvimento e implementação dos normativos internos, sistemas de informação, desenvolvimento de infraestruturas de suporte à sua actividade e recrutamento e formação de colaboradores, tendo em vista o desenvolvimento do plano de negócios da Sucursal, de forma próspera e eficaz e em plena conformidade com o ambiente legal e regulatório aplicável.

Apesar do curto período de actividade em 2021, a Sucursal de Macau teve oportunidade de se juntar a alguns sindicatos internacionais de emissão de dívida *offshore* de emitentes Chineses, o que lhe permitiu desde logo atrair visibilidade no mercado, e também gerar receitas.

No final do ano de 2021, o activo líquido da Sucursal de Macau ascendia a MOP60.227.917 e o passivo total alcançou MOP 6.912.361.

Em 2021, a Sucursal de Macau alcançou um lucro líquido, após a dedução de impostos, de MOP10.227.917.

De futuro, a Sucursal de Macau irá empenhar-se no desenvolvimento do seu plano de negócios e continuar o trabalho já iniciado de desenvolvimento das bases da sua actividade futura, permanecendo atenta a todas as novas oportunidades, negócios e produtos, que promovam o crescimento sólido e sustentado da sua actividade.

Os resultados até agora alcançados são fruto da cooperação e apoio inestimáveis da nossa casa-mãe, Haitong Bank, do Grupo Haitong e de todos os nossos colaboradores, e igualmente das autoridades da RAEM, em particular da AMCM, a quem aqui manifestamos o nosso maior agradecimento.

A Gerência,

**RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****Para a Gestão da Sucursal de Haitong Bank, Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do período entre 2 de Agosto de 2021 (data de estabelecimento) a 31 de Dezembro de 2021, a demonstração dos resultados relativos ao exercício então, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas de Haitong Bank, Sucursal de Macau relativas ao exercício do período entre 2 de Agosto de 2021 (data de estabelecimento) a 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 17 de Maio de 2022.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas de Haitong Bank, Sucursal de Macau.

**Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas**

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

**Responsabilidade do Auditor**

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria.

**Opinião**

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditadas de Haitong Bank, Sucursal de Macau relativas ao exercício do período entre 2 de Agosto de 2021 (data de estabelecimento) a 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com o Decreto-Lei n.º 32/93/M “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”.

*Kuan Ho Weng*

Contabilista habilitada a exercer a profissão

**Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores**

17 de Maio de 2022, em Macau

(是項刊登費用為 \$13,640.00)  
(Custo desta publicação \$ 13 640,00)

## 中國建設銀行股份有限公司澳門分行

## Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau

(根據七月五日法令第32/93/M號核準之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(De acordo com o comunicado no artigo 76.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零二一年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總值	備用金, 折舊和減值	資產淨值
現金	165,749,672.99		165,749,672.99
AMCM存款	809,595,145.26		809,595,145.26
應收賬項	41,832,981.39		41,832,981.39
在本地之其他信用機構活期存款	466,571,678.87		466,571,678.87
在外地之其他信用機構活期存款	3,298,846,511.53		3,298,846,511.53
其他流動資產	0.00		0.00
放款	137,408,662,697.08	73,294,379.79	137,335,368,317.29
在本澳信用機構拆放	787,126,200.00		787,126,200.00
在外地信用機構之通知及定期存款	2,212,385,000.00		2,212,385,000.00
股票, 債券及股權	18,135,544,624.89		18,135,544,624.89
債務人	0.00		0.00
其他投資	0.00		0.00
財務投資	0.00		0.00
不動產	60,853,837.19	45,689,311.19	15,164,526.00
設備	53,688,197.36	45,244,954.43	8,443,242.93
遞延費用	0.00		0.00
開辦費用	0.00		0.00
未完成不動產	0.00		0.00
內部及調整賬	3,302,405,792.96		3,302,405,792.96
總額	166,743,262,339.52	164,228,645.41	166,579,033,694.11

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	2,768,402,786.50	
通知存款	0.00	
定期存款	4,510,314,519.70	
公共機構存款	13,902,321,612.16	21,181,038,918.36
本地信用機構資金	9,681,077,605.27	
其他本地機構資金	0.00	
外幣借款	98,973,640,827.41	
債券借款	31,025,776,355.72	
承銷資金債權人	0.00	
應付支票及票據	4,565,030.92	
債權人	0.00	
各項負債		139,685,059,819.32
內部及調整賬	2,174,526,748.08	
各項風險備用金	762,195,803.81	
股本	800,000,000.00	
法定儲備	0.00	
自定儲備	0.00	
其他儲備	(10,977,841.90)	3,725,744,709.99
歷年營業結果	1,689,002,647.14	
本年營業結果	298,187,599.30	1,987,190,246.44
總額		166,579,033,694.11

澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	0.00
代收款	0.00
抵押賬	139,273,135,728.64
保證及擔保付款	53,555,459.93
信用狀	115,372,910.14
承兌匯票	4,596,970.44
代付保證金	0.00
期貨買入	55,014,428,839.23
期貨賣出	55,137,916,768.24
其他備查賬	97,229,592,909.33

## 二零二一年營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	2,599,755,884.18	資產業務收益	3,341,569,703.83
人事費用	122,454,783.48	銀行服務收益	440,665,693.31
董事及監事會開支	0.00	其他銀行業務收益	37,055,561.51
職員開支	109,388,115.79	證券及財務投資收益	272,231.11
固定職員福利	10,169,421.67	其他銀行收益	1,183,471.61
其他人事費用	2,897,246.02	非正常業務收益	373,860.14
第三者作出之供應	1,976,785.65	營業損失	0.00
第三者提供之勞務	73,271,214.55		
其他銀行費用	363,771,275.67		
稅項	723,650.43		
非正常業務費用	1,010,751.12		
折舊撥款	6,553,344.27		
備用金之撥款	311,062,379.12		
營業利潤	340,540,453.04		
總額	3,821,120,521.51	總額	3,821,120,521.51

## 損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失	0.00	營業利潤	340,540,453.04
歷年之損失	10,618,945.14	歷年之利潤	0.00
特別損失	0.00	特別利潤	0.00
營業利潤之稅項撥款	42,352,853.74	備用金之使用	10,618,945.14
營業結果(盈餘)	298,187,599.30	營業結果(虧損)	0.00
總額	351,159,398.18	總額	351,159,398.18

## Balanco Anual em 31 de Dezembro de 2021

Patacas

Ativo	Activo Bruto	Provisões, Amortizações e Menos-Valias	Activo Líquido
Caixa	165,749,672.99		165,749,672.99
Depósitos na AMCM	809,595,145.26		809,595,145.26
Valores a cobrar	41,832,981.39		41,832,981.39
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	466,571,678.87		466,571,678.87
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no exterior	3,298,846,511.53		3,298,846,511.53
Outros Valores	0.00		0.00
Crédito concedido	137,408,662,697.08	73,294,379.79	137,335,368,317.29
Aplicações em instituições de crédito no Território	787,126,200.00		787,126,200.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,212,385,000.00		2,212,385,000.00
Ações, obrigações e quotas	18,135,544,624.89		18,135,544,624.89
Devedores	0.00		0.00
Outras aplicações	0.00		0.00
Participações financeiras	0.00		0.00
Imóveis	60,853,837.19	45,689,311.19	15,164,526.00
Equipamentos	53,688,197.36	45,244,954.43	8,443,242.93
Custos plurienais	0.00		0.00
Despesas de instalação	0.00		0.00
Imobilizações em curso	0.00		0.00
Contas internas e de regularização	3,302,405,792.96		3,302,405,792.96
Totais	166,743,262,339.52	164,228,645.41	166,579,033,694.11

Patacas

Passivo	Sub-totais	Total
Depósitos à ordem	2,768,402,786.50	
Depósitos c/pré-aviso	0.00	
Depósitos a prazo	4,510,314,519.70	
Depósitos do sector público	13,902,321,612.16	21,181,038,918.36
Recursos de instituições de crédito no Território	9,681,077,605.27	
Recursos de outras entidades locais	0.00	
Empréstimos em moedas externas	98,973,640,827.41	
Empréstimos por obrigações	31,025,776,355.72	
Credores por recursos consignados	0.00	
Cheques e ordens a pagar	4,565,030.92	
Credores	0.00	
Exigibilidades diversas		139,685,059,819.32
Contas internas e de regularização	2,174,526,748.08	
Provisões para riscos diversos	762,195,803.81	
Capital social	800,000,000.00	
Reserva legal	0.00	
Reserva estatutária	0.00	
Outras reservas	(10,977,841.90)	3,725,744,709.99
Resultados dos transitados de exercícios anteriores	1,689,002,647.14	
Resultados do exercícios	298,187,599.30	1,987,190,246.44
<b>Total</b>		<b>166,579,033,694.11</b>

Patacas

Contas extrapatrimoniais	Valor
Valores recebidos em depósito	0.00
Valores recebidos para cobrança	0.00
Valores recebidos em caução	139,273,135,728.64
Garantias e avales prestados	53,555,459.93
Créditos abertos	115,372,910.14
Aceites em circulação	4,596,970.44
Valores dados em caução	0.00
Compras a prazo	55,014,428,839.23
Vendas a prazo	55,137,916,768.24
Outras contras extrapatrimoniais	97,229,592,909.33

## Demonstração de Resultados do Exercício de 2021

## Conta de Exploração

Patacas

Débito	Valor	Crédito	Valor
Custos de operações passivas	2,599,755,884.18	Proveitos de operações activas	3,341,569,703.83
Gastos com o pessoal	122,454,783.48	Proveitos de serviços bancários	440,665,693.31
Remunerações dos órgãos de gestão e fiscalização	0.00	Proveitos de outras operações bancárias	37,055,561.51
Remunerações de empregados	109,388,115.79	Rendimentos de títulos de crédito e de participações financeiras	272,231.11
Encargos sociais	10,169,421.67	Outros proveitos bancários	1,183,471.61
Outros custos com o pessoal	2,897,246.02	Proveitos inorgânicos	373,860.14
Fornecimentos de terceiros	1,976,785.65	Prejuízos de exploração	0.00
Serviços de terceiros	73,271,214.55		
Outros custos bancários	363,771,275.67		
Impostos	723,650.43		
Custos inorgânicos	1,010,751.12		
Dotações para amortizações	6,553,344.27		
Dotações para provisões	311,062,379.12		
Lucro da exploração	340,540,453.04		
Totais	3,821,120,521.51	Totais	3,821,120,521.51

## Conta de Lucros e Perdas

Patacas

Débito	Valor	Crédito	Valor
Prejuízos de exploração	0.00	Lucro da exploração	340,540,453.04
Perdas relativas a exercício anteriores	10,618,945.14	Lucros relativos a exercício anteriores	0.00
Perdas excepcionais	0.00	Lucros excepcionais	0.00
Dotações para impostos sobre lucros do exercício	42,352,853.74	Provisões utilizadas	10,618,945.14
Resultado do exercício (se positivo)	298,187,599.30	Resultado do exercício (se negativo)	0.00
Totais	351,159,398.18	Totais	351,159,398.18

總經理

Directora Geral

黃霞

Huang Xia

會計主管

O Chefe da Contabilidade

程曉東

Cheng Xiao Dong

二零二一年三月二十五日於澳門

Macau, 25 de Março de 2021

## 業務發展簡報

過去一年，新冠疫情仍在全球肆虐，世界政治與宏觀經濟形勢複雜多變，不確定性進一步增強。面對衝擊與挑戰，建行澳門分行一以貫之堅持“穩健、合規”經營理念，一手抓防疫與紓困，一手抓經營與內控，與社會各界共克時艱，迎難而進，取得不俗業績。

相比全球大多數國家和地區，澳門防疫措施得力，整體疫情相較平穩。分行充分把握這一有利因素，深耕本地，穩健經營，精細管理；立足灣區，緊密協同，聯動發展。資產規模快速增長，各項業務亮點紛呈；經營收益等財務指標表現再創歷史新高，資產品質保持優良穩定。分行力踐國家戰略，積極推動跨境金融創新，於澳門首批試點“跨境理財通”，實現多個跨境結算和融資產品突破，精準對接灣區需求，有力推動灣區合作發展與人民幣國際化。助力特區特色金融戰略，著力發展債券發行、承銷等交易銀行業務，並發行全球首筆基於中歐共同目錄的美元綠色SOFR債。積極開展數位化經營，於本地開發對接快速支付系統、公共收費智慧繳費、跨境商事服務、灣區多地社保跨境代辦等服務功能，致力於服務好本地企業和公眾。不斷加強與澳門各界的交流與合作，提供更為便利的普惠金融服務，攜手各方共同抗疫紓困的同時，不斷提高本土化經營能力。

展望新的一年，全球資金流動性趨向收緊，地緣政治風險加大，新冠疫情對澳門經濟的影響持續，並凸顯在博彩業之外經濟的多元需求。分行將繼續堅守風險合規底線，穩字當頭，穩中謀進，保持信貸資產品質穩定，不斷提升經營質效；並密切關注加息縮表帶來的可能影響，做好流動性管理及安排。積極回應特區政府“防疫情、穩復蘇、保民生、促多元、強合作、謀發展”的施政方針，牢牢把握“大灣區”和“深合區”加速融合發展機遇，一如既往地服務澳門當地社會、經濟和企業發展，助力澳門增強在國家經濟“雙循環”發展中的功能和作用，更好地融入國家發展大局，為澳門社會經濟繁榮穩定貢獻力量。

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

黃霞

總經理

二〇二二年三月二十五日

### Relatório Sucinto do Desenvolvimento de Actividades

No ano passado, a epidemia de novo tipo de coronavírus ainda se espalhou em todo o mundo, e a situação política e macroeconómica do mundo estava complicada e volátil, tendo aumentado ainda mais a incerteza. Face ao impacto e desafios, o Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau, tem aderido consistentemente à filosofia de operação “estabilidade e conformidade”, que atribuiu importância à prevenção da epidemia e alívio das dificuldades financeiras das entidades, por um lado, e à operação e controlo interno, por outro, para trabalhar com todos os sectores da sociedade e superar as dificuldades, tendo alcançado resultados notáveis.

Em comparação com a maioria dos países e regiões do mundo, as medidas de prevenção da epidemia tomadas por Macau eram eficazes, e a situação epidémica em geral era relativamente estável. Aproveitando este factor favorável, esta Sucursal tem explorado profundamente os negócios locais, com estabilidade e uma gestão meticulosa; além disso, tem desenvolvido em estreita colaboração baseada na Grande Baía. A dimensão dos activos cresceu rapidamente, com vários destaques de negócios; o desempenho de indicadores financeiros como os proveitos operacionais atingiu um novo recorde elevado e a qualidade dos activos permaneceu excelente e estável. Esta Sucursal implementou com grandes esforços a estratégia nacional e promoveu activamente a inovação financeira transfronteiriça. Foi um dos primeiros que implementou o “Projecto de Gestão Financeira Transfronteiriça” em Macau, que realizou vários avanços na liquidação transfronteiriça e nos produtos de financiamento, atendeu precisamente às necessidades da Grande Baía, e promoveu efectivamente o desenvolvimento cooperativo da Grande Baía e a internacionalização da moeda chinesa Renminbi. Em apoio à estratégia financeira especial da RAEM, esta Sucursal concentrou-se no desenvolvimento do negócio bancário de transacções, como a emissão e subscrição de títulos, e emitiu o primeiro título SOFR verde em dólares americanos baseado no catálogo comum sino-europeu. Conduziu activamente a operação digital, e desenvolveu serviços e funções como pagamento rápido, pagamento inteligente de taxas e encargos públicos, serviços comerciais transfronteiriços e pagamento de segurança social transfronteiriço em vários lugares da Grande Baía, a fim de servir as empresas e residentes locais. Continuou a reforçar os intercâmbios e a cooperação com todos os sectores em Macau, e forneceu serviços financeiros mais convenientes e inclusivos. Enquanto trabalhou em conjunto com todas as partes para combater a epidemia e aliviar as dificuldades financeiras das entidades, melhorou continuamente a capacidade de operação local.

Olhando para o novo ano, a liquidez global será apertada, os riscos geopolíticos aumentarão, e o impacto da epidemia de COVID-19 na economia de Macau continuará, destacando também as diversas necessidades da economia para além da indústria do jogo. Esta Sucursal continuará a aderir à linha de fundo do risco de conformidade, fazer progressos no meio da estabilidade, manter a qualidade estável dos produtos de crédito e melhorar continuamente a qualidade e a eficiência das operações, e bem como acompanhar de perto o possível impacto do aumento de juros e redução no balanço patrimonial e fazer uma boa gestão e organização da liquidez. Irá responder activamente às linhas de acção governativa baseadas no princípio de “prevenir a epidemia, estabilizar a recuperação, manter o bem-estar da população, promover a diversificação, reforçar a cooperação e procurar o desenvolvimento” do Governo da RAEM, agarrar firmemente a oportunidade de acelerar a integração da “Grande Baía” e da “Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin” e continuar a servir o desenvolvimento social, económico e empresarial de Macau, ajudar Macau a reforçar as suas funções e o seu papel no desenvolvimento da “dupla circulação” da economia nacional, integrar-se melhor no desenvolvimento global do país, contribuindo para a prosperidade e estabilidade social e económica de Macau.

Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau

Huang Xia

Directora-Geral

25 de Março de 2022

### 對簡要務報表的獨立審計師報告

致中國建設銀行股份有限公司澳門分行管理層：

後附載的 中國建設銀行股份有限公司澳門分行（「貴銀行」）簡要財務報表包括二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的營業結果演算。貴銀行簡要財務報表來源於 貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計的財務報表。我們

已在二零二二年三月二十五日簽署的審計報告中對構成簡要財務報表來源的財務報表發表了無保留意見。這些財務報表和簡要財務報表沒有反映審計報告日後發生事項的影響。

簡要財務報表沒有包含澳門特別行政區之《財務報告準則》要求的所有披露，因此，對簡要財務報表的閱讀不能替代對貴銀行已審計財務報表的閱讀。

### 管理層對簡要財務報表的責任

管理層負責按照第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十六條（一）項編製簡要財務報表。

### 審計師的責任

我們的責任是在實施審計程序的基礎上對簡要財務報表發表審計意見。我們按照澳門特別行政區之《審計準則》內的《國際審計準則第 810 號——對簡要財務報表出具報告的業務》的規定執行了審計工作。

### 審計意見

我們認為，來源於貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度已審計財務報表的簡要財務報表按照第32/93/M號法令核准之《澳門地區金融體系法律制度》第七十六條（一）項的標準，在所有重大方面與已審計財務報表保持了一致。

包敬燾 執業會計師  
安永會計師事務所

澳門  
二零二二年三月二十五日

## Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para a Gerência do Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2021, e a demonstração dos resultados, são extraídas das demonstrações financeiras auditadas da Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau (o “Banco”) relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021. Expressámos uma opinião de auditoria não modificada sobre essas demonstrações financeiras no nosso relatório datado de 25 de Março de 2022.

Essas demonstrações financeiras e as demonstrações financeiras resumidas não reflectem os efeitos de acontecimentos subsequentes à data do nosso relatório sobre essas demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras resumidas não contêm todas as divulgações exigidas pelas Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau. Por isso, a leitura das demonstrações financeiras resumidas não substitui a leitura das demonstrações financeiras auditadas da Banco.

### Responsabilidade da Gerência pelas Demonstrações Financeiras Resumidas

A Gerência é responsável pela preparação de um resumo das demonstrações financeiras auditadas de acordo com 1) do artigo 76.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

### Responsabilidade do Auditor

A nossa responsabilidade é expressar uma opinião sobre as demonstrações financeiras resumidas baseada nos nossos procedimentos, os quais foram conduzidos de acordo com a Norma Internacional de Auditoria (ISA) 810, Trabalhos para Relatar sobre Demonstrações Financeiras Resumidas, constante das Normas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau.

### Opinião

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas extraídas das demonstrações financeiras auditada da Banco relativas ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021 são consistentes, em todos os aspectos materiais, com essas demonstrações financeiras, de acordo com 1) do artigo 76.º do regime jurídico do Sistema financeiro do território de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

BAO King To CPA  
Ernst & Young — Auditores

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão  
Macau  
25 de Março de 2022

(是項刊登費用為 \$18,600.00)  
(Custo desta publicação \$ 18 600,00)

## 澳門商業銀行股份有限公司

(根據七月五日日法第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

## 資產負債表於二零二一年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金，折舊和減值	資產淨額
現金	307,890,686.38	-	307,890,686.38
AMCM存款	426,197,960.61	-	426,197,960.61
應收賬項	25,101,402.03	-	25,101,402.03
在本地之其他信用機構活期存款	60,374,691.47	-	60,374,691.47
在外地之其他信用機構活期存款	631,513,048.07	-	631,513,048.07
金，銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	14,589,596,885.07	67,623,706.08	14,521,973,178.99
在本澳信用機構拆放	1,012,000,000.00	-	1,012,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	3,191,539,588.74	-	3,191,539,588.74
股票，債券及股權	1,112,745,409.16	-	1,112,745,409.16
承銷資金投資	-	-	-
債務人	-	-	-
其他投資	1,500,000.00	-	1,500,000.00
財務投資	38,095,188.03	-	38,095,188.03
不動產	115,935,048.85	49,096,972.60	66,838,076.25
設備	77,662,683.04	65,421,782.01	12,240,901.03
遞延費用	26,549,573.56	24,153,938.94	2,395,634.62
開辦費用	130,623,560.48	114,618,083.76	16,005,476.72
未完成不動產	1,313,726.72	-	1,313,726.72
其他固定資產	2,613,001.27	-	2,613,001.27
內部及調整賬	83,902,239.82	-	83,902,239.82
總額	21,835,154,693.30	320,914,483.39	21,514,240,209.91

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	7,223,258,472.15	18,997,161,709.71
通知存款	-	
定期存款	10,183,242,084.52	
公共機構存款	1,590,661,153.04	
本地信用機構資金	4,695.09	94,485,205.57
其他本地機構資金	-	
外幣借款	75,593,016.97	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	14,927,858.63	
債權人	1,495,497.34	
各項負債	2,464,137.54	
內部及調整賬	-	
各項風險備用金	-	
股本	225,000,000.00	1,954,071,106.04
法定儲備	225,000,000.00	
自定儲備	50,000,000.00	
其他儲備	1,454,071,106.04	
歷年營業結果	-	-
本年營業結果	-	72,527,841.93
總額		21,514,240,209.91

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	2,720,273,484.94
代收賬	6,110,463.18
抵押賬	31,701,116,650.41
保證及擔保付款	298,083,529.54
信用狀	29,315,085.26
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	247,416,261.87
期貨賣出	247,412,439.71
其他備查賬	21,403,546,758.86
	56,653,274,673.77

## 二零二一年營業結果演算

## 營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	147,993,605.55	資產業務收益	419,632,342.95
人事費用		銀行服務收益	26,920,490.80
董事及監察會開支	9,380,617.26	其他銀行業務收益	51,567,374.12
職員開支	117,367,227.39	證券及財務投資收益	4,968,667.44
固定職員福利	19,356,875.60	其他銀行收益	4,366,663.87
其他人事費用	-	非正常業務收益	24,127,480.71
第三者作出之供應	4,833,328.76	營業損失	-
第三者提供之勞務	53,627,404.93		
其他銀行費用	26,363,540.44		
稅項	985,697.00		
非正常業務費用	245,349.56		
折舊撥款	17,104,833.28		
備用金之撥款	55,201,486.21		
營業利潤	79,123,053.91		
總額	531,583,019.89	總額	531,583,019.89

## 損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	79,123,053.91
歷年之損失	1,883,264.22	歷年之利潤	1,464,256.25
特別損失	459,973.61	特別利潤	1,904,670.71
營業利潤之稅項撥款	9,504,165.33	備用金之使用	1,883,264.22
營業結果（盈餘）	72,527,841.93	營業結果（虧損）	-
總額	84,375,245.09	總額	84,375,245.09

代董事會  
劉伯雄

代董事會  
黃捷君

澳門，二零二二年四月二十九日

## 澳門商業銀行股份有限公司

## 2021年業務概覽

隨著新型冠狀病毒肺炎蔓延全球，2021年的外部經濟環境繼續充滿挑戰。澳門在保持零感染一年多後疫情爆發的情況下，與大陸之間的跨境旅遊限制收緊數個月，以致嚴重中斷了本地於下半年的經濟復甦。澳門的兩個主要經濟指標，即旅客人數及博彩總收入，比2019年疫情前的水平分別低80%和70%，而後者還遠低於政府原本的年度預測。

為抗衡這不景氣的經濟環境及由此引致的激烈市場競爭，澳門商業銀行（「本銀行」）作為大新銀行有限公司的全資澳門附屬銀行，加大力度建設和強化銀行業務，貸款總額達至較去年底溫和增長1.1%。於資金供應方面，本銀行通過積極降低成本較高的存款，及兩次發行不可轉讓存款證以擴大資金來源。因此，儘管總負債基本持平，總利息支出仍比上年度節省了39%，有助於將整體淨息差從2020年的1.33%提升到2021年的1.37%。然而，淨利息收入比上年度下降3.4%，主要是因為年內生息資產減少所致。另一方面，由於證券交易及投資業務表現強勁，淨服務費及佣金收入同比增長3.1%。總營運收入比上年略低0.7%，而儘管本銀行繼續投資各資訊科技項目及優化分行網絡，營運支出則與上年持平。雖然於信貸管理方面保持審慎，以維持整體客戶貸款組合的良好質素，但信貸減值虧損仍然增加，主要是對一筆中國房地產開發商的無抵押銀團貸款之風險敞口新增了撥備所致。因此，全年淨溢利下降了13.8%。

在此艱難的經濟環境下，本銀行繼續通過援助措施及舉辦有關中小企業財務解決方案建議的研討會，以滿足客戶需要。本銀行亦推出新產品及強化服務以更好地服務客戶，例如於澳門首家推出的新產品“Reverse ELI”以迎合客戶面對股市漲跌的需求，以及允許客戶自選由1至365天定期存款期的“DIY定期存款”。在分行網絡方面，於總行全新打造的創富理財旗艦中心正式啟用，而全新的24/7自助銀行服務中心也推出予公眾使用。在2021年，本銀行根據其路線圖繼續改進和提升其數位銀行的能力，包括成為澳門首批推出具有實時銀行間資金轉賬功能的“過數易”的銀行之一。

2021年是本銀行新中期策略的第一年，因此，本銀行內部推行以客戶為中心的文化改革計劃，旨在改善客戶體驗，進而幫助銀行與客戶建立長期和有益的關係。為使員工擁抱以客戶為中心的文化，本銀行已推動了一系列舉措，並且陸續有來。

進入2022年，新型冠狀病毒肺炎的持續蔓延和全球地緣政治緊張局勢的加劇，將為經營環境增添巨大的不確定性。本銀行將於維持其信貸組合質量保持警惕，同時繼續支援本地社區，並執行中期策略，以實現業務的可持續增長。

本人藉此機會，衷心感謝廣大客戶對本銀行的惠顧和信任，全體員工於年內的奉獻和堅韌不拔的精神，以及股東一如既往的大力支持。

劉伯雄

行政總裁 謹啟

二零二二年四月二十九日

## 監事會意見書

致澳門商業銀行股份有限公司股東：

根據澳門《商法典》及澳門商業銀行股份有限公司（BCM，下稱本行）的公司章程規定，本行監事會就董事會提交截至二零二一年十二月三十一日的年度報告，財務報告和利潤分配的建議發表意見。

監事會審閱了本行在二零二一年度的營運和管理。監事會的職權包括監督本行的管理、檢閱帳目記錄及其調整、審查資產、分析會計準則及其對業績的影響、審閱本行年度財務報告及其他法律和本行公司章程的規定工作。

監事會已對本行在年內編製及定期交予澳門金融管理局（AMCM）的會計資料作出分析及按情況採取本監事會認為適當的程序，包括審閱獨立核數師發出的報告。

監事會審閱了由獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所於二零二二年二月二十三日發出的報告，此報告對本行截至二零二一年十二月三十一日的年度財務報告發表了毫無保留的意見。

監事會已取得所有本會認為對審閱程序必不可少的資料和解釋，並基於工作結果，就此本會意見如下：

(a) 董事會提交的年度報告和財務報告均如實地反映本行截至二零二一年十二月三十一日的財務狀況，並符合澳門《商法典》、《財務報告準則》和本行公司章程的規定；

(b) 董事會採用的會計原則及估算標準編製財務報告，均符合本行的實際情況；

(c) 董事會提交的年度報告和財務報告均無須作任何修訂。

## 意見

總結：監事會認為本行董事會提交的截至二零二一年十二月三十一日的年度報告、財務報告及利潤分配的建議，將於二零二二年三月二十四日舉行的平常股東大會上通過。

二零二二年三月十八日於澳門

澳門商業銀行監事會

監事長——da Conceição Reisinho, Fernando Manuel

副監事長——Mayhew, Nicholas John

監事——孫振威

## 摘要財務報表的外部審計報告

## 致澳門商業銀行股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門商業銀行股份有限公司（「貴銀行」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審計財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴銀行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年二月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年四月二十九日

## 持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

機構名稱	百分率
無	-

## 主要股東及相關持股

股東名稱	持股量	百分率
大新銀行有限公司	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

## 領導機構：

## 股東會主席團

歐安利	主席
馬有禮	秘書
張樂田	秘書

## 監事會

da Conceição Reinho, Fernando Manuel	監事長
Mayhew, Nicholas John	副監事長
孫振威	監事

## 董事會

王守業	主席
黃漢興	成員
王祖興	成員
王伯凌	成員
劉伯雄	成員
招煜輝	成員 (a)
黃捷君	成員 (b)

(a) 於2021年9月10日終止職務

(b) 於2021年9月10日被委任

**BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.**

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

**BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2021**

Valores em Patacas

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	307,890,686.38	-	307,890,686.38
DEPÓSITOS NA AMCM	426,197,960.61	-	426,197,960.61
VALORES A COBRAR	25,101,402.03	-	25,101,402.03
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	60,374,691.47	-	60,374,691.47
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	631,513,048.07	-	631,513,048.07
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	14,589,596,885.07	67,623,706.08	14,521,973,178.99
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,012,000,000.00	-	1,012,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3,191,539,588.74	-	3,191,539,588.74
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	1,112,745,409.16	-	1,112,745,409.16
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	1,500,000.00	-	1,500,000.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	38,095,188.03	-	38,095,188.03
IMÓVEIS	115,935,048.85	49,096,972.60	66,838,076.25
EQUIPAMENTO	77,662,683.04	65,421,782.01	12,240,901.03
CUSTOS PLURIENAIIS	26,549,573.56	24,153,938.94	2,395,634.62
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	130,623,560.48	114,618,083.76	16,005,476.72
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	1,313,726.72	-	1,313,726.72
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	2,613,001.27	-	2,613,001.27
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	83,902,239.82	-	83,902,239.82
<b>TOTAIS</b>	<b>21,835,154,693.30</b>	<b>320,914,483.39</b>	<b>21,514,240,209.91</b>

Valores em Patacas

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	7,223,258,472.15	18,997,161,709.71
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	10,183,242,084.52	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	1,590,661,153.04	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,695.09	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	75,593,016.97	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	14,927,858.63	
CREDORES	1,495,497.34	94,485,205.57
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	2,464,137.54	198,584,140.44
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	197,410,206.22
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	
CAPITAL	225,000,000.00	
RESERVA LEGAL	225,000,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA	50,000,000.00	
OUTRAS RESERVAS	1,454,071,106.04	1,954,071,106.04
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO	-	72,527,841.93
<b>TOTAIS</b>		<b>21,514,240,209.91</b>

Valores em Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	2,720,273,484.94
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	6,110,463.18
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	31,701,116,650.41
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	298,083,529.54
CRÉDITOS ABERTOS	29,315,085.26
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	247,416,261.87
VENDAS A PRAZO	247,412,439.71
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	21,403,546,758.86
	56,653,274,673.77

**DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2021  
CONTA DE EXPLORAÇÃO**

Valores em Patacas

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	147,993,605.55	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	419,632,342.95
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	26,920,490.80
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	9,380,617.26	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	51,567,374.12
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	117,367,227.39	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	4,968,667.44
ENCARGOS SOCIAIS	19,356,875.60	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	4,366,663.87
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	-	PROVEITOS INORGÂNICOS	24,127,480.71
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	4,833,328.76	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	53,627,404.93		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	26,363,540.44		
IMPOSTOS	985,697.00		
CUSTOS INORGÂNICOS	245,349.56		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	17,104,833.28		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	55,201,486.21		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	79,123,053.91		
TOTAIS	531,583,019.89	TOTAIS	531,583,019.89

**CONTA DE LUCROS E PERDAS**

Valores em Patacas

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	79,123,053.91
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	1,883,264.22	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	1,464,256.25
PERDAS EXCEPCIONAIS	459,973.61	LUCROS EXCEPCIONAIS	1,904,670.71
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	9,504,165.33	PROVISÕES UTILIZADAS	1,883,264.22
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	72,527,841.93	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAIS	84,375,245.09	TOTAIS	84,375,245.09

Pelo Conselho de Administração  
Pak-Hung Lau

Pelo Conselho de Administração  
Chit-Kwan Wong (Vincent Wong)

Macau, 29 de Abril de 2022

**Banco Comercial de Macau, S.A.****Síntese do Relatório de Atividades de 2021**

O ambiente económico externo de 2021 apresentou-se repleto de sérios desafios com a evolução da pandemia do novo tipo de coronavírus no mundo inteiro. Em Macau, apesar de se ter mantido zero casos de infecção por mais de um ano, na sequência do surto pandémico e do estreitamento das restrições de viagem transfronteiriça com o Interior da China durante alguns meses, a desejada recuperação económica local da segunda metade do ano foi interrompida seriamente. Os dois indicadores económicos principais de Macau, quer, o número de visitantes quer a receita total do jogo, decresceram, respectivamente, 80% e 70% comparativamente com o nível pré-pandemia em 2019, tendo o número da receita total do jogo se situado ainda mais abaixo das previsões do Governo.

Para combater o ambiente económico desfavorável e a consequente intensa concorrência no mercado, o Banco Comercial de Macau, S.A. (adiante designado por “este Banco”), subsidiária de Macau do Dah Sing Bank, Limited e detida totalmente pelo mesmo, intensificou os esforços na construção e no reforço das actividades do Banco, tendo o total de créditos contraídos, crescido moderadamente 1,1% em comparação com o final do ano anterior. Na vertente da oferta de fundos, este Banco dedicou-se a reduzir os depósitos de custo mais elevado e, lançou, por duas vezes, certificados de depósito não negociáveis para alargar a origem dos recursos financeiros, assim, apesar de se ter mantido inalterado o passivo total, registou-se ainda uma poupança de 39% da despesa total de juros, ajudando assim, em termos gerais, as margens de juro líquidas deste Banco a crescer, de 1,33% em 2020 para 1,37% em 2021. Porém, devido à redução de activos remunerados no ano transacto, a receita bruta de juros diminuiu 3,4% em relação ao ano anterior. Por outro lado, em consequência do forte desempenho da transação de títulos e da actividade de investimento, as receitas líquidas de emolumentos e comissões deste Banco aumentaram em 3,1% comparativamente ao ano de 2020. Tendo diminuído ligeiramente em 0,7% a receita operacional total em relação ao ano anterior, no entanto, este Banco continuou a investir em diferentes projectos da tecnologia de informação e a otimizar a rede de sucursais, sendo a despesa de exploração igual à de 2020. Por outro lado, apesar de se ter pautado pela cautela na gestão do crédito para manter a boa qualidade da combinação de crédito de clientes, a perda por imparidade em créditos continuou a aumentar devido principalmente a uma adicionada provisão para uma exposição ao risco de um crédito sindicado sem garantia de um promotor imobiliário da China. Assim, o lucro líquido deste ano deste Banco diminuiu 13,8%.

Neste ambiente económico difícil, este Banco continuou a atender as necessidades dos clientes, através de medidas de apoio e de realização de conferências para sugestão de planos de solução nas finanças para pequenas e médias empresas. Ao mesmo tempo, a fim de melhorar o serviço ao cliente, este Banco lançou novos produtos e foram reforçados os serviços, por exemplo, o novo produto e também o primeiro lançamento em Macau, “Reverse ELI” que visa satisfazer as necessidades dos clientes perante os altos e baixos da bolsa de valores e o “depósito a prazo DIY” que permite aos clientes escolherem o prazo, de 1 a 365 dias, para o depósito a prazo. Além disso, quanto à rede de sucursais, foi inaugurado oficialmente o novo centro principal de serviços bancários na sede e, foi também lançado ao público o novo centro de serviços bancários de auto-atendimento 24/7. Em 2021, este Banco continuou a melhorar e aumentar, de acordo com o seu plano, a capacidade de um banco digital, constituindo-se assim, num dos primeiros bancos em Macau a lançar o “Easy Transfer”, com função de transferência de interbancária de fundos entre bancos em tempo real.

2021 foi o primeiro ano da nova estratégia a médio prazo deste Banco, promovendo-se assim, a nível interno deste Banco, um plano de reforma cultural centrado nos clientes o qual visa melhorar a experiência dos clientes, contribuindo para o estabelecimento de relações longas e favoráveis entre Banco e clientes. Para os trabalhadores interiorizarem e aplicarem a cultura centrada nos clientes, este Banco já promoveu uma série de acções, estando também, preparadas outras medidas.

Com a entrada no ano de 2022, a evolução da pandemia do novo tipo de coronavírus e o agravamento da situação geopolítica por todo o mundo irão causar enormes incertezas para o ambiente de negócios. Este Banco, irá manter-se atento à qualidade da combinação de crédito, ao mesmo tempo, irá apoiar a comunidade local e executar a estratégia a médio prazo, de modo a concretizar um crescimento sustentável das actividades.

Aproveito esta oportunidade para agradecer, aos clientes, pelas suas escolhas e pela confiança dedicada a este Banco, aos trabalhadores, pelo seu espírito de sacrifício e de firmeza, e, aos sócios, pelo seu constante apoio.

*Pak-Hung Lau*

Director Executivo

29 de Abril de 2022

**PARECER DO CONSELHO FISCAL**

Aos Accionistas do Banco Comercial de Macau, S. A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos do Banco Comercial de Macau, S. A. (“BCM”), o Conselho Fiscal do BCM emite parecer sobre o relatório, os documentos de relato financeiro e a proposta de afetação dos resultados apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2021.

O Conselho Fiscal do BCM verificou as transações e a gestão do Banco durante o ano de 2021. As suas competências incluem a supervisão da gestão do Banco; o exame dos livros e registos e sua atualização; a verificação dos ativos; a análise dos critérios contabilísticos e o respetivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Conselho Fiscal analisou a informação contabilística preparada pelo Banco durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau (“AMCM”), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias, incluindo o exame ao relatório do auditor independente.

Analisámos o relatório emitido pelo auditor independente PricewaterhouseCoopers, datado de 23 de Fevereiro de 2022, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro do Banco, relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de 2021.

Obtivemos todas as informações e explicações consideradas necessárias para efeitos das nossas verificações e, com base no trabalho efetuado, somos de opinião de que:

- (a) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração refletem fielmente a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro 2021 e estão em conformidade com o estabelecido no Código Comercial de Macau, com as Normas de Relato Financeiro e com os estatutos do banco;
- (b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adotadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro apresentados foram os apropriados atendendo às circunstâncias;
- (c) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração não necessitam de quaisquer alterações.

#### OPINIÃO

Em conclusão, somos de parecer de que o relatório e os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao ano findo em 31 de Dezembro de 2021, assim como a sua proposta de afetação de resultados, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral Ordinária de Accionistas, em 24 de Março 2022.

Macau, 18 de Março de 2022

O Conselho Fiscal

- Presidente - da Conceição Reinho, Fernando Manuel

- Vice-Presidente – Mayhew, Nicholas John

- Vogal – Sen Chun Wai

### **RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**

#### **PARA OS ACCIONISTAS DO BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.**

(Constituído em Macau como sociedade de responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Comercial de Macau (Banco) referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2021 de acordo com as Normas Sucintas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório 23 de fevereiro de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 29 de abril de 2022.

**INSTITUIÇÕES EM QUE O BANCO DETÉM PARTICIPAÇÕES SUPERIORES A 5% DO RESPECTIVO CAPITAL OU SUPERIORES A 5% DOS SEUS FUNDOS PRÓPRIOS :**

<b>NOME DAS INSTITUIÇÕES</b>	<b>PERCENTAGEM</b>
Nenhuma	-

**ACCIONISTAS QUALIFICADOS :**

<b>NOME DO ACCIONISTA</b>	<b>NÚMERO DE ACÇÕES</b>	<b>PERCENTAGEM</b>
Dah Sing Bank, Limited	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

**ÓRGÃOS SOCIAIS :****MESA DA ASSEMBLEIA GERAL**

Leonel Alberto Alves	Presidente
Ma Iao Lai	Secretário
Cheong Lok Tin	Secretário

**CONSELHO FISCAL**

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel	Presidente
Mayhew, Nicholas John	Vice-Presidente
Chun-Wai Sen (Simon Sen)	Vogal

**CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO**

David Shou-Yeh Wong	Presidente
Hon-Hing Wong (Derek Wong)	Membro
Harold Tsu-Hing Wong	Membro
Gary Pak-Ling Wang	Membro
Pak-Hung Lau	Membro
Alick Yuk-Fai Chiu	Membro (a)
Chit-Kwan Wong (Vincent Wong)	Membro (b)

(a) Cessou funções em 10/09/2021

(b) Nomeado vogal em 10/09/2021

(是項刊登費用為 \$21,080.00)  
(Custo desta publicação \$ 21 080,00)



創興銀行有限公司 澳門分行  
CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零二一年十二月三十一日  
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2021

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	10,794,869.45		10,794,869.45
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	94,079,107.00		94,079,107.00
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	58,026,849.00		58,026,849.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	162,098,060.76		162,098,060.76
OURO E PRATA 金、銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	3,251,831,716.84	84,457,239.60	3,167,374,477.24
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放	140,000,000.00		140,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	2,311,308.86	1,120,932.47	1,190,376.39
EQUIPAMENTO 設備	3,116,955.78	3,027,857.78	89,098.00
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	3,491,761.06	3,491,761.06	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	173,946.21	173,946.21	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,313,918.63		4,313,918.63
<b>TOTAIS</b> 總額	<b>3,730,238,493.59</b>	<b>92,271,737.12</b>	<b>3,637,966,756.47</b>

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	152,093,073.32	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	424,332,437.52	576,425,510.84
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,666,670,000.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	312,615.42	
CREDORES 債權人	298,624.51	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	8,115,113.58	2,675,396,353.51
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	13,786,695.41	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	32,554,973.89	
CAPITAL 股本	33,725,889.08	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		80,067,558.38
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	350,579,277.01	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(44,501,943.27)	306,077,333.74
<b>TOTAIS</b> 總額		<b>3,637,966,756.47</b>

二零二一年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2021  
營業賬目  
Conta de Exploração

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
<b>CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS</b> 負債業務成本	<b>16,764,168.18</b>	<b>PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS</b> 資產業務收益	<b>80,380,944.75</b>
<b>CUSTOS COM PESSOAL:</b> 人事費用		<b>PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS</b> 銀行服務收益	<b>14,179,071.42</b>
<b>REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS     DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO</b> 董事及監察會開支		<b>PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES     BANCÁRIAS</b> 其他銀行業務收益	<b>92,706.95</b>
<b>REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS</b> 職員開支	<b>10,371,843.74</b>	<b>RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E     DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS</b> 證券及財務投資收益	
<b>ENCARGOS SOCIAIS</b> 固定職員福利	<b>650,027.09</b>	<b>OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS</b> 其他銀行收益	
<b>OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL</b> 其他人事費用	<b>184,885.45</b>	<b>PROVEITOS INORGÂNICOS</b> 非正常業務收益	
<b>FORNECIMENTOS DE TERCEIROS</b> 第三者作出之供應	<b>416,329.30</b>	<b>PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO</b> 營業損失	<b>36,833,855.92</b>
<b>SERVIÇOS DE TERCEIROS</b> 第三者提供之勞務	<b>4,915,099.02</b>		
<b>OUTROS CUSTOS BANCARIOS</b> 其他銀行費用			
<b>IMPOSTOS</b> 稅項	<b>57,573.00</b>		
<b>CUSTOS INORGÂNICOS</b> 非正常業務費用			
<b>DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES</b> 折舊撥款	<b>115,752.32</b>		
<b>DOTAÇÕES PARA PROVISÕES</b> 備用金之撥款	<b>98,010,900.94</b>		
<b>LUCRO DA EXPLORAÇÃO</b> 營業利潤			
<b>TOTAL</b> 總額	<b>131,486,579.04</b>	<b>TOTAL</b> 總額	<b>131,486,579.04</b>

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
<b>VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO</b> 代客保管賬	-
<b>VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA</b> 代收賬	-
<b>VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO</b> 抵押賬	15,828,095,999.99
<b>GARANTIAS E AVALES PRESTADOS</b> 保證及擔保付款	-
<b>CRÉDITOS ABERTOS</b> 信用狀	-
<b>ACEITES EM CIRCULAÇÃO</b> 承兌匯票	-
<b>VALORES DADOS EM CAUÇÃO</b> 代付保證金	-
<b>COMPRAS A PRAZO</b> 期貨買入	-
<b>VENDAS A PRAZO</b> 期貨賣出	-
<b>OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</b> 其他備查賬	275,301,767.59

**損益計算表**  
**Conta de Lucros e Perdas**

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
<b>PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO</b> 營業損失	36,833,855.92	<b>LUCRO DE EXPLORAÇÃO</b> 營業利潤	-
<b>PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES</b> 歷年之損失	19,849,839.00	<b>LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES</b> 歷年之利潤	-
<b>PERDAS EXECPCIONAIS</b> 特別損失	-	<b>LUCROS EXCEPCIONAIS</b> 特別利潤	-
<b>DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO</b> 營業利潤之稅項撥款	7,668,087.35	<b>PROVISÕES UTILIZADAS</b> 備用金之使用	19,849,839.00
<b>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)</b> 營業結果(盈餘)	-	<b>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)</b> 營業結果(虧損)	44,501,943.27
<b>TOTAL</b> 總額	64,351,782.27	<b>TOTAL</b> 總額	64,351,782.27

行長

O Gerente,  
Chen Guo Ping

會計主任

O Chefe da Contabilidade,  
Chan Koc Kan

## 業務報告之概要

2021年，創興銀行澳門分行在全體同事努力下於10月份成功上綫新的核心業務系統（T24），大幅提升對客戶服務的效率和品質，有助於本行立足澳門的長遠發展戰略目標。而全球持續受疫情影響，澳門經濟遭受嚴峻考驗，經貿環境不穩定、失業率飆升，給經營帶來嚴峻挑戰，本行繼續秉承審慎務實的經營理念，持續提升風控和營運能力，為維護資產質素大幅提撥特定準備金從而影響盈餘。

2022年為本行服務澳門經濟實體25週年，本行將繼續關注疫情發展及市場狀況，積極防控疫情，強化全面風險管控，堅持服務至上，為客戶提供專業的金融服務。同時進一步深化對跨境金融的研究和拓展，以及大灣區發展帶來的機遇，穩中求進，行穩致遠。

行長：陳國平

## Síntese do Relatório de Actividades

No ano de 2021, com os esforços conjuntos de todos os colegas, o *Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch* lançou, com sucesso, o sistema de serviços nucleares (T24) em Outubro, elevando, significativamente, a eficiência e a qualidade na prestação dos serviços destinados aos clientes, apoiando também no alcance do objectivo estratégico de desenvolvimento, a longo prazo, no sentido de este Banco se basear em Macau. No entanto, face à influência constante da epidemia no mundo, a economia de Macau sofreu sérias adversidades, com os ambientes económicos e comerciais a demonstrarem instabilidade e a taxa de desemprego a registar um grande aumento, levando a um sério desafio para as operações comerciais. Perante tal, este Banco logrou prosseguir com o seu princípio rigoroso e prático de operação, tendo persistido no sentido de elevar a capacidade de controlo dos riscos e de exploração, tendo ainda, criado uma elevada provisão específica destinada a assegurar a qualidade dos activos e para um impacto positivo no saldo.

2022 é o ano em que é celebrado o 25.º aniversário deste Banco como entidade económica ao serviço de Macau. Neste ano, o Banco continuará a prestar atenção ao desenvolvimento da epidemia e à situação do mercado, a prevenir e a controlar activamente a epidemia, a reforçar o controlo de riscos gerais, a insistir na prioridade em servir e a prestar aos clientes serviços financeiros profissionais. Continuará, ao mesmo tempo, a aprofundar o estudo e o desenvolvimento do sistema financeiro transfronteiriço, bem como a agarrar as oportunidades surgidas no desenvolvimento da Grande Baía, procurando a evolução na estabilidade e avançando de forma estável e duradoura.

O Director-Geral: Chen Guo Ping

## 摘要財務報表的外部審計報告

### 致創興銀行有限公司澳門分行管理層：

創興銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零二一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審計財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《一般審計準則》審計了貴分行截至二零二一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二二年五月六日就該財務報表發表了無保留意見的審計報告。

上述已審計的財務報表由二零二一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審計的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及審計工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審計的財務報表以及獨立審計報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二二年五月六日

## RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### PARA A GERÊNCIA DO CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Chong Hing Bank Limited, Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2021 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes

ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de dezembro de 2021 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2021 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório 6 de maio de 2022.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de dezembro de 2021, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 6 de maio de 2022.

(是項刊登費用為 \$13,640.00)  
(Custo desta publicação \$ 13 640,00)

